KLARSTEIN

Dishwasher - Safety Warnings

Read these safety instructions carefully before using this item. Keep this leaflet for future reference.

Scan the QR code to access the complete user manual — including operating, cleaning and troubleshooting instructions — along with additional product information and the applicable Declaration of Conformity. The latest version is available online at http://use.berlin

Intended use. This appliance is a domestic dishwasher for washing dishwasher-safe household crockery, glassware and cutlery. It is also intended for staff kitchen areas in shops and offices, farmhouses, and use by guests in hotels, motels and bed-and-breakfast accommodation. It is for indoor use only.

Who may use this appliance. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Foreseeable misuse. Do not use the appliance for anything other than washing dishwasher-safe household items, and do not use it as a step, a seat or a work surface. Do not wash items marked as not dishwasher-safe, items with wooden, horn or glued parts, or items that are not heat resistant. Do not modify the appliance, its plug or its controls.

Installation type. Depending on the model this appliance is supplied freestanding, for building under a worktop or for building in behind a furniture panel. The fixing and the warnings that apply to your appliance depend on how it is installed, so read the installation section of the instruction manual before you position it.

DANGER

ELECTRIC HAZARD



Water and liquids. Never immerse the appliance, its cord or its plug in water or any other liquid. Contact between live parts and liquid causes electric shock, which can be fatal. Unplug the appliance and wipe the outside with a soft damp cloth and mild soap only.

Cord damage. Do not use the appliance if the supply cord or plug is damaged. Damaged insulation exposes live conductors and can cause a fatal shock. Have the cord replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person before further use.

Earthing. This appliance must be earthed and connected only to a correctly installed earthed socket. Without a working earth connection a single fault can make the metal housing live and cause a fatal shock. If you are not certain the socket is properly earthed, have it checked by a qualified electrician before use.

Before installation. Disconnect the appliance from the electrical supply before installing it or connecting the water. Working on a live appliance can cause a fatal shock. Water and electrical connections and any repair must be carried out by a qualified technician.

Spray cleaners. Never use a spray cleaner on the door, the door lock or the control panel. Liquid driven into the lock and the electronics can cause a shock or an electrical fault. Wipe the control panel with a soft damp cloth only.

Trapped cord. Do not bend, crush or trap the supply cord when pushing the appliance into place. A crushed cord can break internally and leave live wires exposed. Route the cord so that it is free of the appliance body and the plug stays reachable.

Sockets and adapters. Do not use an extension lead, a multi-way adapter or a travel adapter with this appliance. These connections overheat and can cause burns, an electrical fault or a fire. Connect the appliance to its own protected circuit with a suitably rated fuse or circuit breaker, and have the socket replaced by a qualified electrician if the plug does not fit.

Missing panels. Do not operate the appliance unless all enclosure panels are fitted. With a panel removed, live components and hot water-carrying parts can be touched. Where the worktop has been removed for a built-under installation, refit the securing screws under the rear edge before the appliance is used.

Leaks and overflow. If water escapes from the appliance or collects in the base, do not touch the appliance or the plug with wet hands. Water reaching electrical parts or the socket can cause a fatal shock. Switch off the circuit at the consumer unit, shut off the water supply, and call a qualified technician.

Repairs. Do not attempt to repair the appliance yourself and do not let an unqualified person repair it. An incorrect repair can leave live parts exposed or the earth connection broken, which can be fatal. Contact the manufacturer or an authorised service agent.

DANGER

RISK OF FIRE



Solvents. Never put solvents, petrol, spirit-based products or any flammable cleaning agent into the wash chamber. Their vapour can ignite or explode in the heated chamber. Use only detergent and rinse aid made for domestic dishwashers.

Electrical supply. Do not run the appliance from a circuit shared with other high-load appliances, and do not use a damaged socket or cord. The heating element draws a sustained current that can overheat an inadequate connection and start a fire. Provide a separate protected circuit that serves this appliance only.

Unattended operation. Programmes run for up to four hours and the appliance is designed to be left running, but a fault that starts while nobody is present will not be noticed. If you run the appliance overnight or while you are out, make sure it is on its own protected circuit and that the water supply tap can be reached quickly. Shut off the water supply after each wash.

WARNING



Detergent and children. Keep dishwasher detergent, tablets, rinse aid and salt out of reach of children and keep children away from the appliance whenever the door is open. Dishwasher detergent is strongly alkaline and swallowing it causes severe internal chemical burns that can be fatal. Seek medical help immediately if any is swallowed, and do not induce vomiting.

Children and the open door. Do not allow children to play in, on or near the appliance, and never let a child climb into the wash chamber or onto the open door. A child can be trapped inside, crushed by the tipping appliance or scalded by the hot interior. Keep children under supervision whenever the door is open.

Packaging. Keep packaging film, bags and small packaging parts away from children. A child can suffocate on them. Dispose of all packaging immediately after unpacking.

Disposing of the appliance. Before you dispose of the appliance, cut off the supply cord at the appliance and destroy the door lock so the door cannot latch shut. A child who climbs into a discarded dishwasher and cannot open the door will suffocate. Take the appliance to a collection point for electrical equipment.

Opening during a programme. Pause the programme and wait until the spray arms have stopped before opening the door. Hot water and steam escaping from a running machine cause scalding burns to the face, hands and arms. Open the door a little at first and let the steam clear before opening it fully.

Automatic door opening. On models with automatic door opening, the door releases by itself at the end of the programme while the chamber is still hot and no one may be present. Escaping steam can scald a person or a child standing at the appliance, and the released door projects into the walkway. Keep children away from the appliance until the programme has finished and the interior has cooled, or switch the function off.

Knives and sharp utensils. Load knives and other pointed utensils with the point downwards, or lay long blades flat in the upper basket. An upward-facing blade can cause a deep stab wound to a hand reaching into the basket, and a child is at particular risk. Never leave sharp items standing upright in the cutlery basket.

Cleaning the filter. Look into the filter before you handle it and remove any glass fragments, toothpicks or bone with a tool, not your fingers. The filter collects sharp debris from the wash and can cut deeply. Wear household gloves when cleaning the filter system.

Exposed hinges. If the appliance stands with a side exposed rather than enclosed between cabinets, the door hinge area must be covered. An open hinge can trap and crush a finger as the door moves. Fit the side hinge covers available from customer service before the appliance is used in this position.

Skin and eye contact. Avoid all contact between dishwasher detergent or rinse aid and your skin and eyes. These products are corrosive and can cause permanent eye damage. Rinse the affected area with plenty of water at once and seek medical advice, and follow the safety information on the product packaging.

Drinking water protection. Where the appliance is connected to the drinking water supply, a backflow prevention device to EN 1717 must be fitted. Without it, wash water containing detergent can be drawn back into the drinking water and cause poisoning. Have the water connection made by a qualified installer.

Controls and children. Use the child lock to lock the control panel when children are in the household. Without it a child can start a programme that heats water to 72 degrees Celsius, or interrupt one and release hot water. Do not tamper with the controls or override any interlock.

Cleaning by children. Children must not clean or maintain the appliance without supervision. Filter cleaning involves sharp debris, the chemicals are corrosive and the appliance has to be disconnected first. An adult must carry out or supervise all cleaning and maintenance.

Standing on the door. Do not sit, stand or lean on the open door or the pulled-out baskets, and do not place heavy objects on the open door. The appliance can tip forward and crush a person beneath it, and a child is at particular risk. Close the door as soon as you have finished loading or unloading.

Overloading the baskets. Do not overload the baskets, particularly with heavy pots in the lower basket while the upper basket is pulled out. A freestanding appliance can tip forward under the weight. Load heavy items in the lower basket and push each basket back in before pulling the other out.

Securing the appliance. A built-in or built-under appliance must be secured against overturning, for example beneath a continuous worktop or fixed to the adjacent units, before it is used. If it is not secured, opening the door can tip the appliance forward onto a child. Do not run a first programme until the appliance is level, fully seated and secured.

CAUTION



Hot dishes. Do not unload the appliance immediately after the programme ends. The dishes, the baskets and the interior stay hot enough to burn and glass can break under thermal shock. Open the door a little, let the steam clear and wait about fifteen minutes before unloading, lower basket first.

Built-under steam. Where the appliance is fitted beneath a continuous worktop, hot steam is released at the top of the door at the end of the programme. Steam trapped against an unprotected worktop can damage it and can scald a hand reaching across the appliance. Keep the gap above the appliance clear and do not stand items on the worktop directly in front of the door while a programme is finishing.

Correct products only. Use only dishwasher detergent, dishwasher rinse aid and dishwasher salt, each in its own reservoir. Hand soap or laundry detergent creates foam that escapes from the appliance, and table salt destroys the water softener. Never fill the rinse aid reservoir with detergent or any other liquid.

Water in the appliance. The water in the appliance is not drinking water. It contains detergent residue and washed-off food soil. Do not drink it, do not give it to animals and do not use it for food.

Open door in the walkway. Do not leave the door standing open. With the door at ninety degrees the appliance projects about 1175 millimetres into the room and is easy to trip over, and on models with automatic opening the door releases itself without warning. Open the door only as long as you need to load or unload.

Water hoses. Connect the appliance to the water supply with the new hose set supplied and never reuse an old one. An aged hose can burst under mains pressure and flood the room. Check that the connection is tight, that the hose is not kinked or crushed, and turn the tap fully on before starting a programme.

What the hose protection does not cover. The double-wall safety supply hose blocks the water flow if the supply hose itself bursts. It does not detect or stop a leak from the tub, the pump, the door seal or the drain hose, and the appliance can still flood the room from those. Shut the tap off after each wash, and if water appears under the appliance shut the mains supply off before calling service.

Frost. Do not leave the appliance connected and filled in a room that can fall below freezing. Water left in the inlet pipe, the valve and the sump expands as it freezes and splits them, which floods the room when it thaws. Disconnect the power, close and drain the water inlet and soak the sump dry before a period of frost.

Moving the appliance. Do not move or lift the appliance alone. It is heavy and top-weighted, and it can injure your back or trap a foot or hand if it slips. Move it upright with two people, and lay it on its back only if there is no alternative.

Detergent residue. Check the dishes at the end of the cycle for undissolved detergent. Residue left on items irritates the skin and can be transferred to food. Wear gloves if you find residue, rerun the programme and check that the dispenser was not blocked by a large plate.

Spills. Wipe up spilled rinse aid at once and run a short programme if salt has been spilled in the chamber. Rinse aid on the floor is slippery and salt left in the chamber corrodes the appliance. Add salt only immediately before starting a programme.

Hygiene. Clean the filter system and wipe the door seals regularly, and leave the door slightly open after each wash. Food trapped in the filter and the seals grows bacteria and produces odours that transfer to clean dishes. Never run the appliance without the filters fitted.

Water pressure. Operate the appliance only within the permitted inlet water pressure range marked in the instructions. Outside that range the appliance may not fill, may not rinse properly or may be damaged. Have the supply pressure checked by a qualified installer if the appliance repeatedly reports a filling fault.

INFO

Keep these instructions
This leaflet carries the safety warnings only. Read the full instruction manual supplied with the radiator before installing it, and keep both documents with the product for anyone who services, drains or removes it later.

Disposal considerations



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

The symbol shown indicates that this appliance must be disposed of separately from unsorted municipal waste.

Manufacturer & Importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germany
Contact: info@klarstein.com

Hereby, Chal-Tec GmbH declares that the equipment is in compliance with the relevant statutory requirements. The full text of the declaration of conformity & Statement of compliance are available at the following internet address:
http://use.berlin

Български BG

Съдомиялна машина - Предупреждения за безопасност

Прочетете внимателно тези инструкции за безопасност, преди да използвате уреда. Запазете тази брошура за бъдещи справки.

Сканирайте QR кода, за да получите достъп до пълното ръководство за потребителя — включително инструкции за експлоатация, почистване и отстраняване на неизправности — както и допълнителна информация за продукта и приложимата Декларация за съответствие. Най-новата версия е налична онлайн на http://use.berlin

Предназначение. Този уред е домакинска съдомиялна машина за миене на подходящи за съдомиялна домакински съдове, чаши и прибори. Той е предназначен и за използване в кухненски помещения за персонала в магазини и офиси, във ферми, както и от гости в хотели, мотели и места за настаняване тип „легло и закуска“. Предназначен е само за употреба на закрито.

Кой може да използва този уред. Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с липса на опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се извършват от деца без наблюдение.

Предвидима неправилна употреба. Не използвайте уреда за нищо друго, освен за миене на подходящи за съдомиялна домакински предмети, и не го използвайте като стъпало, седалка или работна повърхност. Не мийте предмети, обозначени като неподходящи за съдомиялна, предмети с дървени, рогови или залепени части, или предмети, които не са термоустойчиви. Не модифицирайте уреда, щепсела му или неговите контроли.

Вид инсталация. В зависимост от модела този уред се доставя като свободностоящ, за вграждане под работен плот или за вграждане зад мебелен панел. Закрепването и предупрежденията, които се отнасят за вашия уред, зависят от начина му на инсталиране, затова прочетете раздела за инсталация в инструкцията за експлоатация, преди да го позиционирате.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР



Вода и течности. Никога не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или друга течност. Контактът между части под напрежение и течност причинява токов удар, който може да бъде смъртоносен. Изключете уреда от захранването и почиствайте външната му повърхност само с мека влажна кърпа и мек сапун.

Повреден кабел. Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепселът са повредени. Повредената изолация излага на риск проводниците под напрежение и може да причини смъртоносен токов удар. Преди по-нататъшна употреба, кабелът трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен представител или лице с подобна квалификация.

Заземяване. Този уред трябва да бъде заземен и свързан само към правилно инсталиран заземен контакт. Без изправна заземителна връзка единична повреда може да зареди металния корпус с напрежение и да причини смъртоносен токов удар. Ако не сте сигурни, че контактът е правилно заземен, преди употреба се обърнете към квалифициран електротехник за проверка.

Преди инсталиране. Изключете уреда от електрозахранването, преди да го инсталирате или да свържете водата. Работата по уред под напрежение може да причини смъртоносен токов удар. Свързването към водопровода и електрозахранването, както и всякакъв ремонт, трябва да се извършват от квалифициран техник.

Спрей почистващи препарати. Никога не използвайте спрей почистващ препарат върху вратата, ключалката на вратата или контролния панел. Проникването на течност в ключалката и електрониката може да причини токов удар или електрическа повреда. Почиствайте контролния панел само с мека влажна кърпа.

Прищипан кабел. Не прегъвайте, притискайте или прищипвайте захранващия кабел, докато избутвате уреда на мястото му. Смачканият кабел може да се скъса отвътре и да остави оголени проводници под напрежение. Прекарайте кабела така, че да е свободен от корпуса на уреда и щепселът да остане достъпен.

Контакти и адаптери. Не използвайте удължителен кабел, разклонител или пътен адаптер с този уред. Тези връзки прегряват и могат да причинят изгаряния, електрическа повреда или пожар. Свържете уреда към собствен защитен електрически кръг с предпазител или прекъсвач с подходящ номинал, а ако щепселът не пасва, контактът трябва да бъде подменен от квалифициран електротехник.

Липсващи панели. Не работете с уреда, освен ако всички панели на корпуса са монтирани. При свален панел могат да бъдат докоснати части под напрежение и горещи части, по които преминава вода. Когато плотът е бил свален за монтаж под плот, преди употреба на уреда завийте отново фиксиращите винтове под задния ръб.

Течове и преливане. Ако от уреда изтича вода или тя се събира в основата, не докосвайте уреда или щепсела с мокри ръце. Достигането на вода до електрическите части или контакта може да причини фатален токов удар. Изключете електрическото захранване от електрическото табло, спрете подаването на вода и се обадете на квалифициран техник.

Ремонти. Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами и не позволявайте това да се извършва от неквалифицирано лице. Неправилен ремонт може да остави части под напрежение открити или да наруши заземяването, което може да бъде фатално. Свържете се с производителя или с оторизиран сервизен агент.

ОПАСНОСТ

ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР



Разтворители. Никога не поставяйте разтворители, бензин, спиртосъдържащи продукти или каквито и да е запалими почистващи препарати в камерата за миене. Техните изпарения могат да се възпламенят или да предизвикат експлозия в нагрятата камера. Използвайте само перилен препарат и препарат за изплакване, предназначени за домашни съдомиялни машини.

Електрозахранване. Не захранвайте уреда от електрическа верига, споделена с други уреди с висока мощност, и не използвайте повреден контакт или кабел. Нагревателният елемент консумира продължителен ток, който може да прегрее неподходяща връзка и да причини пожар. Осигурете отделна защитена електрическа верига, предназначена само за този уред.

Работа без наблюдение. Програмите продължават до четири часа и уредът е предназначен да работи без надзор, но повреда, възникнала по време на отсъствие, няма да бъде забелязана. Ако използвате уреда през нощта или докато отсъствате, се уверете, че е свързан към собствена защитена електрическа верига и че кранът за водоснабдяване може бързо да бъде достигнат. Спирайте водоснабдяването след всяко измиване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Перилен препарат и деца. Съхранявайте препарата за съдомиялна машина, таблетките, препарата за изплакване и солта на недостъпно за деца място и дръжте децата далеч от уреда, когато вратата е отворена. Препаратът за съдомиялна машина е силно алкален и при поглъщане причинява тежки вътрешни химически изгаряния, които могат да бъдат фатални. Потърсете незабавно медицинска помощ при поглъщане и не предизвиквайте повръщане.

Деца и отворената врата. Не позволявайте на деца да играят в, върху или около уреда и никога не допускайте дете да се качва в камерата за измиване или върху отворената врата. Дете може да се окаже заклещено вътре, да бъде премазано от преобръщащ се уред или да се попари от горещата вътрешност. Наблюдавайте децата винаги, когато вратата е отворена.

Опаковка. Дръжте опаковъчното фолио, торбичките и малките части от опаковката далеч от деца. Дете може да се задуши с тях. Изхвърлете цялата опаковка веднага след разопаковане.

Изхвърляне на уреда. Преди да изхвърлите уреда, отрежете захранващия кабел от уреда и повредете ключалката на вратата, така че вратата да не може да се заключва. Дете, което се качи в изхвърлена съдомиялна машина и не може да отвори вратата, ще се задуши. Занесете уреда в пункт за събиране на електрическо оборудване.

Отваряне по време на програма. Поставете програмата на пауза и изчакайте, докато пръскащите рамена спрат, преди да отворите вратата. Горещата вода и парата, излизащи от работеща машина, причиняват изгаряния на лицето, ръцете и дланите. Отворете вратата леко в началото и изчакайте парата да се разсее, преди да я отворите напълно.

Автоматично отваряне на вратата. При моделите с автоматично отваряне на вратата, вратата се освобождава сама в края на програмата, докато камерата все още е гореща и не трябва да има никой наблизо. Излизащата пара може да попари човек или дете, застанало до уреда, а освободената врата стърчи в пътеката за преминаване. Дръжте децата далеч от уреда, докато програмата не приключи и вътрешността не изстине, или изключете функцията.

Ножове и остри прибори. Поставяйте ножовете и другите остри прибори с острието надолу или поставяйте дългите остриета легнали в горния кош. Насочено нагоре острие може да причини дълбока прободна рана на ръка, посягаща в коша, като децата са изложени на особен риск. Никога не оставяйте остри предмети да стоят изправени в коша за прибори.

Почистване на филтъра. Преди да хванете филтъра, огледайте го и отстранете с инструмент, а не с пръсти, всички стъклени отломки, клечки за зъби или кости. Филтърът събира остри отпадъци от измиването и може да пореже дълбоко. Носете домакински ръкавици при почистване на филтърната система.

Открити панти. Ако уредът е разположен с открита странична стена, вместо вграден между шкафове, зоната на пантата на вратата трябва да бъде покрита. Отворена панта може да захване и премаже пръст при движението на вратата. Поставете страничните капаци за пантите, предлагани от сервиза за клиенти, преди уредът да се използва в това положение.

Контакт с кожата и очите. Избягвайте всякакъв контакт на препарата за миялна машина или препарата за изплакване с кожата и очите. Тези продукти са корозивни и могат да причинят трайно увреждане на очите. Изплакнете незабавно засегнатото място с обилно количество вода, потърсете медицински съвет и следвайте информацията за безопасност върху опаковката на продукта.

Защита на питейната вода. Когато уредът е свързан към захранването с питейна вода, трябва да се монтира възвратен предпазен клапан съгласно EN 1717. Без него водата от измиването, съдържаща препарат, може да бъде изтеглена обратно в питейната вода и да причини отравяне. Възложете свързването на водата на квалифициран монтажник.

Контроли и деца. Използвайте блокировката за деца, за да заключите контролния панел, когато в домакинството има деца. Без нея дете може да стартира програма, която загрява водата до 72 градуса по Целзий, или да прекъсне такава и да освободи гореща вода. Не пипайте контролите и не преодолявайте никаква блокировка.

Почистване от деца. Децата не трябва да почистват или поддържат уреда без надзор. Почистването на филтъра включва остри отпадъци, химикалите са корозивни и уредът трябва първо да бъде изключен от захранването. Възрастен трябва да извършва или да надзирава цялото почистване и поддръжка.

Стъпване върху вратата. Не сядайте, не стъпвайте и не се облягайте върху отворената врата или изтеглените кошници и не поставяйте тежки предмети върху отворената врата. Уредът може да се преобърне напред и да премаже човек под себе си, като детето е изложено на особен риск. Затваряйте вратата веднага щом приключите с товарението или разтоварването.

Претоварване на кошниците. Не претоварвайте кошниците, особено с тежки тенджери в долната кошница, докато горната кошница е издърпана навън. Свободностоящ уред може да се наклони напред под тежестта. Поставяйте тежките предмети в долната кошница и прибирайте всяка кошница обратно, преди да издърпате другата.

Обезопасяване на уреда. Вграден уред или уред за вграждане под плот трябва да бъде обезопасен срещу преобръщане, например под непрекъснат работен плот или фиксиран към съседните шкафове, преди да бъде използван. Ако не е обезопасен, отварянето на вратата може да наклони уреда напред върху дете. Не стартирайте първа програма, докато уредът не бъде нивелиран, напълно стабилен и обезопасен.

ВНИМАНИЕ

Горещи съдове. Не разтоварвайте уреда веднага след приключване на програмата. Съдовете, кошниците и вътрешността остават достатъчно горещи, за да причинят изгаряне, а стъклото може да се счупи от термичен шок. Отворете вратата леко, изчакайте парата да се разсее и изчакайте около петнадесет минути, преди да разтоварите, като започнете с долната кошница.

Вграден под плот уред с отделяне на пара. Когато уредът е монтиран под непрекъснат работен плот, в края на програмата в горната част на вратата се отделя гореща пара. Задържаната пара върху незащитен работен плот може да го повреди и може да изгори ръка, протегната над уреда. Поддържайте пространството над уреда свободно и не оставяйте предмети върху работния плот непосредствено пред вратата, докато програмата приключва.

Само подходящи продукти. Използвайте само перилен препарат за съдомиялна машина, препарат за изплакване за съдомиялна машина и сол за съдомиялна машина, всеки в собствен резервоар. Течен сапун за ръце или перилен препарат за пране образуват пяна, която изтича от уреда, а готварската сол повреждa омекотителя на водата. Никога не пълнете резервоара за препарат за изплакване с перилен препарат или друга течност.

Вода в уреда. Водата в уреда не е питейна вода. Тя съдържа остатъци от перилен препарат и измити хранителни замърсявания. Не я пийте, не я давайте на животни и не я използвайте за храна.

Отворена врата на пътя за преминаване. Не оставяйте вратата отворена. При врата, отворена на деветдесет градуса, уредът изпъква около 1175 милиметра в помещението и лесно може да се спъне в него, а при модели с автоматично отваряне вратата се освобождава сама без предупреждение. Отваряйте вратата само за времето, необходимо за зареждане или разтоварване.

Маркучи за вода. Свържете уреда към водоснабдяването с новия комплект маркучи, доставен с него, и никога не използвайте повторно стар маркуч. Остарял маркуч може да се спука под налягането на водопроводната мрежа и да наводни помещението. Проверете дали връзката е добре затегната, дали маркучът не е прегънат или притиснат, и отворете напълно крана, преди да стартирате програма.

Какво не покрива защитата на маркуча. Предпазният захранващ маркуч с двойна стена спира потока на водата, ако самият захранващ маркуч се спука. Той не открива и не спира теч от ваната, помпата, уплътнението на вратата или маркуча за оттичане, и уредът все пак може да наводни помещението поради тях. Затваряйте крана след всяко измиване и ако под уреда се появи вода, спрете централното водоснабдяване, преди да се обадите на сервиз.

Замръзване. Не оставяйте уреда включен и пълен с вода в помещение, в което температурата може да падне под нулата. Водата, останала във входящата тръба, вентила и сифона, се разширява при замръзване и ги пука, което наводнява помещението при размразяване. Изключете захранването, затворете и източете водния вход и подсушете сифона преди настъпването на период със студено време.

Преместване на уреда. Не местете и не вдигайте уреда сами. Той е тежък и с изместен нагоре център на тежестта и може да нарани гърба ви или да притисне крак или ръка, ако се изплъзне. Местете го изправен с помощта на двама души и го полагайте по гръб само ако няма друга възможност.

Остатъци от препарат. Проверявайте съдовете в края на цикъла за неразтворен препарат. Остатъците, останали върху приборите, дразнят кожата и могат да преминат върху храната. Носете ръкавици, ако откриете остатъци, пуснете програмата отново и проверете дали дозаторът не е бил блокиран от голяма чиния.

Разливи. Избърсвайте веднага разлят препарат за гланц и пуснете кратка програма, ако сол е била разлята в камерата. Препаратът за гланц на пода е хлъзгав, а солта, останала в камерата, причинява корозия на уреда. Добавяйте сол само непосредствено преди стартиране на програма.

Хигиена. Почиствайте филтърната система и избърсвайте уплътненията на вратата редовно, а след всяко измиване оставяйте вратата леко отворена. Храната, заклещена във филтъра и уплътненията, развива бактерии и отделя миризми, които преминават върху чистите съдове. Никога не пускайте уреда без поставени филтри.

Налягане на водата. Работете с уреда само в рамките на разрешения диапазон на входящото водно налягане, посочен в инструкциите. Извън този диапазон уредът може да не се пълни, да не изплаква правилно или да се повреди. Възложете проверка на налягането на водоснабдяването на квалифициран монтажник, ако уредът многократно съобщава за грешка при пълнене.

ИНФОРМАЦИЯ

Запазете тези инструкции
Тази брошура съдържа само предупрежденията за безопасност. Прочетете пълното ръководство с инструкции, доставено с радиатора, преди да го инсталирате, и съхранявайте двата документа заедно с продукта за всеки, който по-късно ще го обслужва, източва или демонтира.

Съображения относно изхвърлянето



Ако във вашата държава съществува законова разпоредба за изхвърляне на електрически и електронни уреди, този символ върху продукта или опаковката показва, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Вместо това той трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване за рециклиране. Като го изхвърляте съгласно правилата, вие опазвате околната среда и здравето на своите ближни от негативни последствия. За информация относно рециклирането и изхвърлянето на този продукт се обърнете към местните власти или към службата за събиране на битови отпадъци във вашия район.

Показаният символ показва, че този уред трябва да се изхвърля отделно от несортираните битови отпадъци.

Производител и вносител (Великобритания)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Берлин, Германия
Контакт: info@klarstein.com

С настоящото Chal-Tec GmbH декларира, че оборудването отговаря на приложимите законови изисквания. Пълният текст на декларацията за съответствие и декларацията за съответствие (Statement of compliance) са достъпни на следния интернет адрес:
http://use.berlin

Hrvatski — HR

Perilica posuđa - Sigurnosna upozorenja

Prije korištenja uređaja pažljivo pročitajte ove sigurnosne upute. Sačuvajte ovaj letak za buduću uporabu.

Skenirajte QR kod za pristup potpunom korisničkom priručniku — uključujući upute za rukovanje, čišćenje i rješavanje problema — te dodatnim informacijama o proizvodu i važećoj Izjavi o sukladnosti. Najnovija verzija dostupna je na mreži na http://use.berlin

Namjena. Ovaj uređaj je kućna perilica posuđa namijenjena za pranje posuđa, čaša i pribora za jelo koji su prikladni za pranje u perilici. Namijenjen je i za uporabu u kuhinjama za osobije u trgovinama i uredima, na seoskim gospodarstvima te za uporabu od strane gostiju u hotelima, motelima i smještajima tipa noćenje s doručkom. Namijenjen je isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.

Tko smije koristiti ovaj uređaj. Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja te razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora.

Predviđiva pogrešna uporaba. Uređaj koristite isključivo za pranje kućanskih predmeta prikladnih za pranje u perilici posuđa i ne koristite ga kao stepenicu, sjedalo ili radnu površinu. Ne perite predmete koji nisu označeni kao prikladni za pranje u perilici posuđa, predmete s drvenim, rožnatim ili ljepljivim dijelovima, odnosno predmete koji nisu otporni na toplinu. Ne modificirajte uređaj, njegov utikač ili upravljačke elemente.

Vrsta ugradnje. Ovisno o modelu, ovaj uređaj isporučuje se kao samostojeći, za ugradnju ispod radne površine ili za ugradnju iza namještajske ploče. Način pričvršćivanja i upozorenja koja se odnose na vaš uređaj ovise o načinu ugradnje, stoga prije postavljanja uređaja pročitajte poglavlje o ugradnji u priručniku s uputama.

OPASNOST

OPASNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

Voda i tekućine. Nikada ne uranjajte uređaj, njegov kabel ili utikač u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Dodir između dijelova pod naponom i tekućine uzrokuje strujni udar, koji može biti smrtonosan. Isključite uređaj iz napajanja i obrišite vanjski dio samo mekom vlažnom krpom i blagim sapunom.

Oštećenje kabela. Ne koristite uređaj ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni. Oštećena izolacija otkriva vodiče pod naponom i može uzrokovati smrtonosni strujni udar. Prije daljnje uporabe kabel mora zamijeniti proizvođač, njegov ovlašteni serviser ili slično kvalificirana osoba.

Uzemljenje. Ovaj uređaj mora biti uzemljen i priključen samo na ispravno instaliranu uzemljenu utičnicu. Bez ispravnog uzemljenja pojedinačna greška može dovesti do toga da metalno kućište postane pod naponom i uzrokuje smrtonosni strujni udar. Ako niste sigurni je li utičnica pravilno uzemljena, prije uporabe je provjerite kod kvalificiranog električara.

Prije instalacije. Isključite uređaj iz električnog napajanja prije njegove instalacije ili priključivanja na vodu. Rad na uređaju koji je pod naponom može uzrokovati smrtonosni strujni udar. Priključivanje na vodu i struju, kao i svaki popravak, mora obaviti kvalificirani tehničar.

Sredstva za čišćenje u spreju. Nikada ne koristite sredstvo za čišćenje u spreju na vratima, bravi vrata ili upravljačkoj ploči. Tekućina koja dospije u bravu i elektroniku može uzrokovati strujni udar ili električni kvar. Upravljačku ploču brišite samo mekom vlažnom krpom.

Zaglavljeni kabel. Nemojte savijati, prignječiti ili zaglaviti kabel za napajanje prilikom guranja uređaja na mjesto. Prignječeni kabel može puknuti iznutra i ostaviti izložene žice pod naponom. Postavite kabel tako da ne dodiruje tijelo uređaja i da utikač ostane dostupan.

Utičnice i adapteri. Ne koristite produžni kabel, višestruki adapter ili putni adapter s ovim uređajem. Ovi priključci se pregrijavaju i mogu uzrokovati opekline, električni kvar ili požar. Priključite uređaj na vlastiti zaštićeni strujni krug s odgovarajućim osiguračem ili prekidačem, a ako utikač ne odgovara utičnici, zamjenu utičnice prepustite kvalificiranom električaru.

Nedostajuće ploče. Ne koristite uređaj ako sve ploče kućišta nisu postavljene. Kada je ploča uklonjena, moguć je dodir s dijelovima pod naponom i vrućim dijelovima kroz koje protječe voda. Ako je radna ploča uklonjena radi ugradnje

ispod radne površine, prije uporabe uređaja ponovno postavite pričvrsne vijke ispod stražnjeg ruba.

Curenje i prelijevanje. Ako voda izlazi iz uređaja ili se skuplja u podnožju, nemojte dodirivati uređaj ni utikač mokrim rukama. Ako voda dospije do električnih dijelova ili utičnice, može uzrokovati smrtonosni udar struje. Isključite strujni krug na razvodnom ormariću, zatvorite dovod vode i pozovite kvalificiranog tehničara.

Popravci. Nemojte sami popravljati uređaj i ne dopustite da ga popravlja nekvalificirana osoba. Nepravilan popravak može ostaviti dijelove pod naponom nezaštićene ili prekinuti spoj uzemljenja, što može biti smrtonosno. Obratite se proizvođaču ili ovlaštenom servisu.

OPASNOST

OPASNOST OD POŽARA

Otapala. Nikada ne stavljajte otapala, benzin, sredstva na bazi alkohola ili bilo koje zapaljivo sredstvo za čišćenje u komoru za pranje. Njihove pare mogu se zapaliti ili eksplodirati u zagrijanoj komori. Koristite isključivo deterdžent i sredstvo za ispiranje namijenjene kućanskim perilicama posuđa.

Napajanje električnom energijom. Ne priključujte uređaj na strujni krug koji dijeli s drugim uređajima velike snage te ne koristite oštećenu utičnicu ili kabel. Grijač troši trajnu struju koja može pregrijati neodgovarajući priključak i uzrokovati požar. Osigurajte zaseban zaštićen strujni krug namijenjen isključivo ovom uređaju.

Rad bez nadzora. Programi traju do četiri sata, a uređaj je predviđen da radi bez nadzora, no kvar koji se pojavi dok nitko nije prisutan neće biti primijećen. Ako uređaj pokrećete tijekom noći ili dok ste odsutni, provjerite je li priključen na zaseban zaštićen strujni krug i da se slavina za dovod vode može brzo zatvoriti. Zatvorite dovod vode nakon svakog pranja.

UPOZORENJE

Deterdžent i djeca. Deterdžent za perilicu posuđa, tablete, sredstvo za ispiranje i sol držite izvan dohvata djece te djecu držite podalje od uređaja kad god su vrata otvorena. Deterdžent za perilicu posuđa izrazito je alkalan, a njegovo gutanje uzrokuje teške unutarnje kemijske opekline koje mogu biti smrtonosne. Ako dođe do gutanja, odmah potražite liječničku pomoć i ne izazivajte povraćanje.

Djeca i otvorena vrata. Ne dopustite djeci da se igraju u uređaju, na njemu ili u njegovoj blizini te nikada ne dopustite djetetu da se popne u komoru za pranje ili na otvorena vrata. Dijete se može zagla viti unutra, ozlijediti ako se uređaj prevrne ili opeći vrućom unutrašnjošću. Djecu nadzirite kad god su vrata otvorena.

Ambalaža. Foliju, vrećice i male dijelove ambalaže držite izvan dohvata djece. Dijete se njima može ugušiti. Svu ambalažu zbrinite odmah nakon raspakiravanja.

Zbrinjavanje uređaja. Prije zbrinjavanja uređaja odrežite priključni kabel na samom uređaju i uništite bravu vrata kako se vrata ne bi mogla zatvoriti. Dijete koje se popne u odbačenu perilicu posuđa i ne može otvoriti vrata može se ugušiti. Uređaj odnesite na sabirno mjesto za električnu opremu.

Otvaranje tijekom programa. Zaustavite program i pričekajte da se rotacijske ruke za prskanje zaustave prije otvaranja vrata. Vrela voda i para koje izlaze iz uređaja dok radi uzrokuju opekline lica, ruku i šaka. Vrata najprije malo odškrinite i pričekajte da para izađe prije nego što ih potpuno otvorite.

Automatsko otvaranje vrata. Kod modela s automatskim otvaranjem vrata, vrata se sama otvaraju na kraju programa dok je komora još vruća, pa u tom trenutku nitko ne smije biti prisutan. Para koja izlazi može opeći osobu ili dijete koje stoji pored uređaja, a otvorena vrata stršе u prolaz. Djecu držite podalje od uređaja dok se program ne završi i unutrašnjost ne ohladi, ili isključite tu funkciju.

Noževi i oštar pribor. Noževe i drugi šiljasti pribor slažite vrhom prema dolje ili položite duge oštrice vodoravno u gornju košaru. Oštrica okrenuta prema gore može uzrokovati duboku posjeklinu na ruci koja poseže u košaru, a djeca su posebno izložena riziku. Nikada ne ostavljajte oštre predmete uspravno u košari za pribor za jelo.

Čišćenje filtra. Prije rukovanja filtrom pogledajte u njega i alatom, a ne prstima, uklonite sve komadiće stakla, čačkalice ili kosti. Filtar skuplja oštre ostatke iz pranja i može duboko posjeći. Prilikom čišćenja sustava filtra nosite kućanske rukavice.

Nezaštićene šarke. Ako uređaj stoji s izloženom bočnom stranom umjesto ugrađen između kuhinjskih elemenata, područje šarke vrata mora biti prekriveno. Otvorena šarka može zahvatiti i zgnječiti prst prilikom pomicanja vrata. Prije uporabe uređaja u tom položaju postavite bočne poklopce šarki koji su dostupni u službi za korisnike.

Dodir s kožom i očima. Izbjegavajte svaki dodir deterdženta za perilicu posuđa ili sredstva za ispiranje s kožom i očima. Ovi proizvodi su korozivni i mogu uzrokovati trajno oštećenje oka. Zahvaćeno područje odmah isperite s puno vode i potražite liječničku pomoć, te slijedite sigurnosne informacije na ambalaži proizvoda.

Zaštita vode za piće. Kada je uređaj priključen na dovod vode za piće, mora se postaviti uređaj za sprječavanje povratnog toka u skladu s normom EN 1717. Bez njega, voda za pranje koja sadrži deterdžent može se povući natrag u vodu za piće i uzrokovati trovanje. Priključak na vodu mora obaviti ovlašteni instalater.

Upravljačke komande i djeca. Koristite zaštitu za djecu kako biste zaključali upravljačku ploču kada su djeca u kućanstvu. Bez toga dijete može pokrenuti program koji zagrijava vodu na 72 stupnja Celzija, ili prekinuti program i ispustiti vruću vodu. Ne dirajte upravljačke komande i ne poništavajte nikakvu sigurnosnu blokadu.

Čišćenje koje provode djeca. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj bez nadzora. Čišćenje filtra uključuje oštre ostatke, kemikalije su korozivne, a uređaj se prije toga mora isključiti iz napajanja. Odrasla osoba mora provesti ili nadzirati svako čišćenje i održavanje.

Stajanje na vratima. Ne sjedite, ne stojte i ne naslanjajte se na otvorena vrata ili izvučene košare, i ne stavljajte teške predmete na otvorena vrata. Uređaj se može prevrnuti unaprijed i zgnječiti osobu ispod njega, a dijete je posebno izloženo riziku. Zatvorite vrata čim završite s punjenjem ili pražnjenjem.

Preopterećenje košara. Nemojte preopterećivati košare, posebno teškim loncima u donjoj košari dok je gornja košara izvučena. Samostojeći uređaj se pod takvim opterećenjem može prevrnuti prema naprijed. Teške predmete stavite u donju košaru i gurnite svaku košaru natrag prije izvlačenja druge.

Osiguravanje uređaja. Ugradbeni ili podugradbeni uređaj mora biti osiguran od prevrtanja, na primjer ispod neprekidne radne površine ili pričvršćen na susjedne elemente, prije prve upotrebe. Ako nije osiguran, otvaranje vrata može prevrnuti uređaj prema naprijed na dijete. Ne pokrećite prvi program prije nego što je uređaj poravnat, u potpunosti nasjeo i osiguran.

OPREZ

Vruće posuđe. Nemojte isprazniti aparat odmah po završetku programa. Posuđe, košare i unutrašnjost ostaju dovoljno vrući da mogu izazvati opekline, a staklo može puknuti uslijed toplinskog šoka. Odškrinite vrata, pričekajte da se para raziđe i pričekajte oko petnaest minuta prije pražnjenja, počevši od donje košare.

Ugradbeni aparat i para. Ako je aparat ugrađen ispod kontinuirane radne površine, vruća para izlazi na vrhu vrata po završetku programa. Para zaroblјena uz nezaštićenu radnu površinu može je oštetiti, a može i opeći ruku ako se pruži preko aparata. Održavajte razmak iznad aparata slobodnim i ne odlažite predmete na radnu površinu neposredno ispred vrata dok se program završava.

Samo odgovarajući proizvodi. Koristite isključivo deterdžent za perilicu posuđa, sredstvo za sjaj za perilicu posuđa i sol za perilicu posuđa, svako u svom vlastitom spremniku. Sapun za ruke ili deterdžent za rublje stvaraju pjenu koja curi iz aparata, a kuhinjska sol uništava omekšivač vode. Nikada ne punite spremnik za sredstvo za sjaj deterdžentom ili bilo kojom drugom tekućinom.

Voda u aparatu. Voda u aparatu nije pitka voda. Sadrži ostatke deterdženta i isprane ostatke hrane. Nemojte je piti, nemojte je davati životinjama i nemojte je koristiti za hranu.

Otvorena vrata na prolazu. Nemojte ostavljati vrata otvorena. Kada su vrata otvorena pod kutom od devedeset stupnjeva, aparat strši u prostoriju oko 1175 milimetara i lako se može spotaknuti o njega, a kod modela s automatskim otvaranjem, vrata se otvaraju sama bez upozorenja. Otvorite vrata samo onoliko dugo koliko vam je potrebno za punjenje ili pražnjenje.

Vodene cijevi. Priključite aparat na dovod vode pomoću novog isporučenog kompleta crijeva i nikada nemojte ponovno koristiti staro crijevo. Staro crijevo može puknuti pod tlakom vodovodne mreže i poplaviti prostoriju. Provjerite je li priključak čvrsto pritegnut, da crijevo nije savijeno ili prignječeno, te potpuno otvorite slavinu prije pokretanja programa.

Što zaštita crijeva ne pokriva. Sigurnosno dovodno crijevo s dvostrukom stjenkom zaustavlja protok vode ako samo dovodno crijevo pukne. Ono ne otkriva niti zaustavlja curenje iz kade, pumpe, brtve vrata ili odvodnog crijeva, pa aparat i dalje može poplaviti prostoriju zbog tih dijelova. Zatvorite slavinu nakon svakog pranja, a ako se ispod aparata pojavi voda, zatvorite dovod vode prije nego što pozovete servis.

Mraz. Nemojte ostavljati uređaj priključen i napunjen vodom u prostoriji u kojoj temperatura može pasti ispod ništice. Voda zaostala u dovodnoj cijevi, ventilu i sabirniku širi se kada se smrzne i rascjepljuje ih, što uzrokuje poplavu u prostoriji kada se otopi. Isključite napajanje, zatvorite i ispraznite dovod vode te osušite sabirnik prije razdoblja mraza.

Premještanje uređaja. Nemojte sami premještati ili podizati uređaj. Uređaj je težak i teži na vrhu, pa vam može ozlijediti leđa ili prignječiti stopalo ili ruku ako sklizne. Premještajte ga u uspravnom položaju uz pomoć druge osobe, a polažite ga na stražnju stranu samo ako nema druge mogućnosti.

Ostaci deterdženta. Na kraju ciklusa provjerite posuđe zbog neotopljenog deterdženta. Ostaci na posuđu nadražuju kožu i mogu dospjeti u hranu. Ako primijetite ostatke, nosite rukavice, ponovno pokrenite program i provjerite nije li spremnik bio blokiran velikim tanjurom.

Prolijevanje. Odmah obrišite prolivenо sredstvo za ispiranje i pokrenite kratki program ako se sol prolila u komori. Sredstvo za ispiranje na podu je skliska, a sol zaostala u komori nagriza uređaj. Dodajte sol tek neposredno prije pokretanja programa.

Higijena. Redovito čistite sustav filtra i brišite brtve na vratima te nakon svakog pranja ostavite vrata malo odškrinuta. Hrana zaostala u filtru i brtvama razvija bakterije i stvara mirise koji se prenose na čisto posuđe. Nikada ne pokrećite uređaj bez postavljenih filtara.

Tlak vode. Uređaj koristite samo unutar dopuštenog raspona tlaka dovodne vode navedenog u uputama. Izvan tog raspona uređaj se možda neće napuniti, neće pravilno isprati posuđe ili se može oštetiti. Ako uređaj opetovano prijavljuje grešku punjenja, zatražite od ovlaštenog instalatera da provjeri tlak dovoda vode.

INFORMACIJE

Sačuvajte ove upute

Ovaj letak sadrži samo sigurnosna upozorenja. Prije ugradnje radijatora pročitajte cjelovite upute za uporabu koje su isporučene uz njega, te oba dokumenta čuvajte uz proizvod za svakoga tko ga kasnije bude servisirao, ispuštao ili uklanjao.

Napomene o zbrinjavanju

Ako u vašoj zemlji postoji zakonski propis o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja, ovaj simbol na proizvodu ili ambalaži označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s kućnim otpadom. Umjesto toga, potrebno ga je odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. Zbrinjavanjem u skladu s propisima štitite okoliš i zdravlje svojih bližnjih od negativnih posljedica. Za informacije o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda obratite se svojim lokalnim vlastima ili službi za zbrinjavanje kućnog otpada.

Prikazani simbol označava da se ovaj uređaj mora zbrinjavati odvojeno od nesortiranog komunalnog otpada.

Proizvođač i uvoznik (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Njemačka
Kontakt: info@klarstein.com

Ovim putem tvrtka Chal-Tec GmbH izjavljuje da je oprema u skladu s relevantnim zakonskim zahtjevima. Puni tekst izjave o sukladnosti i izjave o usklađenosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi:
http://use.berlin

Čeština CS

Myčka nádobí – bezpečnostní upozornění

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto bezpečnostní instrukce. Tento leták uschovejte pro budoucí použití.

Naskenováním QR kódu získáte přístup k úplnému uživatelskému manuálu – včetně instrukcí pro provoz, čištění a řešení problémů – a také k dalším informacím o produktu a příslušnému Prohlášení o shodě. Nejnovější verze je k dispozici online na adrese http://use.berlin.

Určené použití. Tento spotřebič je myčka nádobí určená pro domácnost, sloužící k mytí nádobí, skla a příborů vhodných pro mytí v myčce. Je rovněž určen pro použití v kuchyňkách pro personál v obchodech a kancelářích, na farmách a pro

použití hosty v hotelech, motelech a penzionech typu bed-and-breakfast. Spotřebič je určen pouze pro použití v interiéru.

Kdo může spotřebič používat. Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let věku a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a chápou možná rizika. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Předvídatelné nesprávné použití. Nepoužívejte spotřebič k ničemu jinému než k mytí domácích předmětů vhodných do myčky a nepoužívejte jej jako schůdek, sedátko nebo pracovní plochu. Nemyjte předměty označené jako nevhodné do myčky, předměty s dřevěnými, rohovinovými nebo lepenými částmi ani předměty, které nejsou odolné vůči teplu. Neupravujte spotřebič, jeho zástrčku ani ovládací prvky.

Typ instalace. V závislosti na modelu je tento spotřebič dodáván jako volně stojící, k vestavbě pod pracovní desku nebo k vestavbě za nábytkový panel. Způsob upevnění a varování, která se na váš spotřebič vztahují, závisí na způsobu instalace, proto si před umístěním spotřebiče přečtěte část návodu k obsluze týkající se instalace.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM

Voda a kapaliny. Nikdy neponořujte spotřebič, jeho přívodní kabel ani zástrčku do vody nebo jiné kapaliny. Kontakt mezi součástmi pod napětím a kapalinou způsobuje úraz elektrickým proudem, který může být smrtelný. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a otřete vnější povrch pouze měkkým vlhkým hadříkem a jemným mýdlem.

Poškození kabelu. Nepoužívejte spotřebič, pokud je přívodní kabel nebo zástrčka poškozená. Poškozená izolace odhaluje vodiče pod napětím a může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Před dalším použitím musí kabel vyměnit výrobce, jeho servisní zástupce nebo osoba s podobnou kvalifikací.

Uzemnění. Tento spotřebič musí být uzemněn a připojen pouze do řádně instalované uzemněné zásuvky. Bez funkčního uzemnění může jediná závada způsobit, že se kovový kryt stane živým a způsobí smrtelný úraz elektrickým proudem. Pokud si nejste jisti, zda je zásuvka řádně uzemněná, dejte ji před použitím zkontrolovat kvalifikovaným elektrikářem.

Před instalací. Před instalací spotřebiče nebo připojením vody odpojte spotřebič od elektrické sítě. Práce na spotřebiči pod napětím může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Připojení vody a elektřiny a jakoukoli opravu musí provádět kvalifikovaný technik.

Sprejové čisticí prostředky. Nikdy nepoužívejte sprejový čisticí prostředek na dveře, zámek dveří nebo ovládací panel. Kapalina vniklá do zámku a elektroniky může způsobit úraz elektrickým proudem nebo elektrickou závadu. Ovládací panel otírejte pouze měkkým vlhkým hadříkem.

Přiskřípnutý kabel. Při zasouvání spotřebiče na místo neohýbejte, nemačkejte ani nepřiskřípněte přívodní kabel. Přiskřípnutý kabel se může vnitřně zlomit a odhalit vodiče pod napětím. Veďte kabel tak, aby byl mimo tělo spotřebiče a zástrčka zůstala dostupná.

Zásuvky a adaptéry. S tímto spotřebičem nepoužívejte prodlužovací kabel, rozbočovací adaptér ani cestovní adaptér. Tato zapojení se přehřívají a mohou způsobit popáleniny, elektrickou závadu nebo požár. Připojte spotřebič k vlastnímu chráněnému okruhu s vhodně dimenzovanou pojistkou nebo jističem, a pokud zástrčka nezapadá do zásuvky, dejte zásuvku vyměnit kvalifikovaným elektrikářem.

Chybějící panely. Nepoužívejte spotřebič, pokud nejsou nasazeny všechny panely krytu. Při odstraněném panelu je možné dotknout se součástí pod napětím a horkých částí vedoucích vodu. Pokud byla pro instalaci pod pracovní deskou odstraněna pracovní deska, před použitím spotřebiče znovu namontujte upevňovací šrouby pod zadní hranou.

Úniky a přetečení vody. Pokud ze spotřebiče uniká voda nebo se hromadí v základně, nedotýkejte se spotřebiče ani zástrčky vlhkýma rukama. Voda, která se dostane k elektrickým součástem nebo do zásuvky, může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem. Vypněte příslušný okruh na rozvaděči, uzavřete přívod vody a přivolejte kvalifikovaného technika.

Opravy. Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami a nedovolte, aby jej opravovala nekvalifikovaná osoba. Nesprávně provedená oprava může ponechat součásti pod napětím nechráněné nebo přerušit uzemnění, což může být smrtelné. Obraťte se na výrobce nebo autorizovaný servis.

NEBEZPEČÍ

NEBEZPEČÍ POŽÁRU

Rozpouštědla. Nikdy nevkládejte do myčky rozpouštědla, benzín, výrobky na bázi alkoholu ani žádný hořlavý čisticí prostředek. Jejich výpary se mohou v zahřáté komoře vznítit nebo explodovat. Používejte pouze mycí prostředek a leštidlo určené pro domácí myčky nádobí.

Elektrické napájení. Nepřipojujte spotřebič k okruhu, který je sdílen s jinými spotřebiči s vysokým odběrem, a nepoužívejte poškozenou zásuvku ani přívodní kabel. Topné těleso odebírá trvalý proud, který může nevyhovující připojení přehřát a způsobit požár. Zajistěte samostatný jištěný okruh určený výhradně pro tento spotřebič.

Provoz bez dozoru. Programy trvají až čtyři hodiny a spotřebič je konstruován tak, aby mohl běžet bez dozoru, avšak porucha, která nastane v době, kdy nikdo není přítomen, nemusí být zaznamenána. Pokud spotřebič spouštíte v noci nebo když jste mimo domov, zajistěte, aby byl připojen k samostatnému jištěnému okruhu a aby byl vodovodní kohoutek rychle dostupný. Po každém mytí uzavřete přívod vody.

VAROVÁNÍ

Prací prostředek a děti. Uchovávejte prací prostředek do myčky, tablety, leštidlo a sůl mimo dosah dětí a udržujte děti mimo dosah spotřebiče, kdykoli jsou dvířka otevřená. Prací prostředek do myčky je silně alkalický a při požití způsobuje závažné vnitřní chemické popáleniny, které mohou být smrtelné. Při požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a nevyvolávejte zvracení.

Děti a otevřená dvířka. Nedovolte dětem hrát si ve spotřebiči, na něm ani v jeho blízkosti a nikdy nedovolte dítěti vylézt do mycího prostoru nebo na otevřená dvířka. Dítě může být uvnitř uvězněno, zraněno převráceným spotřebičem nebo opařeno horkým vnitřkem. Dohlížejte na děti, kdykoli jsou dvířka otevřená.

Obal. Uchovávejte obalovou fólii, sáčky a drobné části obalu mimo dosah dětí. Dítě by se jimi mohlo udusit. Veškerý obalový materiál zlikvidujte okamžitě po vybalení.

Likvidace spotřebiče. Před likvidací spotřebiče odřízněte přívodní kabel u spotřebiče a znehodnoťte zámek dvířek, aby se dvířka nemohla zajistit. Dítě, které vleze do vyřazené myčky a nemůže otevřít dvířka, se udusí. Odneste spotřebič na sběrné místo elektrických zařízení.

Otevírání během programu. Přerušte program a před otevřením dvířek vyčkejte, až se ostřikovací ramena zastaví. Horká voda a pára unikající z běžícího spotřebiče způsobují opařeniny obličeje, rukou a paží. Dvířka nejprve otevřete jen trochu a nechte páru uniknout, než je otevřete úplně.

Automatické otevírání dvířek. U modelů s automatickým otevíráním dvířek se dvířka po skončení programu samy otevřou, zatímco je prostor stále horký, a v té době se nikdo nesmí zdržovat v blízkosti spotřebiče. Unikající pára může opařit osobu nebo dítě stojící u spotřebiče a otevřená dvířka zasahují do průchodu. Udržujte děti mimo dosah spotřebiče, dokud program neskončí a vnitřek nevychladne, nebo tuto funkci vypněte.

Nože a ostré nástroje. Vkládejte nože a jiné špičaté nástroje s hrotem dolů, nebo ukládejte dlouhé čepele naležato do horního koše. Čepel směřující nahoru může způsobit hluboké bodné zranění ruky sahající do koše, přičemž dítě je ohroženo zvlášť. Nikdy nenechávejte ostré předměty stát svisle v košíku na příbory.

Čištění filtru. Před manipulací s filtrem do něj nahlédněte a odstraňte veškeré úlomky skla, párátka nebo kosti pomocí nástroje, nikoli prsty. Filtr zachycuje ostré nečistoty z mytí a může způsobit hluboké řezné rány. Při čištění filtračního systému používejte domácí gumové rukavice.

Nekryté závěsy. Pokud spotřebič stojí boční stranou nekrytou, tedy není zasazen mezi kuchyňské skříňky, musí být oblast dveřních závěsů zakryta. Otevřený závěs může skřípnout a rozdrtit prst při pohybu dveří. Před použitím spotřebiče v této poloze nasaďte boční kryty závěsů dostupné u zákaznického servisu.

Kontakt s pokožkou a očima. Zabraňte veškerému kontaktu mycího prostředku do myčky nebo leštidla s pokožkou a očima. Tyto přípravky jsou žíravé a mohou způsobit trvalé poškození zraku. Zasažené místo ihned opláchněte velkým množstvím vody, vyhledejte lékařskou pomoc a řiďte se bezpečnostními informacemi na obalu výrobku.

Ochrana pitné vody. Je-li spotřebič připojen k přívodu pitné vody, musí být instalováno zařízení proti zpětnému nasátí vody podle normy EN 1717. Bez něj může být voda z mytí obsahující mycí prostředek nasáta zpět do rozvodu pitné vody a způsobit otravu. Vodovodní přípojku nechte provést kvalifikovaným instalatérem.

Ovládací prvky a děti. Pokud jsou v domácnosti děti, používejte dětskou pojistku k uzamčení ovládacího panelu. Bez ní může dítě spustit program, který ohřívá vodu na 72 stupňů Celsia, nebo program přerušit a uvolnit horkou vodu. Nezasahujte do ovládacích prvků ani neobcházejte žádnou blokaci.

Čištění dětmi. Děti nesmí čistit spotřebič ani provádět jeho údržbu bez dozoru. Čištění filtru zahrnuje ostré nečistoty, chemikálie jsou žíravé a spotřebič je nutné nejprve odpojit od sítě. Veškeré čištění a údržbu musí provádět nebo dohlížet na ně dospělá osoba.

Stání na dveřích. Nesedejte, nestoupejte ani se neopírejte o otevřené dveře nebo vysunuté koše a nepokládejte na otevřené dveře těžké předměty. Spotřebič se může převrátit dopředu a rozdrtit osobu pod sebou, přičemž zvláštní riziko hrozí dětem. Jakmile dokončíte vkládání nebo vyjímání nádobí, dveře zavřete.

Přetěžování košů. Nepřetěžujte koše, zejména těžkými hrnci ve spodním koši, zatímco je horní koš vysunutý. Volně stojící spotřebič se pod touto váhou může naklonit dopředu. Těžké předměty ukládejte do spodního koše a před vysunutím jednoho koše vždy zasuňte druhý zpět.

Zajištění spotřebiče. Vestavný nebo podstavný spotřebič musí být před použitím zajištěn proti převrácení, například pod souvislou pracovní deskou nebo upevněním k sousedním skříňkám. Pokud není zajištěn, otevření dvířek může spotřebič naklonit dopředu na dítě. Nespouštějte první program, dokud spotřebič není vyrovnaný, zcela usazený a zajištěný.

POZOR

Horké nádobí. Nevykládejte spotřebič ihned po skončení programu. Nádobí, koše i vnitřek spotřebiče zůstávají dostatečně horké na to, aby způsobily popálení, a sklo může prasknout tepelným šokem. Pootevřete dvířka, nechte uniknout páru a před vyložením počkejte asi patnáct minut, přičemž nejprve vyložte dolní koš.

Pára u vestavěného spotřebiče. Je-li spotřebič umístěn pod souvislou pracovní deskou, uniká na konci programu horká pára z horní části dvířek. Pára zachycená pod nechráněnou pracovní deskou ji může poškodit a může popálit ruku, pokud přes spotřebič saháte. Udržujte prostor nad spotřebičem volný a nepokládejte předměty na pracovní desku přímo před dvířka, dokud program dobíhá.

Pouze správné výrobky. Používejte výhradně prostředek do myčky, leštidlo do myčky a sůl do myčky, každé do své vlastní nádržky. Mycí prostředek na ruce nebo prací prostředek vytváří pěnu, která uniká ze spotřebiče, a kuchyňská sůl ničí změkčovač vody. Nikdy neplňte nádržku na leštidlo mycím prostředkem ani jinou kapalinou.

Voda ve spotřebiči. Voda ve spotřebiči není pitná. Obsahuje zbytky mycího prostředku a odstraněné zbytky jídla. Nepijte ji, nedávejte ji zvířatům a nepoužívejte ji k přípravě jídla.

Otevřená dvířka v průchodu. Nenechávejte dvířka otevřená. Při otevření dvířek do úhlu devadesáti stupňů zasahuje spotřebič do místnosti přibližně 1175 milimetrů a snadno se o něj zakopne, a u modelů s automatickým otevíráním se dvířka uvolní bez varování. Otevírejte dvířka jen na dobu nutnou k naložení nebo vyložení nádobí.

Vodní hadice. Spotřebič připojte k přívodu vody pomocí nové sady hadic dodané se spotřebičem a nikdy nepoužívejte starou hadici znovu. Stará hadice může prasknout pod tlakem vody v síti a zaplavit místnost. Zkontrolujte, zda je přípojka těsná a zda hadice není zalomená ani přiskřípnutá, a před spuštěním programu úplně otevřete kohoutek.

Co ochrana hadice nepokrývá. Bezpečnostní přívodní hadice s dvojitou stěnou zastaví průtok vody, pokud praskne samotná přívodní hadice. Nerozpozná ani nezastaví únik vody z vany, čerpadla, těsnění dvířek nebo odpadní hadice, a spotřebič tak může místnost zaplavit i z těchto míst. Po každém mytí zavřete kohoutek, a pokud se pod spotřebičem objeví voda, před přivoláním servisu uzavřete přívod vody.

Mráz. Nenechávejte spotřebič připojený a naplněný vodou v místnosti, kde teplota může klesnout pod bod mrazu. Voda ponechaná v přívodní hadici, ventilu a vaně při zamrznutí zvětší svůj objem a praskne je, což při rozmrznutí způsobí zaplavení místnosti. Před obdobím mrazu odpojte napájení, uzavřete a vypusťte přívod vody a vysuňte vanu.

Přemisťování spotřebiče. Nepřemisťujte ani nezvedejte spotřebič sami. Je těžký a těžiště má v horní části, takže při ukloužnutí může poranit záda nebo přiskřípnout nohu či ruku. Přemisťujte jej ve vzpřímené poloze ve dvou lidech a pokládejte jej na záda pouze v případě, že neexistuje jiná možnost.

Zbytky čisticího prostředku. Na konci cyklu zkontrolujte nádobí, zda na něm nejsou nerozpuštěné zbytky čisticího prostředku. Zbytky ponechané na nádobí drážděí pokožku a mohou se přenést na potraviny. Pokud zbytky naleznete, noste rukavice, spusťte program znovu a zkontrolujte, zda dávkovač nebyl zablokován velkým talířem.

Rozlitá kapalina. Rozlité leštidlo ihned utřete, a pokud se v komoře rozsype sůl, spusťte krátký program. Leštidlo na podlaze způsobuje kluzkost a sůl ponechaná v komoře způsobuje korozi spotřebiče. Sůl doplňujte pouze bezprostředně před spuštěním programu.

Hygiena. Pravidelně čistěte filtrační systém a utírejte těsnění dveří a po každém mytí nechte dveře mírně pootevřené. Jídlo zachycené ve filtru a v těsnění je živnou půdou pro bakterie a vytváří pachy, které se přenášejí na čisté nádobí. Nikdy nespouštějte spotřebič bez nasazených filtrů.

Tlak vody. Spotřebič provozujte pouze v rozsahu povoleného tlaku přívodní vody uvedeného v návodu. Mimo tento rozsah se spotřebič nemusí naplnit vodou, nemusí řádně vyplachovat nebo může dojít k jeho poškození. Pokud spotřebič opakovaně hlásí poruchu plnění, nechte tlak přívodu zkontrolovat kvalifikovaným instalatérem.

INFORMACE

Tyto pokyny uschovejte
Tento leták obsahuje pouze bezpečnostní upozornění. Před instalací radiátoru si přečtěte úplný návod k obsluze dodaný s radiátorem a oba dokumenty uschovejte spolu s výrobkem pro kohokoli, kdo jej bude v budoucnu servisovat, vypouštět nebo demontovat.

Informace o likvidaci

Pokud ve vaší zemi platí zákonný předpis pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení, tento symbol na výrobku nebo na obalu znamená, že tento výrobek nesmí být likvidován s domovním odpadem. Musí být místo toho odevzdán na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Tím, že zajistíte jeho likvidaci v souladu s platnými předpisy, chráníte životní prostředí a zdraví svých spoluobčanů před negativními důsledky. Informace o recyklaci a likvidaci tohoto výrobku získáte od místního úřadu nebo od služby zajišťující likvidaci domovního odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotřebič musí být likvidován odděleně od netříděného komunálního odpadu.

Výrobce & dovozce (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlín, Německo
Kontakt: info@klarstein.com

Společnost Chal-Tec GmbH tímto prohlašuje, že zařízení splňuje příslušné zákonné požadavky. Úplné znění prohlášení o shodě & Statement of compliance je k dispozici na následující internetové adrese:
http://use.berlin

Dansk DA

Opvaskemaskine - Sikkerhedsadvarsler

Læs disse sikkerhedsanvisninger omhyggeligt, før apparatet tages i brug. Opbevar denne folder til senere brug.

Scan QR-koden for at få adgang til den komplette brugervejledning — herunder anvisninger om betjening, rengøring og fejlfinding — samt yderligere produktinformation og den gældende overensstemmelseserklæring. Den nyeste version er tilgængelig online på http://use.berlin.

Tilsigtet brug. Dette apparat er en husholdningsopvaskemaskine til vask af køkkentøj, glas og bestik, der tåler opvaskemaskine. Det er også beregnet til personalekøkkener i butikker og på kontorer, på gårde samt til brug for gæster på hoteller, moteller og bed-and-breakfast-indkvarteringer. Det er kun beregnet til indendørs brug.

Hvem må bruge dette apparat. Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de farer, der er forbundet hermed. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

Forudsigelig fejlbrug. Brug ikke apparatet til andet end vask af husholdningsgenstande, der tåler opvaskemaskine, og brug det ikke som trappetrin, sæde eller arbejdsflade. Vask ikke genstande, der er mærket som uegnede til opvaskemaskine, genstande med dele af træ, horn eller limede dele, eller genstande, der ikke er varmebestandige. Foretag ikke ændringer af apparatet, dets stik eller dets betjeningsknapper.

Installationstype. Afhængigt af modellen leveres dette apparat som fritstående, til indbygning under en bordplade eller til indbygning bag en møbellåge. Fastgørelsen og de advarsler, der gælder for dit apparat, afhænger af, hvordan det installeres, så læs installationsafsnittet i brugsanvisningen, før du placerer det.

FARE

FARE FOR ELEKTRISK STØD

Vand og væsker. Nedsænk aldrig apparatet, dets ledning eller stik i vand eller andre væsker. Kontakt mellem strømførende dele og væske forårsager elektrisk stød, hvilket kan være dødeligt. Tag apparatets stik ud, og tør ydersiden af med en blød, fugtig klud og mild sæbe.

Ledningsskade. Brug ikke apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadiget. Beskadiget isolering blotlægger strømførende ledere og kan forårsage et dødeligt stød. Få ledningen udskiftet af producenten, dennes servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret person, før apparatet bruges igen.

Jordforbindelse. Dette apparat skal jordforbindes og må kun tilsluttes en korrekt installeret, jordet stikkontakt. Uden en fungerende jordforbindelse kan en enkelt fejl gøre det udvendige metalhus strømførende og forårsage et dødeligt stød. Hvis du ikke er sikker på, at stikkontakten er korrekt jordet, skal du få den kontrolleret af en kvalificeret elektriker, før apparatet tages i brug.

Før installation. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, før det installeres eller tilsluttes vandforsyningen. Arbejde på et strømførende apparat kan forårsage et dødeligt stød. Vand- og eltilslutninger samt eventuelle reparationer skal udføres af en kvalificeret tekniker.

Spraymidler. Brug aldrig et spraymiddel på lågen, lågelåsen eller betjeningspanelet. Væske, der trænger ind i låsen og elektronikken, kan forårsage stød eller en elektrisk fejl. Tør kun betjeningspanelet af med en blød, fugtig klud.

Fastklemt ledning. Undgå at bøje, klemme eller fastklemme netledningen, når apparatet skubbes på plads. En fastklemt ledning kan brække indvendigt og efterlade blottede, strømførende ledninger. Før ledningen, så den er fri af apparatets hus, og stikket forbliver tilgængeligt.

Stikkontakter og adaptere. Brug ikke en forlængerledning, en multistikadapter eller en rejseadapter sammen med dette apparat. Disse tilslutninger overopheder og kan forårsage forbrændinger, en elektrisk fejl eller brand. Tilslut apparatet til sit eget beskyttede kredsløb med en sikring eller HFI-afbryder af passende styrke, og få stikkontakten udskiftet af en kvalificeret elektriker, hvis stikket ikke passer.

Manglende paneler. Brug ikke apparatet, medmindre alle kabinetpaneler er monteret. Hvis et panel er fjernet, kan strømførende komponenter og varme vandførende dele berøres. Hvis bordpladen er blevet fjernet med henblik på underbygget installation, skal fastgørelsesskruerne under bagkanten monteres igen, før apparatet tages i brug.

Utætheder og overløb. Hvis der løber vand ud af apparatet, eller det samler sig i bunden, må du ikke røre ved apparatet eller stikket med våde hænder. Hvis vand kommer i kontakt med elektriske dele eller stikkontakten, kan det medføre fatalt elektrisk stød. Sluk for kredsen på gruppetavlen, luk for vandforsyningen, og kontakt en kvalificeret tekniker.

Reparationer. Forsøg ikke selv at reparere apparatet, og lad ikke en ukvalificeret person reparere det. En forkert udført reparation kan medføre, at strømførende dele er blotlagt, eller at jordforbindelsen er brudt, hvilket kan være fatalt. Kontakt producenten eller et autoriseret serviceværksted.

FARE

BRANDFARE

Opløsningsmidler. Kom aldrig opløsningsmidler, benzin, spritbaserede produkter eller andre brandfarlige rengøringsmidler i vaskekammeret. Deres dampe kan antænde eller eksplodere i det opvarmede kammer. Brug kun opvaskemiddel og skyllemiddel beregnet til husholdningsopvaskemaskiner.

Elforsyning. Kør ikke apparatet på et kredsløb, der deles med andre apparater med høj belastning, og brug ikke en beskadiget stikkontakt eller ledning. Varmelegemet trækker en vedvarende strøm, der kan overophede en utilstrækkelig forbindelse og forårsage brand. Sørg for et separat, beskyttet kredsløb, der udelukkende betjener dette apparat.

Ubevogtet drift. Programmer kører i op til fire timer, og apparatet er designet til at blive kørt uden opsyn, men en fejl, der opstår, mens ingen er til stede, vil ikke blive bemærket. Hvis du kører apparatet om natten eller mens du er ude, skal du sikre dig, at det er på sit eget beskyttede kredsløb, og at vandhanen hurtigt kan nås. Luk for vandforsyningen efter hver opvask.

ADVARSEL

Opvaskemiddel og børn. Opbevar opvaskemiddel, tabs, skyllemiddel og salt utilgængeligt for børn, og hold børn på afstand af apparatet, når døren er åben. Opvaskemiddel er stærkt alkalisk, og indtagelse kan give alvorlige indre kemiske forbrændinger, som kan være livsfarlige. Søg straks lægehjælp, hvis der er sket indtagelse, og undlad at fremkalde opkastning.

Børn og den åbne dør. Lad ikke børn lege i, på eller i nærheden af apparatet, og lad aldrig et barn klatre op i vaskekammeret eller op på den åbne dør. Et barn kan blive fanget inde i apparatet, blive mast, hvis apparatet vælter, eller blive skoldet af den varme indre overflade. Hold børn under opsyn, når døren er åben.

Emballage. Opbevar emballagefolie, plastikposer og små emballagedele utilgængeligt for børn. Et barn kan blive kvalt i dem. Bortskaf al emballage umiddelbart efter udpakning.

Bortskaffelse af apparatet. Før du bortskaffer apparatet, skal du klippe netledningen af ved apparatet og ødelægge dørlåsen, så døren ikke kan lukke i hak. Et barn, der klatrer ind i en kasseret opvaskemaskine og ikke kan åbne døren, risikerer at blive kvalt. Aflevér apparatet på et indsamlingssted for elektrisk udstyr.

Åbning under et program. Pause programmet, og vent, til spulearmene er stoppet, før du åbner døren. Varmt vand og damp, der slipper ud fra en kørende maskine, kan give skoldningsskader i ansigtet, på hænderne og på armene. Åbn først døren lidt, og lad dampen forsvinde, før du åbner den helt.

Automatisk døråbning. På modeller med automatisk døråbning udløses døren automatisk ved programmets afslutning, mens kammeret stadig er varmt, og der må ikke stå nogen i nærheden. Damp, der slipper ud, kan skolde en person eller et barn, der står ved apparatet, og den udløste dør rager ud i gangarealet. Hold børn på afstand af apparatet, indtil programmet er afsluttet og det indre er kølet af, eller slå funktionen fra.

Knive og skarpe redskaber. Læg knive og andre spidse redskaber med spidsen nedad, eller læg lange klinger fladt i den øverste kurv. En opadvendt klinge kan give et dybt stiksår i en hånd, der rækker ind i kurven, og et barn er i særlig risiko. Lad aldrig skarpe redskaber stå oprejst i bestikkurven.

Rengøring af filteret. Kig ned i filteret, før du håndterer det, og fjern eventuelle glasskår, tandstikkere eller ben med et redskab, ikke med fingrene. Filteret opsamler skarpt snavs fra opvasken og kan give dybe sår. Brug husholdningshandsker, når du rengør filtersystemet.

Blottede hængsler. Hvis apparatet står med en side blottet i stedet for indbygget mellem skabe, skal dørhængslets område tildækkes. Et åbent hængsel kan klemme og mase en finger, når døren bevæges. Montér sidehængseldæksklerne, som fås hos kundeservice, før apparatet tages i brug i denne opstilling.

Kontakt med hud og øjne. Undgå al kontakt mellem opvaskemiddel eller skyllemiddel og din hud og dine øjne. Disse produkter er ætsende og kan forårsage permanent øjenskade. Skyl straks det berørte område med rigeligt vand, søg læge, og følg sikkerhedsanvisningerne på produktets emballage.

Beskyttelse af drikkevand. Hvor apparatet er tilsluttet drikkevandsforsyningen, skal der monteres en tilbagestrømningssikring i henhold til EN 1717. Uden den kan opvaskevand, der indeholder opvaskemiddel, blive suget tilbage i drikkevandet og forårsage forgiftning. Lad vandtilslutningen udføres af en kvalificeret installatør.

Kontrolpanel og børn. Brug børnesikringen til at låse kontrolpanelet, når der er børn i hjemmet. Uden den kan et barn starte et program, der opvarmer vandet til 72 grader celsius, eller afbryde et program og udløse varmt vand. Pil ikke ved kontrolpanelet, og omgå ikke nogen sikkerhedslås.

Rengøring udført af børn. Børn må ikke rengøre eller udføre vedligeholdelse af apparatet uden opsyn. Rengøring af filteret indebærer skarpt snavs, kemikalierne er ætsende, og apparatet skal først afbrydes fra strømmen. En voksen skal udføre eller overvåge al rengøring og vedligeholdelse.

At stå på døren. Sid, stå eller læn dig ikke på den åbne dør eller de udtrukne kurve, og placér ikke tunge genstande på den åbne dør. Apparatet kan vælte forover og mase en person, der befinder sig under det, og børn er i særlig risiko. Luk døren, så snart du er færdig med at fylde eller tømme apparatet.

Overbelastning af kurvene. Overbelast ikke kurvene, især ikke med tunge gryder i den nederste kurv, mens den øverste kurv er trukket ud. Et fritstående apparat kan vippe forover under vægten. Placér tunge genstande i den nederste kurv, og skub hver kurv tilbage på plads, før du trækker den anden ud.

Fastgørelse af apparatet. Et indbygget eller underbygget apparat skal sikres mod at vælte, f.eks. under en sammenhængende bordplade eller fastgjort til de tilstødende skabselementer, før det tages i brug. Hvis det ikke er fastgjort, kan åbning af lågen få apparatet til at vippe forover over et barn. Start ikke et første program, før apparatet står plant, er skubbet helt på plads og er fastgjort.

FORSIGTIG

Varme retter. Tøm ikke maskinen umiddelbart efter programmets afslutning. Servicet, kurvene og det indvendige rum er stadig varme nok til at give forbrændinger, og glas kan knække på grund af termisk chok. Åbn lågen en smule, lad dampen slippe ud, og vent cirka femten minutter, før maskinen tømmes, underkurven først.

Damp ved underbygget installation. Hvis maskinen er monteret under en gennemgående bordplade, slipper der varm damp ud øverst ved lågen, når programmet er færdigt. Damp, der samles mod en ubeskyttet bordplade, kan beskadige den og kan skolde en hånd, der rækker hen over maskinen. Hold afstanden over maskinen fri, og placer ikke genstande på bordpladen lige foran lågen, mens et program er ved at afslutte.

Kun korrekte produkter. Brug kun opvaskemiddel til opvaskemaskiner, afspændingsmiddel til opvaskemaskiner og opvaskemaskinesalt, hver i sin egen beholder. Håndsæbe eller vaskemiddel til tøjvask danner skum, der siver ud af maskinen, og bordsalt ødelægger bladgøringsanlægget. Fyld aldrig afspændingsmiddelbeholderen med opvaskemiddel eller andre væsker.

Vand i maskinen. Vandet i maskinen er ikke drikkevand. Det indeholder rester af opvaskemiddel og udvasket madaffald. Drik det ikke, giv det ikke til dyr, og brug det ikke til mad.

Åben låge i gangarealet. Lad ikke lågen stå åben. Med lågen i halvfems graders vinkel stikker maskinen omkring 1175 millimeter ud i rummet og udgør en snublefare, og på modeller med automatisk åbning udløser lågen sig selv uden varsel. Åbn kun lågen så længe, det er nødvendigt for at fylde eller tømme maskinen.

Vandslanger. Tilslut maskinen til vandforsyningen med det medfølgende nye slangesæt, og genbrug aldrig en gammel slange. En slange, der er ældet, kan sprænge under forsyningstrykket og oversvømme rummet. Kontrollér, at tilslutningen er tæt, at slangen ikke er bøjet eller klemt, og åbn vandhanen helt, før du starter et program.

Hvad slangebeskyttelsen ikke dækker. Den dobbeltvæggede sikkerhedsforsyningsslange blokerer vandtilførslen, hvis selve forsyningsslangen sprænger. Den registrerer eller stopper ikke en lækage fra karret, pumpen, lågepakningen eller afløbsslangen, og maskinen kan stadig oversvømme rummet fra disse dele. Luk for vandhanen efter hver opvask, og hvis der viser sig vand under maskinen, skal du lukke for hovedvandforsyningen, før du kontakter service.

Frost. Lad ikke apparatet være tilsluttet og fyldt i et rum, hvor temperaturen kan komme under frysepunktet. Vand, der bliver stående i tilløbsslangen, ventilen og sumpen, udvider sig, når det fryser, og sprænger dem, hvilket oversvømmer rummet, når det tør op. Afbryd strømmen, luk og tøm vandtilløbet, og sug sumpen tør før en periode med frost.

Flytning af apparatet. Flyt eller løft ikke apparatet alene. Det er tungt og topsværtt og kan give dig rygskader eller klemme en fod eller hånd, hvis det glider. Flyt det stående med to personer, og læg det kun ned på bagsiden, hvis der ikke findes noget alternativ.

Rester af opvaskemiddel. Kontrollér opvasken for uopløst opvaskemiddel ved programmets afslutning. Rester på genstande irriterer huden og kan overføres til fødevarer. Brug handsker, hvis du finder rester, kør programmet igen, og kontrollér, at dispenseren ikke var blokeret af en stor tallerken.

Spild. Tør spildt afspændingsmiddel op med det samme, og kør et kort program, hvis der er spildt salt i kammeret. Afspændingsmiddel på gulvet er glat, og salt, der bliver liggende i kammeret, tærer apparatet. Tilsæt kun salt umiddelbart før et program startes.

Hygiejne. Rengør filtersystemet og tør dørpakningerne af regelmæssigt, og lad døren stå en smule åben efter hver opvask. Madrester fanget i filteret og pakningerne skaber bakterievækst og frembringer lugte, der overføres til rent service. Kør aldrig apparatet uden filtrene monteret.

Vandtryk. Brug kun apparatet inden for det tilladte tilløbsvandtryk, der er angivet i instruktionerne. Uden for dette område fylder apparatet muligvis ikke, skyller muligvis ikke ordentligt, eller det kan blive beskadiget. Få forsyningstrykket kontrolleret af en kvalificeret installatør, hvis apparatet gentagne gange melder om en påfyldningsfejl.

INFORMATION

Gem disse instruktioner
Dette hæfte indeholder kun sikkerhedsadvarslerne. Læs hele brugsanvisningen, der følger med radiatoren, inden den installeres, og opbevar begge dokumenter sammen med produktet, så de er tilgængelige for enhver, der senere skal servicere, tømme eller fjerne det.

Overvejelser vedrørende bortskaffelse

Hvis der findes lovbestemmelser om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i dit land, angiver dette symbol på produktet eller på pakningen, at dette produkt ikke må bortskaffes som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres på et indsamlingssted for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at bortskaffe det korrekt beskytter du miljøet og dine medmenneskers sundhed mod negative konsekvenser. For information om genbrug og bortskaffelse af dette produkt bedes du kontakte de lokale myndigheder eller din genbrugsstation.

Det viste symbol angiver, at dette apparat skal bortskaffes separat fra usorteret kommunalt affald.

Producent & importør (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland
Kontakt: info@klarstein.com

Hermed erklærer Chal-Tec GmbH, at udstyret er i overensstemmelse med de relevante lovmæssige krav. Den fulde tekst til overensstemmelseserklæringen kan findes på følgende internetadresse:
http://use.berlin

Nederlands NL

Vaatwasser - Veiligheidswaarschuwingen

Lees deze veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik.

Scan de QR-code voor toegang tot de volledige gebruikershandleiding — met instructies voor bediening, reiniging en probleemoplossing — samen met aanvullende productinformatie en de toepasselijke conformiteitsverklaring. De meest recente versie is online beschikbaar op http://use.berlin.

Beoogd gebruik. Dit apparaat is een huishoudelijke vaatwasser voor het wassen van vaatwasmachinebestendig huishoudelijk serviesgoed, glaswerk en bestek. Het is ook bedoeld voor personeelskeukens in winkels en kantoren, boerderijen en voor gebruik door gasten in hotels, motels en bed-and-breakfastaccommodaties. Het is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Wie dit apparaat mag gebruiken. Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd zonder toezicht.

Te voorzien oneigenlijk gebruik. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het wassen van vaatwasmachinebestendige huishoudelijke voorwerpen en gebruik het niet als opstapje, zitplaats of werkoppervlak. Was geen voorwerpen die niet vaatwasmachinebestendig zijn, voorwerpen met houten, hoornen of gelijmde onderdelen, of voorwerpen die niet hittebestendig zijn. Breng geen wijzigingen aan het apparaat, de stekker of de bedieningselementen aan.

Type installatie. Afhankelijk van het model wordt dit apparaat geleverd als vrijstaand toestel, voor inbouw onder een werkblad of voor inbouw achter een meubelpaneel. De bevestiging en de waarschuwingen die van toepassing zijn op uw apparaat, zijn afhankelijk van de wijze van installatie. Lees daarom het installatiegedeelte van de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat plaatst.

GEVAAR

ELEKTRISCH GEVAAR

Water en vloeistoffen. Dompel het apparaat, het snoer of de stekker nooit onder in water of een andere vloeistof. Contact tussen stroomvoerende onderdelen en vloeistof veroorzaakt een elektrische schok, die dodelijk kan zijn. Haal de stekker uit het stopcontact en veeg de buitenkant alleen met een zachte, vochtige doek en milde zeep schoon.

Beschadigd snoer. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is. Beschadigde isolatie legt stroomvoerende geleiders bloot en kan een dodelijke schok veroorzaken. Laat het snoer vóór verder gebruik vervangen door de fabrikant, diens servicevertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon.

Aarding. Dit apparaat moet geaard zijn en mag alleen worden aangesloten op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact. Zonder een werkende aardverbinding kan één enkele storing de metalen behuizing onder spanning zetten en een dodelijke schok veroorzaken. Als u niet zeker weet of het stopcontact goed geaard is, laat dit dan vóór gebruik controleren door een gekwalificeerde elektricien.

Vóór installatie. Koppel het apparaat los van de elektrische voeding voordat u het installeert of op de waterleiding aansluit. Werken aan een onder spanning staand apparaat kan een dodelijke schok veroorzaken. Water- en elektrische aansluitingen en eventuele reparaties moeten worden uitgevoerd door een gekwalificeerde technicus.

Spuitreinigers. Gebruik nooit een spuitreiniger op de deur, het deurslot of het bedieningspaneel. Vloeistof die in het slot en de elektronica terechtkomt, kan een schok of een elektrische storing veroorzaken. Veeg het bedieningspaneel alleen af met een zachte, vochtige doek.

Beklemd snoer. Buig, verpletter of beknel het netsnoer niet wanneer u het apparaat op zijn plaats duwt. Een verpletterd snoer kan intern breken, waardoor stroomoverende draden blootgesteld raken. Leid het snoer zo dat het vrij blijft van de behuizing van het apparaat en de stekker bereikbaar blijft.

Stopcontacten en adapters. Gebruik bij dit apparaat geen verlengsnoer, meervoudige adapter of reisadapter. Deze aansluitingen raken oververhit en kunnen brandwonden, een elektrische storing of brand veroorzaken. Sluit het apparaat aan op een eigen beveiligd circuit met een zekering of stroomonderbreker van de juiste waarde, en laat het stopcontact door een gekwalificeerde elektricien vervangen als de stekker niet past.

Ontbrekende panelen. Gebruik het apparaat niet tenzij alle behuizingspanelen zijn aangebracht. Wanneer een paneel is verwijderd, kunnen stroomvoerende onderdelen en hete, waterdragende delen worden aangeraakt. Wanneer het werkblad is verwijderd voor een onderbouwinstallatie, plaatst u de bevestigingsschroeven onder de achterrand terug voordat het apparaat wordt gebruikt.

Lekkage en overstroming. Als er water uit het apparaat lekt of zich in het onderstel verzamelt, raak het apparaat of de stekker dan niet met natte handen aan. Als water in aanraking komt met elektrische onderdelen of het stopcontact, kan dit een fatale elektrische schok veroorzaken. Schakel de groep uit bij de meterkast, sluit de watertoevoer af en roep de hulp in van een gekwalificeerde monteur.

Reparaties. Probeer het apparaat niet zelf te repareren en laat het niet repareren door een onbevoegd persoon. Een onjuiste reparatie kan ertoe leiden dat onderdelen onder spanning bloot komen te liggen of dat de aardverbinding wordt verbroken, wat fataal kan zijn. Neem contact op met de fabrikant of een erkende servicedienst.

GEVAAR

BRANDGEVAAR

Oplosmiddelen. Doe nooit oplosmiddelen, benzine, producten op alcoholbasis of andere brandbare reinigingsmiddelen in de wasruimte. De damp hiervan kan ontbranden of exploderen in de verwarmde ruimte. Gebruik uitsluitend afwasmiddel en glansspoelmiddel bestemd voor huishoudelijke vaatwassers.

Elektrische voeding. Sluit het apparaat niet aan op een circuit dat wordt gedeeld met andere apparaten met een hoog vermogen en gebruik geen beschadigd stopcontact of snoer. Het verwarmingselement trekt een aanhoudende stroom die een ontoereikende aansluiting kan oververhitten en brand kan veroorzaken. Zorg voor een apart, beveiligd circuit dat uitsluitend dit apparaat voedt.

Onbeheerde werking. Programma's duren tot vier uur en het apparaat is ontworpen om onbeheerd te kunnen draaien, maar een storing die optreedt terwijl er niemand aanwezig is, zal niet worden opgemerkt. Als u het apparaat 's nachts of tijdens uw afwezigheid laat draaien, zorg er dan voor dat het op een eigen beveiligd circuit is aangesloten en dat de watertoevoerkraan snel bereikbaar is. Sluit de watertoevoer na elke wasbeurt af.

WAARSCHUWING

Afwasmiddel en kinderen. Houd vaatwasmiddel, tabletten, glansspoelmiddel en zout buiten het bereik van kinderen en houd kinderen uit de buurt van het apparaat wanneer de deur openstaat. Vaatwasmiddel is sterk alkalisch en bij inslikken veroorzaakt het ernstige inwendige chemische brandwonden die fataal kunnen zijn. Raadpleeg onmiddellijk een arts als er iets is ingeslikt en wek geen braken op.

Kinderen en de open deur. Laat kinderen niet in, op of in de buurt van het apparaat spelen en laat een kind nooit in het wascompartiment of op de open

deur klimmen. Een kind kan hierin opgesloten raken, bekneld raken onder het kantelende apparaat of zich verbranden aan de hete binnenkant. Houd kinderen onder toezicht wanneer de deur openstaat.

Verpakking. Houd verpakkingsfolie, zakken en kleine verpakkingsonderdelen uit de buurt van kinderen. Een kind kan hierdoor stikken. Verwijder alle verpakkingsmateriaal direct na het uitpakken.

Het apparaat afvoeren. Voordat u het apparaat afvoert, snijdt u het netsnoer bij het apparaat door en vernielt u de deurvergrendeling zodat de deur niet meer kan sluiten. Een kind dat in een afgedankte vaatwasser klimt en de deur niet meer kan openen, kan stikken. Breng het apparaat naar een inzamelpunt voor elektrische apparatuur.

Openen tijdens een programma. Pauzeer het programma en wacht tot de sproeiarmen zijn gestopt voordat u de deur opent. Heet water en stoom die uit een lopende machine ontsnappen, veroorzaken brandwonden in het gezicht, aan de handen en armen. Open de deur eerst een stukje en laat de stoom wegtrekken voordat u de deur volledig opent.

Automatische deuropening. Bij modellen met automatische deuropening gaat de deur aan het einde van het programma vanzelf open terwijl de ruimte nog heet is en er niemand aanwezig mag zijn. Ontsnappende stoom kan een persoon of een kind dat bij het apparaat staat verbranden, en de geopende deur steekt uit in het looppad. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat totdat het programma is afgelopen en de binnenkant is afgekoeld, of schakel de functie uit.

Messen en scherpe keukengerei. Plaats messen en ander puntig keukengerei met de punt naar beneden, of leg lange messen plat in de bovenste korf. Een omhoog gericht lemmet kan een diepe steekwond veroorzaken bij een hand die in de korf reikt, en een kind loopt hierbij bijzonder risico. Laat scherpe voorwerpen nooit rechtop in de bestekkorf staan.

Het filter reinigen. Kijk in het filter voordat u het vastpakt en verwijder eventuele glasscherven, tandenstokers of botresten met een gereedschap, niet met uw vingers. Het filter vangt scherp vuil uit de was op en kan diepe snijwonden veroorzaken. Draag huishoudhandschoenen bij het reinigen van het filtersysteem.

Blootliggende scharnieren. Als het apparaat met een zijkant onbedekt staat in plaats van tussen kasten ingebouwd, moet het scharniergebied van de deur worden afgedekt. Een open scharnier kan een vinger beknellen en pletten wanneer de deur beweegt. Breng de zijscharnierafdekkingen aan, verkrijgbaar bij de klantenservice, voordat het apparaat in deze positie wordt gebruikt.

Contact met huid en ogen. Vermijd alle contact tussen vaatwasmiddel of glansspoelmiddel en uw huid en ogen. Deze producten zijn bijtend en kunnen blijvend oogletsel veroorzaken. Spoel het getroffen gebied onmiddellijk met veel water en raadpleeg een arts, en volg de veiligheidsinformatie op de productverpakking.

Bescherming van drinkwater. Wanneer het apparaat is aangesloten op de drinkwatervoorziening, moet een terugstroombeveiliging volgens EN 1717 worden geplaatst. Zonder deze kan waswater met wasmiddel worden teruggezogen in het drinkwater en vergiftiging veroorzaken. Laat de wateraansluiting uitvoeren door een erkende installateur.

Bedieningselementen en kinderen. Gebruik de kinderbeveiliging om het bedieningspaneel te vergrendelen wanneer er kinderen in huis zijn. Zonder deze kan een kind een programma starten dat water verwarmt tot 72 graden Celsius, of een programma onderbreken en heet water vrijgeven. Knoei niet met de bedieningselementen en overbrug geen enkele vergrendeling.

Reiniging door kinderen. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht reinigen of onderhouden. Het reinigen van het filter brengt scherp vuil met zich mee, de chemicaliën zijn bijtend en het apparaat moet eerst worden losgekoppeld. Een volwassene moet alle reiniging en onderhoud uitvoeren of hierop toezien.

Op de deur staan. Ga niet zitten, staan of leunen op de open deur of de uitgetrokken manden, en plaats geen zware voorwerpen op de open deur. Het apparaat kan naar voren kantelen en een persoon eronder pletten, en een kind loopt hierbij bijzonder gevaar. Sluit de deur zodra u klaar bent met laden of legen.

De manden overladen. Overlaad de manden niet, vooral niet met zware potten en pannen in de onderste mand terwijl de bovenste mand is uitgetrokken. Een vrijstaand apparaat kan onder het gewicht naar voren kantelen. Plaats zware items in de onderste mand en duw elke mand terug voordat u de andere uittrekt.

Het apparaat vastzetten. Een inbouw- of onderbouwapparaat moet tegen kantelen worden beveiligd, bijvoorbeeld onder een doorlopend werkblad of bevestigd aan de naastgelegen kasten, voordat het in gebruik wordt genomen. Als het niet is vastgezet, kan het openen van de deur het apparaat naar voren laten kantelen op een kind. Start geen eerste programma totdat het apparaat waterpas staat, volledig op zijn plaats zit en vastgezet is.

LET OP



Hete vaat. Haal de vaat niet meteen na afloop van het programma uit het apparaat. De vaat, de manden en de binnenkant blijven heet genoeg om brandwonden te veroorzaken en glas kan breken door thermische schok. Open de deur een stukje, laat de stoom wegtrekken en wacht ongeveer vijftien minuten voordat u het apparaat uitruimt, eerst de onderste korf.

Stoom bij onderbouwinstallatie. Als het apparaat onder een doorlopend werkblad is geplaatst, komt er aan het einde van het programma hete stoom vrij aan de bovenkant van de deur. Stoom die wordt vastgehouden tegen een onbeschermd werkblad kan dit beschadigen en kan een hand verbranden die over het apparaat reikt. Houd de ruimte boven het apparaat vrij en zet geen voorwerpen op het werkblad direct voor de deur terwijl een programma bezig is af te ronden.

Alleen de juiste producten. Gebruik uitsluitend vaatwasmiddel, glansspoelmiddel en vaatwaszout voor de vaatwasser, elk in het eigen reservoir. Handzeep of wasmiddel voor de wasmachine veroorzaakt schuim dat uit het apparaat lekt, en keukenzout maakt de waterontharder onbruikbaar. Vul het glansspoelmiddelreservoir nooit met vaatwasmiddel of een andere vloeistof.

Water in het apparaat. Het water in het apparaat is geen drinkwater. Het bevat resten vaatwasmiddel en afgespoeld voedselvuil. Drink het niet, geef het niet aan dieren en gebruik het niet voor voedsel.

Openstaande deur in het looppad. Laat de deur niet openstaan. Bij een deurhoek van negentig graden steekt het apparaat ongeveer 1175 millimeter de ruimte in en is het gemakkelijk om erover te struikelen, en bij modellen met automatische opening gaat de deur zonder waarschuwing vanzelf open. Open de deur alleen zo lang als nodig is om te vullen of te legen.

Waterslangen. Sluit het apparaat op de watertoevoer aan met de meegeleverde nieuwe slangenset en hergebruik nooit een oude slang. Een verouderde slang kan barsten onder de leidingdruk en de ruimte onder water zetten. Controleer of de aansluiting goed vastzit, dat de slang niet geknikt of platgedrukt is, en draai de kraan volledig open voordat u een programma start.

Wat de slangbeveiliging niet dekt. De dubbelwandige veiligheidstoevoerslang blokkeert de waterstroom als de toevoerslang zelf barst. De beveiliging detecteert of stopt geen lekkage uit de kuip, de pomp, de deurafdichting of de afvoerslang, en het apparaat kan daardoor nog steeds de ruimte onder water zetten. Draai de kraan na elke wasbeurt dicht en als er water onder het apparaat verschijnt, sluit dan de hoofdwatertoevoer af voordat u de service belt.

Vorst. Laat het apparaat niet aangesloten en gevuld achter in een ruimte waar de temperatuur tot onder het vriespunt kan dalen. Water dat achterblijft in de inlaatslang, de klep en het reservoir zet uit bij bevriezing en doet deze barsten, waardoor de ruimte onder water loopt zodra het dooit. Koppel de stroom los, sluit de waterinlaat af en laat deze leeglopen, en droog het reservoir voordat er vorst wordt verwacht.

Het apparaat verplaatsen. Verplaats of til het apparaat niet alleen. Het is zwaar en topzwaar, en het kan uw rug bezeren of een voet of hand bekneld raken als het wegglijdt. Verplaats het rechtop met twee personen, en leg het alleen op zijn achterkant als er geen andere mogelijkheid is.

Resten wasmiddel. Controleer de vaat aan het einde van het programma op onopgelost wasmiddel. Resten die op de vaat achterblijven, irriteren de huid en kunnen op voedsel terechtkomen. Draag handschoenen als u resten aantreft, start het programma opnieuw en controleer of het doseerbakje niet werd geblokkeerd door een groot bord.

Gemorste vloeistof. Veeg gemorst glansmiddel onmiddellijk op en start een kort programma als er zout in de ruimte is gemorst. Glansmiddel op de vloer is glad en zout dat in de ruimte achterblijft, tast het apparaat aan. Voeg pas zout toe vlak voordat u een programma start.

Hygiëne. Reinig regelmatig het filtersysteem en neem de deurafdichtingen af, en laat de deur na elke wasbeurt een stukje open staan. Voedselresten die vastzitten in het filter en de afdichtingen vormen een voedingsbodem voor bacteriën en veroorzaken geurtjes die overgaan op schone vaat. Gebruik het apparaat nooit zonder dat de filters zijn geplaatst.

Waterdruk. Gebruik het apparaat uitsluitend binnen het toegestane bereik van de inlaatwaterdruk dat in de instructies staat vermeld. Buiten dat bereik kan het apparaat mogelijk niet vullen, niet goed spoelen of beschadigd raken. Laat de leidingdruk controleren door een erkende installateur als het apparaat herhaaldelijk een vulstoring meldt.

INFORMATIE

Bewaar deze instructies
Dit blad bevat uitsluitend de veiligheidswaarschuwingen. Lees de volledige instructiehandleiding die bij de radiator is geleverd voordat u deze installeert, en bewaar beide documenten bij het product voor iedereen die het later onderhoudt, aftapt of verwijdert.

Overwegingen bij afvoer



Als er in uw land een wettelijke regeling geldt voor de afvoer van elektrische en elektronische apparaten, geeft dit symbool op het product of op de verpakking aan dat dit product niet met het huishoudelijk afval mag worden weggegooid. In plaats daarvan moet het naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Door het volgens de voorschriften af te voeren, beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemens tegen negatieve gevolgen. Neem voor informatie over de recycling en afvoer van dit product contact op met uw plaatselijke overheid of uw huisvuilophaaldienst.

Het afgebeelde symbool geeft aan dat dit apparaat gescheiden van ongesorteerd gemeentelijk afval moet worden afgevoerd.

Fabrikant & Importeur (VK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Duitsland
Contact: info@klarstein.com

Hierbij verklaart Chal-Tec GmbH dat het apparaat voldoet aan de relevante wettelijke vereisten. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring & Statement of compliance is beschikbaar op het volgende internetadres:
http://use.berlin

Eesti ET

Nõudepesumasin – ohutusnõuded

Enne seadme kasutamist lugege need ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see infoleht edaspidiseks kasutamiseks alles.

Skannige QR-kood, et pääseda ligi täielikule kasutusjuhendile — sealhulgas kasutamis-, puhastus- ja veaotsingujuhistele — ning täiendavale tooteinfole ja kehtivale vastavusdeklaratsioonile. Uusim versioon on saadaval veebis aadressil http://use.berlin

Kasutusotstarve. See seade on kodune nõudepesumasin, mis on mõeldud nõudepesumasinakindla kodukasutuses oleva nõude, klaasnõude ja söögiriistade pesemiseks. Samuti on see mõeldud kasutamiseks poodide ja kontorite personaliruumides, taluhoonetes ning hotellide, motellide ja hommikusöögiga majutusasutuste külaliste poolt kasutamiseks. Seade on ette nähtud ainult siseruumides kasutamiseks.

Kes võib seda seadet kasutada. Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta isikud, kui neid on seadme ohutu kasutamise osas juhendatud või valvatud ning kui nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

Prognoositav väärkasutus. Ärge kasutage seadet muuks otstarbeks kui nõudepesumasinakindlate majapidamistarvete pesemiseks ning ärge kasutage seda astmelauana, istmena ega tööpinnana. Ärge peske esemeid, mis on märgistatud mitte-nõudepesumasinakindlana, esemeid puidust, sarvest või liimitud osadega, ega esemeid, mis ei ole kuumakindlad. Ärge muutke seadet, selle pistikut ega juhtseadiseid.

Paigaldustüüp. Olenevalt mudelist tarnitakse see seade vabalt seisvana, tööpinna alla paigaldamiseks või mööblipaneeli taha integreerimiseks. Teie seadme kinnitamise viis ja sellega seotud hoiatused sõltuvad paigaldusviisist, seega lugege enne seadme paigaldamist kasutusjuhendi paigaldusosa.

OHT

ELEKTRILÖÖGI OHT



Vesi ja vedelikud. Ärge kunagi kastke seadet, selle toitejuhet ega pistikut vette ega mõnda muud vedelikku. Pinge all olevate osade kokkupuude vedelikuga põhjustab elektrilöögi, mis võib olla eluohtlik. Ühendage seade vooluvõrgust lahti ja pühkige selle välispinda ainult pehme niiske lapi ja õrnatoimelise seebiga.

Toitejuhtme kahjustus. Ärge kasutage seadet, kui toitejuhe või pistik on kahjustatud. Kahjustatud isolatsioon jätab pinge all olevad juhtmed lahti ning võib põhjustada eluohtliku elektrilöögi. Laske toitejuhe enne edasist kasutamist välja

vahetada tootja, tema hoolduse esindaja või vastava kvalifikatsiooniga isiku poolt.

Maandus. See seade peab olema maandatud ja ühendatud ainult nõuetekohaselt paigaldatud maandatud pistikupesaga. Ilma toimiva maandusühenduseta võib üksainus rike muuta metallkorpuse pinge alla jäävaks ja põhjustada eluohtliku elektrilöögi. Kui te ei ole kindel, kas pistikupesa on nõuetekohaselt maandatud, laske see enne kasutamist kvalifitseeritud elektrikul üle kontrollida.

Enne paigaldamist. Enne seadme paigaldamist või veeühenduse loomist ühendage seade vooluvõrgust lahti. Pinge all oleva seadmega töötamine võib põhjustada eluohtliku elektrilöögi. Vee- ja elektriühendused ning kõik remonditööd peab teostama kvalifitseeritud tehnik.

Pihustuspuhastusvahendid. Ärge kunagi kasutage ust, ukselukku ega juhtpaneeli puhastades pihustuspuhastusvahendit. Lukku ja elektroonikasse sattunud vedelik võib põhjustada elektrilöögi või elektririkke. Pühkige juhtpaneeli ainult pehme niiske lapiga.

Kinnijäänud toitejuhe. Ärge painutage, muljuge ega kinnitage toitejuhet seadme kohale lükkamisel. Muljutud toitejuhe võib seestpoolt katkeda ja jätta pinge all olevad juhtmed lahti. Suunake toitejuhe nii, et see ei puutuks kokku seadme korpusega ja pistik jääks kättesaadavaks.

Pistikupesad ja adapteriid. Ärge kasutage selle seadmega pikendusjuhet, mitmikpistikut ega reisiadapterit. Need ühendused kuumenevad üle ja võivad põhjustada põletusi, elektririket või tulekahju. Ühendage seade omaette kaitstud vooluringi, kus on sobiva nimivooluga kaitse või kaitseliiliti, ning laske pistikupesa kvalifitseeritud elektrikul välja vahetada, kui pistik ei sobi.

Puuduvad paneelid. Ärge kasutage seadet, kui kõik korpuse paneelid ei ole paigaldatud. Eemaldatud paneeliga on võimalik puudutada pinge all olevaid osi ja kuuma vett kandvaid detaile. Kui tööpind on integreeritud paigalduse tõttu eemaldatud, kinnitage tagumise serva alla kinnituskruvid tagasi enne seadme kasutamist.

Lekked ja ülevool. Kui seadmest lekib vett või seda koguneb seadme alusesse, ärge puudutage seadet ega pistikut märgade kätega. Vee sattumine elektrilistele osadele või pistikupessa võib põhjustada eluohtliku elektrilöögi. Lülitage vool jaotuskilbist välja, sulgege veevarustus ning kutsuge kvalifitseeritud tehnik.

Remont. Ärge üritage seadet ise remontida ega laske seda remontida ebapädeval isikul. Ebaõige remont võib jätta pinge all olevad osad kaitsmata või katkestada maandusühenduse, mis võib olla eluohtlik. Võtke ühendust tootja või volitatud teenindusesindajaga.

OHT

TULEOHT



Lahustid. Ärge kunagi pange pesukambrisse lahusteid, bensiini, piiritusepõhiseid tooteid ega mis tahes tuleohtlikke puhastusvahendeid. Nende aurud võivad kuumas kambris süttida või plahvatada. Kasutage ainult koduse nõudepesumasina jaoks mõeldud pesuainet ja loputusvahendit.

Elektritoide. Ärge kasutage seadet vooluringis, mida jagatakse teiste suure koormusega seadmetega, ning ärge kasutage kahjustatud pistikupesa ega -juhet. Küttekehas kulgev pidev vool võib ebapiisava ühenduse korral üle kuumeneda ja süüdata tulekahju. Paigaldage seadmele eraldi kaitstud vooluring, mis teenindab ainult seda seadet.

Järelevalveta töö. Programmid kestavad kuni neli tundi ning seade on mõeldud töötama järelevalveta, kuid tõrget, mis tekib ajal, mil kohal ei ole kedagi, ei märgata. Kui käitate seadet öösel või kodust eemal olles, veenduge, et see oleks eraldi kaitstud vooluringis ning et veevarustuse kraani saaks kiiresti kätte. Sulgege veevarustus pärast iga pesutsüklit.

HOIATUS



Pesuaine ja lapsed. Hoidke nõudepesumasina pesuaine, tabletid, loputusvahend ja sool lastele kättesaamatus kohas ning hoidke lapsed seadmest eemal alati, kui uks on avatud. Nõudepesumasina pesuaine on tugevalt leeliseline ja selle allaneelamine põhjustab raskeid sisemisi keemilisi põletusi, mis võivad lõppeda surmaga. Kui pesuainet on alla neelatud, pöörduge kohe arsti poole ja ärge kutsuge esile oksendamist.

Lapsed ja avatud uks. Ärge lubage lastel mängida seadme sees, peal ega läheduses ning ärge kunagi laske lapsel ronida pesukambrisse või avatud uksele. Laps võib jääda seadme sisse lõksu, saada vigastada seadme ümberkukkumisel või saada põletushaavu kuumast sisemusest. Hoidke lapsed järelevalve all alati, kui uks on avatud.

Pakend. Hoidke pakendikile, kotid ja väikesed pakendiosad lastele kättesaamatus kohas. Laps võib nendega lämbuda. Kõrvaldage kogu pakend kohe pärast lahtipakkimist.

Seadme kasutuselt kõrvaldamine. Enne seadme kasutuselt kõrvaldamist lõigake toitejuhe seadme juurest läbi ja rikkuge ukseluku, et uks ei saaks enam lukustuda. Laps, kes ronib kasutuselt kõrvaldatud nõudepesumasinasse ega suuda ust avada, võib lämbuda. Viige seade elektriseadmete kogumispunkti.

Avamine programmi ajal. Peatage programm ja oodake, kuni pihustusharud on seiskunud, enne kui ust avate. Töötavast masinast väljuv kuum vesi ja aur põhjustavad näo, käte ja käsivarte põletushaavu. Avage uks algul veidi ning laske aurul hajuda, enne kui avate ukse täielikult.

Automaatne ukseavamine. Automaatse ukseavamisega mudelitel vabastub uks programmi lõppedes iseenesest, kui kamber on veel kuum, ning keegi ei tohi sel hetkel läheduses viibida. Väljuv aur võib põletada seadme juures seisvat inimest või last ning avanenud uks ulatub käiguteele. Hoidke lapsed seadmest eemal, kuni programm on lõppenud ja sisemus jahtunud, või lülitage see funktsioon välja.

Noad ja teravad riistad. Asetage noad ja muud teravaotsalised riistad terav ots allapoole, või asetage pikad terad lamades ülemisse korvi. Ülespoole suunatud tera võib põhjustada sügava torkehaava korvi sirutavale käele ning eriti suures ohus on laps. Ärge kunagi jätke teravaid esemeid söögiriistakorvi püstiasendisse.

Filtri puhastamine. Vaadake filtrisse enne selle käsitlemist ja eemaldage klaasikillud, hambatikud või luutükid tööriistaga, mitte sõrmedega. Filter kogub pesust teravaid jääke ja võib sügavalt lõigata. Kandke filtrisüsteemi puhastamisel majapidamiskindaid.

Katmata hinged. Kui seade seisab nii, et üks külg jääb katmata ehk ei ole kappide vahele paigutatud, tuleb ukse hingealune kinni katta. Avatud hing võib sõrme vahele jääda ja muljuda, kui uks liigub. Enne seadme kasutamist sellises asendis paigaldage klienditeenindusest saadaolevad külgmised hingekatted.

Kokkupuude naha ja silmadega. Vältige nõudepesumasina pesuaine või loputusvahendi kokkupuudet naha ja silmadega. Need tooted on söövitavad ja võivad põhjustada püsivaid silmakahjustusi. Loputage kokkupuutunud piirkonda koheselt rohke veega ning pöörduge arsti poole, järgides toote pakendil olevat ohutusteavet.

Joogivee kaitse. Kui seade on ühendatud joogiveevarustusega, tuleb paigaldada tagasivoolutõkis vastavalt standardile EN 1717. Ilma selleta võib pesuainet sisaldav pesuvesi tagasi joogivette imbuda ja põhjustada mürgistust. Laske veeühendus teha kvalifitseeritud paigaldajal.

Juhtelemendid ja lapsed. Kasutage lapselukku juhtpaneeli lukustamiseks, kui majapidamises on lapsi. Ilma selleta võib laps käivitada programmi, mis kuumutab vee temperatuurini 72 kraadi Celsiuse järgi, või katkestada selle ja lasta välja kuuma vee. Ärge muutke juhtelementide seadistusi ega lülitage ühtegi blokeeringut välja.

Puhastamine laste poolt. Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada. Filtri puhastamine hõlmab teravaid jääke, kemikaalid on söövitavad ning seade tuleb enne lahti ühendada. Kogu puhastus- ja hooldustöö peab tegema või järelevalvet teostama täiskasvanu.

Uksel seismine. Ärge istuge, seiske ega toetuge avatud uksele või väljatõmmatud restidele ning ärge asetage avatud uksele raskeid esemeid. Seade võib ette kalduda ja selle alla jäänud inimest muljuda, kusjuures laps on eriti ohustatud. Sulgege uks kohe, kui olete laadimise või tühjendamise lõpetanud.

Korvide ülekoormamine. Ärge koormake korve üle, eriti raskeid potte alumises korvis, kui ülemine korv on välja tõmmatud. Vabalt seisev seade võib raskuse mõjul ette kalduda. Paigutage rasked esemed alumisse korvi ja lükake iga korv tagasi enne, kui tõmbate teise korvi välja.

Seadme kinnitamine. Sisseehitatud või alla paigaldatav seade tuleb enne kasutamist kindlustada ümbermineku vastu, näiteks ühtse tööpinna alla kinnitades või kõrvalolevate kappide külge paigutades. Kui seade ei ole kinnitatud, võib ukse avamine seadme lapse peale ette kallutada. Ärge käivitage esimest programmi enne, kui seade on loodis, korralikult paigas ja kinnitatud.

ETTEVAATUST



Kuumad nõud. Ärge tühjendage nõudepesumasinat kohe pärast programmi lõppemist. Nõud, korvid ja masina sisemus on piisavalt kuumad, et põletada, ning klaas võib temperatuuriõoki tõttu puruneda. Avage uks veidi, laske aurul hajuda ja oodake enne tühjendamist umbes viisteist minutit, alustades alumisest korvist.

Kööginmööbli alla paigaldatud masina aur. Kui seade on paigaldatud pideva tööpinna alla, väljub programmi lõpus ukse ülaosast kuum aur. Kaitsmata tööpinna vastu kogunev aur võib seda kahjustada ning põhjustada põletushaavu käele, mis ulatub üle seadme. Hoidke seadme kohal olev vahe vaba ja ärge asetage esemeid otse ukse ette tööpinnale, kui programm on lõpule jõudmas.

Ainult õiged tooted. Kasutage ainult nõudepesumasina pesuvahendit, loputusvahendit ja nõudepesumasina soola, igaüht selle enda mahutis. Käte- või pesupesemisvahend tekitab vahtu, mis väljub seadmest, ning lauasool rikub vee pehmendi. Ärge kunagi täitke loputusvahendi mahutit pesuvahendi ega mõne muu vedelikuga.

Vesi seadmes. Seadmes olev vesi ei ole joogivesi. See sisaldab pesuvahendi jääke ja mahapestud toidujääke. Ärge jooge seda, ärge andke seda loomadele ja ärge kasutage seda toidu valmistamiseks.

Avatud uks käiguteel. Ärge jätke ust lahti seisma. Üheksakümnekraadise nurga all olles ulatub seade ruumi umbes 1175 millimeetrit ja selle otsa on lihtne komistada ning automaatse avanemisega mudelitel avaneb uks hoiatuseta iseenesest. Avage uks ainult nii kauaks, kui on vaja laadimiseks või tühjendamiseks.

Veevoolikud. Ühendage seade veevarustusega kaasasoleva uue voolikukomplektiga ja ärge kunagi kasutage uuesti vana voolikut. Vananenud voolik võib veesurve all lõhkeda ja ruumi üle ujutada. Kontrollige, et ühendus on tihe, et voolik ei ole keerdus ega muljutud, ning keerake kraan enne programmi käivitamist täiesti lahti.

Mida voolikukaitse ei kata. Kahekihiline kaitsev toitevoolik peatab veevoolu, kui toitevoolik ise lõhkeb. See ei tuvasta ega peata leket, mis tuleneb pesukambrist, pumbast, ukse tihendist või äravooluvoolikust, ning seade võib nendest siiski ruumi üle ujutada. Keerake kraan pärast iga pesu kinni ning kui vett ilmub seadme alla, keerake peakraan kinni enne hooldusele helistamist.

Külmumine. Ärge jätke seadet vee alla ühendatuks ruumi, kus temperatuur võib langeda alla nulli. Sissevootorusse, klapi ja koguri jäänud vesi paisub külmudes ja lõhub need, mistõttu ruum üleujutatakse sulamise ajal. Enne külmaperioodi algust katkestage toide, sulgege ja tühjendage veesisend ning kuivatage kogur.

Seadme teisaldamine. Ärge liigutage ega tõstke seadet üksi. See on raske ja ülaraskusega ning võib libisemise korral vigastada teie selga või muljuda jalga või kätt. Liigutage seda püstiasendis kahekesi ja asetage see selili ainult juhul, kui muud võimalust ei ole.

Pesuaine jäägid. Kontrollige tsükli lõpus nõusid lahustumata pesuaine suhtes. Esemetele jäänud jäägid ärritavad nahka ja võivad kanduda toidule. Kui leiate jääke, kordke kindaid, käivitage programm uuesti ja veenduge, et dosaatorit ei blokeerinud suur taldrik.

Mahavoolanud ained. Pühkige mahavoolanud loputusvahend kohe ära ja käivitage lühike programm, kui kambrisse on soola maha pudenenud. Põrandale sattunud loputusvahend on libe ja kambrisse jäänud sool söövitab seadet. Lisage soola alles vahetult enne programmi käivitamist.

Hügieen. Puhastage filtrisüsteemi ja pühkige uksetihendeid regulaarselt ning jätke uks pärast iga pesu veidi lahti. Filtrisse ja tihenditesse kinni jäänud toit kasvatab baktereid ja tekitab lõhnu, mis kanduvad puhastele nõudele. Ärge kunagi käitage seadet ilma filtriteta.

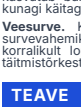
Veesurve. Kasutage seadet ainult juhendis märgitud lubatud sisendvee survevahemikus. Sellest vahemikust väljaspool ei pruugi seade täituda, ei pruugi korralikult loputada või võib saada kahjustada. Kui seade teatab korduvalt täitmistõrkest, laske kvalifitseeritud paigaldajal kontrollida veevarustuse survet.

TEAVE



Hoidke need juhised alles
See infoleht sisaldab ainult ohutushoiatusi. Enne radiaatori paigaldamist lugege läbi tootega kaasas olev täielik kasutusjuhend ning hoidke mõlemad dokumendid koos tootega, et need oleksid kättesaadavad igaühele, kes seda hiljem hooldab, tühjendab või eemaldab.

Kasutuselt kõrvaldamine



Kui teie riigis kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete kasutuselt kõrvaldamise kohta seaduslik regulatsioon, tähistab see tootel või pakendil olev sümbol seda, et toodet ei tohi visata olmejäätmete hulka. Selle asemel tuleb seade viia elektri- ja elektroonikaseadmete kogumispunkti ringlussevõtuks. Eeskirjadekohase kasutuselt kõrvaldamisega aitate kaitsta keskkonda ja kaasinimeste tervist negatiivsete tagajärgede eest. Lisateabe saamiseks selle toote ringlussevõtu ja kasutuselt kõrvaldamise kohta pöörduge kohaliku omavalitsuse või olmejäätmete käitlemisteenuse poole.

Kujutatud sümbol tähistab, et see seade tuleb kasutuselt kõrvaldada sortimata olmejäätmetest eraldi.

Tootja & importija (Suurbritannia)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25

10243 Berliin, Saksamaa
Kontakt: info@klarstein.com
Käesolevaga kinnitab Chal-Tec GmbH, et seade vastab kõigile asjakohastele seadusest tulenevatele nõuetele. Vastavusdeklaratsiooni ja vastavuskinnituse täielik tekst on kättesaadav järgmisel internetiaadressil:
http://use.berlin

Suomi **FI**

Astianpesukone - Turvallisuusvaroitukset

Lue nämä turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä tämä ohjelehtinen myöhempää tarvetta varten.

Skannaa QR-koodi päästäksesi käsiksi täydelliseen käyttöoppaaseen, joka sisältää käyttö-, puhdistus- ja vianmääritysohjeet sekä lisätietoja tuotteesta ja sovellettavan vaatimustenmukaisuusvakuutuksen. Uusin versio on saatavilla verkossa osoitteessa http://use.berlin

Käyttötarkoitus. Tämä laite on kotitalouksien astianpesukone, joka on tarkoitettu astianpesukoneen kestävien kotitalousastioiden, lasiesineiden ja ruokailuvälineiden pesuun. Se on tarkoitettu myös käytettäväksi myymälöiden ja toimistojen henkilökunnan keittiötiloissa, maatiloilla sekä hotellien, motellien ja aamiaismajoitusten vieraiden käyttöön. Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

Kuka voi käyttää tätä laitetta. Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heille on annettu ohjeita laitteen turvallisesta käytöstä ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

Ennakoitavissa oleva väärinkäyttö. Älä käytä laitetta mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin astianpesukoneen kestävien kotitalousesineiden pesuun, äläkä käytä sitä askelmana, istuimena tai työtasona. Älä pese esineitä, jotka on merkitty ei-astianpesukoneen kestäviksi, esineitä, joissa on puisia, sarvesta valmistettuja tai liimattuja osia, tai esineitä, jotka eivät kestä kuumuutta. Älä muuta laitetta, sen pistoketta tai sen säätimiä.

Asennustyyppi. Mallista riippuen tämä laite toimitetaan vapaasti seisovana, työtason alle asennettavana tai huonekalupaneelin taakse kalustettavaksi. Laitteesi kiinnitys ja sitä koskevat varoitukset riippuvat asennustavasta, joten lue käyttöohjeen asennusosio ennen laitteen sijoittamista.

VAARA

SÄHKÖISKUN VAARA

Vesi ja nesteet. Älä koskaan upota laitetta, sen johtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen. Jännitteellisten osien ja nesteen kosketus aiheuttaa sähköiskun, joka voi olla hengenvaarallinen. Irrota laite pistokkeesta ja pyyhi ulkopinta pehmeällä, kostealla liinalla ja miedolla saippualla.

Johdon vahingoittuminen. Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut. Vahingoittunut eriste altistaa jännitteelliset johtimet ja voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Anna valmistajan, valtuutetun huoltoliikkeen tai vastaavan ammattitaitoisen henkilön vaihtaa johto ennen laitteen käyttöä.

Maadoitus. Tämä laite on maadoitettava ja liitettävä ainoastaan oikein asennettuun maadoitettuun pistorasiaan. Jos maadoitus ei toimi kunnolla, yksittäinen vika voi tehdä metallikuoresta jännitteisen ja aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Jos et ole varma, että pistorasia on maadoitettu asianmukaisesti, anna pätevän sähköasentajan tarkistaa se ennen käyttöä.

Ennen asennusta. Irrota laite sähköverkosta ennen asennusta tai vesiliitäntöjen tekemistä. Jännitteisen laitteen kanssa työskentely voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Vesi- ja sähköliitännät sekä kaikki korjaukset on annettava pätevän asentajan tehtäväksi.

Suihkepuhdistusaineet. Älä koskaan käytä suihkepuhdistusainetta ovessa, oven lukossa tai ohjauspaneelissa. Lukkoon ja elektroniikkaan päässyt neste voi aiheuttaa sähköiskun tai sähkövian. Pyyhi ohjauspaneeli ainoastaan pehmeällä, kostealla liinalla.

Puristuksiin jäänyt johto. Älä taita, purista tai jätä virtajohtoa puristuksiin, kun työnnät laitetta paikoilleen. Puristuksiin jäänyt johto voi vaurioituessaan altistaa jännitteiset johtimet. Sijoita johto niin, että se ei ole laitteen rungon alla ja pistoke pysyy helposti saatavilla.

Pistorasiat ja sovittimet. Älä käytä tämän laitteen kanssa jatkojohtoa, monipaikkaista sovitinta tai matkasovitinta. Näiden liitäntöjen ylikuumeneminen voi aiheuttaa palovammoja, sähkövian tai tulipalon. Liitä laite omaan suojattuun virtapiiriin, jossa on sopivan arvoinen sulake tai suojakatkaisin, ja pyydä pätevää sähköasentajaa vaihtamaan pistorasia, jos pistoke ei sovi siihen.

Puuttuvat paneelit. Älä käytä laitetta, jos kaikkia kuoripaneeleita ei ole asennettu paikoilleen. Kun paneeli on poistettu, jännitteellisiä osia ja kuumaa vettä johtavia osia voi koskettaa. Jos työtaso on poistettu kalusteen alle asennettavaa laitetta varten, kiinnitä kiinnitysruuvit takareunan alle ennen laitteen käyttöä.

Vuodot ja ylivuoto. Jos laitteesta vuotaa vettä tai vettä kertyy sen pohjalle, älä koske laitteeseen tai pistotulppaan märin käsin. Sähköosiin tai pistorasiaan päässyt vesi voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun. Katkaise virta sähkökeskuksesta, sulje vedensyöttö ja kutsu paikalle ammattitaitoinen huoltoteknikko.

Korjaukset. Älä yritä korjata laitetta itse äläkä anna sen korjaamista muun kuin ammattitaitoisen henkilön tehtäväksi. Virheellinen korjaus voi jättää jännitteisiä osia paljaaksi tai katkaista maadoituksen, mikä voi olla hengenvaarallista. Ota yhteyttä valmistajaan tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

VAARA

TULIPALON VAARA

Liuottimet. Älä koskaan laita astianpesukoneen pesutilaan liuottimia, bensiiniä, alkoholipohjaisia tuotteita tai muita syttyviä puhdistusaineita. Niiden höyry voi syttyä tai räjähtää kuumentuneessa pesutilassa. Käytä vain kotitalouden astianpesukoneille tarkoitettua pesuainetta ja huuhtelukirkastetta.

Sähkönsyöttö. Älä käytä laitetta samassa virtapiirissä muiden suuritehoisten laitteiden kanssa äläkä käytä vaurioitunutta pistorasiaa tai virtajohtoa. Lämmityselementti kuluttaa jatkuvaa virtaa, joka voi ylikuumentaa riittämättömän liitännän ja aiheuttaa tulipalon. Järjestä laitteelle oma suojattu virtapiiri, joka palvelee vain tätä laitetta.

Valvomaton käyttö. Ohjelmat kestävät jopa neljä tuntia, ja laite on suunniteltu käytettäväksi ilman jatkuvaa valvontaa, mutta vika, joka ilmenee kenenkään olematta paikalla, jää huomaamatta. Jos käytät laitetta yön yli tai poissa ollessasi, varmista, että se on omassa suojatussa virtapiirissään ja että vedensyötön sulkuhana on nopeasti käsillä. Sulje vedensyöttö jokaisen pesun jälkeen.

VAROITUS

Pesuaine ja lapset. Pidä astianpesuaine, pesuainetabletit, huuhtelukirkaste ja suola lasten ulottumattomissa ja pidä lapset loitolla laitteesta aina, kun luukku on auki. Astianpesuaine on voimakkaasti emäksistä, ja sen nieleminen aiheuttaa vakavia sisäisiä kemiallisia palovammoja, jotka voivat olla hengenvaarallisia. Hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon, jos ainetta on nielty, äläkä yritä oksennuttaa.

Lapset ja avoin luukku. Älä anna lasten leikkiä laitteessa, sen päällä tai sen lähellä, äläkä koskaan anna lapsen kiivetä pesutilaan tai avoimelle luukulle. Lapsi voi jäädä loukkuun laitteen sisään, jäädä puristuksiin laitteen kaatuessa tai saada palovammoja kuumasta sisätilasta. Valvo lapsia aina, kun luukku on auki.

Pakkaus. Pidä pakkausmuovi, pussit ja pienet pakkausosat poissa lasten ulottuvilta. Lapsi voi tukehtua niihin. Hävitä kaikki pakkausmateriaalit heti purkamisen jälkeen.

Laitteen hävittäminen. Ennen kuin hävität laitteen, katkaise virtajohto laitteen kohdalta ja tuhoa luukun lukko niin, ettei luukku voi enää lukkiutua kiinni. Lapsi, joka kiipeää hylättyyn astianpesukoneeseen eikä saa luukkua auki, voi tukehtua. Vie laite sähkölaitteiden keräyspisteeseen.

Avaaminen ohjelman aikana. Keskeytä ohjelma ja odota, että suihkuvarret ovat pysähtyneet, ennen kuin avaat luukun. Käynnissä olevasta koneesta vapautuva kuuma vesi ja höyry aiheuttavat palovammoja kasvoihin, käsiin ja käsivarsiin. Avaa luukku aluksi vain hieman ja anna höyryn haihtua, ennen kuin avaat luukun kokonaan.

Automaattinen luukun avaus. Malleissa, joissa on automaattinen luukun avaus, luukku aukeaa itsestään ohjelman päätyttyä, kun pesutila on vielä kuuma, eikä kukaan saa olla paikalla. Vapautuva höyry voi aiheuttaa palovammoja laitteen lähellä seisovalle henkilölle tai lapselle, ja avautuva luukku työntyy kulkuväylälle. Pidä lapset poissa laitteen läheltä, kunnes ohjelma on päättynyt ja sisätila on jäähtynyt, tai kytke toiminto pois käytöstä.

Veitset ja terävät välineet. Aseta veitset ja muut terävät välineet kärki alaspäin, tai aseta pitkät terät makuulleen yläkoriin. Ylöspäin osoittava terä voi aiheuttaa syvän pistohaavan koriin kurottavaan käteen, ja lapsi on erityisessä vaarassa. Älä koskaan jätä teräviä esineitä pystysuoraan ruokailuvälinekoriin.

Suodattimen puhdistaminen. Tarkista suodatin ennen kuin käsittelet sitä, ja poista lasinsirut, hammastikut tai luunpalat työkalulla, älä sormin. Suodattimeen kertyy pesusta teräviä roskia, jotka voivat aiheuttaa syviä viiltohaavoja. Käytä kotitaloushansikkaita puhdistaessasi suodatinjärjestelmää.

Paljaat saranat. Jos laite seisoo niin, että toinen sivu jää paljaaksi kalusteiden väliin asentamisen sijaan, saranan alue on peitettävä. Avoin sarana voi puristaa ja litistää sormen oven liikkuessa. Asenna sivusaranan suojukset, jotka ovat saatavilla asiakaspalvelusta, ennen kuin laitetta käytetään tässä asennossa.

Ihokosketus ja silmäkosketus. Vältä kaikkea kosketusta astianpesuaineen tai huuhtelukirkasteen kanssa ihon ja silmien suhteen. Nämä tuotteet ovat syövyttäviä ja voivat aiheuttaa pysyviä silmävaurioita. Huuhtele altistunut alue välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon, ja noudata tuotepakkauksen turvallisuusohjeita.

Juomaveden suojaaminen. Jos laite on liitetty juomavesiverkkoon, on asennettava takaisinvirtauksen estolaite standardin EN 1717 mukaisesti. Ilman sitä pesuainetta sisältävä pesuvesi voi virrata takaisin juomaveteen ja aiheuttaa myrkytyksen. Anna vesiliitännän teko pätevän asentajan tehtäväksi.

Hallintalaitteet ja lapset. Käytä lapsilukkoa hallintapaneelin lukitsemiseen, kun kotitaloudessa on lapsia. Ilman sitä lapsi voi käynnistää ohjelman, joka lämmittää veden 72 celsiusasteeseen, tai keskeyttää ohjelman ja vapauttaa kuumaa vettä. Älä peukaloi hallintalaitteita äläkä ohita mitään lukitusta.

Lasten suorittama puhdistus. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa. Suodattimen puhdistukseen liittyy teräviä roskia, kemikaalit ovat syövyttäviä, ja laite on ensin irrotettava verkkovirrasta. Aikuisen on suoritettava tai valvottava kaikkia puhdistus- ja huoltotoimia.

Oven päällä seisominen. Älä istu, seiso tai nojaa avoimeen oveen tai ulosvedettyihin koreihin, äläkä aseta raskaita esineitä avoimen oven päälle. Laite voi kaatua eteenpäin ja musertaa sen alle jäävän henkilön, ja erityisesti lapsi on vaarassa. Sulje ovi heti, kun olet lopettanut täyttämisen tai tyhjentämisen.

Korien ylikuormittaminen. Älä ylikuormita koreja, etenkään raskailla kattiloilla alakorissa, kun yläkori on vedetty ulos. Vapaasti seisova laite voi kaatua eteenpäin painon vuoksi. Aseta raskaat esineet alakoriin ja työnnä kumpikin kori takaisin paikalleen, ennen kuin vedät toisen ulos.

Laitteen kiinnittäminen. Kalusteeseen asennettava tai työtason alle sijoitettava laite on kiinnitettävä kaatumisen estämiseksi, esimerkiksi yhtenäisen työtason alle tai viereisiin kalusteisiin, ennen kuin sitä käytetään. Jos laitetta ei ole kiinnitetty, oven avaaminen voi kaataa laitteen eteenpäin lapsen päälle. Älä käynnistä ensimmäistä ohjelmaa, ennen kuin laite on suorassa, tukevasti paikallaan ja kiinnitetty.

HUOMIO

Kuumat astiat. Älä tyhjennä konetta heti ohjelman päätyttyä. Astiat, korit ja koneen sisäosa pysyvät niin kuumina, että ne voivat polttaa, ja lasi voi rikkoutua lämpöshokin vuoksi. Avaa luukku hieman, anna höyryn haihtua ja odota noin viisitoista minuuttia ennen tyhjennystä, alakori ensin.

Kalusteen alle asennettu kone ja höyry. Jos kone on asennettu yhtenäisen työtason alle, kuuma höyry vapautuu luukun yläosasta ohjelman päätyttyä. Suojaamattomaan työtasoon jäävä höyry voi vahingoittaa sitä ja polttaa käden, joka kurkottaa koneen yli. Pidä koneen yläpuolinen rako vapaana äläkä aseta esineitä työtasolle luukun eteen ohjelman ollessa päättymässä.

Vain oikeat tuotteet. Käytä ainoastaan astianpesukoneen pesuainetta, astianpesukoneen huuhtelukirkastetta ja astianpesukoneen suolaa, kutakin omassa säiliössään. Käsienpesuaine tai pyykinpesuaine muodostaa vaahtoa, joka pääsee ulos koneesta, ja ruokasuola tuhoaa vedenpehmentimen. Älä koskaan täytä huuhtelukirkastesäiliötä pesuaineella tai millään muulla nesteellä.

Koneessa oleva vesi. Koneessa oleva vesi ei ole juomavettä. Se sisältää pesuainejäämiä ja ruoasta irronnutta likaa. Älä juo sitä, älä anna sitä eläimille äläkä käytä sitä ruoanlaitossa.

Avoin luukku kulkuväylällä. Älä jätä luukkua auki. Kun luukku on yhdeksänkymmenen asteen kulmassa, kone ulottuu noin 1175 millimetriä huomeseen, jolloin siihen on helppo kompastua, ja automaattisella avautumisella varustetuissa malleissa luukku avautuu itsestään ilman varoitusta. Avaa luukku vain sen ajaksi, kun lastaat tai tyhjennät konetta.

Vesiletkut. Liitä kone vesijohtoon mukana toimitetulla uudella letkusarjalla äläkä koskaan käytä uudelleen vanhaa letkua. Vanhentunut letku voi haljeta verkostopaineessa ja tulvittaa huoneen. Tarkista, että liitäntä on tiukka ja ettei letku ole taittunut tai litistynyt, ja avaa hana kokonaan ennen ohjelman käynnistämistä.

Mitä letkusuojaus ei kata. Kaksoisseinäinen turvatuloletku katkaisee vedentulon, jos itse tuloletku halkeaa. Se ei havaitse eikä pysäytä vuotoa altaasta, pumpusta, luukun tiivisteestä tai poistoletkusta, ja kone voi silti tulvittaa huoneen näistä kohdista. Sulje hana jokaisen pesun jälkeen, ja jos koneen alle ilmestyy vettä, sulje päävesijohto ennen kuin otat yhteyttä huoltoon.

Jäätyminen. Älä jätä laitetta kytkettynä sähköverkkoon ja vedellä täytettynä tilaan, jonka lämpötila voi laskea nollan alapuolelle. Tuloletkuun, venttiiliin ja pohja-altaaseen jäänyt vesi laajenee jäätyessään ja halkaisee ne, mikä aiheuttaa veden valumisen tilaan sulamisen yhteydessä. Katkaise virta, sulje ja tyhjennä vesitulo sekä kuivaa pohja-allas ennen pakkaskautta.

Laitteen siirtäminen. Älä siirrä tai nosta laitetta yksin. Se on painava ja yläpainotteinen, ja se voi vahingoittaa selkääsi tai jäädä jalan tai käden päälle, jos se pääsee luisumaan. Siirrä laite pystyasennossa kahden hengen voimin, ja kallista se kyljelleen vain, jos muuta vaihtoehtoa ei ole.

Pesuainejäämät. Tarkista ohjelman päättyttyä, onko astioihin jäänyt liukenematonta pesuainetta. Esineisiin jäänyt jäämä ärsyttää ihoa ja voi siirtyä ruokaan. Käytä käsineitä, jos havaitset jäämiä. Käynnistä ohjelma uudelleen ja tarkista, ettei suuri lautanen ole tukkinut annostelijaa.

Roiskeet. Pyyhi läikkynyt huuhtelukirkaste välittömästi pois ja aja lyhyt ohjelma, jos suolaa on läikkynyt säiliöön. Lattialle joutunut huuhtelukirkaste on liukasta, ja säiliöön jäänyt suola syövyttää laitetta. Lisää suolaa vasta juuri ennen ohjelman käynnistämistä.

Hygienia. Puhdista suodatinjärjestelmä ja pyyhi oven tiiviisteet säännöllisesti, ja jätä ovi hieman raolleen jokaisen pesun jälkeen. Suodattimeen ja tiivisteisiin jäänyt ruoka kasvattaa bakteereja ja tuottaa hajuja, jotka siirtyvät puhtaisiin astioihin. Älä koskaan käytä laitetta ilman suodatinmia.

Veden paine. Käytä laitetta vain ohjeissa merkityllä sallitulla tulovesipaineen alueella. Tämän alueen ulkopuolella laite ei ehkä täyty, ei huuhtele kunnolla tai voi vaurioitua. Jos laite ilmoittaa toistuvasti täyttövirheestä, pyydä pätevää asentajaa tarkistamaan syöttöpaine.

TIEDOKSI

Säilytä nämä ohjeet
Tämä lehtinen sisältää vain turvallisuusvaroitukset. Lue lämmittimen mukana toimitettu täydellinen käyttöohje ennen sen asentamista, ja säilytä molemmat asiakirjat tuotteen mukana kaikkia niitä varten, jotka myöhemmin huoltavat, tyhjentävät tai poistavat sen.

Hävittämiseen liittyviä huomioita

Jos maassasi on voimassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskeva lainsäädäntö, tämä tuotteessa tai pakkauksessa oleva symboli tarkoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan se on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen tarkoitettuun keräyspisteeseen. Hävittämällä tuotteen määräysten mukaisesti suojelet ympäristöä ja lähimmäistesi terveyttä haitallisilta vaikutuksilta. Lisätietoja tämän tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat paikallisilta viranomaisilta tai kotitalousjätehuollostasi.

Esitetty symboli tarkoittaa, että tämä laite on hävitettävä erillään lajittelemattomasta yhdyskuntajätteestä.

Valmistaja & maahantuoja (Iso-Britannia)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berliini, Saksa
Yhteystiedot: info@klarstein.com

Chal-Tec GmbH vakuuttaa täten, että laite on asiaankuuluvien lakisäädeisten vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja vaatimustenmukaisuusilmoituksen koko teksti on saatavilla seuraavasta internet-osoitteesta:
http://use.berlin

Français FR

Lave-vaisselle - Avertissements de sécurité

Lisez attentivement ces consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil. Conservez cette notice pour toute consultation future.

Scannez le code QR pour accéder au manuel d'utilisation complet — comprenant les instructions d'utilisation, de nettoyage et de dépannage — ainsi qu'à des informations complémentaires sur le produit et à la Déclaration de conformité applicable. La version la plus récente est disponible en ligne à l'adresse http://use.berlin.

Utilisation prévue. Cet appareil est un lave-vaisselle domestique destiné au lavage de la vaisselle, des verres et des couverts ménagers compatibles avec le lave-vaisselle. Il est également destiné aux coins cuisine réservés au personnel dans les magasins et les bureaux, aux fermes, ainsi qu'à l'usage par les clients dans les hôtels, motels et chambres d'hôtes. Il est conçu pour un usage intérieur uniquement.

Qui peut utiliser cet appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Mauvaise utilisation prévisible. N'utilisez pas l'appareil à des fins autres que le lavage d'articles ménagers compatibles avec le lave-vaisselle, et ne l'utilisez pas comme marchepied, siège ou plan de travail. Ne lavez pas d'articles signalés comme non adaptés au lave-vaisselle, d'articles comportant des parties en bois, en corne ou collées, ou d'articles non résistants à la chaleur. Ne modifiez pas l'appareil, sa fiche ou ses commandes.

Type d'installation. Selon le modèle, cet appareil est fourni en version autoportante, pour encastrement sous un plan de travail ou pour installation intégrée derrière un panneau de meuble. La fixation et les avertissements applicables à votre appareil dépendent de son mode d'installation. Veuillez donc lire la section installation du manuel d'instructions avant de le positionner.

DANGER

DANGER ÉLECTRIQUE

Eau et liquides. N'immergez jamais l'appareil, son cordon ou sa fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Le contact entre des pièces sous tension et un liquide provoque un choc électrique, qui peut être mortel. Débranchez l'appareil et essuyez l'extérieur uniquement avec un chiffon doux humide et un savon doux.

Cordon endommagé. N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé. Une isolation endommagée expose des conducteurs sous tension et peut provoquer un choc mortel. Faites remplacer le cordon par le fabricant, son agent de service ou une personne de qualification similaire avant toute nouvelle utilisation.

Mise à la terre. Cet appareil doit être relié à la terre et branché uniquement sur une prise correctement mise à la terre. Sans mise à la terre fonctionnelle, un simple défaut peut mettre le boîtier métallique sous tension et provoquer un choc mortel. Si vous n'êtes pas certain que la prise est correctement reliée à la terre, faites-la vérifier par un électricien qualifié avant utilisation.

Avant l'installation. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant de l'installer ou de raccorder l'eau. Intervenir sur un appareil sous tension peut provoquer un choc mortel. Les raccordements d'eau et d'électricité, ainsi que toute réparation, doivent être effectués par un technicien qualifié.

Nettoyants en aérosol. N'utilisez jamais de nettoyant en aérosol sur la porte, le verrou de porte ou le panneau de commande. Un liquide projeté dans le verrou et l'électronique peut provoquer un choc ou une défaillance électrique. Essuyez le panneau de commande uniquement avec un chiffon doux humide.

Cordon coincé. Ne pliez pas, n'écrasez pas et ne coincez pas le cordon d'alimentation en poussant l'appareil en place. Un cordon écrasé peut se rompre à l'intérieur et laisser des fils sous tension exposés. Faites cheminer le cordon de manière à ce qu'il soit dégagé du corps de l'appareil et que la fiche reste accessible.

Prises et adaptateurs. N'utilisez pas de rallonge, d'adaptateur multiprise ou d'adaptateur de voyage avec cet appareil. Ces connexions surchauffent et peuvent provoquer des brûlures, une défaillance électrique ou un incendie. Raccordez l'appareil à son propre circuit protégé, muni d'un fusible ou d'un disjoncteur de calibre approprié, et faites remplacer la prise par un électricien qualifié si la fiche ne s'y adapte pas.

Panneaux manquants. Ne faites pas fonctionner l'appareil à moins que tous les panneaux du boîtier soient en place. Lorsqu'un panneau est retiré, des composants sous tension et des pièces véhiculant de l'eau chaude peuvent être touchés. Lorsque le plan de travail a été retiré pour une installation encastrée, remettez en place les vis de fixation sous le bord arrière avant d'utiliser l'appareil.

Fuites et débordement. Si de l'eau s'échappe de l'appareil ou s'accumule à la base, ne touchez pas l'appareil ni la prise avec les mains mouillées. Si l'eau atteint des parties électriques ou la prise, cela peut provoquer un choc mortel. Coupez le circuit au tableau électrique, fermez l'arrivée d'eau et faites appel à un technicien qualifié.

Réparations. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même et ne laissez pas une personne non qualifiée le réparer. Une réparation incorrecte peut laisser des pièces sous tension exposées ou rompre la mise à la terre, ce qui peut être mortel. Contactez le fabricant ou un service après-vente agréé.

DANGER

RISQUE D'INCENDIE

Solvants. Ne mettez jamais de solvants, d'essence, de produits à base d'alcool ou tout autre produit de nettoyage inflammable dans la cuve de lavage. Leurs vapeurs peuvent s'enflammer ou exploser dans la cuve chauffée. Utilisez uniquement du détergent et du produit de rinçage conçus pour les lave-vaisselle domestiques.

Alimentation électrique. Ne faites pas fonctionner l'appareil sur un circuit partagé avec d'autres appareils à forte charge, et n'utilisez pas de prise ou de cordon endommagés. La résistance chauffante consomme un courant soutenu qui peut faire surchauffer un branchement inadapté et provoquer un incendie. Prévoyez un circuit protégé distinct desservant uniquement cet appareil.

Fonctionnement sans surveillance. Les programmes durent jusqu'à quatre heures et l'appareil est conçu pour fonctionner sans surveillance, mais une anomalie survenant en l'absence de toute personne ne sera pas détectée. Si vous faites fonctionner l'appareil pendant la nuit ou en votre absence, assurez-vous qu'il est branché sur son propre circuit protégé et que le robinet d'arrivée d'eau est facilement accessible. Coupez l'arrivée d'eau après chaque lavage.

AVERTISSEMENT

Détergent et enfants. Conservez le détergent pour lave-vaisselle, les tablettes, le produit de rinçage et le sel hors de portée des enfants et maintenez les enfants à distance de l'appareil chaque fois que la porte est ouverte. Le détergent pour lave-vaisselle est fortement alcalin et son ingestion provoque de graves brûlures chimiques internes pouvant être fatales. Consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion et ne faites pas vomir la personne.

Enfants et porte ouverte. Ne laissez pas les enfants jouer dans, sur ou près de l'appareil, et ne laissez jamais un enfant grimper dans la cuve de lavage ou sur la porte ouverte. Un enfant peut se retrouver piégé à l'intérieur, écrasé par le basculement de l'appareil ou brûlé par la chaleur intérieure. Surveillez les enfants chaque fois que la porte est ouverte.

Emballage. Tenez le film d'emballage, les sacs et les petites pièces d'emballage hors de portée des enfants. Un enfant peut s'étouffer avec ceux-ci. Jetez tous les éléments d'emballage immédiatement après le déballage.

Mise au rebut de l'appareil. Avant de mettre l'appareil au rebut, coupez le cordon d'alimentation au niveau de l'appareil et détruisez le verrou de porte afin que la porte ne puisse plus se verrouiller. Un enfant qui grimpe dans un lave-vaisselle mis au rebut et qui ne peut pas ouvrir la porte risque de s'étouffer. Apportez l'appareil à un point de collecte pour équipements électriques.

Ouverture pendant un programme. Mettez le programme en pause et attendez que les bras de lavage se soient arrêtés avant d'ouvrir la porte. L'eau chaude et la vapeur s'échappant d'un appareil en fonctionnement provoquent des brûlures au visage, aux mains et aux bras. Ouvrez d'abord légèrement la porte et laissez la vapeur se dissiper avant de l'ouvrir complètement.

Ouverture automatique de la porte. Sur les modèles équipés de l'ouverture automatique de la porte, celle-ci s'ouvre d'elle-même à la fin du programme alors que la cuve est encore chaude, et personne ne doit être présent. La vapeur qui s'échappe peut brûler une personne ou un enfant se trouvant près de l'appareil, et la porte ouverte dépasse dans le passage. Maintenez les enfants à distance de l'appareil jusqu'à la fin du programme et le refroidissement de l'intérieur, ou désactivez cette fonction.

Couteaux et ustensiles tranchants. Placez les couteaux et autres ustensiles pointus avec la pointe vers le bas, ou posez les lames longues à plat dans le panier supérieur. Une lame orientée vers le haut peut provoquer une profonde blessure par perforation à la main lorsqu'on l'introduit dans le panier, et un enfant est particulièrement exposé à ce risque. Ne laissez jamais d'objets tranchants debout dans le panier à couverts.

Nettoyage du filtre. Inspectez le filtre avant de le manipuler et retirez tout éclat de verre, cure-dent ou fragment d'os à l'aide d'un outil, et non avec les doigts. Le filtre retient des débris coupants provenant du lavage et peut causer des coupures profondes. Portez des gants de ménage pour nettoyer le système de filtration.

Charnières exposées. Si l'appareil se trouve avec un côté exposé plutôt qu'encastré entre des meubles, la zone de la charnière de la porte doit être protégée. Une charnière exposée peut pincer et écraser un doigt lors du mouvement de la porte. Installez les caches de charnière latéraux disponibles auprès du service après-vente avant d'utiliser l'appareil dans cette position.

Contact avec la peau et les yeux. Evitez tout contact entre le détergent pour lave-vaisselle ou le produit de rinçage et votre peau ou vos yeux. Ces produits sont corrosifs et peuvent causer des lésions oculaires permanentes. Rincez immédiatement la zone touchée à grande eau et consultez un médecin, en suivant les consignes de sécurité indiquées sur l'emballage du produit.

Protection de l'eau potable. Lorsque l'appareil est raccordé à l'alimentation en eau potable, un dispositif anti-retour conforme à la norme EN 1717 doit être installé. Sans celui-ci, l'eau de lavage contenant du détergent peut être aspirée dans le réseau d'eau potable et provoquer un empoisonnement. Faites réaliser le raccordement d'eau par un installateur qualifié.

Commandes et enfants. Utilisez la sécurité enfant pour verrouiller le panneau de commande en présence d'enfants dans le foyer. Sans elle, un enfant peut démarrer un programme qui chauffe l'eau à 72 degrés Celsius, ou en interrompre un et libérer de l'eau chaude. Ne modifiez pas les commandes et ne contournez aucun dispositif de verrouillage.

Nettoyage par les enfants. Les enfants ne doivent pas nettoyer ou entretenir l'appareil sans surveillance. Le nettoyage du filtre implique des débris coupants, les produits chimiques sont corrosifs et l'appareil doit d'abord être débranché. Un adulte doit effectuer ou superviser toutes les opérations de nettoyage et d'entretien.

Ne pas monter sur la porte. Ne vous asseyez pas, ne vous tenez pas debout et ne vous appuyez pas sur la porte ouverte ou les paniers sortis, et ne placez pas d'objets lourds sur la porte ouverte. L'appareil peut basculer vers l'avant et écraser une personne se trouvant dessous, un enfant étant particulièrement exposé à ce risque. Fermez la porte dès que vous avez terminé de charger ou de décharger l'appareil.

Surcharge des paniers. Ne surchargez pas les paniers, en particulier avec des casseroles lourdes dans le panier inférieur pendant que le panier supérieur est sorti. Un appareil autoportant peut basculer vers l'avant sous le poids. Chargez les objets lourds dans le panier inférieur et repoussez chaque panier avant de sortir l'autre.

Fixation de l'appareil. Un appareil encastrable ou intégrable doit être fixé pour éviter tout basculement, par exemple sous un plan de travail continu ou fixé aux meubles adjacents, avant toute utilisation. S'il n'est pas fixé, l'ouverture de la porte peut faire basculer l'appareil vers l'avant sur un enfant. Ne lancez pas un premier programme tant que l'appareil n'est pas de niveau, correctement installé et fixé.

ATTENTION

Vaisselle chaude. Ne déchargez pas l'appareil immédiatement après la fin du programme. La vaisselle, les paniers et l'intérieur restent suffisamment chauds pour provoquer des brûlures, et le verre peut se briser sous l'effet d'un choc thermique. Entrouvrez la porte, laissez la vapeur se dissiper et attendez environ quinze minutes avant de décharger l'appareil, en commençant par le panier inférieur.

Vapeur en encastrement. Lorsque l'appareil est installé sous un plan de travail continu, de la vapeur chaude s'échappe en haut de la porte à la fin du programme. La vapeur emprisonnée contre un plan de travail non protégé peut l'endommager et peut ébouillanter une main passant au-dessus de l'appareil. Laissez l'espace au-dessus de l'appareil dégagé et ne posez pas d'objets sur le plan de travail directement devant la porte pendant la fin d'un programme.

Produits adaptés uniquement. Utilisez uniquement du détergent pour lave-vaisselle, du produit de rinçage pour lave-vaisselle et du sel pour lave-vaisselle, chacun dans son propre réservoir. Le savon pour les mains ou la lessive créent de la mousse qui s'échappe de l'appareil, et le sel de table détruit l'adoucisseur d'eau. Ne remplissez jamais le réservoir de produit de rinçage avec du détergent ou tout autre liquide.

Eau dans l'appareil. L'eau présente dans l'appareil n'est pas de l'eau potable. Elle contient des résidus de détergent et des salissures alimentaires rincées. Ne la buvez pas, ne la donnez pas aux animaux et ne l'utilisez pas pour la préparation d'aliments.

Porte ouverte dans le passage. Ne laissez pas la porte ouverte. Avec la porte ouverte à quatre-vingt-dix degrés, l'appareil dépasse d'environ 1175 millimètres dans la pièce et constitue un risque de chute, et sur les modèles à ouverture automatique, la porte s'ouvre d'elle-même sans avertissement. N'ouvrez la porte que le temps nécessaire pour charger ou décharger l'appareil.

Tuyaux d'eau. Raccordez l'appareil à l'arrivée d'eau avec le jeu de tuyaux neuf fourni et ne réutilisez jamais un ancien tuyau. Un tuyau vieilli peut éclater sous la pression du réseau et inonder la pièce. Vérifiez que le raccordement est bien serré, que le tuyau n'est ni plié ni écrasé, et ouvrez complètement le robinet avant de démarrer un programme.

Ce que la protection du tuyau ne couvre pas. Le tuyau d'alimentation de sécurité à double paroi bloque l'écoulement de l'eau si le tuyau d'alimentation lui-même éclate. Il ne détecte ni n'arrête une fuite provenant de la cuve, de la pompe, du joint de porte ou du tuyau d'évacuation, et l'appareil peut quand même inonder la pièce à partir de ces éléments. Fermez le robinet après chaque lavage, et si de l'eau apparaît sous l'appareil, coupez l'arrivée d'eau générale avant d'appeler le service après-vente.

Gel. Ne laissez pas l'appareil raccordé et rempli d'eau dans une pièce où la température peut descendre sous le point de congélation. L'eau restée dans le tuyau d'arrivée, la vanne et le puisard se dilate en gelant et les fait éclater, ce qui inonde la pièce lors du dégel. Débranchez l'alimentation, fermez et vidangez l'arrivée d'eau, et asséchez le puisard avant une période de gel.

Déplacement de l'appareil. Ne déplacez ni ne soulevez l'appareil seul. Il est lourd et déséquilibré vers le haut, et il peut vous blesser le dos ou vous coincer un pied ou une main s'il glisse. Déplacez-le à la verticale avec deux personnes, et ne le couchez sur le dos que s'il n'y a pas d'autre solution.

Résidus de détergent. Vérifiez la vaisselle à la fin du cycle pour détecter tout résidu de détergent non dissous. Les résidus laissés sur les articles irritent la peau et peuvent se transférer aux aliments. Portez des gants si vous trouvez des résidus, relancez le programme et vérifiez que le distributeur n'était pas bloqué par une grande assiette.

Déversements. Essuyez immédiatement tout produit de rinçage renversé et lancez un programme court si du sel a été répandu dans le compartiment. Le produit de rinçage sur le sol est glissant et le sel laissé dans le compartiment corrode l'appareil. N'ajoutez du sel qu'immédiatement avant de démarrer un programme.

Hygiène. Nettoyez le système de filtration et essuyez les joints de porte régulièrement, et laissez la porte légèrement ouverte après chaque lavage. Les aliments piégés dans le filtre et les joints développent des bactéries et produisent des odeurs qui se transfèrent à la vaisselle propre. Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans les filtres installés.

Pression d'eau. N'utilisez l'appareil que dans la plage de pression d'eau d'arrivée autorisée indiquée dans les instructions. En dehors de cette plage, l'appareil peut ne pas se remplir, ne pas rincer correctement ou être endommagé. Faites vérifier la pression d'alimentation par un installateur qualifié si l'appareil signale de manière répétée un défaut de remplissage.

INFORMATION

Conservez ces instructions
Ce feuillet contient uniquement les avertissements de sécurité. Lisez le manuel d'instructions complet fourni avec le radiateur avant de l'installer, et conservez les deux documents avec le produit à l'intention de toute personne qui l'entretient, le vidange ou le retire ultérieurement.

Considérations relatives à l'élimination

S'il existe une réglementation légale relative à l'élimination des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole apposé sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Il doit au contraire être déposé dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En procédant à son élimination conformément à la réglementation, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables contre d'éventuelles conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de collecte des déchets ménagers.

Le symbole représenté indique que cet appareil doit être éliminé séparément des déchets municipaux non triés.

Fabricant & Importateur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Allemagne
Contact : info@klarstein.com

Par la présente, Chal-Tec GmbH déclare que l'équipement est conforme aux exigences légales applicables. Le texte intégral de la déclaration de conformité et de l'attestation de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante : http://use.berlin

Deutsch DE

Geschirrspüler - Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie dieses Merkblatt zum späteren Nachschlagen auf.

Scannen Sie den QR-Code, um auf die vollständige Bedienungsanleitung – einschließlich Hinweisen zu Betrieb, Reinigung und Fehlerbehebung – sowie auf weitere Produktinformationen und die geltende Konformitätserklärung zuzugreifen. Die aktuelle Version finden Sie online unter http://use.berlin

Bestimmungsgemäßer Gebrauch. Dieses Gerät ist ein Haushaltsgeschirrspüler zum Reinigen von spülmaschinenfestem Haushaltsgeschirr, Gläsern und Besteck. Es ist auch für den Einsatz in Personalküchenbereichen in Geschäften und Büros, in Bauernhäusern sowie durch Gäste in Hotels, Motels und Pensionen bestimmt. Es ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.

Wer dieses Gerät benutzen darf. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Vorhersehbarer Fehlgebrauch. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich zum Reinigen von spülmaschinenfesten Haushaltsgegenständen und nicht als Trittstufe, Sitzgelegenheit oder Arbeitsfläche. Spülen Sie keine Gegenstände, die als nicht spülmaschinenfest gekennzeichnet sind, keine Gegenstände mit Holz-, Horn- oder Klebeteilen sowie keine nicht hitzebeständigen Gegenstände. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät, am Netzstecker oder an den Bedienelementen vor.

Installationsart. Je nach Modell wird dieses Gerät freistehend, zum Unterbau unter einer Arbeitsplatte oder zum Einbau hinter einer Möbelfrontblende geliefert. Die Befestigung und die geltenden Warnhinweise hängen von der Art der Installation Ihres Geräts ab. Lesen Sie daher den Abschnitt zur Installation in der Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät aufstellen.

GEFAHR

STROMSCHLAGGEFAHR

Wasser und Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät, sein Netzkabel oder den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Der Kontakt zwischen spannungsführenden Teilen und Flüssigkeit verursacht einen Stromschlag, der tödlich sein kann. Ziehen Sie den Netzstecker und wischen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel ab.

Kabelschäden. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Beschädigte Isolierung legt spannungsführende Leiter frei und kann einen tödlichen Stromschlag verursachen. Lassen Sie das Netzkabel vor weiterer Verwendung vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person austauschen.

Erdung. Dieses Gerät muss geerdet und nur an eine ordnungsgemäß installierte geerdete Steckdose angeschlossen werden. Ohne funktionierende Erdung kann ein einzelner Fehler das Metallgehäuse unter Spannung setzen und einen tödlichen Stromschlag verursachen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob die Steckdose ordnungsgemäß geerdet ist, lassen Sie sie vor der Verwendung von einer qualifizierten Elektrofachkraft überprüfen.

Vor der Installation. Trennen Sie das Gerät vor der Installation oder dem Anschluss an die Wasserversorgung von der Stromversorgung. Arbeiten an einem unter Spannung stehenden Gerät können einen tödlichen Stromschlag verursachen. Wasser- und Elektroanschlüsse sowie alle Reparaturen müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.

Sprühreiniger. Verwenden Sie niemals einen Sprühreiniger auf der Tür, dem Türschloss oder dem Bedienfeld. Flüssigkeit, die in das Schloss und die Elektronik eindringt, kann einen Stromschlag oder einen elektrischen Defekt verursachen. Wischen Sie das Bedienfeld nur mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

Eingeklemmtes Kabel. Biegen, quetschen oder klemmen Sie das Netzkabel nicht ein, wenn Sie das Gerät in Position schieben. Ein gequetschtes Kabel kann innen brechen und spannungsführende Drähte freilegen. Verlegen Sie das Kabel so, dass es nicht am Gerätekorpus anliegt und der Netzstecker erreichbar bleibt.

Steckdosen und Adapter. Verwenden Sie mit diesem Gerät kein Verlängerungskabel, keinen Mehrfachadapter und keinen Reiseadapter. Solche Anschlüsse überhitzen und können Verbrennungen, einen elektrischen Defekt oder einen Brand verursachen. Schließen Sie das Gerät an einen eigenen, abgesicherten Stromkreis mit einer geeigneten Sicherung oder einem Schutzschalter an, und

lassen Sie die Steckdose von einer qualifizierten Elektrofachkraft austauschen, falls der Stecker nicht passt.

Fehlende Verkleidungen. Betreiben Sie das Gerät nur, wenn alle Verkleidungsteile angebracht sind. Bei entfernter Verkleidung können spannungsführende Bauteile und heiße, wasserführende Teile berührt werden. Wurde die Arbeitsplatte für einen unterbaufähigen Einbau entfernt, bringen Sie die Befestigungsschrauben unter der Hinterkante wieder an, bevor das Gerät verwendet wird.

Undichtigkeiten und Überlauf. Wenn Wasser aus dem Gerät austritt oder sich am Sockel ansammelt, berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen. Wenn Wasser in elektrische Teile oder die Steckdose gelangt, kann dies zu einem tödlichen Stromschlag führen. Schalten Sie den Stromkreis am Sicherungskasten aus, unterbrechen Sie die Wasserzufuhr und wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker.

Reparaturen. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, und lassen Sie es nicht von einer unqualifizierten Person reparieren. Eine unsachgemäße Reparatur kann dazu führen, dass spannungsführende Teile freiliegen oder die Erdung unterbrochen wird, was tödlich sein kann. Wenden Sie sich an den Hersteller oder einen autorisierten Kundendienst.

GEFAHR

BRANDGEFAHR



Lösungsmittel. Geben Sie niemals Lösungsmittel, Benzin, alkoholhaltige Produkte oder brennbare Reinigungsmittel in den Spülraum. Ihre Dämpfe können sich im beheizten Raum entzünden oder explodieren. Verwenden Sie ausschließlich Spülmittel und Klarspüler, die für Haushaltsgeschirrspüler geeignet sind.

Stromversorgung. Betreiben Sie das Gerät nicht an einem Stromkreis, der mit anderen Geräten mit hoher Leistungsaufnahme geteilt wird, und verwenden Sie keine beschädigte Steckdose oder Netzleitung. Das Heizelement zieht dauerhaft einen hohen Strom, der bei einer unzureichenden Verbindung zu Überhitzung und Brand führen kann. Achten Sie einen separaten, abgesicherten Stromkreis ein, der ausschließlich dieses Gerät versorgt.

Betrieb ohne Aufsicht. Programme laufen bis zu vier Stunden, und das Gerät ist für den unbeaufsichtigten Betrieb ausgelegt. Ein Fehler, der auftritt, während niemand anwesend ist, bleibt jedoch unbemerkt. Wenn Sie das Gerät über Nacht oder während Ihrer Abwesenheit laufen lassen, stellen Sie sicher, dass es an einem eigenen abgesicherten Stromkreis angeschlossen ist und der Wasserhahn schnell erreichbar ist. Schließen Sie die Wasserzufuhr nach jedem Spülgang.

WARNUNG



Spülmittel und Kinder. Bewahren Sie Spülmaschinentabs, Klarspüler und Salz außerhalb der Reichweite von Kindern auf und halten Sie Kinder vom Gerät fern, solange die Tür geöffnet ist. Spülmaschinenmittel ist stark alkalisch, und das Verschlucken verursacht schwere innere Verätzungen, die tödlich sein können. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, falls Spülmittel verschluckt wurde, und lösen Sie kein Erbrechen aus.

Kinder und die geöffnete Tür. Lassen Sie Kinder nicht in, auf oder in der Nähe des Geräts spielen, und erlauben Sie niemals, dass ein Kind in den Spülraum oder auf die geöffnete Tür klettert. Ein Kind kann im Gerät eingeschlossen, durch das kippende Gerät gequetscht oder durch das heiße Innere verbrüht werden. Beaufsichtigen Sie Kinder stets, solange die Tür geöffnet ist.

Verpackung. Halten Sie Verpackungsfolie, Beutel und kleine Verpackungsteile von Kindern fern. Ein Kind kann daran ersticken. Entsorgen Sie die gesamte Verpackung sofort nach dem Auspacken.

Entsorgung des Geräts. Bevor Sie das Gerät entsorgen, trennen Sie das Netzkabel am Gerät ab und zerstören Sie das Türschloss, damit die Tür nicht einrasten kann. Ein Kind, das in einen ausrangierten Geschirrspüler klettert und die Tür nicht öffnen kann, erstickt. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle für Elektrogeräte.

Öffnen während eines Programms. Pausieren Sie das Programm und warten Sie, bis die Sprüharme zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie die Tür öffnen. Heißes Wasser und austretender Dampf aus einem laufenden Gerät verursachen Verbrühungen im Gesicht sowie an Händen und Armen. Öffnen Sie die Tür zunächst nur einen Spalt und lassen Sie den Dampf entweichen, bevor Sie sie vollständig öffnen.

Automatische Türöffnung. Bei Modellen mit automatischer Türöffnung löst sich die Tür am Ende des Programms selbstständig, während der Innenraum noch heiß ist, und es darf sich niemand in der Nähe befinden. Austretender Dampf kann eine Person oder ein Kind, das am Gerät steht, verbrühen, und die geöffnete Tür ragt in den Durchgangsbereich hinein. Halten Sie Kinder vom Gerät fern, bis das Programm beendet und der Innenraum abgekühlt ist, oder schalten Sie die Funktion aus.

Messer und scharfe Utensilien. Legen Sie Messer und andere spitze Utensilien mit der Spitze nach unten ein, oder legen Sie lange Klingen flach in den oberen Korb. Eine nach oben gerichtete Klinge kann bei einer Hand, die in den Korb greift, eine tiefe Stichwunde verursachen, wobei Kinder besonders gefährdet sind. Lassen Sie scharfe Gegenstände niemals aufrecht im Besteckkorb stehen.

Reinigung des Filters. Sehen Sie in den Filter, bevor Sie ihn anfassen, und entfernen Sie Glassplitter, Zahnstocher oder Knochen mit einem Werkzeug, nicht mit den Fingern. Der Filter sammelt scharfkantige Rückstände aus dem Spülgang und kann tiefe Schnittverletzungen verursachen. Tragen Sie Haushaltshandschuhe, wenn Sie das Filtersystem reinigen.

Freiliegende Scharniere. Steht das Gerät mit einer offenen Seite und nicht zwischen Schränken eingebaut, muss der Bereich des Türscharniers abgedeckt werden. Ein offenes Scharnier kann beim Bewegen der Tür einen Finger einklemmen und quetschen. Bringen Sie die beim Kundendienst erhältlichen seitlichen Scharnierabdeckungen an, bevor das Gerät in dieser Position verwendet wird.

Haut- und Augenkontakt. Vermeiden Sie jeden Kontakt von Geschirrspülmittel oder Klarspüler mit Haut und Augen. Diese Produkte sind ätzend und können bleibende Augenschäden verursachen. Spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit reichlich Wasser ab, suchen Sie ärztlichen Rat und befolgen Sie die Sicherheitshinweise auf der Produktverpackung.

Schutz des Trinkwassers. Wird das Gerät an die Trinkwasserversorgung angeschlossen, muss eine Rückflussverhinderungsvorrichtung nach EN 1717 eingebaut werden. Ohne diese kann mit Spülmittel versetztes Spülwasser in das Trinkwasser zurückgesaugt werden und Vergiftungen verursachen. Lassen Sie den Wasseranschluss von einem Fachinstallateur vornehmen.

Bedienelemente und Kinder. Verwenden Sie die Kindersicherung, um das Bedienfeld zu sperren, wenn Kinder im Haushalt leben. Ohne diese kann ein Kind ein Programm starten, das Wasser auf 72 Grad Celsius erhitzt, oder ein laufendes Programm unterbrechen und heißes Wasser freisetzen. Manipulieren Sie die Bedienelemente nicht und setzen Sie keine Verriegelung außer Kraft.

Reinigung durch Kinder. Kinder dürfen das Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten. Die Filterreinigung beinhaltet scharfkantige Rückstände, die Chemikalien sind ätzend, und das Gerät muss zuvor vom Netz getrennt werden. Alle Reinigungs- und Wartungsarbeiten müssen von einem Erwachsenen durchgeführt oder beaufsichtigt werden.

Stehen auf der Tür. Setzen, stellen oder lehnen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür oder die herausgezogenen Körbe, und stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die geöffnete Tür. Das Gerät kann nach vorne kippen und eine darunter befindliche Person erdrücken, wobei Kinder besonders gefährdet sind. Schließen Sie die Tür, sobald Sie das Be- oder Entladen beendet haben.

Überladen der Körbe. Überladen Sie die Körbe nicht, insbesondere nicht mit schweren Töpfen im Unterkorb, während der Oberkorb herausgezogen ist. Ein freistehendes Gerät kann unter dem Gewicht nach vorne kippen. Legen Sie schwere Gegenstände in den Unterkorb und schieben Sie jeden Korb wieder hinein, bevor Sie den anderen herausziehen.

Sichern des Geräts. Ein Einbau- oder Unterbaugerät muss vor der ersten Verwendung gegen Umkippen gesichert werden, zum Beispiel unter einer durchgehenden Arbeitsplatte oder durch Befestigung an den angrenzenden Schränken. Ist es nicht gesichert, kann das Öffnen der Tür das Gerät nach vorne auf ein Kind kippen lassen. Starten Sie kein erstes Programm, bevor das Gerät eben ausgerichtet, vollständig eingesetzt und gesichert ist.

VORSICHT



Heiße Geschirrteile. Entladen Sie das Gerät nicht sofort nach Programmende. Das Geschirr, die Körbe und der Innenraum bleiben heiß genug, um Verbrennungen zu verursachen, und Glas kann durch den Temperaturschock zerspringen. Öffnen Sie die Tür einen Spalt, lassen Sie den Dampf entweichen und warten Sie etwa fünfzehn Minuten vor dem Entladen, beginnend mit dem unteren Korb.

Dampfaustritt bei Unterbaugeräten. Ist das Gerät unter einer durchgehenden Arbeitsplatte eingebaut, tritt am Ende des Programms heißer Dampf an der Türoberseite aus. Staut sich der Dampf an einer ungeschützten Arbeitsplatte, kann diese beschädigt werden, und eine Hand, die über das Gerät greift, kann sich verbrühen. Halten Sie den Freiraum über dem Gerät frei und stellen Sie während des Programmendes keine Gegenstände direkt vor der Tür auf die Arbeitsplatte.

Nur geeignete Produkte verwenden. Verwenden Sie ausschließlich Geschirrspülmittel, Klarspüler und Spülmaschinensalz, jeweils im dafür vorgesehenen Behälter. Handspülmittel oder Waschmittel erzeugen Schaum, der aus dem Gerät austritt, und Kochsalz zerstört den Wasserenthärter. Füllen Sie niemals Spülmittel oder eine andere Flüssigkeit in den Klarspülerbehälter.

Wasser im Gerät. Das Wasser im Gerät ist kein Trinkwasser. Es enthält Spülmittelrückstände und abgewaschene Speisereste. Trinken Sie es nicht, geben Sie es nicht an Tiere und verwenden Sie es nicht für Lebensmittel.

Offene Tür im Durchgangsbereich. Lassen Sie die Tür nicht offen stehen. Bei einem Öffnungswinkel von neunzig Grad ragt das Gerät etwa 1175 Millimeter in den Raum hinein und stellt eine Stolperfalle dar; bei Modellen mit automatischer Türöffnung öffnet sich die Tür zudem ohne Vorwarnung von selbst. Öffnen Sie die Tür nur so lange, wie Sie zum Be- oder Entladen benötigen.

Wasserschläuche. Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten neuen Schlauchset an die Wasserversorgung an und verwenden Sie niemals einen alten Schlauch erneut. Ein gealterter Schlauch kann unter dem Leitungsdruck platzen und den Raum überfluten. Prüfen Sie, dass der Anschluss fest sitzt und der Schlauch nicht geknickt oder eingeklemmt ist, und drehen Sie den Wasserhahn vollständig auf, bevor Sie ein Programm starten.

Was der Schlauchschutz nicht abdeckt. Der doppelwandige Sicherheitszulaufschlauch unterbricht den Wasserfluss, wenn der Zulaufschlauch selbst platzt. Er erkennt und stoppt jedoch keine Leckage aus dem Spülbehälter, der Pumpe, der Türdichtung oder dem Ablaufschlauch, sodass das Gerät auch dadurch den Raum überfluten kann. Drehen Sie den Wasserhahn nach jedem Spülgang zu, und schalten Sie bei Wasseraustritt unter dem Gerät die Wasserversorgung ab, bevor Sie den Kundendienst rufen.

Frost. Lassen Sie das Gerät nicht angeschlossen und befüllt in einem Raum stehen, in dem die Temperatur unter den Gefrierpunkt fallen kann. Wasser, das im Zulaufschlauch, im Ventil und im Pumpensumpf verbleibt, dehnt sich beim Gefrieren aus und sprengt diese Teile, wodurch der Raum beim Auftauen überflutet wird. Trennen Sie das Gerät vom Netz, schließen Sie den Wasserzulauf, lassen Sie das Wasser ab und trocknen Sie den Pumpensumpf vor einer Frostperiode.

Gerät bewegen. Bewegen oder heben Sie das Gerät nicht allein. Es ist schwer und kopfschwer, und es kann Ihren Rücken verletzen oder einen Fuß oder eine Hand einklemmen, falls es abrutscht. Bewegen Sie es aufrecht zu zweit, und legen Sie es nur dann auf die Rückseite, wenn es keine Alternative gibt.

Spülmittelrückstände. Überprüfen Sie das Geschirr am Ende des Programms auf nicht aufgelöstes Spülmittel. Auf dem Geschirr verbliebene Rückstände reizen die Haut und können auf Lebensmittel übertragen werden. Tragen Sie Handschuhe, wenn Sie Rückstände feststellen, lassen Sie das Programm erneut durchlaufen und prüfen Sie, ob der Spender nicht durch einen großen Teller blockiert war.

Verschüttete Flüssigkeiten. Wischen Sie verschütteten Klarspüler sofort auf und lassen Sie ein kurzes Programm laufen, falls Salz in die Kammer verschüttet wurde. Klarspüler auf dem Boden ist rutschig, und im Salzbehälter verbliebenes Salz korrodiert das Gerät. Geben Sie Salz nur unmittelbar vor dem Start eines Programms hinzu.

Hygiene. Reinigen Sie das Filtersystem und wischen Sie die Türdichtungen regelmäßig ab, und lassen Sie die Tür nach jedem Waschgang leicht geöffnet. In Filter und Dichtungen eingeschlossene Essensreste bilden Bakterien und erzeugen Gerüche, die sich auf sauberes Geschirr übertragen. Betreiben Sie das Gerät niemals ohne eingesetzte Filter.

Wasserdruck. Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb des in der Anleitung angegebenen zulässigen Wasserzulaufdrucks. Außerhalb dieses Bereichs füllt sich das Gerät möglicherweise nicht, spült nicht richtig oder kann beschädigt werden. Lassen Sie den Versorgungsdruck von einem qualifizierten Installateur prüfen, wenn das Gerät wiederholt einen Füllfehler meldet.

HINWEIS



Bewahren Sie diese Anleitung auf

Dieses Merkblatt enthält nur die Sicherheitshinweise. Lesen Sie die vollständige Bedienungsanleitung, die mit dem Heizkörper geliefert wird, bevor Sie ihn installieren, und bewahren Sie beide Dokumente zusammen mit dem Produkt auf, damit jeder, der es später wartet, entleert oder entfernt, darauf zugreifen kann.

1. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen.
2. Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Beim Umgang mit lithiumhaltigen Batterien bestehen besondere Risiken.
3. Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, sind vor der Entsorgung des Altgeräts zu entnehmen und getrennt zu entsorgen.
4. Vertreiber, deren Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 Quadratmeter betragen, sind verpflichtet, bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes ein Altgerät der gleichen Geräteart unentgeltlich zurückzunehmen.



6. Altgeräte können unter www.take-e-back.de an Sammelstellen zurückgegeben werden. Für Geräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir zudem eine unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe; die Option kann beim Kauf eines Neugeräts über die Website ausgewählt werden. Altbatterien können in haushaltsüblichen Mengen per Post gesendet oder direkt abgegeben werden an: Chal-Tec Fulfillment GmbH, Norddeutschlandstr. 3, 47475 Kamp-Lintfort.
6. Jeder Endnutzer ist für das Löschen personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät selbst verantwortlich.
7. Das nebenstehende Symbol weist darauf hin, dass dieses Gerät getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu entsorgen ist.

Hersteller & Importeur (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Deutschland

Kontakt: info@klarstein.com

Hiermit erklärt die Chal-Tec GmbH, dass das Gerät den einschlägigen gesetzlichen Anforderungen entspricht. Der vollständige Text der Konformitätserklärung & die Compliance-Erklärung sind unter der folgenden Internetadresse verfügbar: http://use.berlin

Ελληνικά EL

Πλυντήριο πιάτων - Προειδοποιήσεις ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο για μελλοντική αναφορά.

Σαρώστε τον κωδικό QR για να αποκτήσετε πρόσβαση στο πλήρες εγχειρίδιο χρήστη — που περιλαμβάνει οδηγίες λειτουργίας, καθαρισμού και αντιμετώπισης προβλημάτων — καθώς και επιπλέον πληροφορίες για το προϊόν και την ισχύουσα Δήλωση Συμμόρφωσης. Η πιο πρόσφατη έκδοση είναι διαθέσιμη online στη διεύθυνση http://use.berlin

Προβλεπόμενη χρήση. Η συσκευή αυτή είναι οικιακό πλυντήριο πιάτων για το πλύσιμο οικιακών σκευών, ποτηριών και μαχαιροπίρουνων κατάλληλων για πλύσιμο σε πλυντήριο πιάτων. Προορίζεται επίσης για χρήση σε κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα και γραφεία, σε αγροικίες, καθώς και από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και καταλύματα τύπου bed-and-breakfast. Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικό χώρο.

Ποιος μπορεί να χρησιμοποιεί αυτή τη συσκευή. Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.

Προβλέψιμη κακή χρήση. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οτιδήποτε άλλο εκτός από το πλύσιμο οικιακών αντικειμένων κατάλληλων για πλυντήριο πιάτων και μη τη χρησιμοποιείτε ως σκαλοπάτι, κάθισμα ή επιφάνεια εργασίας. Μην πλένετε αντικείμενα που φέρουν ένδειξη ότι δεν είναι κατάλληλα για πλυντήριο πιάτων, αντικείμενα με ξύλινα, κεράτινα ή καλλιμένα μέρη, ή αντικείμενα που δεν είναι ανθεκτικά στη θερμότητα. Μην τροποποιείτε τη συσκευή, το φις της ή τα χειριστήριά της.

Τύπος εγκατάστασης. Ανάλογα με το μοντέλο, η συσκευή αυτή διατίθεται ως ελεύθερης τοποθέτησης, για εντοιχισμό κάτω από πάγκο εργασίας ή για εντοιχισμό πίσω από πάνελ επίπλου. Η στερέωση και οι προειδοποιήσεις που ισχύουν για τη συσκευή σας εξαρτώνται από τον τρόπο εγκατάστασής της, γι' αυτό διαβάστε την ενότητα εγκατάστασης του εγχειριδίου οδηγιών πριν την τοποθετήσετε.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

Νερό και υγρά. Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή, το καλώδιό της ή το φις της σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Η επαφή μετεξέ μερών υπό τάση και υγρού προκαλεί ηλεκτροπληξία, η οποία μπορεί να είναι θανατηφόρα. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και σκουπίστε το εξωτερικό της μόνο με ένα μαλακό, νωπό πανί και ήπιο σαπούνι.

Φθορά καλωδίου. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις έχουν υποστεί ζημιά. Η κατεστραμμένη μόνωση αφήνει εκτεθειμένους αγωγούς υπό τάση και μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Αναθέστε την αντικατάσταση του καλωδίου στον κατασκευαστή, στον αντιπρόσωπο σέρβις του ή σε παρόμοιο εξειδικευμένο άτομο πριν από περαιτέρω χρήση.

Γείωση. Αυτή η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη και να συνδέεται μόνο σε σωστά εγκατεστημένη γειωμένη πρίζα. Χωρίς λειτουργική σύνδεση γείωσης, ένα μεμονωμένο σφάλμα μπορεί να θέσει το μεταλλικό περίβλημα υπό τάση και να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Αν δεν είστε σίγουροι ότι η πρίζα είναι σωστά γειωμένη, αναθέστε τον έλεγχό της σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο πριν από τη χρήση.

Πριν από την εγκατάσταση. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την ηλεκτρική παροχή πριν την εγκαταστήσετε ή συνδέσετε το νερό. Η εργασία σε συσκευή υπό τάση μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Οι συνδέσεις νερού και ηλεκτρικού ρεύματος, καθώς και οποιαδήποτε επισκευή, πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο τεχνικό.

Καθαριστικά σε σπρέι. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ καθαριστικό σε σπρέι στην πόρτα, στην κλειδαριά της πόρτας ή στον πίνακα ελέγχου. Το υγρό που εισχωρεί στην κλειδαριά και στα ηλεκτρονικά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή ηλεκτρική βλάβη. Σκουπίζετε τον πίνακα ελέγχου μόνο με ένα μαλακό, νωπό πανί.

Μαγκωμένο καλώδιο. Μη λυγίζετε, συνθλίβετε ή παγιδεύετε το καλώδιο τροφοδοσίας όταν σπρώχνετε τη συσκευή στη θέση της. Ένα συνθλιμμένο καλώδιο μπορεί να σπάσει εσωτερικά και να αφήσει εκτεθειμένα σύρματα υπό τάση. Δρομολογήστε το καλώδιο έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με το σώμα της συσκευής και το φις να παραμένει προσβάσιμο.

Πρίζες και προσαρμογείς. Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, πολύπριζο ή ταξιδιωτικό προσαρμογέα με αυτή τη συσκευή. Αυτές οι συνδέσεις υπερθερμαίνονται και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα, ηλεκτρική βλάβη ή πυρκαγιά. Συνδέστε τη συσκευή σε δικό της προστατευμένο κύκλωμα με ασφάλεια ή διακόπτη κυκλωματος κατάλληλης ονομαστικής τιμής, και αναθέστε την αντικατάσταση της πρίζας σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο αν το φις δεν ταιριάζει.

Απουσία πάνελ. Μη θέτετε σε λειτουργία τη συσκευή αν δεν είναι τοποθετημένα όλα τα πάνελ του περιβλήματος. Με αφαιρεμένο κάποιο πάνελ, μπορεί να αγγίξετε εξαρτήματα υπό τάση και καυτά μέρη που μεταφέρουν νερό. Όπου έχει αφαιρεθεί ο πάγκος εργασίας για εγκατάσταση εντοιχισμού κάτω από πάγκο, επανατοποθετήστε τις βίδες στερέωσης κάτω από το πίσω άκρο πριν χρησιμοποιηθεί η συσκευή.

Διαρροές και υπερχείλιση. Εάν διαφύγει νερό από τη συσκευή ή συγκεντρωθεί στη βάση, μην αγγίξετε τη συσκευή ή το φις με βρεγμένα χέρια. Το νερό που φτάνει σε ηλεκτρικά μέρη ή στην πρίζα μπορεί να προκαλέσει θανατηφόρα ηλεκτροπληξία. Διακόψτε το κύκλωμα από τον γενικό πίνακα, κλείστε την παροχή νερού και καλέστε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.

Επισκευές. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας και μην επιτρέψετε σε μη εξειδικευμένο άτομο να την επισκευάσει. Μια εσφαλμένη επισκευή μπορεί να αφήσει εκτεθειμένα μέρη υπό τάση ή να διακόψει τη σύνδεση γείωσης, κάτι που μπορεί να αποβεί μοιραίο. Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ

Διαλύτες. Μην τοποθετείτε ποτέ διαλύτες, βενζίνη, προϊόντα με βάση οινόπνευμα ή οποιοδήποτε εύφλεκτο καθαριστικό μέσα στον θάλαμο πλύσης. Οι αναθυμιάσεις τους μπορούν να αναφλεγούν ή να προκαλέσουν έκρηξη μέσα στον θερμαινόμενο θάλαμο. Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικό και λαμπρυντικό κατάλληλα για οικιακά πλυντήρια πιάτων.

Ηλεκτρική παροχή. Μη λειτουργείτε τη συσκευή σε κύκλωμα κοινόχρηστο με άλλες συσκευές υψηλού φορτίου και μη χρησιμοποιείτε πρίζα ή καλώδιο που έχουν υποστεί ζημιά. Το θερμαντικό στοιχείο απορροφά συνεχές ρεύμα, το οποίο μπορεί να υπερθερμάνει μια ανεπαρκή σύνδεση και να προκαλέσει πυρκαγιά. Εξασφαλίστε ένα ξεχωριστό προστατευμένο κύκλωμα που να εξυπηρετεί αποκλειστικά αυτή τη συσκευή.

Λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Τα προγράμματα διαρκούν έως και τέσσερις ώρες και η συσκευή είναι σχεδιασμένη ώστε να μπορεί να παραμένει σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη, ωστόσο μια βλάβη που θα εκδηλωθεί ενώ δεν βρίσκεται κανείς κοντά δεν θα γίνει αντιληπτή. Αν λειτουργείτε τη συσκευή κατά τη διάρκεια της νύχτας ή όταν απουσιάζετε, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένη σε δικό της προστατευμένο κύκλωμα και ότι η παροχή νερού μπορεί να διακοπεί γρήγορα. Κλείνετε την παροχή νερού μετά από κάθε πλύση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Απορρυπαντικό και παιδιά. Κρατήστε το απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων, τις ταμπλέτες, το γυαλιστικό και το αλάτι μακριά από παιδιά και κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή όποτε η πόρτα είναι ανοιχτή. Το απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων είναι έντονα αλκαλικό και η κατάποσή του προκαλεί σοβαρά εσωτερικά χημικά εγκαύματα που μπορεί να αποβούν μοιραία. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια σε περίπτωση κατάποσης και μην προκαλέσετε εμετό.

Παιδιά και η ανοιχτή πόρτα. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν μέσα, πάνω ή κοντά στη συσκευή και μην αφήνετε ποτέ ένα παιδί να σκαρφαλώνει μέσα στον θάλαμο πλύσης ή πάνω στην ανοιχτή πόρτα. Ένα παιδί μπορεί να παγιδευτεί στο εσωτερικό, να τραυματιστεί από την ανατροπή της συσκευής ή να υποστεί εγκαύματα από το καυτό εσωτερικό. Επιβλέπετε τα παιδιά όποτε η πόρτα είναι ανοιχτή.

Συσκευασία. Κρατήστε τη μεμβράνη συσκευασίας, τις σακούλες και τα μικρά τμήματα συσκευασίας μακριά από παιδιά. Ένα παιδί μπορεί να ασφυξιάσει με αυτά. Απορρίψτε όλα τα υλικά συσκευασίας αμέσως μετά την αποσυσκευασία.

Απόρριψη της συσκευής. Πριν απορρίψετε τη συσκευή, κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από τη συσκευή και καταστρέψτε την κλειδαριά της πόρτας ώστε η πόρτα να μην μπορεί να κλειδώσει. Ένα παιδί που σκαρφαλώνει μέσα σε ένα απορριμμένο πλυντήριο πιάτων και δεν μπορεί να ανοίξει την πόρτα θα ασφυξιάσει. Μεταφέρετε τη συσκευή σε σημείο συλλογής ηλεκτρικού εξοπλισμού.

Άνοιγμα κατά τη διάρκεια ενός προγράμματος. Θέστε σε παύση το πρόγραμμα και περιμένετε μέχρι να σταματήσουν οι βραχίονες φεκασμού πριν ανοίξετε την πόρτα. Το καυτό νερό και ο ατμός που διαφεύγουν από ένα μπχάνημα που προκαλούν εγκαύματα - στο πρόσωπο, τα χέρια και τους βραχίονες. Ανοίξτε την πόρτα λίγο στην αρχή και αφήστε τον ατμό να διαφύγει πριν την ανοίξετε εντελώς.

Αυτόματο άνοιγμα πόρτας. Σε μοντέλα με αυτόματο άνοιγμα πόρτας, η πόρτα απελευθερώνεται μόνη της στο τέλος του προγράμματος ενώ ο θάλαμος είναι ακόμα καυτός και δεν πρέπει να βρίσκεται κανείς κοντά. Ο ατμός που διαφεύγει μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα σε ένα άτομο ή ένα παιδί που στέκεται δίπλα στη συσκευή, και η ανοιγμένη πόρτα προεξέχει στον διάδρομο. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή μέχρι να ολοκληρωθεί το πρόγραμμα και να κρυώσει το εσωτερικό, ή απενεργοποιήστε τη λειτουργία.

Μαχαίρια και αιχμηρά σκεύη. Τοποθετήστε τα μαχαίρια και άλλα αιχμηρά σκεύη με τη μύτη προς τα κάτω, ή τοποθετήστε τις μακρείς λεπίδες οριζόντια στο επάνω καλάθι. Μια λεπίδα στραμμένη προς τα πάνω μπορεί να προκαλέσει βαθύ τραύμα από τρύπημα σε ένα χέρι που απλώνεται μέσα στο καλάθι, και ένα παιδί διατρέχει ιδιαίτερο κίνδυνο. Μην αφήνετε ποτέ αιχμηρά αντικείμενα όρθια μέσα στο καλάθι μαχαιροπίρουνων.

Καθαρισμός του φίλτρου. Κοιτάζετε μέσα στο φίλτρο πριν το χειριστείτε και αφαιρέστε τυχόν θραύσματα γυαλιού, οδοντογλυφίδες ή κόκαλα με κάποιο εργαλείο, όχι με τα δάχτυλά σας. Το φίλτρο συγκεντρώνει αιχμηρά υπολείμματα από το πλύσιμο και μπορεί να προκαλέσει βαθύ κοψίματα. Φοράτε οικιακά γάντια κατά τον καθαρισμό του συστήματος φίλτρου.

Εκτεθειμένοι μεντεσέδες. Εάν η συσκευή βρίσκεται με τη μία πλευρά εκτεθειμένη αντί για ενσωματωμένη ανάμεσα σε ντουλάπια, η περιοχή του μεντεσέ της πόρτας πρέπει να καλύπτεται. Ένας ανοιχτός μεντεσές μπορεί να παγιδεύσει και να συνθλίψει ένα δάχτυλο καθώς κινείται η πόρτα. Τοποθετήστε τα πλευρικά καλύμματα μέντεσέ που διατίθενται από την εξυπηρέτηση πελατών πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σε αυτή τη θέση.

Επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Αποφεύγετε κάθε επαφή του απορρυπαντικού πλυντηρίου πιάτων ή του βοηθητικού στεγνώματος με το δέρμα και τα μάτια σας. Αυτά τα προϊόντα είναι διαβρωτικά και μπορούν να προκαλέσουν μόνιμη βλάβη στα μάτια. Ξεπλύνετε αμέσως την προσβεβλημένη περιοχή με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή, και ακολουθήστε τις οδηγίες ασφαλείας στη συσκευασία του προϊόντος.

Προστασία πόσιμου νερού. Όπου η συσκευή είναι συνδεδεμένη με την παροχή πόσιμου νερού, πρέπει να τοποθετηθεί μια διάταξη αποτροπής αντεπιστροφής σύμφωνα με το πρότυπο EN 1717. Χωρίς αυτήν, το νερό πλύσης που περιέχει απορρυπαντικό μπορεί να αναρροφηθεί πίσω στο πόσιμο νερό και να προκαλέσει δηλητηρίαση. Αναθέστε τη σύνδεση νερού σε εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης.

Χειριστήρια και παιδιά. Χρησιμοποιήστε το κλείδωμα ασφαλείας για παιδιά για να κλειδώσετε τον πίνακα ελέγχου όταν υπάρχουν παιδιά στο σπίτι. Χωρίς αυτό, ένα παιδί μπορεί να ξεκινήσει ένα πρόγραμμα που θερμαίνει το νερό στους 72 βαθμούς Κελσίου ή να διακόψει ένα πρόγραμμα και να απελευθερώσει ζεστό νερό. Μην πειράζετε τα χειριστήρια και μην παρακάμπτετε καμία διάταξη ασφαλείας.

Καθαρισμός από παιδιά. Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν ή να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη. Ο καθαρισμός του φίλτρου περιλαμβάνει αιχμηρά υπολείμματα, τα χημικά είναι διαβρωτικά και η συσκευή πρέπει πρώτα να

αποσυνδεθεί. Ο καθαρισμός και η συντήρηση πρέπει να διενεργούνται ή να επιβλέπονται από ενήλικα.

Στήριξη στην πόρτα. Μην κάθεστε, στέκεστε ή ακουμπάτε στην ανοιχτή πόρτα ή στα τραβηγμένα καλάθια, και μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στην ανοιχτή πόρτα. Η συσκευή μπορεί να ανατραπεί προς τα εμπρός και να συνθλίψει κάποιον από κάτω της, με τα παιδιά να διατρέχουν ιδιαίτερο κίνδυνο. Κλείστε την πόρτα μόλις ολοκληρώσετε τη φόρτωση ή την εκφόρτωση.

Υπερφόρτωση των καλαθιών. Μην υπερφορτώνετε τα καλάθια, ιδιαίτερα με βαριά σκεύη στο κάτω καλάθι ενώ το πάνω καλάθι είναι τραβηγμένο προς τα έξω. Μια αυτόνομη συσκευή μπορεί να ανατραπεί προς τα εμπρός λόγω του βάρους. Τοποθετήστε τα βαριά αντικείμενα στο κάτω καλάθι και σπρώξτε κάθε καλάθι πίσω στη θέση του πριν τραβήξετε το άλλο προς τα έξω.

Στερέωση της συσκευής. Μια εντοιχιζόμενη ή υποκαθήμενη συσκευή πρέπει να στερεώνεται ώστε να μην ανατρέπεται, για παράδειγμα κάτω από συνεχόμενο πάγκο εργασίας ή σταθεροποιημένη στα διπλανά ντουλάπια, πριν χρησιμοποιηθεί. Εάν δεν είναι στερεωμένη, το άνοιγμα της πόρτας μπορεί να ανατρέψει τη συσκευή προς τα εμπρός πάνω σε ένα παιδί. Μην εκτελείτε το πρώτο πρόγραμμα μέχρι η συσκευή να είναι αλφαδιασμένη, πλήρως τοποθετημένη και στερεωμένη.

ΠΡΟΣΟΧΗ



Ζεστά σκεύη. Μην αδειάζετε τη συσκευή αμέσως μόλις ολοκληρωθεί το πρόγραμμα. Τα σκεύη, τα καλάθια και το εσωτερικό παραμένουν αρκετά ζεστά ώστε να προκαλέσουν έγκαυμα, ενώ το γυαλί μπορεί να σπάσει λόγω θερμικού σοκ. Ανοίξτε την πόρτα λίγο, αφήστε τον ατμό να διαφύγει και περιμένετε περίπου δεκαπέντε λεπτά πριν αδειάσετε τη συσκευή, ξεκινώντας από το κάτω καλάθι.

Εντοιχισμένη συσκευή και ατμός. Όταν η συσκευή είναι τοποθετημένη κάτω από συνεχόμενο πάγκο εργασίας, στο τέλος του προγράμματος απελευθερώνεται καυτός ατμός από το πάνω μέρος της πόρτας. Ο ατμός που εγκλωβίζεται σε μη προστατευμένο πάγκο εργασίας μπορεί να τον καταστρέψει και να προκαλέσει έγκαυμα σε χέρι που απλώνεται πάνω από τη συσκευή. Διατηρείτε ελεύθερο το κενό πάνω από τη συσκευή και μην τοποθετείτε αντικείμενα στον πάγκο εργασίας ακριβώς μπροστά από την πόρτα όσο ολοκληρώνεται το πρόγραμμα.

Μόνο τα κατάλληλα προϊόντα. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά απορρυπαντικό πλυντηρίου πιάτων, στεγνωτικό πλυντηρίου πιάτων και αλάτι πλυντηρίου πιάτων, το καθένα στη δική του θήκη. Το σαπούνι χεριών ή το απορρυπαντικό ρούχων δημιουργεί αφρό που διαφεύγει από τη συσκευή, ενώ το επιτραπέζιο αλάτι καταστρέφει τον αποσκληρυντή νερού. Μη γεμίζετε ποτέ τη θήκη στεγνωτικού με απορρυπαντικό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Το νερό μέσα στη συσκευή. Το νερό μέσα στη συσκευή δεν είναι πόσιμο. Περιέχει υπολείμματα απορρυπαντικού και ξεπλυμένα υπολείμματα τροφών. Μην το πίνετε, μην το δίνετε σε ζώα και μην το χρησιμοποιείτε για τρόφιμα.

Ανοιχτή πόρτα στον διάδρομο. Μην αφήνετε την πόρτα ανοιχτή. Με την πόρτα στις ενενήντα μοίρες, η συσκευή προεξέχει περίπου 1175 χιλιοστά μέσα στο δωμάτιο και είναι εύκολο να σκοντάψει κανείς πάνω της, ενώ στα μοντέλα με αυτόματο άνοιγμα η πόρτα ανοίγει μόνη της χωρίς προειδοποίηση. Ανοίγετε την πόρτα μόνο για όσο χρόνο χρειάζεται για τη φόρτωση ή την εκφόρτωση.

Σωλήνες νερού. Συνδέστε τη συσκευή στην παροχή νερού χρησιμοποιώντας το καινούργιο σετ σωλήνων που παρέχεται και μην επαναχρησιμοποιείτε ποτέ παλιό σωλήνα. Ένας παλιός σωλήνας μπορεί να σπάσει υπό την πίεση του δικτύου και να πλημμυρίσει τον χώρο. Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση είναι σφιχτή, ότι ο σωλήνας δεν είναι τσακισμένος ή συνθλιμμένος, και ανοίξτε τη βρύση τελείως πριν ξεκινήσετε ένα πρόγραμμα.

Τι δεν καλύπτει η προστασία του σωλήνα. Ο διπλότοιχος σωλήνας ασφαλείας παροχής νερού διακόπτει τη ροή νερού αν σπάσει ο ίδιος ο σωλήνας παροχής. Δεν ανιχνεύει ούτε σταματά μια διαρροή από τη λεκάνη, την αντλία, το λάστιχο στεγανοποίησης της πόρτας ή τον σωλήνα αποχέτευσης, και η συσκευή μπορεί και πάλι να πλημμυρίσει τον χώρο από αυτά τα σημεία. Κλείνετε τη βρύση μετά από κάθε πλύση και, αν εμφανιστεί νερό κάτω από τη συσκευή, κλείστε την κεντρική παροχή νερού πριν καλέσετε το σέρβις.

Παγετός. Μην αφήνετε τη συσκευή συνδεδεμένη και γεμάτη με νερό σε χώρο όπου η θερμοκρασία μπορεί να πέσει κάτω από το μηδέν. Το νερό που παραμένει στον σωλήνα εισαγωγής, στη βαλβίδα και στη δεξαμενή διαστέλλεται όταν παγώνει και τα σπάει, προκαλώντας πλημμύρα στο χώρο όταν λιώσει. Απουσιάζετε την παροχή ρεύματος, κλείστε και αδειάστε την παροχή νερού και στεγνώστε καλά τη δεξαμενή πριν από μια περίοδο παγετού.

Μεταφορά της συσκευής. Μη μετακινείτε ή σηκώνετε τη συσκευή μόνοι σας. Είναι βαριά και με βάρος στο επάνω μέρος, και μπορεί να σας προκαλέσει τραυματισμό στη μέση ή να σας παγιδέψει το πόδι ή το χέρι αν γλιστρήσει. Μετακινήστε την όρθια με δύο άτομα και ξαπλώστε την ανάσκελα μόνο αν δεν υπάρχει άλλη επιλογή.

Υπολείμματα απορρυπαντικού. Ελέγξτε τα πιάτα στο τέλος του προγράμματος για μη διαλυμένο απορρυπαντικό. Τα υπολείμματα που παραμένουν στα σκεύη ερεθίζουν το δέρμα και μπορούν να μεταφερθούν στα τρόφιμα. Φορέστε γάντια αν εντοπίσετε υπολείμματα, επαναλάβετε το πρόγραμμα και ελέγξτε μήπως η θήκη απορρυπαντικού είχε φραγεί από ένα μεγάλο πιάτο.

Διαρροές. Σκουπίστε αμέσως τυχόν διαρροή γυαλιστικού και εκτελέστε ένα σύντομο πρόγραμμα αν έχει χυθεί αλάτι μέσα στον θάλαμο. Το γυαλιστικό στο πάτωμα είναι ολισθηρό και το αλάτι που παραμένει στον θάλαμο διαβρώνει τη συσκευή. Προσθέτετε αλάτι μόνο λίγο πριν την εκκίνηση ενός προγράμματος.

Υγιεινή. Καθαρίζετε το σύστημα φίλτρων και σκουπίζετε τα λάστιχα της πόρτας τακτικά, και αφήνετε την πόρτα ελαφρώς ανοιχτή μετά από κάθε πλύση. Τα υπολείμματα τροφών που παγιδεύονται στο φίλτρο και στα λάστιχα αναπτύσσουν βακτήρια και παράγουν οσμές που μεταφέρονται σε καθαρά πιάτα. Ποτέ μη λειτουργείτε τη συσκευή χωρίς τα φίλτρα τοποθετημένα.

Πίεση νερού. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εντός του επιτρεπόμενου εύρους πίεσης νερού εισαγωγής που αναγράφεται στις οδηγίες. Εκτός αυτού του εύρους, η συσκευή μπορεί να μην γεμίζει, να μην ξεπλένει σωστά ή να υποστεί ζημιά. Αναθέστε τον έλεγχο της πίεσης παροχής σε εξειδικευμένο τεχνικό εγκατάστασης αν η συσκευή αναφέρει επανειλημμένα σφάλμα πλήρωσης.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες

Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις προειδοποιήσεις ασφαλείας. Διαβάστε το πλήρες εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει το θερμαντικό σώμα πριν από την εγκατάστασή του και φυλάξτε και τα δύο έγγραφα μαζί με το προϊόν, ώστε να είναι διαθέσιμα σε όποιον το συντηρήσει, το αδειάσει ή το αφαιρέσει στο μέλλον.

Παρατηρήσεις σχετικά με την απόρριψη



Εάν στη χώρα σας ισχύει νομοθετική ρύθμιση για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, αυτό το σύμβολο πάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντιθέτως, πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Απορρίπτοντάς το σύμφωνα με τους κανόνες, προστατεύετε το περιβάλλον και την υγεία των συνανθρώπων σας από αρνητικές συνέπειες. Για πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση και την απόρριψη αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή με την υπηρεσία διαχείρισης οικιακών απορριμμάτων της περιοχής σας.

Το σύμβολο που απεικονίζεται υποδεικνύει ότι η συσκευή αυτή πρέπει να απορρίπτεται ξεχωριστά από τα αδιαχώριστα δημοτικά απορρίμματα.

Κατασκευαστής & Εισαγωγέας (Ηνωμένο Βασίλειο)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, German

Επικοινωνία: info@klarstein.com

Με το παρόν, η Chal-Tec GmbH δηλώνει ότι ο εξοπλισμός συμμορφώνεται με τις σχετικές νομικές απαιτήσεις. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης & της Δήλωσης Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμο στην ακόλουθη διεύθυνση στο διαδίκτυο:
http://use.berlin

Magyar HU

Mosogatógép - Biztonsági figyelmeztetések

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket a biztonsági utasításokat. Őrizze meg ezt a tájékoztatót későbbi felhasználás céljából.

Olvassa be a QR-kódot a teljes használati útmutató eléréséhez — beleértve a kezelési, tisztítási és hibaelhárítási utasításokat — valamint a további termékinformációkhoz és a vonatkozó Megfelelőségi Nyilatkozathoz. A legfrissebb verzió online elérhető a http://use.berlin oldalon.

Rendeltetésszerű használat. Ez a készülék mosogatógépben mosogatható háztartási edények, üvegáruk és evőeszközök mosogatására szolgáló háztartási mosogatógép. Használható továbbá üzletek és irodák személyzeti konyháiban, tanyákon, valamint szállodák, motelek és panziók vendégei által. Kizárólag beltéri használatra alkalmas.

Ki használhatja ezt a készüléket. Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak, vagy oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértik az ezzel járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználó által végzett karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Előre látható nem rendeltetésszerű használat. A készüléket kizárólag mosogatógépben mosogatható háztartási eszközök mosogatására használja, ne használja lépcsőfokként, ülőalkalmatosságként vagy munkafelületként. Ne mosogasson olyan tárgyakat, amelyek nem jelölték mosogatógépben moshatóként, fa, szaru vagy ragasztott alkatrészeket tartalmazó tárgyakat, illetve olyan tárgyakat, amelyek nem hőállóak. Ne módosítsa a készüléket, annak csatlakozódugóját vagy kezelőszerveit.

Telepítés típusa. Modelltől függően ez a készülék szabadon álló kivitelben, munkalap alá építhető kivitelben, vagy bútorlap mögé beépíthető kivitelben kerül szállításra. A rögzítés módja és a vonatkozó figyelmeztetések a készülék telepítési módjától függenek, ezért a készülék elhelyezése előtt olvassa el a használati útmutató telepítésre vonatkozó részét.

VESZÉLY

ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE



Víz és folyadékok. Soha ne merítse a készüléket, a hálózati kábelt vagy a csatlakozódugót vízbe vagy más folyadékba. Az áram alatt lévő alkatrészek és a folyadék érintkezése áramütést okoz, amely halálos kimenetelű lehet. Húzza ki a készülék csatlakozóját, és a külső felületet csak puha, nedves ruhával és enyhe szappannal törölje le.

Kábelsérülés. Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábel vagy a csatlakozódugó sérült. A sérült szigetelés szabaddá teszi az áram alatt lévő vezetőket, és halálos áramütést okozhat. A további használat előtt cseréltesse ki a kábelt a gyártóval, annak szervizképviselőjével vagy hasonlóan képzett szakemberrel.

Földelés. Ezt a készüléket földelni kell, és csak megfelelően felszerelt, földelt aljzatba szabad csatlakoztatni. Működő földelő csatlakozás nélkül egyetlen meghibásodás is áram alá helyezheti a fém burkolatot, ami halálos áramütést okozhat. Ha nem biztos abban, hogy az aljzat megfelelően földelt, használat előtt ellenőriztesse képzett villanyszerelővel.

Beszerelés előtt. A készülék beszerelése vagy a vízcsatlakozás bekötése előtt válassza le azt az elektromos hálózatról. Az áram alatt lévő készüléken végzett munka halálos áramütést okozhat. A víz- és elektromos csatlakozásokat, valamint bármilyen javítást csak képzett szakember végezhet.

Permetező tisztítószerek. Soha ne használjon permetező tisztítószert az ajtón, az ajtózáron vagy a kezelőpanelen. A zárba és az elektronikába jutó folyadék áramütést vagy elektromos meghibásodást okozhat. A kezelőpanelt csak puha, nedves ruhával törölje le.

Becsípődött kábel. A készülék helyére tolásakor ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne törjön meg, ne szoruljon be és ne csípődjön be. A becsípődött kábel belsőleg elszakadhat, és szabadtá teheti az áram alatt lévő vezetékeket. Úgy vezesse el a kábelt, hogy az ne érjen a készülék testéhez, és a csatlakozódugó elérhető maradjon.

Aljzatok és adapterek. Ne használjon hosszabbító kábelt, elosztót vagy utazóadaptert ezzel a készülékkel. Ezek a csatlakozások túlmelegedhetnek, és égési sérülést, elektromos meghibásodást vagy tüzet okozhatnak. Csatlakoztassa a készüléket saját védett áramkörre, megfelelő névleges áramerősségű biztosítékkal vagy megszakítóval, és ha a csatlakozódugó nem illik az aljzatba, cseréltesse ki azt képzett villanyszerelővel.

Hiányzó panelek. Ne üzemeltesse a készüléket, ha nincs felszerelve minden burkolópanel. Egy eltávolított panel esetén hozzáférhetővé válnak az áram alatt lévő alkatrészek és a forró vizet vezető, felforrósodott részek. Ha a munkalapot beépítés alá szerelés miatt eltávolították, a készülék használata előtt szerelje vissza a rögzítőcsavarokat a hátsó él alá.

Szivárgás és túlfolyás. Ha víz szivárog a készülékből, vagy összegyűlik az alján, ne érintse meg vizes kézzel a készüléket vagy a csatlakozódugót. Ha víz kerül az elektromos alkatrészekhez vagy a csatlakozóaljzathoz, az halálos áramütést okozhat. Kapcsolja le az áramkört a biztosítékdoboznál, zárja el a vízellátást, és hívjon szakképzett szerelőt.

Javítások. Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket, és ne engedje, hogy szakképzetlen személy javítsa meg. A helytelen javítás feszültség alatt lévő alkatrészeket hagyhat szabadon, vagy megszakíthatja a földelést, ami halálos lehet. Vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy egy hivatalos szervizközponttal.

VESZÉLY

TŰZVESZÉLY



Oldószerek. Soha ne tegyen oldószereket, benzint, alkohol alapú termékeket vagy gyúlékony tisztítószert a mosogatókamrába. Ezek gőze meggyulladhat vagy felrobbanhat a felmelegített kamrában. Csak háztartási mosogatógépekhez készült mosogatószert és fényezőt használjon.

Elektromos hálózat. Ne üzemeltesse a készüléket más nagy teljesítményű készülékekkel megosztott áramkörről, és ne használjon sérült csatlakozót vagy vezetéket. A fűtőelem folyamatos áramot vesz fel, amely egy nem megfelelő csatlakozás túlmelegedését okozhatja, és tüzet gyújthat. Biztosítson egy külön, védett áramkört, amely csak ezt a készüléket szolgálja ki.

Felügyelet nélküli működés. A programok akár négy órán át is futhatnak, és a készüléket úgy tervezték, hogy felügyelet nélkül is működhet, de egy olyan hiba, amely akkor lép fel, amikor senki nincs a helyszínen, észrevétlen marad. Ha a készüléket éjszaka vagy távollétében üzemelteti, gondoskodjon arról, hogy saját, védett áramkörön legyen, és hogy a vízellátás csapja gyorsan elérhető legyen. Minden mosogatás után zárja el a vízellátást.

FIGYELMEZTETÉS



Mosogatószer és gyermekek. A mosogatógép-mosogatószert, a tablettákat, az öblítőszert és a sót gyermekektől elzárva tartsa, és tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, amikor az ajtaja nyitva van. A mosogatószer erősen lúgos hatású, és lenyelése súlyos belső vegyi égési sérülést okozhat, amely halálos kimenetelű is lehet. Ha a szert valaki lenyelte, azonnal kérjen orvosi segítséget, és ne idézzen elő hányást.

Gyermekek és a nyitott ajtó. Ne engedje, hogy gyermekek a készülékben, azon vagy annak közelében játsszanak, és soha ne engedje, hogy egy gyermek bemásszon a mosogatótérbe vagy a nyitott ajtóra álljon. A gyermek bezáródhat a készülékbe, a billenő készülék alá szorulhat, vagy megégetheti magát a forró belső résztől. Amikor az ajtó nyitva van, mindig felügyelje a gyermekeket.

Csomagolás. A csomagolófóliát, zacskókat és kisebb csomagolóanyag-darabokat tartsa gyermekektől távol. Ezek megfulladást okozhatnak egy gyermeknél. A kicsomagolás után azonnal ártalmatlanítsa az összes csomagolóanyagot.

A készülék ártalmatlanítása. Mielőtt a készüléket ártalmatlanítaná, vágja le a tápkábelt a készüléknél, és tegye tönkre az ajtózárat, hogy az ajtó ne tudjon bezáródni. Egy gyermek, aki bemászik egy kidobott mosogatógépbe, és nem tudja kinyitni az ajtót, megfulladhat. Vigye el a készüléket egy elektromos hulladékgyűjtő helyre.

Kinyitás program közben. Állítsa le a programot, és várja meg, amíg a szórókarok leállnak, mielőtt kinyitná az ajtót. A működő készülékből kiáramló forró víz és gőz égési sérülést okozhat az arcon, a kezeken és a karokon. Először csak kissé nyissa ki az ajtót, és hagyja, hogy a gőz eltávozzon, mielőtt teljesen kinyitná.

Automatikus ajtónyitás. Az automatikus ajtónyitással rendelkező modelleknél az ajtó a program végén magától kinyílik, miközben a mosogatótér még forró, ezért ilyenkor senki ne tartózkodjon a közelben. A kiáramló gőz megégetheti a készülék közelében álló személyt vagy gyermeket, és a kinyíló ajtó akadályt képezhet a járófelületen. Tartsa távol a gyermekeket a készüléktől, amíg a program be nem fejeződik és a belső tér ki nem hűl, vagy kapcsolja ki ezt a funkciót.

Kések és hegyes eszközök. A késeket és egyéb hegyes eszközöket heggyel lefelé fordítva helyezze be, vagy a hosszú pengéket fektetve, a felső kosárban helyezze el. A felfelé álló penge még szúrt sebet okozhat a kosárba nyúló kéznek, és ez különösen veszélyes lehet egy gyermek számára. Soha ne hagyjon hegyes eszközöket állítva az evőeszközkosárban.

A szűrő tisztítása. Mielőtt megérintené, nézzen bele a szűrőbe, és egy szerszám segítségével – ne az ujjával – távolítsa el az esetleges üvegszilánkokat, fogpiszkálókat vagy csontdarabokat. A szűrő éles szennyeződéseket gyűjt össze a mosogatás során, amelyek mély vágást okozhatnak. A szűrőrendszer tisztításakor viseljen háztartási gumikesztyűt.

Szabadon hagyott zsanérok. Ha a készülék egyik oldala szabadon áll, nem pedig szekrények közé van beépítve, az ajtózsanér területét le kell takarni. A nyitott zsanér becsípheti és összezúzhatja az ujjat az ajtó mozgása közben. Szereltesse fel a vevőszolgálattól beszerezhető oldalsó zsanértakarókat, mielőtt a készüléket ilyen elhelyezésben használná.

Bőr- és szemkontaktus. Kerülje a mosogatógép-tisztítószer vagy az öblítőszer érintkezését a bőrével és a szemével. Ezek a termékek maró hatásúak, és maradandó szemkárosodást okozhatnak. Azonnal öblítse le az érintett területet bő vízzel, kérjen orvosi tanácsot, és tartsa be a termék csomagolásán található biztonsági információkat.

Ivóvízvédelem. Ha a készülék az ivóvízhálózatra van csatlakoztatva, az EN 1717 szabványnak megfelelő visszafolyásgátló szerkezetet kell beszerelni. Ennek hiányában a mosogatószert tartalmazó mosogatóvíz visszaszívódhat az ivóvízbe, és mérgezést okozhat. A vízbekötést képzett szakemberrel végeztesse el.

Kezelőszervek és gyermekek. Használja a gyermekzárat a kezelőpanel zárolásához, ha gyermekek vannak a háztartásban. Enélkül egy gyermek elindíthat egy programot, amely a vizet 72 Celsius-fokra melegíti, vagy megszakíthat egyet, amely forró vizet enged ki. Ne babráljon a kezelőszerveken, és ne kerüljön meg semmilyen reteszelést.

Tisztítás gyermekek által. Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják és nem végezhetnek karbantartást a készüléken. A szűrő tisztítása éles szennyeződésekkel jár, a vegyszerek maró hatásúak, és a készüléket előbb le kell választani a hálózatról. Minden tisztítási és karbantartási munkát felnőttnek kell elvégeznie vagy felügyelnie.

Ráállás az ajtóra. Ne üljön, ne álljon és ne támaszkodjon a nyitott ajtóra vagy a kihúzott kosarakra, és ne helyezzen nehéz tárgyakat a nyitott ajtóra. A készülék előrebillenhet, és maga alá temetheti az embert, és ez különösen veszélyes a gyermekekre nézve. Az ajtót azonnal zárja be, amint befejezte a berakodást vagy kirakodást.

A kosarak túlterhelése. Ne terhelje túl a kosarakat, különösen ne tegyen nehéz edényeket az alsó kosárba, amíg a felső kosár kihúzott állapotban van. A szabadon álló készülék a súly alatt előredőlhet. A nehéz tárgyakat az alsó kosárba helyezze, és mindig nyomja vissza az egyik kosarat, mielőtt kihúzza a másikat.

A készülék rögzítése. A beépített vagy alulépíthető készüléket használat előtt rögzíteni kell a felboruláls ellen, például egy egybefüggő munkalap alá vagy a szomszédos szekrényekhez erősítve. Ha a készülék nincs rögzítve, az ajtó kinyitása előredöntheti a készüléket egy gyermekre. Ne indítsa el az első programot, amíg a készülék nincs vízszintbe állítva, teljesen a helyére illesztve és rögzítve.

VIGYÁZAT

Forró edények. A program befejezése után ne pakolja ki azonnal a készüléket. Az edények, a kosarak és a belső tér még eleg forrók ahhoz, hogy égési sérülést okozzanak, és az üveg a hőlökés hatására megrepedhet. Nyissa ki résnyire az ajtót, hagyja, hogy a gőz eltávozzon, és várjon körülbelül tizenöt percet, mielőtt kipakolná a készüléket, először az alsó kosarat.



Beépített gőzkibocsátás. Ha a készülék egybefüggő munkalap alá van beépítve, a program végén forró gőz távozik az ajtó tetejénél. A védtelen munkalapon megrekedő gőz kárt tehet a munkalapban, és leforrázhatja a kezet, ha a készülék fölött nyúl át valaki. Tartsa szabadon a készülék feletti rést, és a program befejeződése közben ne tegyen tárgyakat a munkalapra közvetlenül az ajtó elé.

Csak megfelelő termékek használata. Kizárólag mosogatógép-mosószert, mosogatógép-öblítőszert és mosogatógép-sót használjon, mindegyiket a saját tartályába töltve. A kézi mosogatószer vagy a mosópor habot képez, amely kifolyik a készülékből, az asztali só pedig tönkreteszi a vízlágyítót. Soha ne töltsön mosogatószert vagy bármilyen más folyadékot az öblítőszer-tartályba.

A készülékben lévő víz. A készülékben lévő víz nem ivóvíz. Mosószer-maradványokat és lemosott ételmaradékokat tartalmaz. Ne igya meg, ne adja állatoknak, és ne használja élelmiszerhez.

Nyitott ajtó a közlekedési útvonalban. Ne hagyja nyitva az ajtót. Kilencven fokos nyitási szögnél a készülék körülbelül 1175 milliméterre nyúlik be a helyiségbe, így könnyen el lehet benne botlani, az automatikus nyitással rendelkező modelleknél pedig az ajtó figyelmeztetés nélkül magától kinyílik. Az ajtót csak addig nyissa ki, amíg a be- vagy kipakoláshoz szükséges.

Vízcsövek. A készüléket a mellékelt új tömlőkészlettel csatlakoztassa a vízhálózathoz, és soha ne használjon újra egy régi tömlőt. Egy előregedett tömlő a hálózati nyomás alatt felrepedhet, és elárasztja a helyiséget. Ellenőrizze, hogy a csatlakozás szorosan illeszkedik-e, hogy a tömlő nincs-e megtörve vagy összenyomva, és a program indítása előtt nyissa ki teljesen a csapot.

Amire a tömlővédelem nem terjed ki. A kettős falú biztonsági bevezető tömlő elzárja a vízáramlást, ha maga a bevezető tömlő reped el. Nem érzékeli és nem állítja meg a kád, a szivattyú, az ajtótömítés vagy az elvezető tömlő szivárgását, és a készülék ezekből még mindig elárasztaja a helyiséget. Minden mosás után zárja el a csapot, és ha víz jelenik meg a készülék alatt, a szerviz hívása előtt zárja el a hálózati vízellátást.

Fagy. Ne hagyja a készüléket csatlakoztatva és feltöltve olyan helyiségben, ahol a hőmérséklet fagypont alá süllyedhet. A bemeneti csőben, a szelepben és a szivattyúházban maradt víz fagyáskor kitágul, és szétrepeszti ezeket, ami olvadáskor elárasztja a helyiséget. Fagyveszély előtt húzza ki a hálózati csatlakozót, zárja el és ürítse le a vízbevezetést, majd szárítsa ki alaposan a szivattyúházat.

A készülék mozgatása. Ne mozgassa vagy emelje a készüléket egyedül. Nehéz és felül túlsúlyos, és megsértheti a hátát, vagy becsípheti a lábát vagy kezét, ha a készülék megcsúszik. Két személlyel mozgassa, álló helyzetben, és csak akkor fektesse a hátára, ha nincs más lehetőség.

Mosogatószer-maradvány. A program végén ellenőrizze az edényeket, nincs-e rajtuk fel nem oldódott mosogatószer. Az edényeken maradt maradvány irritálja a bőrt, és átkerülhet az ételre. Ha maradványt talál, viseljen kesztyűt, futtassa le újra a programot, és ellenőrizze, hogy egy nagy tányér nem akadályozta-e az adagolót.

Kiömlés. Azonnal törölje fel a kiömlött öblítőszert, és ha só ömlött a kamrába, futtasson le egy rövid programot. A padlón lévő öblítőszer csúszóssá teszi a felületet, a kamrában maradt só pedig korrodálja a készüléket. Csak közvetlenül a program indítása előtt töltsön be sót.

Higiénia. Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőrendszert, és törölje át az ajtótömítéseket, és minden mosogatás után hagyja az ajtót kissé nyitva. A szűrőben és a tömítésekben rekedt ételmaradék baktériumokat termel, és olyan szagokat képez, amelyek átkerülnek a tiszta edényekre. Soha ne üzemeltesse a készüléket a szűrők nélkül.

Vízcsatlakozás nyomása. A készüléket csak az útmutatóban megjelölt megengedett bemeneti víznyomás-tartományon belül üzemeltesse. A tartományon kívül előfordulhat, hogy a készülék nem töltődik fel, nem öblít megfelelően, vagy károsodhat. Ha a készülék ismételten feltöltési hibát jelez, ellenőrizztesse a vízellátás nyomását szakképzett szerelővel.

INFORMÁCIÓ

Őrizze meg ezeket az utasításokat
Ez a tájékoztató kizárólag a biztonsági figyelmeztetéseket tartalmazza. A radiátor beszerelése előtt olvassa el a termékhez mellékelt teljes használati útmutatót, és mindkét dokumentumot tartsa a termék mellett, hogy azok is elérhessék, akik később szervizelik, leürítik vagy eltávolítják azt.



Ártalmatlanítással kapcsolatos tudnivalók



Amennyiben az Ön országában jogszabály vonatkozik az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanítására, a terméken vagy a csomagoláson található ez a szimbólum azt jelzi, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Ehelyett a terméket az elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szolgáló gyűjtőpontba kell szállítani. A szabályoknak megfelelő ártalmatlanítással hozzájárul a környezet és embertársai egészségének védelméhez, elkerülve az esetleges negatív következményeket. A termék újrahasznosításával és ártalmatlanításával kapcsolatos további információért forduljon a helyi hatósághoz vagy a háztartási hulladékkezelő szolgálathoz.

A feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy ezt a készüléket a válogatás nélküli települési hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

Gyártó & Importőr (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Németország
Kapcsolat: info@klarstein.com

A Chal-Tec GmbH ezennel kijelenti, hogy a berendezés megfelel a vonatkozó jogszabályi követelményeknek. A megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen:
http://use.berlin

Italiano IT

Lavastoviglie - Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza prima di utilizzare l'apparecchio. Conservare questo foglio illustrativo per riferimento futuro.

Scansionare il codice QR per accedere al manuale d'uso completo, comprensivo delle istruzioni per l'uso, la pulizia e la risoluzione dei problemi, oltre a ulteriori informazioni sul prodotto e alla relativa Dichiarazione di Conformità. La versione più aggiornata è disponibile online all'indirizzo http://use.berlin.

Uso previsto. Questo apparecchio è una lavastoviglie per uso domestico, destinata al lavaggio di stoviglie, bicchieri e posate per uso domestico idonei al lavaggio in lavastoviglie. È inoltre destinata all'uso in cucine per il personale di negozi e uffici, in agriturismi e da parte degli ospiti in hotel, motel e bed-and-breakfast. È destinata esclusivamente all'uso in ambienti chiusi.

Chi può utilizzare questo apparecchio. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure prive di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione a carico dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.

Uso improprio prevedibile. Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi dal lavaggio di oggetti domestici idonei al lavaggio in lavastoviglie e non utilizzarlo come gradino, sedile o superficie di lavoro. Non lavare oggetti contrassegnati come non idonei al lavaggio in lavastoviglie, oggetti con parti in legno, corno o incollate, oppure oggetti non resistenti al calore. Non modificare l'apparecchio, la sua spina o i relativi comandi.

Tipo di installazione. A seconda del modello, questo apparecchio viene fornito a libera installazione, da incasso sotto un piano di lavoro oppure da incasso dietro un pannello di mobile. Il fissaggio e le avvertenze applicabili al proprio apparecchio dipendono dalla modalità di installazione; leggere quindi la sezione relativa all'installazione del manuale di istruzioni prima di posizionarlo.

PERICOLO

PERICOLO ELETTRICO



Acqua e liquidi. Non immergere mai l'apparecchio, il cavo o la spina in acqua o in altri liquidi. Il contatto tra parti sotto tensione e liquidi provoca scosse elettriche, che possono essere fatali. Scollegare l'apparecchio e pulire l'esterno solo con un panno morbido inumidito e sapone neutro.

Cavo danneggiato. Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Un isolamento danneggiato espone i conduttori sotto tensione e può causare una scossa fatale. Far sostituire il cavo dal produttore, da un suo centro assistenza o da personale similmente qualificato prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.

Messa a terra. Questo apparecchio deve essere collegato a terra ed esclusivamente a una presa correttamente installata e dotata di messa a terra. Senza un collegamento di terra funzionante, un singolo guasto può rendere l'involucro metallico sotto tensione e causare una scossa fatale. Se non si è certi che la presa sia correttamente collegata a terra, farla verificare da un elettricista qualificato prima dell'uso.

Prima dell'installazione. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica prima di installarlo o di effettuare il collegamento idrico. Intervenire su un apparecchio sotto tensione può causare una scossa fatale. I collegamenti idrici ed elettrici e qualsiasi riparazione devono essere eseguiti da un tecnico qualificato.

Detergenti spray. Non utilizzare mai un detergente spray sulla porta, sulla serratura della porta o sul pannello comandi. Il liquido che penetra nella serratura e nei componenti elettronici può causare una scossa o un guasto elettrico. Pulire il pannello comandi solo con un panno morbido inumidito.

Cavo incastrato. Non piegare, schiacciare o incastrare il cavo di alimentazione durante il posizionamento dell'apparecchio. Un cavo schiacciato può rompersi internamente e lasciare esposti i fili sotto tensione. Disporre il cavo in modo che sia libero dal corpo dell'apparecchio e che la spina rimanga raggiungibile.

Prese e adattatori. Non utilizzare prolunghe, adattatori multipli o adattatori da viaggio con questo apparecchio. Questi collegamenti si surriscaldano e possono causare ustioni, un guasto elettrico o un incendio. Collegare l'apparecchio a un circuito protetto dedicato con un fusibile o un interruttore automatico di portata adeguata e far sostituire la presa da un elettricista qualificato se la spina non è compatibile.

Pannelli mancanti. Non utilizzare l'apparecchio se non sono montati tutti i pannelli dell'involucro. Con un pannello rimosso è possibile toccare componenti sotto tensione e parti che trasportano acqua calda. Se il piano di lavoro è stato rimosso per un'installazione sottopiano, riavvitare le viti di fissaggio sotto il bordo posteriore prima di utilizzare l'apparecchio.

Perdite e fuoriuscite. Se l'acqua fuoriesce dall'apparecchio o si accumula nella base, non toccare l'apparecchio o la spina con le mani bagnate. Il contatto dell'acqua con le parti elettriche o con la presa può causare una scossa fatale. Disattivare il circuito dal quadro elettrico, chiudere l'alimentazione idrica e contattare un tecnico qualificato.

Riparazioni. Non tentare di riparare l'apparecchio da soli e non consentire a persone non qualificate di ripararlo. Una riparazione errata può lasciare esposte parti sotto tensione o interrompere il collegamento di terra, il che può essere fatale. Contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato.

PERICOLO

RISCHIO DI INCENDIO



Solventi. Non introdurre mai nella camera di lavaggio solventi, benzina, prodotti a base alcolica o qualsiasi detergente infiammabile. I loro vapori possono incendiarsi o esplodere all'interno della camera riscaldata. Utilizzare esclusivamente detersivo e brillantante appositi per lavastoviglie domestiche.

Alimentazione elettrica. Non far funzionare l'apparecchio da un circuito condiviso con altri apparecchi ad alto carico e non utilizzare una presa o un cavo danneggiati. La resistenza riscaldante assorbe una corrente prolungata che può sovraccaricare un collegamento inadeguato e provocare un incendio. Predisporre un circuito protetto separato destinato esclusivamente a questo apparecchio.

Funzionamento non presidiato. I programmi durano fino a quattro ore e l'apparecchio è progettato per essere lasciato in funzione senza sorveglianza, ma un guasto che si manifesta mentre non c'è nessuno presente non verrà notato. Se si fa funzionare l'apparecchio durante la notte o mentre si è fuori casa, assicurarsi che sia collegato a un proprio circuito protetto e che il rubinetto dell'acqua sia facilmente raggiungibile. Chiudere l'alimentazione dell'acqua dopo ogni lavaggio.

AVVERTENZA



Detersivo e bambini. Tenere il detersivo per lavastoviglie, le tavolette, il brillantante e il sale fuori dalla portata dei bambini e tenere i bambini lontani dall'apparecchio ogni volta che lo sportello è aperto. Il detersivo per lavastoviglie è fortemente alcalino e, se ingerito, provoca gravi ustioni chimiche interne che possono essere fatali. In caso di ingestione, richiedere immediatamente assistenza medica e non indurre il vomito.

Bambini e sportello aperto. Non permettere ai bambini di giocare dentro, sopra o vicino all'apparecchio e non lasciare mai che un bambino si arrampichi all'interno della vasca di lavaggio o sullo sportello aperto. Un bambino può rimanere intrappolato all'interno, schiacciato dal ribaltamento dell'apparecchio o scottato dall'interno caldo. Sorvegliare i bambini ogni volta che lo sportello è aperto.

Imballaggio. Tenere la pellicola dell'imballaggio, i sacchetti e le piccole parti dell'imballaggio lontano dai bambini. Un bambino potrebbe soffocare con questi materiali. Smaltire tutto l'imballaggio immediatamente dopo il disimballaggio.

Smaltimento dell'apparecchio. Prima di smaltire l'apparecchio, tagliare il cavo di alimentazione dall'apparecchio e distruggere il blocco dello sportello in modo che non possa più chiudersi a scatto. Un bambino che si arrampica in una lavastoviglie dismessa e non riesce ad aprire lo sportello potrebbe soffocare. Portare l'apparecchio presso un centro di raccolta per apparecchiature elettriche.

Apertura durante un programma. Mettere in pausa il programma e attendere che i bracci di lavaggio si siano fermati prima di aprire lo sportello. L'acqua calda e il vapore che fuoriescono da una macchina in funzione provocano ustioni da scottatura al viso, alle mani e alle braccia. Aprire inizialmente lo sportello di poco e lasciare che il vapore si disperda prima di aprirlo completamente.

Apertura automatica dello sportello. Nei modelli con apertura automatica dello sportello, lo sportello si apre da solo al termine del programma mentre la vasca è ancora calda e nessuno dovrebbe trovarsi nelle vicinanze. Il vapore che fuoriesce può scottare una persona o un bambino che si trova vicino all'apparecchio, e lo sportello aperto sporge nel percorso di passaggio. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio finché il programma non è terminato e l'interno non si è raffreddato, oppure disattivare questa funzione.

Coltelli e utensili affilati. Caricare i coltelli e altri utensili appuntiti con la punta rivolta verso il basso, oppure disporre le lame lunghe orizzontalmente nel cestello superiore. Una lama rivolta verso l'alto può provocare una profonda ferita da taglio alla mano di chi la raggiunge nel cestello, e un bambino corre un rischio particolare. Non lasciare mai oggetti affilati in posizione verticale nel cestello delle posate.

Pulizia del filtro. Prima di maneggiare il filtro, ispezionarlo e rimuovere eventuali frammenti di vetro, stuzzicadenti o ossi con un utensile, non con le dita. Il filtro raccoglie detriti taglienti provenienti dal lavaggio e può provocare tagli profondi. Indossare guanti da cucina durante la pulizia del sistema filtrante.

Cerniere esposte. Se l'apparecchio è posizionato con un lato esposto anziché incassato tra i mobili, l'area della cerniera della porta deve essere coperta. Una cerniera scoperta può intrappolare e schiacciare un dito durante il movimento della porta. Montare le coperture laterali delle cerniere disponibili presso il servizio assistenza clienti prima di utilizzare l'apparecchio in questa posizione.

Contatto con pelle e occhi. Evitare qualsiasi contatto tra il detersivo per lavastoviglie o il brillantante e la pelle o gli occhi. Questi prodotti sono corrosivi e possono causare danni permanenti agli occhi. Sciacquare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua e consultare un medico, attenendosi inoltre alle informazioni di sicurezza riportate sulla confezione del prodotto.

Protezione dell'acqua potabile. Se l'apparecchio è collegato alla rete idrica potabile, è necessario installare un dispositivo antiriflusso conforme alla norma EN 1717. In assenza di tale dispositivo, l'acqua di lavaggio contenente detersivo può essere risucchiata nella rete dell'acqua potabile e causare avvelenamento. Far eseguire il collegamento idrico da un installatore qualificato.

Comandi e bambini. Utilizzare il blocco di sicurezza per bambini per bloccare il pannello comandi quando in casa sono presenti bambini. Senza di esso, un bambino potrebbe avviare un programma che riscalda l'acqua fino a 72 gradi Celsius, oppure interromperne uno rilasciando acqua calda. Non manomettere i comandi né disattivare alcun dispositivo di interblocco.

Pulizia da parte dei bambini. I bambini non devono pulire o eseguire la manutenzione dell'apparecchio senza supervisione. La pulizia del filtro comporta il contatto con detriti taglienti, i prodotti chimici sono corrosivi e l'apparecchio deve prima essere scollegato. Un adulto deve eseguire o supervisionare tutte le operazioni di pulizia e manutenzione.

Salire sulla porta. Non sedersi, stare in piedi o appoggiarsi sulla porta aperta o sui cestelli estratti, e non posizionare oggetti pesanti sulla porta aperta. L'apparecchio potrebbe ribaltarsi in avanti e schiacciare una persona sottostante, con un rischio particolare per i bambini. Chiudere la porta non appena terminato il carico o lo scarico.

Sovraccarico dei cestelli. Non sovraccaricare i cestelli, in particolare con pentole pesanti nel cestello inferiore mentre il cestello superiore è estratto. Un apparecchio a libera installazione può ribaltarsi in avanti sotto il peso. Caricare gli oggetti pesanti nel cestello inferiore e spingere indietro ciascun cestello prima di estrarre l'altro.

Fissaggio dell'apparecchio. Un apparecchio da incasso o sottopiano deve essere fissato per evitare il rovesciamento, ad esempio sotto un piano di lavoro continuo o fissato alle unità adiacenti, prima di essere utilizzato. Se non è fissato, l'apertura della porta può far ribaltare l'apparecchio in avanti su un bambino. Non avviare un primo programma finché l'apparecchio non è a livello, perfettamente in posizione e fissato.

ATTENZIONE



Piatti caldi. Non scaricare l'apparecchio subito dopo la fine del programma. I piatti, i cesti e l'interno restano abbastanza caldi da provocare ustioni e il vetro può rompersi a causa dello shock termico. Aprire leggermente lo sportello, lasciare disperdere il vapore e attendere circa quindici minuti prima di scaricare, iniziando dal cesto inferiore.

Vapore da incasso. Quando l'apparecchio è installato sotto un piano di lavoro continuo, al termine del programma viene rilasciato vapore caldo nella parte superiore dello sportello. Il vapore intrappolato contro un piano di lavoro non protetto può danneggiarlo e può scottare una mano che si allunga sopra l'apparecchio. Mantenere libero lo spazio sopra l'apparecchio e non appoggiare oggetti sul piano di lavoro direttamente davanti allo sportello mentre un programma sta terminando.

Solo i prodotti corretti. Utilizzare esclusivamente detersivo per lavastoviglie, brillantante per lavastoviglie e sale per lavastoviglie, ciascuno nel proprio serbatoio. Il sapone per le mani o il detersivo per il bucato creano schiuma che fuoriesce dall'apparecchio, e il sale da cucina danneggia l'addolcitore dell'acqua. Non riempire mai il serbatoio del brillantante con detersivo o altri liquidi.

Acqua nell'apparecchio. L'acqua presente nell'apparecchio non è potabile. Contiene residui di detersivo e sporco alimentare risciacquato. Non berla, non darla agli animali e non utilizzarla per scopi alimentari.

Sportello aperto nel passaggio. Non lasciare lo sportello aperto. Con lo sportello a novanta gradi, l'apparecchio sporge di circa 1175 millimetri nella stanza ed è facile inciamparvi, e nei modelli con apertura automatica lo sportello si apre da solo senza preavviso. Aprire lo sportello solo per il tempo necessario a caricare o scaricare l'apparecchio.

Tubi dell'acqua. Collegare l'apparecchio all'alimentazione idrica con il nuovo set di tubi fornito in dotazione e non riutilizzare mai un tubo vecchio. Un tubo usurato può scoppiare sotto la pressione della rete idrica e allagare la stanza. Verificare che il collegamento sia ben serrato, che il tubo non sia piegato o schiacciato, e aprire completamente il rubinetto prima di avviare un programma.

Cosa non copre la protezione del tubo. Il tubo di alimentazione di sicurezza a doppia parete blocca il flusso d'acqua se il tubo di alimentazione stesso scoppia. Non rileva né arresta una perdita proveniente dalla vasca, dalla pompa, dalla guarnizione dello sportello o dal tubo di scarico, e l'apparecchio può comunque allagare la stanza a causa di queste. Chiudere il rubinetto dopo ogni lavaggio e, se si nota acqua sotto l'apparecchio, chiudere l'alimentazione idrica principale prima di chiamare l'assistenza.

Gelo. Non lasciare l'apparecchio collegato e pieno d'acqua in un ambiente in cui la temperatura possa scendere sotto lo zero. L'acqua rimasta nel tubo di alimentazione, nella valvola e nel pozzetto si espande quando gela e li danneggia, allagando l'ambiente quando si scioglie. Scollegare l'alimentazione, chiudere e svuotare l'ingresso dell'acqua e asciugare il pozzetto prima di un periodo di gelo.

Spostamento dell'apparecchio. Non spostare o sollevare l'apparecchio da soli. È pesante e sbilanciato verso l'alto e può procurare danni alla schiena o intrappolare un piede o una mano se scivola. Spostarlo in posizione verticale con due persone e adagiarlo sul retro solo se non vi è alternativa.

Residui di detersivo. Al termine del ciclo, controllare le stoviglie per verificare la presenza di detersivo non disciolto. I residui lasciati sugli oggetti irritano la pelle e possono trasferirsi agli alimenti. Indossare guanti se si riscontrano residui, ripetere il programma e verificare che il distributore non sia stato bloccato da un piatto di grandi dimensioni.

Versamenti. Asciugare immediatamente il brillantante versato ed eseguire un programma breve se è stato versato sale nella vasca. Il brillantante sul pavimento è scivoloso e il sale lasciato nella vasca corrode l'apparecchio. Aggiungere il sale solo immediatamente prima di avviare un programma.

Igiene. Pulire regolarmente il sistema filtrante e le guarnizioni dello sportello, e lasciare lo sportello leggermente aperto dopo ogni lavaggio. Il cibo intrappolato nel filtro e nelle guarnizioni genera batteri e produce odori che si trasferiscono alle stoviglie pulite. Non far mai funzionare l'apparecchio senza i filtri installati.

Pressione dell'acqua. Far funzionare l'apparecchio solo entro l'intervallo di pressione dell'acqua in ingresso consentito, indicato nelle istruzioni. Al di fuori di tale intervallo, l'apparecchio potrebbe non riempirsi, non risciacquare correttamente o subire danni. Far controllare la pressione dell'alimentazione da un installatore qualificato se l'apparecchio segnala ripetutamente un errore di riempimento.

INFORMAZIONI

Conservare queste istruzioni
Questo foglio illustrativo contiene solo le avvertenze di sicurezza. Leggere il manuale di istruzioni completo fornito con il radiatore prima di installarlo e conservare entrambi i documenti insieme al prodotto, a disposizione di chiunque debba effettuarne in futuro l'assistenza, lo svuotamento o la rimozione.

Considerazioni sullo smaltimento

Se nel proprio paese è in vigore una normativa relativa allo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche, questo simbolo riportato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Deve invece essere consegnato a un punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Smaltendolo in conformità alle norme vigenti, si contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute delle altre persone da eventuali conseguenze negative. Per informazioni sul riciclaggio e sullo smaltimento di questo prodotto, contattare le autorità locali o il servizio di raccolta dei rifiuti domestici.

Il simbolo raffigurato indica che questo apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani non differenziati.

Produttore e Importatore (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlino, Germania
Contatto: info@klarstein.com

Con la presente, Chal-Tec GmbH dichiara che l'apparecchiatura è conforme ai requisiti di legge pertinenti. Il testo completo della dichiarazione di conformità e della dichiarazione di conformità (Statement of compliance) sono disponibili al seguente indirizzo internet:
http://use.berlin

Latviešu — LV

Trauku mazgājamā mašīna – drošības brīdinājumi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus. Saglabājiet šo bukletu turpmākai uzziņai.

Noskenējiet QR kodu, lai piekļūtu pilnajai lietotāja rokasgrāmatai, tostarp lietošanas, tīrīšanas un traucējummeklēšanas instrukcijām, kā arī papildu informācijai par izstrādājumu un attiecīgajai atbilstības deklarācijai. Jaunākā versija ir pieejama tiešsaistē http://use.berlin.

Paredzētais lietojums. Šī ierīce ir trauku mazgāšanas mašīna mājsaimniecības lietošanai, kas paredzēta trauku mazgāšanas mašīnā drošā trauku komplekta, glāžu un galda piederumu mazgāšanai. Tā ir paredzēta arī izmantošanai personāla virtuves telpās veikalos un biroja telpās, lauku mājās, kā arī viesu lietošanai hoteļos, moteļos un guļamistabās ar brokastīm. Ierīce ir paredzēta lietošanai tikai telpās.

Kas var lietot šo ierīci. Šo ierīci var lietot bērni no 8 gadu vecuma, kā arī personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai personas, kurām nav pietiekamas pieredzes un zināšanu, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un apzinās iespējamos riskus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un lietotāja apkopi bērni nedrīkst veikt bez uzraudzības.

Paredzamā nepareizā lietošana. Nelietojiet ierīci nekam citam, kā tikai trauku mazgāšanas mašīnā drošu mājsaimniecības priekšmetu mazgāšanai, un neizmantojiet to kā pakāpienu, sēdekli vai darba virsmu. Nemazgājiet priekšmetus, kas apzīmēti kā trauku mazgāšanas mašīnā nedroši, priekšmetus ar no koka, raga vai limes izgatavotām detaļām, vai priekšmetus, kas nav izturīgi pret augstu temperatūru. Nepārveidojiet ierīci, tās konstrukcijas vai vadības elementus.

Uzstādīšanas veids. Atkarībā no modeļa šī ierīce tiek piegādāta kā brīvstāvoša, iebūvei zem darba virsmas vai iebūvei aiz mēbeles paneļa. Jūsu ierīcei paredzētā fiksācija un brīdinājumi ir atkarīgi no tā, kā ierīce tiek uzstādīta, tāpēc izlasiet instrukcijas rokasgrāmatas uzstādīšanas sadaļu, pirms novietojat ierīci.

BĪSTAMI

ELEKTROTRIECIENA RISKS

Ūdens un šķidrumi. Nekad neiegremdējiet ierīci, tās vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai jebkurā citā šķidrumā. Saskare starp strāvu vadošām daļām un šķidrumu izraisa elektrisko triecienu, kas var būt letāls. Atvienojiet ierīci no elektrotīkla un noslaukiet tās ārpusi tikai ar mīkstu, mitru drānu un maigām ziepēm.

Vada bojājumi. Neizmantojiet ierīci, ja barošanas vads vai kontaktdakša ir bojāta. Bojāta izolācija atklāj strāvu vadošos vadītājus un var izraisīt letālu elektrisko triecienu. Pirms turpmākas lietošanas ļaujiet vadu nomainīt ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzīgi kvalificētai personai.

Zemējums. Šai ierīcei jābūt iezemētai, un to drīkst pievienot tikai pareizi uzstādītai iezemētai kontaktligzdai. Bez darbojošās zemējuma savienošanas vienreizējs defekts var padarīt metāla korpusu zem sprieguma un izraisīt letālu elektrisko triecienu. Ja neesat pārliecināts, vai kontaktligzda ir pareizi iezemēta, pirms lietošanas ļaujiet to pārbaudīt kvalificētam elektriķim.

Pirms uzstādīšanas. Pirms ierīces uzstādīšanas vai ūdens pievienošanas atvienojiet to no elektrotīkla. Darbs pie ierīces, kas ir zem sprieguma, var izraisīt letālu elektrisko triecienu. Ūdens un elektrības pieslēgumus, kā arī jebkuru remontu drīkst veikt tikai kvalificēts tehniķis.

Aerosola tīrīšanas līdzekļi. Nekad neizmantojiet aerosola tīrīšanas līdzekļi uz durvīm, durvju slēdzenes vai vadības paneļa. Šķidrums, kas ieķūst slēdzenē un elektronikā, var izraisīt elektrisko triecienu vai elektrības kļūmi. Vadības paneli tīriet tikai ar mīkstu, mitru drānu.

Iespiests vads. Iebīdot ierīci vietā, nesalociet, nesaspiediet un neiespiediet barošanas vadu. Saspiests vads var salūzt no iekšpuses un atstāt atklātus strāvu vadošos vadus. Novietojiet vadu tā, lai tas nesaskartos ar ierīces korpusu un kontaktdakša paliktu sasniedzama.

Kontaktligzdas un adapteri. Neizmantojiet ar šo ierīci pagarinātāju, daudzvietu adapteri vai ceļojuma adapteri. Šādi savienojumi pārkarst un var izraisīt apdegumus, elektrības kļūmi vai ugunsgrēku. Pievienojiet ierīci atsevišķai aizsargātai kēdei ar atbilstoša nomināla drošinātāju vai automātslēdzi, un, ja kontaktdakša neder kontaktligzdai, ļaujiet kvalificētam elektriķim to nomainīt.

Trūkstoši paneļi. Nedarbiniet ierīci, ja nav uzstādīti visi korpusa paneļi. Ja paneļis ir noņemts, var pieskarties strāvu vadošām sastāvdaļām un karstā ūdens caurulēm. Ja darba virsma ir noņemta iebūvēšanai zem letes, pirms ierīces lietošanas ieskrūvējiet nostiprinošās skrūves zem aizmugurējās malas.

Noplūdes un pārplūde. Ja no ierīces izplūst ūdens vai tas sakrājas pamatnē, neaiztieciet ierīci vai kontaktdakšu ar slapjām rokām. Ūdens noklūšana uz elektriskajām daļām vai kontaktligzdas var izraisīt nāvējošu elektrošoku. Atslēdziet kēdi pie elektrības sadales skapja, aizveriet ūdens padevi un izsauciet kvalificētu tehniķi.

Remonts. Neměģiniet paši labot ierīci un neļaujiet to labot nekvalificētai personai. Nepareizi veikts remonts var atstāt atklātas strāvu vadošas daļas vai pārrautu zemējuma savienojumu, kas var būt nāvējoši. Sazinieties ar ražotāju vai autorizētu servisa pārstāvi.

BĪSTAMI

UGUNSGRĒKA RISKS

Šķidinātāji. Nekad nelieciet mazgāšanas kamerā šķidinātājus, benzīnu, spirtu saturošus izstrādājumus vai jebkādus uzliesmojošus tīrīšanas līdzekļus. To izgarojumi uzkarsētajā kamerā var uzliesmot vai izraisīt sprādzienu. Lietojiet tikai mājsaimniecības trauku mazgāšanas mašīnām paredzētu mazgāšanas līdzekli un skalošanas līdzekli.

Elektrības pieslēgums. Nedarbiniet ierīci no elektrības kēdes, kas ir kopīga ar citām lielas jaudas ierīcēm, un nelietojiet pagarinātāju kontaktdakšu vai vadu. Sildelements izmanto pastāvīgu strāvu, kas var pārkarsēt neatbilstošu pieslēgumu un izraisīt aizdegšanos. Nodrošiniet atsevišķu aizsargātu elektrības kēdi, kas kalpo vienīgi šai ierīcei.

Darbība bez uzraudzības. Programmas darbojas līdz četrām stundām, un ierīce ir paredzēta darbam bez pastāvīgas uzraudzības, tomēr kļūme, kas rodas, kamēr neviens nav klāt, var palikt nepamanīta. Ja darbinat ierīci nakts laikā vai savas prombūtnes laikā, pārliecinieties, ka tā ir pieslēgta savai atsevišķai aizsargātai elektrības kēdei un ka ūdens padeves krānu var ātri sasniegt. Pēc katras mazgāšanas reizes noslēdziet ūdens padevi.

BRĪDINĀJUMS

Mazgāšanas līdzeklis un bērni. Glabājiet trauku mazgāšanas līdzekli, tabletes, skalošanas līdzekli un sāli bērniem nepieejamā vietā un neļaujiet bērniem tuvoties ierīcei, kamēr durtiņas ir atvērtas. Trauku mazgāšanas līdzeklis ir stipri sārmains, un tā norīšana izraisa smagus iekšējos ķīmiskos apdegumus, kas var būt letāli. Ja līdzeklis ir norīts, nekavējoties meklējiet medicinisko palīdzību un neizraisiet vemšanu.

Bērni un atvērtas durtiņas. Neļaujiet bērniem rotaļāties ierīcē, uz tās vai tās tuvumā, un nekad neļaujiet bērnam kāpt mazgāšanas kamerā vai uz atvērtajām durtiņām. Bērns var tikt iesprostots ierīces iekšpusē, savainots apgāžoties ierīcei vai apdedzināts no karstās iekšpuses. Uzraugiet bērnus, kamēr durtiņas ir atvērtas.

Iepakojums. Glabājiet iepakojuma plēvi, maisiņus un mazās iepakojuma daļas bērniem nepieejamā vietā. Bērns var ar tiem nosmakt. Atbrīvojieties no visa iepakojuma tūlīt pēc izpakošanas.

Ierīces nodošana atkritumos. Pirms ierīces nodošanas atkritumos atvienojiet strāvas kabeli no ierīces un sabojājiet durtiņu slēgmehānismu, lai durtiņas nevarētu nofiksēties aizvērtā stāvoklī. Bērns, kurš iekāpj izmestā trauku mazgājamajā mašīnā un nevar atvērt durtiņas, var nosmakt. Nogādājiet ierīci elektroiekārtu savākšanas punktā.

Durtiņu atvēršana programmas laikā. Pauzējiet programmu un uzgaidiet, līdz izsmidzināšanas sviras ir apstājušās, pirms atverat durtiņas. Karstā ūdens un tvaiks, kas izplūst no strādājošas ierīces, var izraisīt apdegumus sejai, rokām un plaukstām. Vispirms atveriet durtiņas nedaudz un ļaujiet tvaikam izkļūt, pirms atverat durtiņas pilnībā.

Automātiska durtiņu atvēršana. Modeļiem ar automātisku durtiņu atvēršanu durtiņas atveras pašas programmas beigās, kamēr kamera joprojām ir karsta un neviena cita persona nedrīkst tai atrasties tuvumā. Izplūstošais tvaiks var apdedzināt personu vai bērnu, kas stāv pie ierīces, un atvērtās durtiņas izvirzās ejas telpā. Neļaujiet bērniem tuvoties ierīcei, līdz programma ir pabeigta un iekšpuse ir atdzisusi, vai izslēdziet šo funkciju.

Naži un asi piederumi. Ievietojiet nažus un citus asus piederumus ar asmeni vērstu uz leju, vai noguldiet garus asmeņus horizontāli augšējā sietā. Augšup vērsts asmens var izraisīt dziļu dūrienu rokai, kas sniedzas sietā, un bērns ir īpaši pakļauts riskam. Nekad neatstājiet asus piederumus stāvus galda piederumu sietā.

Filtra tīrīšana. Pirms filtra satvēršanas ielūkojieties tajā un ar instrumentu, nevis pirkstiem, izņemiet stikla lauskas, zobu bakstāmos vai kaulu fragmentus. Filtrs

savāc asus mazgāšanas atkritumus, kas var smagi sagriezt. Filtra sistēmas tīrīšanas laikā valkājiet mājsaimniecības cimdus.

Atklātas enģes. Ja ierīce novietota ar vienu atklātu sānu, nevis iebūvēta starp skapjiem, durvju enģu zonai jābūt nosegtai. Atvērta enģe var iespiest un saspiest pirkstu durvju kustības laikā. Pirms ierīces lietošanas sādā novietojumā uzstādiet sānu enģu pārsegus, kas pieejami klientu servisā.

Saskare ar ādu un acīm. Izvairieties no jebkādas trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekļa vai skalošanas līdzekļa saskares ar ādu un acīm. Šie produkti ir kodīgi un var izraisīt neatgriezeniskus acu bojājumus. Nekavējoties noskalojiet skarto vietu ar lielu daudzumu ūdens un meklējiet medicīnisko palīdzību, kā arī ievērojiet produkta iepakojumā norādīto drošības informāciju.

Dzeramā ūdens aizsardzība. Ja ierīce ir pieslēgta dzeramā ūdens padevei, jāuzstāda atpakaļplūsmas novēršanas ierīce atbilstoši EN 1717. Bez tās mazgāšanas ūdens, kas satur mazgāšanas līdzekli, var tikt iesūknēts atpakaļ dzeramajā ūdenī un izraisīt saindēšanos. Uzticiet ūdens pieslēgšanu kvalificētam uzstādītājam.

Vadības paneļi un bērni. Lietojiet bērnu drošības slēdzeni, lai bloķētu vadības paneli, ja mājsaimniecībā ir bērni. Bez tās bērns var iedarbināt programmu, kas uzkarsē ūdeni līdz 72 grādiem pēc Celsija, vai pārtraukt programmu un atbrīvot karstu ūdeni. Nemainiet vadības ierīču iestatījumus un neatslēdziet nekādu blokēšanas mehānismu.

Tīrīšana, ko veic bērni. Bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci bez uzraudzības. Filtra tīrīšana ir saistīta ar asiem atkritumiem, ķimikālijas ir kodīgas, un pirms tam ierīce ir jāatvieno no elektrotīkla. Visa tīrīšana un apkope jāveic vai jāuzrauga pieaugušajam.

Stāvēšana uz durvīm. Nesēdiet, nestāviet un neatbalstieties uz atvērtām durvīm vai izvilktiem groziem, un nenovietojiet smagus priekšmetus uz atvērtām durvīm. Ierīce var apgāzties uz priekšu un saspiest zem sevis esošu personu, un īpašs risks pastāv bērnam. Aizveriet durvis, tiklīdz esat pabeidzis ievietot vai izņemt traukus.

Grozu pārslogošana. Nepārslogojiet grozus, īpaši ar smagiem podiem apakšējā grozā, kamēr augšējais grozs ir izvilkts. Brīvstāvoša ierīce zem šāda svara var apgāzties uz priekšu. Smagus priekšmetus ievietojiet apakšējā grozā un iebīdiet katru grozu atpakaļ, pirms izvelkat otru.

Ierīces nostiprināšana. Iebūvējama vai zem letes iebūvējama ierīce pirms lietošanas ir jānostiprina pret apgāšanos, piemēram, zem nepārtrauktas darba virsmas vai piestiprinot to pie blakus esošajiem skapjiem. Ja ierīce nav nostiprināta, durvju atvēršana var to apgāzt uz priekšu bērnam virsū. Nesāciet pirmo programmu, kamēr ierīce nav nolīmeņota, pilnībā novietota savā vietā un nostiprināta.

UZMANĪBU



Karsti trauki. Pēc programmas beigām neizkraujiet ierīci uzreiz. Trauki, grozi un ierīces iekšpuse saglabājas pietiekami karsti, lai apdedzinātos, un stikla trauki var saplīst termiskā šoka ietekmē. Pavērtiet durvis nedaudz, ļaujiet tvaikam izkļūst un pirms izkraušanas uzgaidiet aptuveni piecpadsmit minūtes, vispirms izņemot apakšējo grozu.

Zem galda iebūvētas ierīces tvaiks. Ja ierīce ir iebūvēta zem nepārtrauktas darba virsmas, programmas beigās pie durvju augšdaļas izplūst karsts tvaiks. Tvaiks, kas uzkrājas pret neaizsargātu darba virsmu, var to bojāt, kā arī var applaucēt roku, kas sniedzas pāri ierīcei. Nodrošiniet brīvu atstarpi virs ierīces un nenovietojiet priekšmetus uz darba virsmas tieši durvju priekšā, kamēr programma tuvojas beigām.

Tikai pareizi produkti. Izmantojiet tikai trauku mazgājamās mašīnas mazgāšanas līdzekli, skalošanas līdzekli un sāli, katru tā paredzētajā tvertnē. Roku ziepes vai veļas mazgāšanas līdzekļis rada putas, kas izplūst no ierīces, bet virtuves sāls sabojā ūdens mīkstinātāju. Nekad nepildiet skalošanas līdzekļa tvertni ar mazgāšanas līdzekli vai jebkuru citu šķidrumu.

Ūdens ierīcē. Ūdens ierīcē nav dzeramais ūdens. Tajā ir mazgāšanas līdzekļa atliekas un nomazgātie pārtikas netīrumi. Nedzeriet to, nedodiet to dzīvniekiem un neizmantojiet to pārtikas vajadzībām.

Atvērtas durvis ejas ceļā. Neatstājiet durvis atvērtas. Kad durvis ir atvērtas devīndesmit grādu leņķī, ierīce izvirzās telpā aptuveni 1175 milimetrus, un par to var viegli paklupt, bet modeļiem ar automātisko atvēršanu durvis atveras pašas bez brīdinājuma. Atveriet durvis tikai tik ilgi, cik nepieciešams, lai ielādētu vai izkrautu traukus.

Ūdens šļūtenes. Pievienojiet ierīci ūdens apgādei ar komplektā iekļauto jauno šļūteņu komplektu un nekad neizmantojiet atkārtoti veco. Nolietota šļūtene var pārsprāgt zem tīkla spiediena un applūdināt telpu. Pārbaudiet, vai savienojums ir cieši pievilkts, vai šļūtene nav samezglota vai saspiesta, un pirms programmas sākšanas pilnībā atveriet krānu.

Ko šļūtenes aizsardzība nenosedz. Divslāņu drošības padeves šļūtene bloķē ūdens plūsmu, ja pati padeves šļūtene pārsprāgst. Tā nekonstatē un neaptur noplūdi no tvertnes, sūkņa, durvju blīves vai notekas šļūtenes, un ierīce joprojām var applūdināt telpu no šīm vietām. Pēc katras mazgāšanas aizgrieziet krānu, un, ja zem ierīces parādās ūdens, pirms servisa izsaukšanas aizgrieziet galveno ūdens padevi.

Sals. Neatstājiet ierīci pieslēgtu un piepildītu telpā, kurā temperatūra var kristies zemāk par nulli. Ieplūdes caurulē, vārstā un sūknī atstātais ūdens, sasalstot, izplešas un var tos sasprāgt, kas, atkūstot, izraisa telpas appludināšanu. Pirms sala iestāšanās atvienojiet ierīci no elektrotīkla, aizslēdziet un izlejiet ūdens pievadu, un izsūciniet sūkni sausu.

Ierīces pārvietošana. Nepārvietojiet un nepaceliet ierīci vienatnē. Tā ir smaga un ar smaguma centru augšpusē, un, ja tā paslīdēs, var savainot muguru vai saspiest kāju vai roku. Pārvietojiet to vertikāli ar divu cilvēku palīdzību, un guldiet to uz muguras tikai tad, ja nav citas iespējas.

Mazgāšanas līdzekļa atlikumi. Cikla beigās pārbaudiet traukus, vai uz tiem nav neizšķīdušu mazgāšanas līdzekļa. Uz traukiem palikušie atlikumi var kairināt ādu un var pārnest uz pārtiku. Ja konstatējat atlikumus, uzveliciet cimdus, palaidiet programmu no jauna un pārbaudiet, vai dozatoru nav bloķējusi liela plāksne.

Izšlakstījumi. Nekavējoties noslaukiet izlijušu skalošanas līdzekli un palaidiet īsu programmu, ja kamerā ir izbiris sāls. Uz grīdas izlijis skalošanas līdzeklis ir slidens, un kamerā atstāts sāls korodē ierīci. Pievienojiet sāli tikai tieši pirms programmas sākuma.

Higiēna. Regulāri tīriet filtru sistēmu un noslaukiet durvju blīves, un pēc katras mazgāšanas atstājiet durvis nedaudz pavērtas. Filtrā un blīvēs iesprūdusī pārtika rada bakteriju augsni un smakas, kas pārnešas uz tīriem traukiem. Nekad nedarbiniet ierīci bez uzstādītiem filtriem.

Ūdens spiediens. Darbiniet ierīci tikai instrukcijā norādītā atļautā ieplūdes ūdens spiediena diapazona robežās. Ārpus šī diapazona ierīce var nepiepildīties, var nenoskaloties pienācīgi vai var tikt sabojāta. Ja ierīce vairākkārt uzrāda piepildīšanas kļūdu, lūdziet kvalificētam uzstādītājam pārbaudīt padeves spiedienu.

INFORMĀCIJA



Šaglabājiet šos norādījumus
Šajā bukletā ir ietverti tikai drošības brīdinājumi. Pirms radiatora uzstādīšanas izlasiet pilnu instrukciju rokasgrāmatu, kas piegādāta kopā ar radiatoru, un glabājiet abus dokumentus kopā ar izstrādājumu, lai tie būtu pieejami ikvienam, kas to vēlāk apkops, iztukšos vai demontēs.

Apsvērumi par utilizāciju



Ja jūsu valstī pastāv likumīgs regulējums attiecībā uz elektrisko un elektronisko ierīču utilizāciju, šis simbols uz izstrādājuma vai iepakojuma norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas jānodod savākšanas punktā elektrisko un elektronisko iekārtu pārstrādei. Utilizējot izstrādājumu atbilstoši noteikumiem, jūs sargājat vidi un savu līdzcilvēku veselību no negatīvām sekām. Lai iegūtu informāciju par šī izstrādājuma pārstrādi un utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai sadzīves atkritumu apsaimniekošanas dienestu.

Attēlotais simbols norāda, ka šī ierīce jāutilizē atsevišķi no nešķirotiem sadzīves atkritumiem.

Ražotājs un importētājs (Apvienotā Karaliste)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlīne, Vācija

Kontakti: info@klarstein.com

Ar šo Chal-Tec GmbH paziņo, ka iekārta atbilst attiecīgajām normatīvo aktu prasībām. Pilns atbilstības deklarācijas un atbilstības paziņojuma teksts ir pieejams šādā interneta adresē:
http://use.berlin

Lietuvių LT

Indaplovė – Saugos įspėjimai

Prieš naudodami prietaisą atidžiai perskaitykite šias saugos instrukcijas. Šį lankstinuką pasilikite, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateityje.

Nuskaitykite QR kodą ir susipažinkite su išsamiu naudotojo vadovu, kuriame pateikiamos naudojimo, valymo ir gedimų šalinimo instrukcijos, taip pat papildoma informacija apie gaminį ir atitinkama atitikties deklaracija. Naujausią versiją rasite internete adresu http://use.berlin.

Numatytoji paskirtis. Šis prietaisas yra buitinė indaplovė, skirta indaplovėje plaunamiems buitiniams indams, stiklinėms ir stalo įrankiams plauti. Jis taip pat skirtas naudoti parduotuvių ir biurų darbuotojų virtuvėlėse, ūkininkų sodybose bei svečių naudojimui viešbučiuose, moteliuose ir nakvynės su pusryčiais nameliuose. Prietaisas skirtas naudoti tik patalpose.

Kas gali naudotis šiuo prietaisu. Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir asmenys su sutrikusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba jiems buvo suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturi žaisti su prietaisu. Valymo ir naudotojo atliekamos priežiūros darbų vaikai neturi atlikti be priežiūros.

Numatomas netinkamas naudojimas. Nenaudokite prietaiso jokiems kitiems tikslams, išskyrus indaplovėje plaunamų buitinių daiktų plovimą, ir nenaudokite jo kaip pakopos, sėdynės ar darbinio paviršiaus. Neplaukite daiktų, kurie pažymėti kaip netinkami plauti indaplovėje, daiktų su medinėmis, rago ar klijuotomis dalimis, arba daiktų, kurie nėra atsparūs karščiui. Nemodifikuokite prietaiso, jo kištuko ar valdymo elementų.

Montavimo tipas. Priklausomai nuo modelio, šis prietaisas tiekiamas kaip atskirai pastatomas, skirtas montuoti po darbastaliu arba įmontuoti už baldo dekoratyvinės plokštės. Jūsų prietaisui taikomas tvirtinimo būdas ir įspėjimai priklauso nuo montavimo būdo, todėl prieš pastatydami prietaisą perskaitykite naudojimo instrukcijos skyrių apie montavimą.

PAVOJUS

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS



Vanduo ir skysčiai. Niekada nemerkite prietaiso, jo laido ar kištuko į vandenį ar bet kokį kitą skystį. Kontaktas tarp dalių, kuriomis teka elektros srovė, ir skysčio sukelia elektros smūgį, kuris gali būti mirtinas. Ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo ir nuvalykite išorę tik minkšta dregna šluoste su švelniu muilu.

Laido pažeidimas. Nenaudokite prietaiso, jei pažeistas maitinimo laidas ar kištukas. Pažeista izoliacija atidengia laidininkus, kuriais teka elektros srovė, ir gali sukelti mirtiną smūgį. Prieš toliau naudodami prietaisą, kreipkitės į gamintoją, jo techninės priežiūros atstovą ar kitą kvalifikuotą asmenį, kad laidas būtų pakeistas.

Įžeminimas. Šis prietaisas turi būti įžemintas ir jungiamas tik prie tinkamai įrengto įžeminto elektros lizdo. Be veikiančio įžeminimo vienas gedimas gali sukelti įtampą metaliniame korpuse ir sukelti mirtiną smūgį. Jei nesate tikri, ar lizdas tinkamai įžemintas, prieš naudodami kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad jį patikrintų.

Prieš montavimą. Prieš montuodami prietaisą arba prijungdami vandenį, atjunkite jį nuo elektros maitinimo. Dirbant su prietaisu, kuriuo teka elektros srovė, galima gauti mirtiną smūgį. Vandens ir elektros jungtis bei bet kokį remontą turi atlikti kvalifikuotas technikas.

Purškiamosios valymo priemonės. Niekada nenaudokite purškiamosios valymo priemonės ant durelių, durelių spynos ar valdymo skydelio. Į spyną ir elektroniką patekęs skystis gali sukelti smūgį ar elektros gedimą. Valdymo skydelį valykite tik minkšta dregna šluoste.

Prispaustas laidas. Stumdami prietaisą į vietą, saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų sulenktas, suspaustas ar prispaustas. Suspaustas laidas gali lūžti viduje ir atidengti laidus, kuriais teka elektros srovė. Nutieskite laidą taip, kad jis nesiliestų prie prietaiso korpuso, o kištukas išliktų pasiekiamas.

Elektros lizdai ir adapteriai. Nenaudokite su šiuo prietaisu ilgintuvo, daugiavietio adapterio ar kelininio adapterio. Tokios jungtys perkaista ir gali sukelti nudegimus, elektros gedimą ar gaisrą. Prijunkite prietaisą prie atskiros apsaugotos grandinės su tinkamo galingumo saugikliu ar automatiniu jungikliu, o jei kištukas netinka, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad pakeistų lizdą.

Trūkstami skydeliai. Nenaudokite prietaiso, jei nesumontuoti visi korpuso skydeliai. Nuėmus skydelį, galima paliesti dalis, kuriomis teka elektros srovė, bei karštus vandenį perduodančius elementus. Jei stalviršis buvo nuimtas prietaisui montuoti po juo, prieš naudodami prietaisą, įsukite tvirtinimo varžtus po galiniu kraštu.

Nuotėkiai ir perpylimas. Jei iš prietaiso teka vanduo arba jis susikaupia korpuso apačioje, neliekite prietaiso ar kištuko šlapiomis rankomis. Vandeniui patekus ant elektrinių dalių ar į elektros lizdą, galima patirti mirtiną elektros smūgį.

Išjunkite grandinę skirstomojoje spintoje, uždarykite vandens tiekimą ir kreipkitės į kvalifikuotą techniką.

Remontas. Nebandykite patys remontuoti prietaiso ir neleiskite jo remontuoti nekvalifikuotam asmeniui. Netinkamai atlikus remontą, gali likti atviros dalys, kuriomis teka srovė, arba nutrūkti įžeminimo jungtys, o tai gali būti mirtina. Kreipkitės į gamintoją arba įgaliotąjį techninės priežiūros atstovą.

PAVOJUS

GAISRO PAVOJUS



Tirpikliai. Niekada nedėkite į plovimo kamerą tirpiklių, benzino, spirito pagrindu pagamintų priemonių ar bet kokių degių valymo priemonių. Jų garai gali užsidegti arba sprogti įkaitusioje kameroje. Naudokite tik buitinėms indaplovėms skirtas plovimo priemones ir skalavimo priemones.

Elektros maitinimas. Nejunkite prietaiso į elektros grandinę, kuria naudojasi kiti didelės galios prietaisai, ir nenaudokite pažeisto lizdo ar laido. Kaitinimo elementas nuolat vartoja didelę srovę, kuri gali perkaitinti netinkamą jungtį ir sukelti gaisrą. Numatykite atskirą apsaugotą grandinę, skirtą tik šiam prietaisui.

Veikimas be priežiūros. Programos vykdomos iki keturių valandų, o prietaisas skirtas veikti be priežiūros, tačiau gedimas, atsiradęs tuo metu, kai nėkas nestebi, gali likti nepastebėtas. Jei prietaisą naudojate naktį arba kai jūsų nėra namuose, įsitikinkite, kad jis prijungtas prie atskiros apsaugotos grandinės ir kad prie vandens tiekimo čiaupo galima greitai prieiti. Po kiekvieno plovimo užsukite vandens tiekimą.

ĮSPĖJIMAS



Ploviklis ir vaikai. Laikykite indaplovės ploviklį, tabletes, skalavimo priemonę ir druską vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite vaikams artintis prie prietaiso, kai durelės atidarytos. Indaplovės ploviklis yra stipriai šarminis, o jo prarijimas sukelia sunkius vidinius cheminius nudegimus, kurie gali būti mirtini. Jei prietaisas buvo prarytas, nedelsdami kreipkitės į gydytoją ir nesukelkite vėmimo.

Vaikai ir atidarytos durelės. Neleiskite vaikams žaisti prietaise, ant jo ar šalia jo ir niekada neleiskite vaikui lipti į plovimo kamerą ar ant atidarytų durelių. Vaikas gali įstrigti viduje, būti sutraiškytas apvirtusio prietaiso arba nusiplikyti nuo karštos vidinės dalies. Prižiūrėkite vaikus, kai durelės yra atidarytos.

Pakuotė. Laikykite pakuotės plėvelę, maišelius ir smulkias pakuotės dalis vaikams nepasiekiamoje vietoje. Vaikas gali jomis užsiduti. Išpakavę prietaisą, nedelsdami išmeskite visą pakuotę.

Prietaiso utilizavimas. Prieš utilizuodami prietaisą, nupjaukite maitinimo laidą prie pat prietaiso ir sugadinkite durelių užraktą, kad durelės negalėtų užsifiksuoti. Vaikas, įlindęs į išmestą indaplovę ir negalintis atidaryti durelių, gali uždusti. Nugabenkite prietaisą į elektros įrangos surinkimo punktą.

Atidarymas programos veikimo metu. Pristabdykite programą ir palaukite, kol purškimo svirtys sustos, tik tada atidarykite dureles. Iš veikiančio prietaiso besiveržiantis karštas vanduo ir garai gali nuplikyti veidą, rankas ir plaštakas. Iš pradžių praverkite dureles tik truputį ir palaukite, kol garai išsisklaidys, tada atidarykite dureles iki galo.

Automatinis durelių atidarymas. Modeliuose su automatiniu durelių atidarymu durelės atsidaro savaime programai pasibaigus, kai kamera dar yra karšta, todėl tuo metu šalia neturėtų būti žmonių. Besiveržiantys garai gali nuplikyti žmogų ar šalia prietaiso stovintį vaiką, o atsidariusios durelės išsikiša į praėjimą. Neleiskite vaikams artintis prie prietaiso, kol programa nepasibaigs ir vidus neataušins, arba išjunkite šią funkciją.

Peiliai ir aštrūs įrankiai. Dėkite peilius ir kitus smailius įrankius ašmenimis žemyn arba dėkite ilgus ašmenis plokščiai viršutiniame krepšyje. Į viršų nukreipti ašmenys gali giliai sužeisti į krepšį siekiančią ranką, o ypač didelė rizika kyla vaikui. Niekada nepalikite aštrių daiktų stačiai stovinčių stalo įrankių krepšyje.

Filtro valymas. Prieš imdami filtrą į rankas, apžiūrėkite jį ir pašalinkite stiklo šukes, dantų krapštukus ar kaulų likučius įrankiu, o ne pirštais. Filtre kaupiasi aštrios plovimo liekanos, kurios gali giliai įpjauti. Valydami filtro sistemą mūvėkite buitines pirštines.

Atviri vyriai. Jei prietaisas stovi taip, kad viena pusė yra atvira, o ne tarp spintelių, vyrių zona turi būti uždengta. Atviri vyriai gali prispausti ir sutraiškyti pirštą durims judant. Prieš naudodami prietaisą tokioje padėtyje, uždėkite šoninius vyrių dangtelius, kuriuos galima įsigyti klientų aptarnavimo skyriuje.

Sąlytis su oda ir akimis. Venkite bet kokio indaplovės ploviklio ar skalavimo priemonės sąlyčio su oda ir akimis. Šios priemonės yra ėsdinančios ir gali sukelti nuolatinį akių pažeidimą. Nedelsdami nuplaukite paveiktą vietą dideliu kiekiu vandens, kreipkitės į gydytoją ir laikykitės ant produkto pateiktos saugos informacijos.

Geriamojo vandens apsauga. Jei prietaisas prijungtas prie geriamojo vandens tiekimo sistemos, būtina įrengti atbulinės srovės prevencijos įtaisą pagal EN 1717. Be jo plovimo vanduo su ploviklio likučiais gali patekti atgal į geriamąjį vandenį ir sukelti apsinuodijimą. Vandens prijungimą paveskite atlikti kvalifikuotam montuotojui.

Valdikliai ir vaikai. Jei namuose yra vaikų, naudokite apsaugos nuo vaikų funkciją, kad užrakintumėte valdymo skydelį. Be jos vaikas gali paleisti programą, kurioje vanduo kaitinamas iki 72 laipsnių Celsijaus, arba nutraukti programą ir išleisti karštą vandenį. Nebandykite pakeisti valdiklių nustatymų ar apeiti jokios blokavimo funkcijos.

Valymas, kurį atlieka vaikai. Vaikai negali valyti ar prižiūrėti prietaiso be suaugusiojo priežiūros. Valant filtrą galima susidurti su aštriomis liekanomis, naudojamos chemikalų medžiagos yra ėsdinančios, o prietaisą prieš tai reikia atjungti nuo maitinimo šaltinio. Visą valymą ir priežiūrą turi atlikti arba prižiūrėti suaugęs asmuo.

Stovėjimas ant durelių. Neseškite, nestovėkite ir nesiremkite į atidarytas dureles ar ištrauktus krepšius, taip pat nedėkite sunkių daiktų ant atidarytų durelių. Prietaisas gali pasvirti į priekį ir sutraiškyti po juo esantį žmogų, o vaikui kyla ypatinga rizika. Uždarykite dureles, kai tik baigiate krauti ar iškrauti indus.

Krepšelių perkrovimas. Neperkraukite krepšelių, ypač sunkiais puodais apatiniame krepšelyje, kai viršutinis krepšelis yra ištrauktas. Atskirai stovintis prietaisas gali pasvirti į priekį dėl svorio. Sunkius daiktus dėkite į apatinį krepšelį ir kiekvieną krepšelį įstumkite atgal prieš ištraukdami kitą.

Prietaiso pritvirtinimas. Įmontuojamas arba po stalviršiu statomas prietaisas prieš naudojimą turi būti pritvirtintas, kad neapvirstų, pavyzdžiui, po vientisu darbastaliu arba pritvirtintas prie gretimų spintelių. Jei prietaisas nepritvirtintas, atidarius dureles jis gali pasvirti į priekį ant vaiko. Nepaleiskite pirmosios programos, kol prietaisas nėra lygiai pastatytas, tvirtai įstatytas ir pritvirtintas.

ATSARGIAI



Karšti indai. Nekraukite prietaiso iš karto pasibaigus programai. Indai, krepšiai ir prietaiso vidus išlieka pakankamai karšti, kad galėtumėte nusideginti, o stiklas dėl staigaus temperatūros pokyčio gali sudužti. Šiek tiek praverkite dureles, leiskite garams išsiskleidyti ir prieš iškraunant palaukite apie penkiolika minučių, pirmiausia iškraudami apatinį krepšį.

Po stalviršiu įmontuotų prietaisų garai. Jei prietaisas sumontuotas po ištisiniu stalviršiu, pasibaigus programai per viršutinę durelių dalį išsiskiria karšti garai. Garai, susikaupę po neapsaugotu stalviršiu, gali jį pažeisti ir nuplikyti ranką, tiesiamą per prietaisą. Palikite virš prietaiso laisvą tarpą ir nedėkite daiktų ant stalviršio tiesiai priešais dureles, kol baigiasi programa.

Naudokite tik tinkamus produktus. Naudokite tik indaplovėms skirtą ploviklį, skalavimo priemonę ir druską, kiekvieną pilkite į jai skirtą talpyklą. Rankoms skirtas muilas ar skalbimo milteliai sukelia putas, kurios išsiveržia iš prietaiso, o valgomoji druska sugadina vandens minkštiklį. Niekada nepilkite ploviklio ar kito skysčio į skalavimo priemonės talpyklą.

Vanduo prietaise. Prietaise esantis vanduo nėra geriamasis. Jame yra ploviklio likučių ir nuplautų maisto likučių. Negerkite jo, neduokite gyvūnams ir nenaudokite maisto ruošai.

Atviros durelės praėjime. Nepalikite durelių atvirų. Kai durelės atidarytos devyniasdešimties laipsnių kampu, prietaisas į patalpą išsikiša apie 1175 milimetrus ir už jo lengva užkliūti, o modeliuose su automatiniu atidarymu durelės atsidaro savaime be įspėjimo. Dureles atidarykite tik tiek laiko, kiek reikia prakrauti ar iškrauti indus.

Vandens žarnos. Prietaisą prie vandentiekio junkite tik su pridėtu nauju žarnų komplektu ir niekada nenaudokite senos žarnos pakartotinai. Pasenusi žarna gali trūkti veikiant vandentiekio slėgiui ir užliesti patalpą. Patikrinkite, ar jungtis sandari, ar žarna nesulenkta ir nesuspausta, ir prieš pradėdami programą visiškai atsukite čiaupą.

Ko neapsaugo žarnos apsauga. Dvisienė apsauginė tiekimo žarna sustabdo vandens tekėjimą, jei pati tiekimo žarna trūksta. Ji neaptinka ir nesustabdo nuotėkio iš vonelės, siurblio, durelių sandariklio ar nuotekų žarnos, todėl dėl šių priežasčių prietaisas vis tiek gali užlieti patalpą. Po kiekvieno plovimo užsukite čiaupą, o jei po prietaisu pastebite vandens, prieš kviesdami meistrą užsukite pagrindinį vandens tiekimą.

Šaltis. Nepalikite prietaiso prijungto ir pripildyto vandens patalpoje, kurioje temperatūra gali nukristi žemiau nulio. Įleidimo vamzdyje, vožtuve ir rezervuare likęs vanduo, užšalęs, išsiplečia ir juos perplėšia, todėl atšilus patalpa užliejama. Prieš šalčių periodą atjunkite maitinimą, uždarykite ir išleiskite vandenį iš įleidimo angos bei kruopščiai sausinkite rezervuarą.

Prietaiso perkėlimas. Neperkelkite ir nekelkite prietaiso vienas. Jis sunkus ir viršuje svoris susikaupęs, todėl gali sužaloti nugarą ar prispausti koją ar ranką, jei prietaisas paslystų. Perkelkite jį stačią dviese ir guldykite ant nugaros tik tuo atveju, jei kitos išeities nėra.

Ploviklio likučiai. Ciklui pasibaigus patikrinkite indus, ar nėra neištirpusio ploviklio. Ant indų likę likučiai dirgina odą ir gali patekti į maistą. Jei pastebėjote likučių, mūvėkite pirštines, pakartokite programą ir patikrinkite, ar dozatoriaus neužblokavo didelė lėkštė.

Išsiliejimai. Nedelsdami nušluostykite išsiliejusį skalavimo skystį ir, jei kameroje išbarstyta druskos, paleiskite trumpą programą. Ant grindų išsiliejęs skalavimo skystis slidus, o kameroje likusi druska koroduoja prietaisą. Druską pilkite tik prieš pat paleisdami programą.

Higiena. Reguliariai valykite filtravimo sistemą ir nuvalykite durelių tarpiklius, o po kiekvieno plovimo dureles palikite šiek tiek praviras. Filtre ir tarpikliuose užsilikęs maistas skatina bakterijų dauginimąsi ir sukelia kvapus, kurie persiduoda šviariems indams. Niekada nenaudokite prietaiso be sumontuotų filtrų.

Vandens slėgis. Naudokite prietaisą tik instrukcijose nurodytame leistiname įleidžiamo vandens slėgio diapazone. Už šio diapazono ribų prietaisas gali nepasipildyti vandeniu, tinkamai neišskalauti arba būti pažeistas. Jei prietaisas pakartotinai praneša apie pripildymo klaidą, kreipkitės į kvalifikuotą montuotoją, kad patikrintų tiekiamo vandens slėgį.

INFORMACIJA

Saugokite šias instrukcijas
Šiame lankstinuke pateikiami tik saugos įspėjimai. Prieš montuodami radiatorių, perskaitykite visą su juo pateiktą instrukcijų vadovą ir laikykite abu dokumentus kartu su gaminiu, kad jais galėtų pasinaudoti bet kas, kas ateityje jį prižiūrės, išleis vandenį ar išmontuos.

Utilizavimo informacija



Jei jūsų šalyje taikomas teisės aktas dėl elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo, šis simbolis ant gaminio arba pakuotės reiškia, kad šio gaminio negalima šalinti su buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jį reikia pristatyti į elektrinių ir elektroninių prietaisų perdirbimo surinkimo punktą. Utilizuodami gaminį pagal nustatytas taisykles, saugote aplinką ir kitų žmonių sveikatą nuo neigiamų pasekmių. Norėdami sužinoti daugiau apie šio gaminio perdirbimą ir utilizavimą, kreipkitės į savo vietos valdžios instituciją arba buitinių atliekų šalinimo paslaugų teikėją.

Pavaizduotas simbolis reiškia, kad šis prietaisas turi būti utilizuojamas atskirai nuo nerūšiuotų buitinių atliekų.

Gamintojas ir importuotojas (JK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlynas, Vokietija

Kontaktai: info@klarstein.com

Šiuo dokumentu „Chal-Tec GmbH“ pareiškia, kad įranga atitinka susijusius teisinius reikalavimus. Visą atitikties deklaracijos ir atitikties pareiškimo tekstą galima rasti šiuo interneto adresu:
http://use.berlin

Polski PL

Zmywarka – Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa. Zachowaj tę ulotkę na przyszłość.

Zeskanuj kod QR, aby uzyskać dostęp do pełnej instrukcji obsługi — zawierającej wskazówki dotyczące użytkowania, czyszczenia i rozwiązywania problemów — a także dodatkowe informacje o produkcie oraz odpowiednią Deklarację Zgodności. Najnowsza wersja jest dostępna online pod adresem http://use.berlin

Przeznaczenie. To urządzenie to zmywarka do użytku domowego, przeznaczona do mycia naczyń, szklanek i sztućców nadających się do mycia w zmywarce. Jest również przeznaczona do stosowania w kuchniach dla personelu w sklepach i biurach, w gospodarstwach rolnych oraz przez gości w hotelach, motelach i pensjonatach typu bed-and-breakfast. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Kto może korzystać z urządzenia. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w

zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja wykonywana przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

Możliwe nieprawidłowe użycie. Nie używaj urządzenia do celów innych niż mycie przedmiotów gospodarstwa domowego nadających się do mycia w zmywarce oraz nie używaj go jako stopnia, siedziska ani powierzchni roboczej. Nie myj przedmiotów oznaczonych jako nieprzeznaczone do mycia w zmywarce, przedmiotów z elementami drewnianymi, rogowymi lub klejonymi, ani przedmiotów nieodpornych na wysoką temperaturę. Nie modyfikuj urządzenia, jego wtyczki ani elementów sterujących.

Rodzaj zabudowy. W zależności od modelu, urządzenie dostarczane jest jako wolnostojące, do zabudowy pod blatem lub do zabudowy za panelem meblowym. Mocowanie oraz ostrzeżenia dotyczące danego urządzenia zależą od sposobu jego zabudowy, dlatego przed ustawieniem urządzenia należy zapoznać się z częścią instrukcji dotyczącą instalacji.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE



Woda i płyny. Nigdy nie zanurzaj urządzenia, jego przewodu ani wtyczki w wodzie ani żadnej innej cieczy. Kontakt między częściami pod napięciem a cieczą powoduje porażenie prądem elektrycznym, które może być śmiertelne. Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka i przecieraj obudowę wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką z łagodnym mydłem.

Uszkodzenie przewodu. Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzona izolacja odsłania przewody pod napięciem i może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Przed dalszym użytkowaniem zleć wymianę przewodu producentowi, jego autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.

Uziemienie. Urządzenie musi być uziemione i podłączone wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego uziemionego gniazdka. Bez sprawnego uziemienia pojedyncza usterka może spowodować, że metalowa obudowa znajdzie się pod napięciem, co grozi śmiertelnym porażeniem prądem. Jeśli nie masz pewności, czy gniazdko jest prawidłowo uziemione, przed użyciem zleć jego sprawdzenie wykwalifikowanemu elektrykowi.

Przed instalacją. Przed przystąpieniem do instalacji urządzenia lub podłączenia wody odłącz je od zasilania elektrycznego. Praca przy urządzeniu podłączonym do zasilania może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Podłączenia wody i prądu oraz wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.

Środki czyszczące w sprayu. Nigdy nie stosuj środka czyszczącego w sprayu na drzwiach, zamku drzwi ani panelu sterowania. Ciecz, która przedostanie się do zamka i układu elektronicznego, może spowodować porażenie prądem lub usterkę elektryczną. Panel sterowania przecieraj wyłącznie miękką, wilgotną ściereczką.

Przygnieciony przewód. Podczas wsuwania urządzenia na miejsce nie zginaj, nie ściskaj ani nie przygniataj przewodu zasilającego. Przygnieciony przewód może pęknąć wewnętrznie, odsłaniając przewody pod napięciem. Poprowadź przewód tak, aby nie stykał się z korpusem urządzenia i aby wtyczka pozostała łatwo dostępna.

Gniazdka i przejściówki. Nie używaj z tym urządzeniem przedłużacza, rozgałęźnika ani przejściówki podróżnej. Takie połączenia przegrzewają się i mogą spowodować oparzenia, usterkę elektryczną lub pożar. Podłącz urządzenie do własnego, zabezpieczonego obwodu z bezpiecznikiem lub wyłącznikiem o odpowiednich parametrach, a jeśli wtyczka nie pasuje do gniazdka, zleć jego wymianę wykwalifikowanemu elektrykowi.

Brakujące panele. Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli nie zamontowano wszystkich paneli obudowy. Przy zdjętym panelu możliwy jest kontakt z elementami pod napięciem oraz częściami przewodzącymi gorącą wodę. Jeśli blat został zdjęty w celu instalacji pod zabudową, przed użyciem urządzenia zamontuj z powrotem śruby mocujące pod tylną krawędzią.

Wycieki i przelanie. Jeśli z urządzenia wycieka woda lub gromadzi się ona w podstawie, nie dotykaj urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami. Kontakt wody z częściami elektrycznymi lub gniazdkiem może spowodować śmiertelne porażenie prądem. Wyłącz obwód w rozdzielnicy, odetnij dopływ wody i wezwij wykwalifikowanego technika.

Naprawy. Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia i nie pozwól, aby naprawiała je osoba niewykwalifikowana. Nieprawidłowo wykonana naprawa może spowodować odsłonięcie części pod napięciem lub przerwanie połączenia uziemiającego, co może być śmiertelnie niebezpieczne. Skontaktuj się z producentem lub autoryzowanym punktem serwisowym.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

RYZYKO POŻARU



Rozpuszczalniki. Nigdy nie wkładaj do komory zmywania rozpuszczalników, benzyny, produktów na bazie spirytusu ani żadnych łatwopalnych środków czyszczących. Ich pary mogą zapłonąć lub wybuchnąć w podgrzanej komorze. Używaj wyłącznie detergentu i płynu nabłyszczającego przeznaczonych do domowych zmywarek.

Zasilanie elektryczne. Nie podłączaj urządzenia do obwodu współdzielonego z innymi urządzeniami o dużym obciążeniu i nie używaj uszkodzonego gniazda lub przewodu. Element grzejny pobiera stały prąd, który może przegrzać nieodpowiednie połączenie i spowodować pożar. Zapewnij odrębny, zabezpieczony obwód przeznaczony wyłącznie dla tego urządzenia.

Praca bez nadzoru. Programy trwają do czterech godzin i urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby można je było pozostawić działające, jednak usterka, która wystąpi, gdy nikogo nie ma w pomieszczeniu, może zostać niezauważona. Jeśli włączasz urządzenie na noc lub podczas Twojej nieobecności, upewnij się, że jest ono podłączone do własnego zabezpieczonego obwodu i że zawór dopływu wody można szybko zamknąć. Zamykaj dopływ wody po każdym zmywaniu.

OSTRZEŻENIE

Detergent i dzieci. Przechowuj detergent do zmywarki, tabletki, środek nabłyszczający i sól w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz nie pozwalaj dzieciom przebywać w pobliżu urządzenia, gdy drzwi są otwarte. Detergent do zmywarki ma silnie zasadowy odczyn, a jego spożycie powoduje poważne wewnętrzne poparzenia chemiczne, które mogą być śmiertelne. W przypadku spożycia natychmiast zasięgnij pomocy medycznej i nie wywołuj wymiotów.

Dzieci i otwarte drzwi. Nie pozwalaj dzieciom bawić się w urządzeniu, na nim ani w jego pobliżu i nigdy nie dopuszczaj, aby dziecko wchodziło do komory zmywania lub na otwarte drzwi. Dziecko może zostać uwięzione wewnątrz, przygniecione przez przewracające się urządzenie lub poparzone gorącym wnętrzem. Nadzoruj dzieci, gdy drzwi są otwarte.

Opakowanie. Przechowuj folię, torby i małe elementy opakowania w miejscu niedostępnym dla dzieci. Dziecko może się nimi udusić. Usuń całe opakowanie bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia.

Usuwanie urządzenia. Przed przekazaniem urządzenia do utylizacji odetnij przewód zasilający przy urządzeniu i zniszcz zamek drzwi, aby drzwi nie mogły się zatrzasnąć. Dziecko, które wejdzie do wyrzuconej zmywarki i nie będzie w stanie otworzyć drzwi, może się udusić. Przekaż urządzenie do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego.

Otwieranie podczas trwania programu. Wstrzymaj program i zaczekaj, aż ramiona spryskujące się zatrzymają, przed otwarciem drzwi. Gorąca woda i para wydostające się z pracującej zmywarki powodują poparzenia twarzy, rąk i przedramion. Na początku otwórz drzwi tylko nieznacznie i pozwól parze ulotnić się, zanim otworzysz je całkowicie.

Automatyczne otwieranie drzwi. W modelach z funkcją automatycznego otwierania drzwi drzwi otwierają się samoczynnie po zakończeniu programu, gdy komora jest jeszcze gorąca, i nikt nie powinien znajdować się w pobliżu. Wydostająca się para może poparzyć osobę lub dziecko stojące przy urządzeniu, a otwarte drzwi wystają na ścieżkę przejścia. Trzymaj dzieci w oddaleniu od urządzenia, dopóki program się nie zakończy i wnętrze nie ostygnie, lub wyłącz tę funkcję.

Noże i ostre przedmioty. Wkładaj noże i inne ostro zakończone przedmioty ostrzem skierowanym do dołu lub kładź długie ostrza płasko w koszu górnym. Ostrze skierowane do góry może spowodować głębokie zranienie ręki wsuwanej do koszyka, a dziecko jest szczególnie narażone na takie ryzyko. Nigdy nie pozostawiaj ostrych przedmiotów ustawionych pionowo w koszyku na sztućce.

Czyszczenie filtra. Przed przystąpieniem do czyszczenia filtra sprawdź jego wnętrze i usuń wszelkie odłamki szkła, wykałaczki lub kości za pomocą narzędzia, a nie palców. Filtr zbiera ostre zanieczyszczenia z mycia i może głęboko skaleczyć. Podczas czyszczenia systemu filtrów noś rękawice gospodarcze.

Odsłonięte zawiasy. Jeśli urządzenie stoi z jednym bokiem odsłoniętym, a nie zabudowanym między szafkami, obszar zawiasów drzwi musi być zasłonięty. Otwarty zawias może przytrzasnąć i zmiażdżyć palec podczas ruchu drzwi. Przed użyciem urządzenia w takim ustawieniu zamontuj boczne osłony zawiasów dostępne w serwisie klienta.

Kontakt ze skórą i oczami. Unikaj wszelkiego kontaktu detergentu do zmywarek lub nabłyszczacza ze skórą i oczami. Produkty te są żrące i mogą spowodować trwałe uszkodzenie oczu. Natychmiast przepłucz dotknięty obszar dużą ilością wody, zasięgnij porady lekarskiej i postępuj zgodnie z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa zamieszczonymi na opakowaniu produktu.

Ochrona wody pitnej. Jeśli urządzenie jest podłączone do instalacji wody pitnej, należy zamontować zawór zabezpieczający przed przepływem zwrotnym zgodny z normą EN 1717. Bez niego woda z myciem zawierająca detergent może zostać zassana z powrotem do instalacji wody pitnej i spowodować zatrucie. Podłączenie wody należy zlecić wykwalifikowanemu instalatorowi.

Elementy sterujące a dzieci. Gdy w gospodarstwie domowym są dzieci, używaj blokady rodzicielskiej do zablokowania panelu sterowania. Bez niej dziecko może uruchomić program, który podgrzewa wodę do temperatury 72 stopni Celsjusza, lub przerwać program i uwolnić gorącą wodę. Nie manipuluj przy elementach sterujących ani nie omijaj żadnej blokady.

Czyszczenie przez dzieci. Dzieci nie mogą czyścić ani konserwować urządzenia bez nadzoru. Czyszczenie filtra wiąże się z ostrymi zanieczyszczeniami, środki chemiczne są żrące, a urządzenie musi być najpierw odłączone od zasilania. Wszystkie czynności czyszczenia i konserwacji musi wykonywać lub nadzorować osoba dorosła.

Stawanie na drzwiach. Nie siadaj, nie stawaj ani nie opieraj się na otwartych drzwiach lub wysuniętych koszach i nie kładź ciężkich przedmiotów na otwartych drzwiach. Urządzenie może przechylić się do przodu i zmiażdżyć osobę znajdującą się pod nim, a dziecko jest szczególnie narażone. Zamknij drzwi zaraz po zakończeniu wkładania lub wyjmowania naczyń.

Przeciążanie koszy. Nie przeciążaj koszy, szczególnie ciężkimi garnkami w dolnym koszu, gdy górny kosz jest wysunięty. Wolnostojące urządzenie może przechylić się do przodu pod wpływem ciężaru. Ciężkie przedmioty należy układać w dolnym koszu i wsuwać każdy kosz z powrotem przed wysunięciem drugiego.

Zabezpieczanie urządzenia. Urządzenie do zabudowy lub podblatowe musi zostać zabezpieczone przed przewróceniem, na przykład pod ciągłym blatem roboczym lub poprzez przymocowanie do sąsiednich szafek, zanim zostanie użyte. Jeśli nie zostanie zabezpieczone, otwarcie drzwi może spowodować przechylenie urządzenia do przodu na dziecko. Nie uruchamiaj pierwszego programu, dopóki urządzenie nie zostanie wypoziomowane, prawidłowo osadzone i zabezpieczone.

PRZESTROGA



Gorące naczynia. Nie wyjmuj naczyń z urządzenia natychmiast po zakończeniu programu. Naczynia, koszyki i wnętrze pozostają wystarczająco gorące, aby się poparzyć, a szkło może pęknąć pod wpływem wstrząsu termicznego. Otwórz drzwi lekko, poczekaj, aż para się rozejdzie, i odczekaj około piętnastu minut przed wyjmowaniem naczyń, zaczynając od koszyka dolnego.

Para w urządzeniach do zabudowy. Jeśli urządzenie jest zamontowane pod blatem ciągłym, po zakończeniu programu na górze drzwi uwalniana jest gorąca para. Para zatrzymana przy niezabezpieczonym blacie może go uszkodzić i może poparzyć rękę sięgającą w pobliżu urządzenia. Zachowaj wolną przestrzeń nad urządzeniem i nie stawiaj przedmiotów na blacie bezpośrednio przed drzwiami, gdy program się kończy.

Tylko odpowiednie produkty. Używaj wyłącznie detergentu do zmywarek, płynu nabłyszczającego do zmywarek i soli do zmywarek, każdego we własnym zbiorniku. Mydło do rąk lub detergent do pralek tworzy piankę, która wydostaje się z urządzenia, a sól kuchenna uszkadza zmiękczacz wody. Nigdy nie wlewaj detergentu ani żadnego innego płynu do zbiornika płynu nabłyszczającego.

Woda w urządzeniu. Woda w urządzeniu nie jest wodą pitną. Zawiera pozostałości detergentu i zmyte zabrudzenia z jedzenia. Nie pij jej, nie podawaj jej zwierzętom i nie używaj jej do celów spożywczych.

Otwarte drzwi na przejściu. Nie pozostawiaj drzwi otwartych. Przy ustawieniu drzwi pod kątem dziewięćdziesięciu stopni urządzenie wystaje do pomieszczenia na około 1175 milimetrów i łatwo się o nie potknąć, a w modelach z automatycznym otwieraniem drzwi otwierają się samoczynnie bez ostrzeżenia. Otwieraj drzwi tylko na czas potrzebny do załadunku lub wyładunku naczyń.

Węże wodne. Podłącz urządzenie do instalacji wodnej za pomocą nowego zestawu węży dostarczonego w komplecie i nigdy nie używaj ponownie starego węża. Stary wąż może pęknąć pod ciśnieniem instalacji i zalać pomieszczenie. Sprawdź, czy połączenie jest szczelne, czy wąż nie jest zagięty lub zgnieciony, i odkręć zawór w pełni przed uruchomieniem programu.

Czego nie obejmuje ochrona węża. Dwupłaszczowy bezpieczny wąż zasilający blokuje przepływ wody, jeśli sam wąż zasilający pęknie. Nie wykrywa i nie zatrzymuje wycieku ze zbiornika, pompy, uszczelki drzwi lub węża odprowadzającego, a urządzenie może nadal zalać pomieszczenie z tych powodów. Zamykaj zawór po każdym zmywaniu, a jeśli pod urządzeniem pojawi się woda, zamknij główny zawór wody przed wezwaniem serwisu.

Mróz. Nie wolno pozostawiać podłączonego i wypełnionego wodą urządzenia w pomieszczeniu, w którym temperatura może spaść poniżej zera. Woda pozostała w wężu wlotowym, zaworze i misie podczas zamarzania zwiększa objętość i rozsadza je, co po odtajeniu powoduje zalanie pomieszczenia. Przed okresem mrozów odłącz zasilanie, zamknij i opróżnij dopływ wody oraz wysusz misę.

Przenoszenie urządzenia. Nie przenoś ani nie podnoś urządzenia samodzielnie. Jest ono ciężkie i ma przesunięty środek ciężkości do góry, co może spowodować uraz pleców lub przytrzaśnięcie stopy czy ręki w razie wyślizgnięcia się. Przenoś je w pozycji stojącej z drugą osobą, a kładź na tylnej ściance tylko wtedy, gdy nie ma innej możliwości.

Resztki detergentu. Po zakończeniu cyklu sprawdź naczynia pod kątem nierozpuszczonych resztek detergentu. Pozostałości na naczyniach mogą podrażniać skórę i przenosić się na żywność. Jeśli zauważysz pozostałości, załóż rękawice, powtórz program i sprawdź, czy dozownik nie był zablokowany przez duży talerz.

Rozlania. Natychmiast zetrzyj rozlany płyn nabłyszczający, a jeśli sól rozsypała się w komorze, uruchom krótki program. Płyn nabłyszczający na podłodze jest śliski, a pozostała w komorze sól powoduje korozję urządzenia. Sól dodawaj tylko bezpośrednio przed uruchomieniem programu.

Higiena. Regularnie czyść system filtrów i wycieraj uszczelki drzwi, a po każdym myciu pozostawiaj drzwi lekko otwarte. Resztki jedzenia uwięzione w filtrze i uszczelkach sprzyjają rozwojowi bakterii i powodują powstawanie zapachów, które przenoszą się na czyste naczynia. Nigdy nie uruchamiaj urządzenia bez zamontowanych filtrów.

Ciśnienie wody. Urządzenie należy użytkować wyłącznie w zakresie dopuszczalnego ciśnienia wody wlotowej podanego w instrukcji. Poza tym zakresem urządzenie może nie napełniać się wodą, może nieprawidłowo płukać naczynia lub może zostać uszkodzone. Jeśli urządzenie wielokrotnie zgłasza błąd napełniania, zleć sprawdzenie ciśnienia zasilania wykwalifikowanemu instalatorowi.

INFORMACJA

Zachowaj niniejszą instrukcję

Ta ulotka zawiera wyłącznie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa. Przed instalacją grzejnika należy zapoznać się z pełną instrukcją obsługi dołączoną do produktu oraz zachować oba dokumenty razem z urządzeniem, aby były dostępne dla każdej osoby, która w przyszłości będzie je serwisować, opróżniać lub demontować.

Uwagi dotyczące utylizacji



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy prawne dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, ten symbol umieszczony na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Zamiast tego należy przekazać go do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizując produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami, chronisz środowisko naturalne oraz zdrowie innych ludzi przed negatywnymi skutkami niewłaściwego postępowania z odpadami. Aby uzyskać informacje na temat recyklingu i utylizacji tego produktu, skontaktuj się z lokalnym urzędem lub firmą zajmującą się odbiorem odpadów komunalnych.

Przedstawiony symbol oznacza, że urządzenie to należy utylizować oddzielnie od niesortowanych odpadów komunalnych.

Producent i importer (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Niemcy
Kontakt: info@klarstein.com

Niniejszym Chal-Tec GmbH oświadcza, że urządzenie jest zgodne z obowiązującymi wymogami prawnymi. Pełny tekst deklaracji zgodności oraz oświadczenia o zgodności dostępny jest pod następującym adresem internetowym:
http://use.berlin

Português PT

Máquina de Lavar Loiça - Avisos de Segurança

Leia atentamente estas instruções de segurança antes de utilizar o aparelho. Guarde este folheto para referência futura.

Digitalize o código QR para aceder ao manual do utilizador completo — incluindo instruções de funcionamento, limpeza e resolução de problemas — juntamente com informações adicionais sobre o produto e a Declaração de Conformidade aplicável. A versão mais recente está disponível online em http://use.berlin.

Utilização prevista. Este aparelho é uma máquina de lavar loiça doméstica destinada à lavagem de loiça, copos e talheres domésticos que possam ser lavados na máquina. Destina-se também a ser utilizado em zonas de cozinha para pessoal em lojas e escritórios, em casas de quinta e por hóspedes em hotéis, motéis e alojamentos do tipo cama e pequeno-almoço. Destina-se apenas a uso interior.

Quem pode utilizar este aparelho. Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Utilização indevida previsível. Não utilize o aparelho para outro fim que não a lavagem de artigos domésticos próprios para máquina de lavar loiça, nem o utilize como degrau, assento ou superfície de trabalho. Não lave artigos assinalados como não próprios para máquina de lavar loiça, artigos com peças em madeira, chifre ou coladas, nem artigos que não sejam resistentes ao calor. Não modifique o aparelho, a respetiva ficha ou os respetivos comandos.

Tipo de instalação. Consoante o modelo, este aparelho é fornecido como aparelho livre, para encastrar sob uma bancada ou para encastrar atrás de um painel de mobiliário. A fixação e os avisos aplicáveis ao seu aparelho dependem do tipo de instalação, pelo que deve ler a secção de instalação do manual de instruções antes de o posicionar.

PERIGO

PERIGO ELÉTRICO

Água e líquidos. Nunca imerja o aparelho, o cabo ou a ficha em água ou em qualquer outro líquido. O contacto entre peças sob tensão e o líquido provoca choque elétrico, que pode ser fatal. Desligue o aparelho da tomada e limpe o exterior apenas com um pano macio e húmido e sabão neutro.

Danos no cabo. Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados. O isolamento danificado expõe os condutores sob tensão e pode causar um choque fatal. Mande substituir o cabo pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por uma pessoa igualmente qualificada antes de continuar a utilizá-lo.

Ligação à terra. Este aparelho deve estar ligado à terra e ser ligado apenas a uma tomada com ligação à terra corretamente instalada. Sem uma ligação à terra funcional, uma única avaria pode colocar a estrutura metálica sob tensão e causar um choque fatal. Se não tiver a certeza de que a tomada está corretamente ligada à terra, mande verificá-la por um eletricista qualificado antes de a utilizar.

Antes da instalação. Desligue o aparelho da alimentação elétrica antes de o instalar ou de ligar a água. Trabalhar num aparelho sob tensão pode causar um choque fatal. As ligações de água e elétricas, bem como qualquer reparação, devem ser efetuadas por um técnico qualificado.

Produtos de limpeza em spray. Nunca utilize um produto de limpeza em spray na porta, no fecho da porta ou no painel de controlo. O líquido que penetre no fecho e nos componentes eletrónicos pode causar um choque ou uma avaria elétrica. Limpe o painel de controlo apenas com um pano macio e húmido.

Cabo entalado. Não dobre, esmague ou entale o cabo de alimentação ao empurrar o aparelho para o lugar. Um cabo esmagado pode partir-se internamente e deixar fios sob tensão expostos. Encaminhe o cabo de forma a que fique afastado da estrutura do aparelho e a que a ficha permaneça acessível.

Tomadas e adaptadores. Não utilize uma extensão, uma tomada múltipla ou um adaptador de viagem com este aparelho. Estas ligações sobreaquecem e podem causar queimaduras, uma avaria elétrica ou um incêndio. Ligue o aparelho ao seu próprio circuito protegido, com um fusível ou disjuntor de calibre adequado, e mande substituir a tomada por um eletricista qualificado se a ficha não encaixar.

Painéis em falta. Não coloque o aparelho em funcionamento a menos que todos os painéis do revestimento estejam colocados. Com um painel removido, é possível tocar em componentes sob tensão e em peças quentes que transportam água. Caso o tampo tenha sido removido para uma instalação encastrada sob o balcão, volte a colocar os parafusos de fixação sob a extremidade traseira antes de o aparelho ser utilizado.

Fugas e transbordamentos. Se sair água do aparelho ou se esta se acumular na base, não toque no aparelho nem na ficha com as mãos molhadas. A água que atinja componentes elétricos ou a tomada pode causar um choque fatal. Desligue o circuito no quadro elétrico, corte o abastecimento de água e contacte um técnico qualificado.

Reparações. Não tente reparar o aparelho por si próprio nem deixe que uma pessoa não qualificada o repare. Uma reparação incorreta pode deixar componentes sob tensão expostos ou a ligação à terra interrompida, o que pode ser fatal. Contacte o fabricante ou um agente de assistência autorizado.

PERIGO

RISCO DE INCÊNDIO

Solventes. Nunca coloque solventes, gasolina, produtos à base de álcool ou qualquer agente de limpeza inflamável na câmara de lavagem. Os seus vapores podem incendiar-se ou explodir na câmara aquecida. Utilize apenas detergente e abrilhantador destinados a máquinas de lavar loiça domésticas.

Alimentação elétrica. Não coloque o aparelho a funcionar num circuito partilhado com outros aparelhos de elevada carga e não utilize uma tomada ou cabo danificados. A resistência de aquecimento consome uma corrente sustentada que pode sobreaquecer uma ligação inadequada e provocar um incêndio. Disponibilize um circuito protegido separado que sirva exclusivamente este aparelho.

Funcionamento sem supervisão. Os programas duram até quatro horas e o aparelho foi concebido para ser deixado a funcionar sem vigilância, mas uma avaria que ocorra enquanto não estiver ninguém presente não será detetada. Se colocar o aparelho a funcionar durante a noite ou enquanto está fora, certifique-se de que este se encontra ligado ao seu próprio circuito protegido e de que a torneira de abastecimento de água pode ser alcançada rapidamente. Corte o abastecimento de água após cada lavagem.

ADVERTÊNCIA

Detergente e crianças. Mantenha o detergente para máquina de lavar loiça, as pastilhas, o abrilhantador e o sal fora do alcance das crianças e mantenha as crianças afastadas do aparelho sempre que a porta estiver aberta. O detergente para máquina de lavar loiça é fortemente alcalino e a sua ingestão provoca queimaduras químicas internas graves que podem ser fatais. Procure ajuda médica imediatamente em caso de ingestão e não provoque o vómito.

Crianças e a porta aberta. Não permita que as crianças brinquem dentro, sobre ou perto do aparelho e nunca deixe que uma criança entre na câmara de lavagem ou se suba à porta aberta. Uma criança pode ficar presa dentro do aparelho, ser esmagada pela queda do aparelho ou sofrer queimaduras provocadas pelo interior quente. Mantenha as crianças sob supervisão sempre que a porta estiver aberta.

Embalagem. Mantenha a película da embalagem, os sacos e as pequenas peças da embalagem fora do alcance das crianças. Uma criança pode sufocar com estes materiais. Elimine toda a embalagem imediatamente após desembalar o aparelho.

Eliminação do aparelho. Antes de eliminar o aparelho, corte o cabo de alimentação junto ao aparelho e destrua o fecho da porta para que esta não possa fechar com segurança. Uma criança que entre numa máquina de lavar loiça descartada e não consiga abrir a porta pode sufocar. Leve o aparelho para um ponto de recolha de equipamentos elétricos.

Abertura durante um programa. Interrompa o programa e aguarde até que os braços aspersores parem antes de abrir a porta. A água quente e o vapor que saem de uma máquina em funcionamento provocam queimaduras no rosto, nas mãos e nos braços. Abra a porta ligeiramente no início e deixe o vapor dissipar-se antes de a abrir totalmente.

Abertura automática da porta. Nos modelos com abertura automática da porta, esta abre-se automaticamente no final do programa enquanto a câmara ainda está quente, pelo que não deve haver ninguém presente. O vapor libertado pode queimar uma pessoa ou uma criança que esteja junto ao aparelho, e a porta aberta projeta-se para a zona de passagem. Mantenha as crianças afastadas do aparelho até o programa terminar e o interior arrefecer, ou desative esta função.

Facas e utensílios afiados. Coloque as facas e outros utensílios pontiagudos com a ponta voltada para baixo, ou disponha as lâminas longas na horizontal no cesto superior. Uma lâmina voltada para cima pode causar um corte profundo na mão de quem a alcançar dentro do cesto, representando um risco especial para as crianças. Nunca deixe objetos afiados na vertical no cesto dos talheres.

Limpeza do filtro. Observe o interior do filtro antes de o manusear e remova quaisquer fragmentos de vidro, palitos ou ossos com uma ferramenta, nunca com os dedos. O filtro recolhe detritos afiados da lavagem e pode causar cortes profundos. Use luvas domésticas ao limpar o sistema de filtragem.

Dobradiças expostas. Se o aparelho estiver instalado com uma lateral exposta, em vez de encastrado entre armários, a zona da dobradiça da porta deve ser coberta. Uma dobradiça aberta pode prender e esmagar um dedo durante o movimento da porta. Instale as coberturas laterais das dobradiças, disponíveis no serviço de apoio ao cliente, antes de utilizar o aparelho nesta posição.

Contacto com a pele e os olhos. Evite qualquer contacto entre o detergente para máquina de lavar loiça ou o abrilhantador e a sua pele e olhos. Estes produtos são corrosivos e podem causar danos oculares permanentes. Enxague imediatamente a área afetada com bastante água, procure aconselhamento médico e siga as informações de segurança indicadas na embalagem do produto.

Proteção da água potável. Quando o aparelho estiver ligado ao abastecimento de água potável, deve ser instalado um dispositivo de prevenção de refluxo em conformidade com a norma EN 1717. Sem este dispositivo, a água de lavagem contendo detergente pode ser puxada de volta para a água potável e causar intoxicação. A ligação à água deve ser efetuada por um instalador qualificado.

Comandos e crianças. Utilize o bloqueio para crianças para bloquear o painel de controlo quando houver crianças em casa. Sem este bloqueio, uma criança pode iniciar um programa que aquece a água a 72 graus Celsius ou interromper um programa e libertar água quente. Não manipule os comandos nem anule qualquer dispositivo de segurança.

Limpeza por crianças. As crianças não devem limpar nem fazer a manutenção do aparelho sem supervisão. A limpeza do filtro envolve detritos afiados, os produtos químicos são corrosivos e o aparelho tem de ser previamente desligado da corrente. Toda a limpeza e manutenção deve ser realizada ou supervisionada por um adulto.

Subir para a porta. Não se sente, não se ponha de pé nem se apoie na porta aberta ou nos cestos puxados para fora, e não coloque objetos pesados sobre a porta aberta. O aparelho pode tombar para a frente e esmagar uma pessoa por baixo dele, representando um risco particular para as crianças. Feche a porta assim que terminar de colocar ou retirar a loiça.

Sobrecarga dos cestos. Não sobrecarregue os cestos, especialmente com panelas pesadas no cesto inferior enquanto o cesto superior está puxado para fora. Um aparelho independente pode tombar para a frente devido ao peso. Coloque os itens pesados no cesto inferior e empurre cada cesto de volta para dentro antes de puxar o outro para fora.

Fixação do aparelho. Um aparelho de encastrar ou para montagem sob bancada deve ser fixado contra tombamento, por exemplo, sob uma bancada contínua ou fixado às unidades adjacentes, antes de ser utilizado. Se não estiver fixado, abrir a porta pode fazer com que o aparelho tombe para a frente sobre uma criança. Não execute um primeiro programa até que o aparelho esteja nivelado, totalmente assente e fixado.

CUIDADO

Pratos quentes. Não descarregue o aparelho imediatamente após o fim do programa. Os pratos, os cestos e o interior permanecem suficientemente quentes para causar queimaduras e o vidro pode partir-se devido ao choque térmico. Abra ligeiramente a porta, deixe o vapor dissipar-se e aguarde cerca de quinze minutos antes de descarregar, começando pelo cesto inferior.

Vapor em aparelhos de encastrar. Quando o aparelho é instalado sob uma bancada contínua, liberta-se vapor quente na parte superior da porta no final do programa. O vapor retido contra uma bancada desprotegida pode danificá-la e pode escaldar uma mão que passe sobre o aparelho. Mantenha o espaço acima do aparelho livre e não coloque objetos sobre a bancada diretamente à frente da porta enquanto um programa estiver a terminar.

Apenas os produtos corretos. Utilize apenas detergente para máquina de lavar loiça, abrilhantador para máquina de lavar loiça e sal para máquina de lavar loiça, cada um no seu respetivo reservatório. O sabão de mãos ou o detergente para a roupa criam espuma que sai do aparelho, e o sal de cozinha destrói o amaciador de água. Nunca encha o reservatório do abrilhantador com detergente ou qualquer outro líquido.

Água no aparelho. A água no aparelho não é água potável. Contém resíduos de detergente e sujidade alimentar removida. Não a beba, não a dê a animais e não a utilize para fins alimentares.

Porta aberta na passagem. Não deixe a porta aberta. Com a porta a noventa graus, o aparelho projeta-se cerca de 1175 milímetros para dentro da divisão, sendo fácil tropeçar nele, e nos modelos com abertura automática a porta liberta-se sozinha sem aviso. Abra a porta apenas o tempo necessário para carregar ou descarregar.

Mangueiras de água. Ligue o aparelho ao abastecimento de água com o novo conjunto de mangueiras fornecido e nunca reutilize uma mangueira antiga. Uma mangueira envelhecida pode rebentar sob a pressão da rede e inundar a divisão. Verifique se a ligação está bem apertada, se a mangueira não está dobrada ou esmagada, e abra totalmente a torneira antes de iniciar um programa.

O que a proteção da mangueira não cobre. A mangueira de alimentação de segurança de parede dupla bloqueia o fluxo de água se a própria mangueira de alimentação rebentar. Não deteta nem interrompe uma fuga proveniente da cuba, da bomba, do vedante da porta ou da mangueira de escoamento, e o aparelho ainda pode inundar a divisão a partir desses pontos. Feche a torneira após cada lavagem e, se surgir água sob o aparelho, feche o abastecimento geral antes de contactar a assistência técnica.

Geada. Não deixe o aparelho ligado e cheio de água numa divisão onde a temperatura possa descer abaixo de zero. A água que fica no tubo de entrada, na válvula e no coletor expande-se ao congelar e provoca fissuras, o que inunda a divisão quando degela. Desligue a corrente, feche e esvazie a entrada de água e seque bem o coletor antes de um período de geada.

Deslocação do aparelho. Não desloque nem levante o aparelho sozinho. É pesado e desequilibrado na parte superior, podendo magoar as costas ou entalar um pé ou uma mão se escorregar. Desloque-o na posição vertical com a ajuda de duas pessoas, e deite-o de costas apenas se não houver alternativa.

Resíduos de detergente. Verifique a loiça no final do ciclo para detetar resíduos de detergente não dissolvido. Os resíduos deixados nos artigos irritam a pele e podem ser transferidos para os alimentos. Use luvas se encontrar resíduos, repita o programa e verifique se o dispensador não ficou bloqueado por um prato grande.

Derrames. Limpe de imediato qualquer derrame de abrilhantador e execute um programa curto se tiver sido derramado sal na câmara. O abrilhantador no chão é escorregadio e o sal deixado na câmara corrói o aparelho. Adicione sal apenas imediatamente antes de iniciar um programa.

Higiene. Limpe o sistema de filtros e os vedantes da porta regularmente, e deixe a porta ligeiramente aberta após cada lavagem. Os restos de alimentos presos no filtro e nos vedantes geram bactérias e produzem odores que se transferem para a loiça limpa. Nunca utilize o aparelho sem os filtros colocados.

Pressão da água. Opere o aparelho apenas dentro do intervalo de pressão de água de entrada permitido, indicado nas instruções. Fora desse intervalo, o aparelho pode não encher, pode não enxaguar corretamente ou pode ficar danificado. Solicite a verificação da pressão de abastecimento por um instalador qualificado se o aparelho reportar repetidamente uma falha de enchimento.

INFORMAÇÃO

Guarde estas instruções

Este folheto contém apenas os avisos de segurança. Leia o manual de instruções completo fornecido com o radiador antes de o instalar e guarde ambos os documentos junto do produto, para que qualquer pessoa que o repare, esvazie ou remova mais tarde os possa consultar.

Considerações sobre a eliminação



Se existir um regulamento legal para a eliminação de dispositivos elétricos e eletrónicos no seu país, este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. Em vez disso, deve ser levado a um ponto de recolha para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminá-lo de acordo com as regras, está a proteger o ambiente e a saúde dos seus semelhantes de consequências negativas. Para obter informações sobre a reciclagem e eliminação deste produto, contacte as autoridades locais ou o serviço de recolha de resíduos domésticos da sua área.

O símbolo apresentado indica que este aparelho deve ser eliminado separadamente do lixo urbano indiferenciado.

Fabricante & Importador (Reino Unido)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlim, Alemanha
Contacto: info@klarstein.com

Através da presente, a Chal-Tec GmbH declara que o equipamento está em conformidade com os requisitos legais relevantes. O texto integral da declaração de conformidade e da Declaração de Conformidade estão disponíveis no seguinte endereço de internet:
http://use.berlin

Română **RO**

Mașină de spălat vase - Avertismente de siguranță

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza aparatul. Păstrați această broșură pentru consultare ulterioară.

Scanați codul QR pentru a accesa manualul complet de utilizare — inclusiv instrucțiunile de utilizare, curățare și depanare — precum și informații suplimentare despre produs și Declarația de conformitate aplicabilă. Cea mai recentă versiune este disponibilă online la http://use.berlin.

Utilizare prevăzută. Acest aparat este o mașină de spălat vase de uz casnic, destinată spălării veselei, paharelor și tacâmurilor casnice care pot fi spălate în mașina de spălat vase. De asemenea, este destinat utilizării în bucătăriile pentru personal din magazine și birouri, în ferme și de către oaspeți în hoteluri, moteluri și pensiuni. Este destinat exclusiv utilizării în interior.

Cine poate utiliza acest aparat. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse ori fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea realizate de utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Utilizare greșită previzibilă. Nu utilizați aparatul în alt scop decât spălarea articolelor casnice care pot fi spălate în mașina de spălat vase și nu îl utilizați pe post de treaptă, scaun sau suprafață de lucru. Nu spălați articole marcate ca nefiind adecvate pentru mașina de spălat vase, articole cu părți din lemn, corn sau lipite, sau articole care nu rezistă la căldură. Nu modificați aparatul, ștecherul acestuia sau comenzile sale.

Tip de instalare. În funcție de model, acest aparat este furnizat ca aparat independent, pentru încorporare sub blatul de lucru sau pentru încorporare în spatele unui panou de mobilier. Modul de fixare și avertismentele care se aplică aparatului dumneavoastră depind de modul de instalare, așadar citiți secțiunea de instalare din manualul de instrucțiuni înainte de a-l poziționa.

PERICOL

PERICOL DE ELECTROCUTARE



Apă și lichide. Nu scufundați niciodată aparatul, cablul sau ștecherul acestuia în apă sau în alt lichid. Contactul dintre componentele sub tensiune și lichid provoacă electrocutare, care poate fi fatală. Scoateți aparatul din priză și ștergeți exteriorul doar cu o cârpă moale, umedă, și săpun neutru.

Deteriorarea cablului. Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul este deteriorat. Izolația deteriorată expune conductorii sub tensiune și poate provoca electrocutare fatală. Cablul trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de o persoană calificată similar, înainte de utilizarea ulterioară.

Împământare. Acest aparat trebuie să fie legat la pământ și conectat doar la o priză cu împământare instalată corect. Fără o legătură de împământare funcțională, un singur defect poate pune sub tensiune carcasa metalică și poate provoca electrocutare fatală. Dacă nu sunteți sigur că priza este împământată corespunzător, solicitați verificarea acesteia de către un electrician calificat înainte de utilizare.

Înainte de instalare. Deconectați aparatul de la alimentarea electrică înainte de a-l instala sau de a conecta apa. Lucrul la un aparat aflat sub tensiune poate provoca electrocutare fatală. Conexiunile de apă și electrice, precum și orice reparație, trebuie efectuate de un tehnician calificat.

Substanțe de curățare cu pulverizator. Nu folosiți niciodată un produs de curățare cu pulverizator pe ușă, pe încuietoarea ușii sau pe panoul de comandă. Lichidul pătruns în încuietoare și în componentele electronice poate provoca electrocutare sau un defect electric. Ștergeți panoul de comandă doar cu o cârpă moale, umedă.

Cablu prins. Nu îndoiți, nu striviți și nu prindeți cablul de alimentare atunci când împingeți aparatul în poziție. Un cablu strivit se poate rupe în interior și poate lăsa fire sub tensiune expuse. Așezați cablul astfel încât să fie liber de corpul aparatului, iar ștecherul să rămână accesibil.

Prize și adaptoare. Nu folosiți un prelungitor, un adaptor multiplu sau un adaptor de călătorie cu acest aparat. Aceste conexiuni se supraîncălzesc și pot provoca arsuri, un defect electric sau un incendiu. Conectați aparatul la propriul circuit protejat, cu o siguranță fuzibilă sau un disjunctor cu valoare nominală adecvată, și solicitați înlocuirea prizei de către un electrician calificat dacă ștecherul nu se potrivește.

Panouri lipsă. Nu utilizați aparatul decât dacă toate panourile carcasei sunt montate. Cu un panou demontat, pot fi atinse componente sub tensiune și piese care transportă apă caldă. Acolo unde blatul a fost demontat pentru o instalare sub blat, remontați șuruburile de fixare de sub marginea posterioară înainte ca aparatul să fie utilizat.

Scurgeri și revărsare. Dacă apa se scurge din aparat sau se acumulează la bază, nu atingeți aparatul sau ștecherul cu mâinile ude. Apa care ajunge la părțile electrice sau la priză poate provoca electrocutare, cu risc de decese. Opriți circuitul de la tabloul electric, întrerupeți alimentarea cu apă și apelați un tehnician calificat.

Reparații. Nu încercați să reparați singur aparatul și nu permiteți unei persoane necalificate să îl repare. O reparație incorectă poate lăsa expuse componente sub tensiune sau poate întrerupe legătura la împământare, ceea ce poate fi fatal. Contactați producătorul sau un agent de service autorizat.

PERICOL

PERICOL DE INCENDIU

Solvenți. Nu introduceți niciodată solvenți, benzină, produse pe bază de spirt sau orice agent de curățare inflamabil în camera de spălare. Vaporii acestora se pot aprinde sau exploda în camera încălzită. Utilizați numai detergent și agent de clătire fabricate pentru mașinile de spălat vase de uz casnic.

Alimentare electrică. Nu utilizați aparatul pe un circuit partajat cu alte aparate de mare putere și nu folosiți o priză sau un cablu deteriorat. Elementul de încălzire consumă un curent susținut care poate supraîncălzi o conexiune inadecvată și poate provoca un incendiu. Prevedeți un circuit separat și protejat, dedicat exclusiv acestui aparat.

Funcționarea fără supraveghere. Programele durează până la patru ore, iar aparatul este conceput pentru a fi lăsat în funcțiune, dar o defecțiune care apare atunci când nu este nimeni prezent nu va fi observată. Dacă utilizați aparatul pe timpul nopții sau atunci când sunteți plecat, asigurați-vă că acesta se află pe propriul circuit protejat și că robinetul de alimentare cu apă poate fi accesat rapid. Închideți alimentarea cu apă după fiecare spălare.

AVERTIZARE

Detergentul și copiii. Nu lăsați detergentul pentru mașina de spălat vase, tabletele, agentul de clătire și sarea la îndemâna copiilor și nu lăsați copiii să se apropie de aparat atunci când ușa este deschisă. Detergentul pentru mașina de spălat vase este puternic alcalin, iar înghițirea acestuia provoacă arsuri chimice interne grave, care pot fi fatale. Solicitați imediat asistență medicală dacă a fost înghițit și nu provocați vomă.

Copiii și ușa deschisă. Nu lăsați copiii să se joace în, pe sau în apropierea aparatului și nu lăsați niciodată un copil să se urce în cuva de spălare sau pe ușa deschisă. Un copil poate rămâne blocat în interior, poate fi strivit de aparatul răsturnat sau opărit de interiorul fierbinte. Supravegheați copiii ori de câte ori ușa este deschisă.

Ambalajul. Nu lăsați folia de ambalaj, pungile și piesele mici de ambalaj la îndemâna copiilor. Un copil se poate sufoca cu acestea. Aruncați tot ambalajul imediat după despachetare.

Casarea aparatului. Înainte de a casa aparatul, tăiați cablul de alimentare de la aparat și distrugeți încuietoarea ușii, astfel încât ușa să nu se mai poată închide. Un copil care se urcă într-o mașină de spălat vase casată și nu poate deschide ușa se va sufoca. Duceți aparatul la un punct de colectare pentru echipamente electrice.

Deschiderea în timpul unui program. Întrerupeți programul și așteptați până când brațele de pulverizare s-au oprit înainte de a deschide ușa. Apa fierbinte și aburul care ies dintr-un aparat în funcțiune provoacă arsuri prin opărire la față, mâini și brațe. Deschideți ușa puțin la început și lăsați aburul să se disperseze înainte de a o deschide complet.

Deschiderea automată a ușii. La modelele cu deschidere automată a ușii, ușa se eliberează singură la finalul programului, în timp ce cuva este încă fierbinte, iar nimeni nu trebuie să fie prezent. Aburul eliberat poate opări o persoană sau un copil aflat lângă aparat, iar ușa eliberată proiectează în zona de trecere. Nu lăsați copiii să se apropie de aparat până când programul nu s-a încheiat și interiorul nu s-a răcit, sau dezactivați funcția.

Cuțitele și ustensilele ascuțite. Așezați cuțitele și alte ustensile ascuțite cu vârful în jos sau așezați lamelé lungi în poziție orizontală în coșul superior. O lamă orientată în sus poate provoca o rană profundă de înjunghiere la o mână care ajunge în coș, iar un copil este expus unui risc deosebit. Nu lăsați niciodată obiectele ascuțite în poziție verticală în coșul pentru tacâmuri.

Curățarea filtrului. Verificați filtrul înainte de a-l manevra și îndepărtați eventualele fragmente de sticlă, scobitori sau oase cu ajutorul unei unelte, nu cu degetele. Filtrul reține resturi ascuțite din timpul spălării și poate provoca tăieturi adânci. Purtați mănuși de menaj atunci când curățați sistemul de filtrare.

Balamale expuse. Dacă aparatul este amplasat cu o latură expusă, nefiind încadrat între mobilier, zona balamalei ușii trebuie acoperită. O balama neacoperită poate prinde și strivi un deget în timpul mișcării ușii. Montați capacele laterale pentru balamale, disponibile de la serviciul pentru clienți, înainte de a utiliza aparatul în această poziție.

Contactul cu pielea și ochii. Evitați orice contact al detergentului de mașină de spălat vase sau al agentului de clătire cu pielea și ochii. Aceste produse sunt corozive și pot provoca leziuni oculare permanente. Clătiți imediat zona afectată cu multă apă și solicitați asistență medicală, respectând informațiile de siguranță de pe ambalajul produsului.

Protecția apei potabile. Acolo unde aparatul este conectat la rețeaua de apă potabilă, trebuie montat un dispozitiv de prevenire a refluării conform EN 1717. În lipsa acestuia, apa de spălare care conține detergent poate fi aspirată înapoi în rețeaua de apă potabilă, provocând intoxicații. Solicitați efectuarea racordului la apă de către un instalator calificat.

Comenzile și copiii. Folosiți dispozitivul de blocare pentru copii pentru a bloca panoul de comandă atunci când în gospodărie sunt prezenți copii. În lipsa acestuia, un copil poate porni un program care încălzește apa la 72 de grade Celsius sau poate întrerupe unul, eliberând apă fierbinte. Nu umblați la comenzi și nu dezactivați niciun sistem de blocare de siguranță.

Curățarea de către copii. Copiii nu trebuie să curețe sau să întrețină aparatul fără supraveghere. Curățarea filtrului implică resturi ascuțite, substanțele chimice sunt corozive, iar aparatul trebuie mai întâi deconectat. Toate operațiunile de curățare și întreținere trebuie efectuate sau supravegheate de un adult.

Statul în picioare pe ușă. Nu stați așezat, în picioare sau șprijinit pe ușa deschisă sau pe coșurile extrase și nu așezați obiecte grele pe ușa deschisă. Aparatul se poate răsturna în față și poate strivi o persoană aflată dedesubt, copiii fiind expuși unui risc deosebit. Închideți ușa imediat ce ați terminat încărcarea sau descărcarea.

Supraîncărcarea coșurilor. Nu supraîncărcați coșurile, în special cu oale grele în coșul inferior în timp ce coșul superior este tras afară. Un aparat independent se poate răsturna înainte sub greutatea acestora. Așezați obiectele grele în coșul inferior și împingeți fiecare coș înapoi înainte de a-l trage pe celălalt.

Fixarea aparatului. Un aparat încorporabil sau de încastrat sub blat trebuie fixat împotriva răsturnării, de exemplu sub un blat de lucru continuu sau atașat de mobilierul adiacent, înainte de a fi utilizat. Dacă nu este fixat, deschiderea ușii poate răsturna aparatul înainte peste un copil. Nu porniți un prim program decât după ce aparatul este nivelat, așezat corect și fixat.

ATENȚIE

Vase fierbinți. Nu descărcați aparatul imediat după terminarea programului. Vasele, coșurile și interiorul rămân suficient de fierbinți pentru a provoca arsuri, iar sticla se poate sparge din cauza șocului termic. Deschideți puțin ușa, lăsați aburul să se disperseze și așteptați aproximativ cincisprezece minute înainte de descărcare, începând cu coșul inferior.

Abur la aparatele încorporabile. Atunci când aparatul este montat sub un blat de lucru continuu, la sfârșitul programului se eliberează abur fierbinte în partea de sus a ușii. Aburul blocat pe un blat de lucru neprotejat îl poate deteriora și poate opări o mână întinsă peste aparat. Păstrați libere spațiul de deasupra aparatului și nu așezați obiecte pe blat direct în fața ușii în timp ce un program se încheie.

Numai produsele corecte. Folosiți numai detergent pentru mașina de spălat vase, agent de clătire pentru mașina de spălat vase și sare pentru mașina de spălat vase, fiecare în rezervorul său propriu. Săpunul de mâini sau detergentul de rufe creează spumă care se scurge din aparat, iar sarea de masă distruge dedurizatorul de apă. Nu umpleți niciodată rezervorul de agent de clătire cu detergent sau cu orice alt lichid.

Apa din aparat. Apa din aparat nu este apă potabilă. Ea conține reziduuri de detergent și resturi de murdărie alimentară spălată. Nu o beți, nu o dați animalelor și nu o folosiți pentru alimente.

Ușa deschisă pe culoar. Nu lăsați ușa deschisă. Cu ușa la nouăzeci de grade, aparatul proiectează aproximativ 1175 milimetri în cameră și se poate împiedica ușor de ea, iar la modelele cu deschidere automată ușa se deschide singură fără avertisment. Deschideți ușa doar cât este necesar pentru încărcare sau descărcare.

Furtunurile de apă. Conectați aparatul la sursa de apă cu setul de furtun nou furnizat și nu refolosiți niciodată unul vechi. Un furtun îmbătrânit se poate rupe sub presiunea rețelei și poate inunda încăperea. Verificați dacă racordul este strâns, dacă furtunul nu este îndoit sau strivit, și deschideți robinetul complet înainte de a porni un program.

Ce nu acoperă protecția furtunului. Furtunul de alimentare cu siguranță cu perete dublu blochează fluxul de apă dacă furtunul de alimentare în sine se sparge. El nu detectează și nu oprește o scurgere din cadă, din pompă, din garnitura ușii sau din furtunul de evacuare, iar aparatul poate încă inunda încăperea din aceste cauze. Închideți robinetul după fiecare spălare, iar dacă apare apă sub aparat, închideți alimentarea de la rețea înainte de a apela service-ul.

Înghеț. Nu lăsați aparatul conectat și plin cu apă într-o încăpere în care temperatura poate scădea sub punctul de înghеț. Apa rămasă în furtunul de alimentare, în supapă și în cuvă se dilată atunci când îngheață și le crapă, ceea ce inundă încăperea la dezghețare. Deconectați alimentarea cu energie electrică, închideți și goliți alimentarea cu apă și uscați cuva bine înainte de o perioadă de înghеț.

Mutarea aparatului. Nu mutați și nu ridicați aparatul de unul singur. Este greu și cu centrul de greutate în partea superioară și vă poate răni spatele sau vă poate prinde un picior sau o mână dacă alunecă. Mutați-l în poziție verticală cu ajutorul a două persoane și așezați-l pe spate numai dacă nu există altă soluție.

Reziduuri de detergent. Verificați vasele la sfârșitul ciclului pentru a identifica eventuale reziduuri de detergent nedizolvat. Reziduurile rămase pe obiecte irită pielea și se pot transfera în alimente. Purtați mănuși dacă găsiți reziduuri, reporniți programul și verificați dacă distribuitorul nu a fost blocat de o farfurie mare.

Scurgeri. Ștergeți imediat agentul de clătire vărsat și rulați un program scurt dacă s-a vărsat sare în compartiment. Agentul de clătire de pe podea este alunecos, iar sarea rămasă în compartiment corodează aparatul. Adăugați sare numai imediat înainte de a porni un program.

Igienă. Curățați sistemul de filtrare și ștergeți garniturile ușii în mod regulat și lăsați ușa ușor întredeschisă după fiecare spălare. Resturile de mâncare prinse în filtru și în garnituri dezvoltă bacterii și produc mirosuri care se transferă pe vasele curate. Nu porniți niciodată aparatul fără filtrele montate.

Presiunea apei. Utilizați aparatul numai în intervalul de presiune a apei de alimentare permis, indicat în instrucțiuni. În afara acestui interval, aparatul s-ar putea să nu se umple, să nu clătească corespunzător sau ar putea fi deteriorat. Solicitați verificarea presiunii de alimentare de către un instalator calificat dacă aparatul semnalează în mod repetat o eroare de umplere.

INFORMAȚII

Păstrați aceste instrucțiuni

Acest pliant cuprinde numai avertismentele de siguranță. Citiți manualul complet de instrucțiuni furnizat împreună cu radiatorul înainte de a-l instala și păstrați ambele documente alături de produs, pentru orice persoană care îl va repara, goli sau demonta ulterior.

Considerații privind eliminarea la deșeuri

Dacă în țara dumneavoastră există o reglementare legală privind eliminarea aparatelor electrice și electronice, acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere. În schimb, acesta trebuie predat la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Prin eliminarea acestuia în conformitate cu reglementările, protejați mediul înconjurător și sănătatea semenilor dumneavoastră de consecințele negative. Pentru informații privind reciclarea și eliminarea acestui produs, vă rugăm să contactați autoritatea locală sau serviciul local de salubritate.

Simbolul afișat indică faptul că acest aparat trebuie eliminat separat de deșeurile municipale nesortate.

Producător și Importator (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Germania
Contact: info@klarstein.com

Prin prezenta, Chal-Tec GmbH declară că echipamentul este în conformitate cu cerințele legale relevante. Textul integral al declarației de conformitate și al

Declarație de conformitate este disponibil la următoarea adresă de internet:
http://use.berlin

Slovenčina SK

Umývačka riadu – Bezpečnostné upozornenia

Pred použitím spotrebiča si dôkladne prečítajte tieto bezpečnostné pokyny. Uschovajte tento leták pre budúce použitie.

Naskenovaním QR kódu získate prístup k úplnému návodu na použitie – vrátane pokynov na obsluhu, čistenie a riešenie problémov – ako aj k ďalším informáciám o výrobku a k príslušnému Vyhláseniu o zhode. Najnovšia verzia je dostupná online na adrese http://use.berlin

Určené použitie. Tento spotrebič je domáca umývačka riadu určená na umývanie riadu, pohárov a príborov vhodných do umývačky. Je určený aj na použitie v kuchynkách pre zamestnancov v obchodoch a kanceláriách, na farmách a hosťami v hoteloch, moteloch a penziónoch s raňajkami. Je určený len na použitie v interiéri.

Kto môže používať tento spotrebič. Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a chápu súvisiace riziká. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Predvídateľné nesprávne použitie. Spotrebič nepoužívajte na nič iné ako na umývanie domácich predmetov vhodných do umývačky a nepoužívajte ho ako schodík, sedadlo ani pracovnú plochu. Neumývajte predmety označené ako nevhodné do umývačky, predmety s drevenými, rohovinovými alebo lepenými časťami ani predmety, ktoré nie sú odolné voči teplu. Spotrebič, jeho zástrčku ani ovládacie prvky neupravujte.

Typ inštalácie. V závislosti od modelu sa tento spotrebič dodáva ako voľne stojaci, na zabudovanie pod pracovnú dosku alebo na zabudovanie za nábytkový panel. Spôsob upevnenia a upozornenia, ktoré sa vzťahujú na váš spotrebič, závisia od spôsobu jeho inštalácie, preto si pred jeho umiestnením prečítajte časť návodu na obsluhu venovanú inštalácii.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Voda a kvapaliny. Nikdy neponárajte spotrebič, jeho kábel ani zástrčku do vody alebo inej kvapaliny. Kontakt medzi časťami pod napätím a kvapalinou spôsobuje zásah elektrickým prúdom, ktorý môže byť smrteľný. Odpojte spotrebič od elektrickej siete a vonkajší povrch utrite iba mäkkou vlhkou handričkou a jemným mydlom.

Poškodenie kábla. Nepoužívajte spotrebič, ak je napájací kábel alebo zástrčka poškodená. Poškodená izolácia odhaľuje vodiče pod napätím a môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Pred ďalším používaním nechajte kábel vymeniť výrobcom, jeho servisným zástupcom alebo podobne kvalifikovanou osobou.

Uzemnenie. Tento spotrebič musí byť uzemnený a pripojený iba do správne nainštalovanej uzemnenej zásuvky. Bez funkčného uzemňovacieho pripojenia môže jediná porucha spôsobiť, že kovový plášť sa dostane pod napätie a spôsobí smrteľný zásah elektrickým prúdom. Ak nie ste si istí, či je zásuvka správne uzemnená, nechajte ju pred použitím skontrolovať kvalifikovaným elektrikárom.

Pred inštaláciou. Pred inštaláciou spotrebiča alebo pripojením vody odpojte spotrebič od elektrickej siete. Práca na spotrebiči pod napätím môže spôsobiť smrteľný zásah elektrickým prúdom. Vodné a elektrické pripojenia a akékoľvek opravy musí vykonávať kvalifikovaný technik.

Čistiace spreje. Nikdy nepoužívajte čistiaci sprej na dvere, zámku dverí ani na ovládací panel. Kvapalina vniknutá do zámky a elektroniky môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo elektrickú poruchu. Ovládací panel utierajte iba mäkkou vlhkou handričkou.

Zachytený kábel. Pri zasúvaní spotrebiča na miesto neohýbajte, nestláčajte ani nezachytávajte napájací kábel. Stlačený kábel sa môže vnútorne zlomiť a odhaliť vodiče pod napätím. Kábel veďte tak, aby bol mimo telesa spotrebiča a zástrčka zostala dosiahnuteľná.

Zásuvky a adaptéry. S týmto spotrebičom nepoužívajte predlžovací kábel, viacnásobný adaptér ani cestovný adaptér. Tieto pripojenia sa prehrievajú a môžu spôsobiť popáleniny, elektrickú poruchu alebo požiar. Pripojte spotrebič k vlastnému chránenému okruhu s vhodne dimenzovanou poistkou alebo ističom a ak zástrčka nezapadá do zásuvky, nechajte zásuvku vymeniť kvalifikovaným elektrikárom.

Chýbajúce panely. Nepoužívajte spotrebič, pokiaľ nie sú namontované všetky panely krytu. Pri odstránenom paneli sa môžete dotknúť súčastí pod napätím a horúcich súčastí vedúcich vodu. Ak bola pri vstavanej inštalácii odstránená pracovná doska, pred použitím spotrebiča znovu namontujte upevňovacie skrutky pod zadným okrajom.

Úniky a pretečenie. Ak zo spotrebiča uniká voda alebo sa hromadí v základni, nedotýkajte sa spotrebiča ani zástrčky mokrými rukami. Ak sa voda dostane k elektrickým častiam alebo do zásuvky, môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom. Vypnite obvod na hlavnom rozvádzači, uzatvorte prívod vody a zavolajte kvalifikovaného technika.

Opravy. Nepokúšajte sa spotrebič opravovať sami a nedovoľte, aby ho opravovala nekvalifikovaná osoba. Nesprávna oprava môže spôsobiť odkrytie častí pod napätím alebo prerušenie uzemnenia, čo môže byť smrteľné. Obráťte sa na výrobcu alebo autorizovaného servisného zástupcu.

NEBEZPEČENSTVO

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU

Rozpúšťadlá. Nikdy nevkladajte do umývacieho priestoru rozpúšťadlá, benzín, výrobky na báze liehu ani žiadny horľavý čistiaci prostriedok. Ich výpary sa môžu vo vyhriatom priestore vznietiť alebo vybuchnúť. Používajte iba čistiaci prostriedok a leštidlo určené pre domáce umývačky riadu.

Elektrické napájanie. Nepripájajte spotrebič k okruhu spoločne zdieľanému s inými spotrebičmi s vysokým odberom a nepoužívajte poškodenú zásuvku ani kábel. Vykurovací článok odoberá trvalý prúd, ktorý môže spôsobiť prehriatie nevyhovujúceho pripojenia a vznik požiaru. Zabezpečte samostatný chránený okruh určený výlučne pre tento spotrebič.

Prevádzka bez dozoru. Programy trvajú až štyri hodiny a spotrebič je navrhnutý tak, aby mohol bežať bez dozoru, no porucha, ktorá vznikne v čase, keď nikto nie je prítomný, nemusí byť zaznamenaná. Ak spustíte spotrebič cez noc alebo počas vašej neprítomnosti, uistite sa, že je pripojený na vlastný chránený okruh a že prívodný vodovodný kohútik je rýchlo dostupný. Po každom umývaní uzavrite prívod vody.

VAROVANIE

Čistiaci prostriedok a deti. Uchovávajte čistiaci prostriedok do umývačky, tablety, prípravok na čistenie a soľ mimo dosahu detí a nedovoľte deťom približovať sa k spotrebiču, keď sú dvierka otvorené. Čistiaci prostriedok do umývačky je silne alkalický a jeho prehltnutie spôsobuje ťažké vnútorné chemické poleptanie, ktoré môže byť smrteľné. Ak došlo k prehltnutiu, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a nevyvolávajte zvracanie.

Deti a otvorené dvierka. Nedovoľte deťom hrať sa v spotrebiči, na ňom alebo v jeho blízkosti a nikdy nedovoľte dieťaťu vyliezť do umývacieho priestoru alebo na otvorené dvierka. Dieťa sa môže v spotrebiči zachytiť, byť pritlačené prevráteným spotrebičom alebo sa obariť o horúci vnútorný priestor. Keď sú dvierka otvorené, deti majte pod dohľadom.

Obal. Obalovú fóliu, vrecká a malé časti obalu uchovávajte mimo dosahu detí. Dieťa sa nimi môže udusiť. Všetok obalový materiál zlikvidujte okamžite po vybalení.

Likvidácia spotrebiča. Pred likvidáciou spotrebiča odrežte prívodný kábel pri spotrebiči a zničte zámku dvierok, aby sa dvierka nemohli zaistiť v zatvorenej polohe. Dieťa, ktoré vlezie do vyradenej umývačky a nemôže otvoriť dvierka, sa môže udusiť. Spotrebič odovzdajte na zbernom mieste elektrických zariadení.

Otváranie počas programu. Pred otvorením dvierok prerušte program a počkajte, kým sa ostrekovacie ramená nezastavia. Horúca voda a para unikajúca z bežiaceho spotrebiča spôsobujú obareniny na tvári, rukách a predlaktiach. Dvierka najprv pootvorte a nechajte paru uniknúť, až potom ich otvorte úplne.

Automatické otváranie dvierok. U modelov s automatickým otváraním dvierok sa dvierka na konci programu samy uvoľnia, keď je umývací priestor ešte horúci, a v tomto čase sa pri spotrebiči nesmie nikto zdržiavať. Unikajúca para môže obariť osobu alebo dieťa stojace pri spotrebiči a uvoľnené dvierka zasahujú do priechodu. Deti udržiavajte mimo dosahu spotrebiča, kým sa program neskončí a vnútorný priestor nevychladne, alebo túto funkciu vypnite.

Nože a ostré príbory. Nože a iné ostré nástroje vkladajte s hrotom nadol, alebo dlhé čepele ukladajte naležato do horného koša. Čepeľ smerujúca nahor môže spôsobiť hlboký bodnú ranu na ruke, ktorá siahne do koša, pričom osobitne ohrozené sú deti. Ostré predmety nikdy neukladajte do košíka na príbory nastojato.

Čistenie filtra. Pred manipuláciou nahliadnite do filtra a prípadné črepiny skla, zubné špáradlá alebo kosti odstráňte pomocou nástroja, nie prstami. Filter zachytáva z umývania ostré nečistoty, ktoré môžu spôsobiť hlboké rezné rany. Pri čistení filtračného systému používajte domáce gumené rukavice.

Odkryté závesy. Ak je spotrebič umiestnený tak, že jedna strana nie je zakrytá medzi skrinkami, oblasť závesu dverí musí byť zakrytá. Otvorený záves môže pri pohybe dverí zovrieť a pricviknúť prst. Pred použitím spotrebiča v tejto polohe namontujte bočné kryty závesov, ktoré sú dostupné v zákaznickom servise.

Kontakt s pokožkou a očami. Zabráňte akémukoľvek kontaktu umývacieho prostriedku do umývačky riadu alebo leštiaceho prostriedku s pokožkou a očami. Tieto výrobky sú korozívne a môžu spôsobiť trvalé poškodenie očí. Postihnuté miesto okamžite opláchnite veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc, pričom postupujte podľa bezpečnostných informácií na obale výrobku.

Ochrana pitnej vody. Ak je spotrebič napojený na prívod pitnej vody, musí byť namontované zariadenie na zabránenie spätnému nasávaniu podľa normy EN 1717. Bez neho môže byť umývacia voda obsahujúca čistiaci prostriedok nasiaknutá späť do pitnej vody a spôsobiť otravu. Zapojenie vody prenechajte kvalifikovanému technikovi.

Ovládacie prvky a deti. Keď sú v domácnosti deti, použite detskú poistku na zablokovanie ovládacieho panela. Bez nej môže dieťa spustiť program, ktorý ohrieva vodu na 72 stupňov Celzia, alebo prerušiť program a uvoľniť horúcu vodu. Nezasahujte do ovládacích prvkov a neobchádzajte žiadnu blokovaciu funkciu.

Čistenie deťmi. Deti nesmú čistiť ani vykonávať údržbu spotrebiča bez dozoru. Čistenie filtra zahŕňa ostré nečistoty, chemické prostriedky sú korozívne a spotrebič sa musí najprv odpojiť od siete. Všetky činnosti čistenia a údržby musí vykonávať alebo na ne dohliadať dospelá osoba.

Stúpanie na dvere. Nesadajte si, nestojte ani sa neopierajte o otvorené dvere alebo vysunuté košíky a na otvorené dvere neklaďte ťažké predmety. Spotrebič sa môže prevrátiť dopredu a pricviknúť osobu, ktorá sa pod ním nachádza, pričom dieťa je obzvlášť ohrozené. Dvere zatvorte hneď po dokončení plnenia alebo vyberania riadu.

Preťažovanie košov. Koše nepreťažujte, najmä ťažkými hrncami v spodnom koši, keď je horný kôš vysunutý. Voľne stojaci spotrebič sa môže pod ťarchou nákladu prevrátiť dopredu. Ťažké predmety vkladajte do spodného koša a pred vysunutím druhého koša vždy zasuňte ten prvý.

Zaistenie spotrebiča. Vstavaný alebo podstavbový spotrebič musí byť pred použitím zaistený proti prevráteniu, napríklad pod súvislou pracovnou doskou alebo pripevnením k susediacim skrinkám. Ak nie je zaistený, otvorenie dvierok môže spotrebič prevrátiť dopredu na dieťa. Nespúšťajte prvý program, kým spotrebič nie je vyrovnaný, správne usadený a zaistený.

POZOR

Horúci riad. Spotrebič nevykladajte hneď po skončení programu. Riad, koše a vnútorný priestor zostávajú dostatočne horúce na to, aby spôsobili popáleniny, a sklo môže pri tepelnom šoku prasknúť. Dvierka pootvorte, nechajte uniknúť paru a počkajte približne pätnásť minút pred vykladaním, pričom najprv vyberte spodný kôš.

Para pri vstavaní pod pracovnú dosku. Ak je spotrebič zabudovaný pod súvislou pracovnou doskou, na konci programu uniká horúca para z hornej časti dvierok. Para zachytená pod nechránenou pracovnou doskou ju môže poškodiť a môže obariť ruku siahajúcu cez spotrebič. Udržiavajte priestor nad spotrebičom voľný a počas dokončovania programu nekladťte na pracovnú dosku priamo pred dvierkami žiadne predmety.

Len správne výrobky. Používajte výlučne umývací prostriedok do umývačky, leštidlo do umývačky a soľ do umývačky, každé vo svojej vlastnej nádržke. Tekuté mydlo na ruky alebo prací prostriedok vytvárajú penu, ktorá uniká zo spotrebiča, a kuchynská soľ ničí zmäkčovač vody. Nádržku na leštidlo nikdy neplňte umývacím prostriedkom ani žiadnou inou tekutinou.

Voda v spotrebiči. Voda v spotrebiči nie je pitná voda. Obsahuje zvyšky umývacieho prostriedku a zmyté zvyšky jedla. Nepite ju, nedávajte ju zvieratám a nepoužívajte ju na jedlo.

Otvorené dvierka v priechode. Nenechávajte dvierka otvorené. Pri otvorení dvierok do deväťdesiat stupňov spotrebič zasahuje do miestnosti približne 1175 milimetrov a ľahko sa oň zakopne, a pri modeloch s automatickým otváraním sa dvierka uvoľnia bez upozornenia. Dvierka otvárajte len na čas potrebný na naloženie alebo vyloženie riadu.

Prívodné hadice. Spotrebič pripojte k prívodu vody pomocou novej súpravy hadíc dodanej so spotrebičom a nikdy nepoužívajte staršiu hadicu opätovne. Stará hadica môže pri tlaku vody v potrubí prasknúť a zaplaviť miestnosť. Skontrolujte, či je pripojenie tesné, či hadica nie je zalomená alebo stlačená, a pred spustením programu úplne otvorte vodovodný kohútik.

Co ochrana hadice nepokrýva. Bezpečnostná prívodná hadica s dvojitou stenou zastaví prietok vody, ak praskne samotná prívodná hadica. Nezistí ani nezastaví únik z vane, čerpadla, tesnenia dvierok ani odtokovej hadice, a spotrebič môže z týchto miest miestnosť stále zaplaviť. Po každom umývaní zatvorte vodovodný kohútik, a ak sa pod spotrebičom objaví voda, pred privolaním servisu uzatvorte hlavný prívod vody.

Mráz. Nenechávajte spotrebič pripojený a naplnený v miestnosti, kde teplota môže klesnúť pod bod mrazu. Voda ponechaná v prívodnej hadici, ventile a jímke pri zamrznutí zväčšuje svoj objem a poškodí ich, čo po roztopení spôsobí zaplavenie miestnosti. Pred obdobím mrazov odpojte napájanie, uzavrite a vypustite prívod vody a jímku dôkladne vysušte.

Premiestňovanie spotrebiča. Spotrebič nepremiestňujte ani nezdvíhajte sami. Je ťažký a má vyššie položené ťažisko, a ak sa šmykne, môže si poraniť chrbát alebo si pricvíknuť nohu či ruku. Premiestňujte ho vo zvislej polohe s pomocou druhej osoby a položte ho na zadnú stranu len vtedy, ak neexistuje iná možnosť.

Zvyšky saponátu. Po skončení programu skontrolujte riad, či na ňom nie sú nerozpustené zvyšky saponátu. Zvyšky ponechané na riade dráždia pokožku a môžu sa preniesť na potraviny. Ak nájdete zvyšky, použite rukavice, spustite program znova a skontrolujte, či dávkovač nebol zablokovaný veľkým tanierom.

Rozliata kvapalina. Rozliatu leštiacu kvapalinu okamžite utrite a ak sa v priehradke rozsypala soľ, spustite krátky program. Leštiaca kvapalina na podlahe je šmykľavá a soľ ponechaná v priehradke spôsobuje koróziu spotrebiča. Soľ doplňajte iba bezprostredne pred spustením programu.

Hygiena. Pravidelne čistite filtračný systém a utierajte tesnenia dverí a po každom umývaní nechajte dvierka mierne pootvorené. Potraviny zachytené vo filtri a v tesneniach sú živnou pôdou pre baktérie a spôsobujú zápach, ktorý sa prenáša na čistý riad. Spotrebič nikdy nespúšťajte bez nasadených filtrov.

Tlak vody. Spotrebič prevádzkujte iba v rozsahu povoleného tlaku prívodnej vody uvedeného v návode. Mimo tohto rozsahu sa spotrebič nemusí naplniť, nemusí riadne vyplachovať alebo sa môže poškodiť. Ak spotrebič opakovane hlási chybu plnenia, nechajte tlak prívodu vody skontrolovať kvalifikovaným technikom.

INFORMÁCIE

Tieto pokyny uschovajte
Tento leták obsahuje iba bezpečnostné upozornenia. Pred inštaláciou radiátora si prečítajte úplný návod na obsluhu dodaný spolu s radiátorom a uschovajte oba dokumenty spolu s výrobkom pre kohokoľvek, kto ho v budúcnosti bude servisovať, vypúšťať alebo demontovať.

Informácie o likvidácii



Ak vo vašej krajine platí zákonný predpis o likvidácii elektrických a elektronických zariadení, tento symbol na výrobku alebo na obale znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom. Namiesto toho ho treba odovzdať na zbernom mieste určenom na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Likvidáciou v súlade s predpismi chránite životné prostredie a zdravie svojich blížnych pred negatívnymi následkami. Informácie o recyklácii a likvidácii tohto výrobku vám poskytne váš miestny úrad alebo služba zberu domového odpadu.

Zobrazený symbol znamená, že tento spotrebič sa musí likvidovať oddelene od netriedeného komunálneho odpadu.

Výrobca a dovozca (UK)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlín, Nemecko

Kontakt: info@klarstein.com

Spoločnosť Chal-Tec GmbH týmto vyhlasuje, že zariadenie je v súlade s príslušnými zákonnými požiadavkami. Úplné znenie vyhlásenia o zhode a vyhlásenia o súlade je k dispozícii na nasledujúcej internetovej adrese:
http://use.berlin

Slovenščina SL

Pomivalni stroj - Varnostna opozorila

Pred uporabo aparata natančno preberite ta varnostna navodila. Ta list shranite za poznejšo uporabo.

Skenirajte kodo QR za dostop do celotnega uporabniškega priročnika – vključno z navodili za uporabo, čiščenje in odpravljanje težav – ter dodatnimi informacijami o izdelku in veljavno izjavo o skladnosti. Najnovejša različica je na voljo na spletnem naslovu http://use.berlin.

Predvidena uporaba. Ta naprava je gospodinjski pomivalni stroj za pomivanje gospodinjske posode, kozarcev in jedilnega pribora, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju. Namenjena je tudi uporabi v kuhinjah za osebje v trgovinah in pisarnah, na kmetijah ter gostom v hotelih, motelih in gostiščih z nočitvijo in zajtrkom. Namenjena je samo uporabi v zaprtih prostorih.

Kdo lahko uporablja to napravo. To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so povezane z njo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja uporabnik, otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

Predvidljiva napačna uporaba. Naprave ne uporabljajte za nič drugega kot za pomivanje gospodinjskih izdelkov, primernih za pomivanje v pomivalnem stroju, in je ne uporabljajte kot stopnico, sedež ali delovno površino. Ne pomivajte izdelkov, ki so označeni kot neprimerni za pomivanje v pomivalnem stroju, izdelkov z lesenimi, rožnatimi ali lepljenimi deli, ali izdelkov, ki niso odporni na toploto. Naprave, njenega vtiča ali njenih kontrolnikov ne spreminjajte.

Vrsta namestitve. Glede na model je ta naprava dobavljena kot prostostoječa, za vgradnjo pod delovni pult ali za vgradnjo za pohištveno ploščo. Pritrditev in opozorila, ki veljajo za vašo napravo, so odvisni od načina namestitve, zato pred namestitvijo preberite razdelek o namestitvi v navodilih za uporabo.

NEVARNOST

NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA



Voda in tekočine. Aparata, njegovega kabla ali vtiča nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino. Stik med deli pod napetostjo in tekočino povzroči električni udar, ki je lahko smrten. Izključite aparat iz vtičnice in njegovo zunanjost obrišite le z mehko, vlažno krpo in blago milnico.

Poškodba kabla. Aparata ne uporabljajte, če je priključni kabel ali vtič poškodovan. Poškodovana izolacija izpostavi žice pod napetostjo in lahko povzroči smrten udar. Pred nadaljnjo uporabo naj kabel zamenja proizvajalec, njegov pooblaščeni serviser ali podobno usposobljena oseba.

Ozemljitev. Ta aparat mora biti ozemljen in priključen samo na pravilno nameščeno ozemljeno vtičnico. Brez delujoče ozemljitve lahko že ena napaka povzroči, da postane kovinsko ohišje pod napetostjo, kar lahko povzroči smrten udar. Če niste prepričani, da je vtičnica pravilno ozemljena, naj jo pred uporabo preveri usposobljen električar.

Pred namestitvijo. Pred namestitvijo aparata ali priklopom vode ga izključite iz električnega omrežja. Delo na aparatu, ki je pod napetostjo, lahko povzroči smrten udar. Priklop vode in električne napeljave ter vsa popravila mora izvesti usposobljen tehnik.

Razpršilna čistila. Na vratih, ključavnici vrat ali nadzorni plošči nikoli ne uporabljajte razpršilnega čistila. Tekočina, ki pride v ključavnico in elektroniko, lahko povzroči udar ali električno okvaro. Nadzorno ploščo obrišite le z mehko, vlažno krpo.

Ukleščen kabel. Med potiskanjem aparata na svoje mesto priključenega kabla ne pregibajte, stiskajte ali ukleščite. Stisnjen kabel se lahko notranje pretrga in izpostavi žice pod napetostjo. Kabel napeljite tako, da ni stisnjen ob ohišje aparata in da je vtič še vedno dosegljiv.

Vtičnice in adapterji. S tem aparatom ne uporabljajte podaljška, razdelilnika ali potovalnega adapterja. Take povezave se lahko pregrejejo in povzročijo opekline, električno okvaro ali požar. Aparat priključite na lasten zaščiten tokokrog z ustrezno nazivno varovalko ali odklopnikom, če pa vtič ne ustreza vtičnici, naj vtičnico zamenja usposobljen električar.

Manjkajoče plošče. Aparata ne uporabljajte, če vse plošče ohišja niso nameščene. Če je plošča odstranjena, je mogoče priti v stik z deli pod napetostjo in vročimi deli, po katerih teče voda. Kjer je bila delovna plošča odstranjena zaradi vgradne namestitve, pred uporabo aparata na spodnjem robu ponovno namestite pritrdilne vijake.

Puščanje in prelivanje. Če iz aparata izteka voda ali se ta nabira v podstavku, se aparata ali vtiča ne dotikajte z mokrimi rokami. Če voda pride v stik z električnimi deli ali vtičnico, lahko povzroči smrtni električni udar. Izklopite tokokrog na razdelilni omarici, zaprite dovod vode in poiščite usposobljenega serviserja.

Popravila. Aparata ne poskušajte popraviti sami in ne dovolite, da ga popravlja nepooblaščena oseba. Nepravilno popravilo lahko pusti dele pod napetostjo nezaščitene ali prekine ozemljitveno povezavo, kar je lahko smrtno nevarno. Obrnite se na proizvajalca ali pooblaščenega serviserja.

NEVARNOST

NEVARNOST POŽARA



Topila. Nikoli ne dajajte topil, bencina, izdelkov na osnovi žganih pijač ali kakršnega koli vnetljivega čistilnega sredstva v pomivalni prostor. Njihovi hlapi se lahko v segretem prostoru vnamejo ali eksplodirajo. Uporabljajte samo detergent in sredstvo za lesk, namenjena za gospodinjske pomivalne stroje.

Električno napajanje. Naprave ne priklapljajte na tokokrog, ki si ga deli z drugimi visokoobremenjenimi napravami, in ne uporabljajte poškodovane vtičnice ali kabla. Grelni element porabi trajen tok, ki lahko pri neustrezni priključitvi povzroči pregrevanje in požar. Zagotovite ločen, zaščiten tokokrog, namenjen izključno tej napravi.

Delovanje brez nadzora. Programi trajajo do štiri ure in naprava je zasnovana tako, da lahko med delovanjem ostane nenadzorovana, vendar napako, ki nastane, ko ni nikogar prisotnega, ne bo nihče opazil. Če napravo poganjate čez noč ali ko ste odsotni, poskrbite, da je priključena na svoj lasten zaščiten tokokrog in da je mogoče hitro doseči pipo za dovod vode. Po vsakem pomivanju zaprite dovod vode.

OPOZORILO



Detergent in otroci. Pomivalni detergent, tablete, sredstvo za lesk in sol hranite zunaj dosega otrok ter otroke med odprtimi vrati ne spuščajte v bližino naprave. Pomivalni detergent je močno alkalen in njegovo zaužitje povzroči hude notranje kemične opekline, ki so lahko smrtne. Če pride do zaužitja, takoj poiščite zdravniško pomoč in ne izzovite bruhanja.

Otroci in odprta vrata. Otrokom ne dovolite igre v napravi, na njej ali v njeni bližini, prav tako otroku nikoli ne dovolite, da splezajo v pomivalni prostor ali na odprta vrata. Otrok se lahko ujame v notranjosti, se poškoduje zaradi prevrnitve naprave ali opeče na vroči notranjosti. Kadar so vrata odprta, imejte otroke pod nadzorom.

Embalaža. Embalažno folijo, vrečke in majhne dele embalaže hranite zunaj dosega otrok. Otrok se lahko z njimi zaduši. Vso embalažo odstranite takoj po razpakiranju.

Odstranjevanje naprave. Pred odstranitvijo naprave prerežite napajalni kabel pri napravi in uničite zapah vrat, da se vrata ne morejo zapahniti. Otrok, ki spleza v zavrženi pomivalni stroj in ne more odpreti vrat, se lahko zaduši. Napravo odnesite na zbirno mesto za električno opremo.

Odpiranje med programom. Pred odpiranjem vrat prekinite program in počakajte, da se škropilne roke ustavijo. Vroča voda in para, ki uhajata iz delujočega stroja, povzročita opekline na obrazu, rokah in dlaneh. Vrata najprej odprite le malo in počakajte, da para izgine, preden jih povsem odprete.

Samodejno odpiranje vrat. Pri modelih s samodejnim odpiranjem vrat se vrata ob koncu programa odprejo sama, ko je pomivalni prostor še vroč, zato v bližini ne sme biti nikogar. Uhajajoča para lahko opeče osebo ali otroka, ki stoji ob napravi, odprta vrata pa segajo v hodni prostor. Otroke držite stran od naprave, dokler se program ne zaključi in se notranjost ne ohladi, ali pa to funkcijo izklopite.

Noži in ostri pripomočki. Nože in druge koničaste pripomočke naložite s konico navzdol ali pa dolga rezila položite vodoravno v zgornjo košaro. Navzgor obrnjeno rezilo lahko povzroči globoko vbodno rano na roki, ki seže v košaro, pri čemer so otroci še posebej ogroženi. Ostrih predmetov nikoli ne puščajte pokonci v košari za jedilni pribor.

Čiščenje filtra. Preden se lotite filtra, ga najprej poglejte in s pripomočkom, ne s prsti, odstranite morebitne koščice stekla, zobotrebce ali kosti. Filter zbira ostre delce iz pomivanja in lahko globoko vreže. Pri čiščenju filtrirnega sistema nosite gospodinjske rokavice.

Izpostavljeni tečaji. Če je aparat postavljen tako, da je ena stranska stran izpostavljena in ni ograjena med omaricami, mora biti območje tečajev vrat pokrito. Odprt tečaj lahko ujame in stisne prst, ko se vrata premikajo. Pred uporabo aparata v takem položaju namestite stranske pokrove tečajev, ki so na voljo pri servisni službi.

Stik s kožo in očmi. Preprečite vsak stik detergenta za pomivalni stroj ali sredstva za izpiranje s kožo in očmi. Ti izdelki so jedki in lahko povzročijo trajno poškodbo oči. Prizadeto mesto takoj izperite z veliko vode in poiščite zdravniško pomoč ter upoštevajte varnostne informacije na embalaži izdelka.

Zaščita pitne vode. Kjer je aparat priključen na oskrbo s pitno vodo, mora biti vgrajena naprava za preprečevanje povratnega toka v skladu s standardom EN 1717. Brez nje se lahko pomivalna voda, ki vsebuje detergent, povleče nazaj v

pitno vodo in povzroči zastrupitev. Priključitev na vodo naj izvede usposobljen monter.

Upravljalni elementi in otroci. Uporabite zaščito pred otroki, da zaklenete upravljalno ploščo, kadar so v gospodinjstvu otroci. Brez tega lahko otrok zažene program, ki segreje vodo na 72 stopinj Celzija, ali prekine program in sprosti vročo vodo. Ne posegajte v upravljalne elemente in ne izklapljajte nobene varnostne blokade.

Čiščenje s strani otrok. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati aparata brez nadzora. Čiščenje filtra vključuje ostre delce, kemikalije so jedke, aparat pa je treba najprej izklopiti iz napajanja. Vsa čiščenja in vzdrževalna dela mora izvesti ali nadzorovati odrasla oseba.

Stanje na vratih. Ne sedite, ne stojte in se ne naslanjajte na odprta vrata ali izvlečene košare ter ne postavljajte težkih predmetov na odprta vrata. Aparat se lahko prevrne naprej in stisne osebo pod seboj, pri čemer so otroci še posebej ogroženi. Vrata zaprite takoj, ko končate z nalaganjem ali razlaganjem.

Preobremenitev košar. Košar ne preobremenjujte, zlasti s težkimi lonci v spodnji košari, medtem ko je zgornja košara izvlečena. Prostostoječi aparat se lahko pod to težo prevrne naprej. Težke predmete naložite v spodnjo košaro in vsako košaro potisnite nazaj, preden izvlečete drugo.

Pritrditev aparata. Vgradni ali podvgradni aparat mora biti pred uporabo zavarovan proti prevrnitvi, na primer pod neprekinjenim delovnim pultom ali pritrjen na sosednje omarice. Če ni zavarovan, lahko odpiranje vrat povzroči, da se aparat prevrne naprej na otroka. Prvega programa ne zaženite, dokler aparat ni izravnan, popolnoma nameščen in zavarovan.

PREVIDNO

Vroče posode. Naprave ne izpraznite takoj po koncu programa. Posoda, košare in notranjost ostanejo tako vroči, da se lahko opečete, poleg tega lahko steklo zaradi toplotnega šoka poči. Rahlo odprite vrata, pustite, da se para razkadi, in pred praznjenjem počakajte približno petnajst minut, pri čemer najprej izpraznite spodnjo košaro.

Para pri vgradnji pod pult. Kadar je naprava vgrajena pod enovit delovni pult, se ob koncu programa vroča para sprosti na vrhu vrat. Para, ki se ujame ob nezaščiten delovni pult, lahko ta poškoduje, lahko pa opeče tudi roko, ki sega čez napravo. Prostor nad napravo naj bo prost, na delovni pult tik pred vrati pa med zaključevanjem programa ne postavljajte predmetov.

Samo ustrezni izdelki. Uporabljajte izključno detergent za pomivalne stroje, sredstvo za izpiranje za pomivalne stroje in sol za pomivalne stroje, vsakega v svojem rezervoarju. Tekoče milo ali detergent za perilo povzroči nastajanje pene, ki uhaja iz naprave, kuhinjska sol pa uniči mehčalec vode. V rezervoar za sredstvo za izpiranje nikoli ne nalivajte detergenta ali katere koli druge tekočine.

Voda v napravi. Voda v napravi ni pitna voda. Vsebuje ostanke detergenta in izprane ostanke hrane. Ne pijte je, ne dajajte je živalim in je ne uporabljajte za hrano.

Odprta vrata na prehodu. Vrat ne puščajte odprtih. Pri vratih, odprtih pod kotom devetdesetih stopinj, naprava sega približno 1175 milimetrov v prostor, zato je lahko vzrok spotikanja, pri modelih z avtomatskim odpiranjem pa se vrata sprostijo brez opozorila. Vrata odprite le za čas, ki ga potrebujete za polnjenje ali praznjenje.

Vodne cevi. Napravo priklopite na vodovodno napeljavo z novim kompletom cevi, ki je priložen, in nikoli ne uporabljajte stare cevi. Postarana cev lahko ob omrežnem pritisku poči in povzroči zalitje prostora. Preverite, da je priključek tesen in da cev ni zvita ali stisnjena, nato pa pred zagonom programa do konca odprite pipo.

Česa zaščita cevi ne zajema. Dvostenska varnostna dovodna cev zapre pretok vode, če poči sama dovodna cev. Ne zazna in ne ustavi pa puščanja iz kadi, črpalke, tesnila vrat ali odtočne cevi, zato lahko naprava kljub temu zalije prostor. Po vsakem pomivanju zaprite pipo, če pa se pod napravo pojavi voda, pred klicem servisa zaprite glavni vodovodni priključek.

Zmrzal. Naprave ne puščajte priključene in napolnjene v prostoru, kjer temperatura lahko pade pod ničlo. Voda, ki ostane v dovodni cevi, ventilu in koritu, pri zmrzovanju razširi in jih razpoči, kar ob odtajanju poplavi prostor. Pred obdobjem zmrzali izklopite napajanje, zaprite in izpraznite dovod vode ter posušite korito.

Premikanje naprave. Naprave ne premikajte ali dvigujte sami. Je težka in ima težišče zgoraj, zato si lahko ob zdrsu poškodujete hrbet ali uklešite nogo oziroma roko. Premikajte jo v pokončnem položaju v dveh, na hrbtno stran pa jo polagajte le, če ni druge možnosti.

Ostanki detergenta. Ob koncu programa preverite posodo glede nestopljenega detergenta. Ostanki na posodi dražijo kožo in se lahko prenesejo na hrano. Če opazite ostanke, nadenite rokavice, ponovite program in preverite, da dozirnika ni blokiral velik krožnik.

Razlitja. Razlito sredstvo za lesk takoj obrišite in zaženite kratek program, če je bila sol razlita v predalčku. Sredstvo za lesk na tleh je drsljivo, sol, ki ostane v predalčku, pa povzroča korozijo naprave. Sol dodajajte šele tik pred začetkom programa.

Higiena. Redno čistite sistem filtrov in brišite tesnila vrat, po vsakem pranju pa pustite vrata rahlo pripta. Hrana, ujeta v filtru in tesnilih, je gojišče za bakterije in povzroča vonjave, ki se prenesejo na čisto posodo. Naprave nikoli ne uporabljajte brez nameščenih filtrov.

Tlak vode. Napravo uporabljajte le znotraj dovoljenega razpona tlaka dovodne vode, navedenega v navodilih. Zunaj tega razpona se naprava morda ne bo napolnila, ne bo pravilno izplaknila posode ali pa se lahko poškoduje. Če naprava ponavljajoče javlja napako polnjenja, naj dovodni tlak preveri usposobljen monter.

INFORMACIJE

Shranite ta navodila
Ta letak vsebuje samo varnostna opozorila. Pred namestitvijo radiatorja preberite celoten priročnik z navodili, priložen radiatorju, in oba dokumenta shranite skupaj z izdelkom za vsakogar, ki ga bo pozneje servisiral, izpraznil ali odstranil.

Napotki za odstranjevanje

Če v vaši državi velja zakonska ureditev glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav, ta simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči med gospodinjske odpadke. Namesto tega ga je treba oddati na zbirnem mestu za recikliranje električne in elektronske opreme. S pravilnim odstranjevanjem varujete okolje in zdravje soljudi pred negativnimi posledicami. Za informacije o recikliranju in odstranjevanju tega izdelka se obrnite na lokalne oblasti ali na svojo službo za odvoz gospodinjskih odpadkov.

Prikazani simbol pomeni, da je treba to napravo odstraniti ločeno od nesortiranih komunalnih odpadkov.

Proizvajalec in uvoznik (Združeno kraljestvo)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Nemčija
Kontakt: info@klarstein.com

S tem podjetje Chal-Tec GmbH izjavlja, da je oprema skladna z ustreznimi zakonskimi zahtevami. Celotno besedilo izjave o skladnosti in izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu:
http://use.berlin

Español ES

Lavavajillas - Advertencias de seguridad

Lea atentamente estas instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato. Conserve este folleto para futuras consultas.

Escanee el código QR para acceder al manual de usuario completo (incluidas las instrucciones de funcionamiento, limpieza y solución de problemas), así como información adicional sobre el producto y la Declaración de Conformidad correspondiente. La versión más reciente está disponible en línea en http://use.berlin.

Uso previsto. Este aparato es un lavavajillas doméstico para el lavado de vajilla, cristalería y cubertería domésticas aptas para lavavajillas. También está destinado a su uso en zonas de cocina para el personal de tiendas y oficinas, casas rurales, y por parte de huéspedes en hoteles, moteles y alojamientos de tipo pensión. Es exclusivamente para uso en interiores.

Quién puede usar este aparato. Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que cuenten con supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato de forma segura y comprendan los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Uso indebido previsible. No utilice el aparato para ningún fin distinto al lavado de artículos domésticos aptos para lavavajillas, y no lo utilice como escalón, asiento o superficie de trabajo. No lave artículos marcados como no aptos para lavavajillas, artículos con partes de madera, cuerno o piezas pegadas, ni artículos que no sean resistentes al calor. No modifique el aparato, ni enchufe ni sus controles.

Tipo de instalación. Según el modelo, este aparato se suministra de pie, para empotrar bajo encimera o para empotrar detrás de un panel de mueble. La fijación y las advertencias aplicables a su aparato dependen de cómo se instale, por lo que debe leer la sección de instalación del manual de instrucciones antes de colocarlo.

PELIGRO

PELIGRO ELÉCTRICO

Agua y líquidos. No sumerja nunca el aparato, su cable ni su enchufe en agua ni en ningún otro líquido. El contacto entre partes bajo tensión y el líquido provoca una descarga eléctrica, que puede ser mortal. Desenchufe el aparato y limpie el exterior únicamente con un paño suave y húmedo y jabón neutro.

Daños en el cable. No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Un aislamiento dañado deja expuestos los conductores bajo tensión y puede causar una descarga mortal. Antes de seguir utilizándolo, haga que el fabricante, su servicio técnico o una persona con cualificación similar sustituyan el cable.

Toma de tierra. Este aparato debe conectarse a tierra y enchufarse únicamente a una toma con conexión a tierra correctamente instalada. Sin una conexión a tierra eficaz, un solo fallo puede poner bajo tensión la carcasa metálica y provocar una descarga mortal. Si no está seguro de que la toma esté correctamente conectada a tierra, haga que un electricista cualificado la revise antes de usar el aparato.

Antes de la instalación. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de instalarlo o de conectar el agua. Trabajar con el aparato bajo tensión puede causar una descarga mortal. Las conexiones de agua y electricidad, así como cualquier reparación, deben ser realizadas por un técnico cualificado.

Limpiadores en aerosol. No utilice nunca un limpiador en aerosol sobre la puerta, el cierre de la puerta o el panel de control. El líquido introducido en el cierre y en los componentes electrónicos puede provocar una descarga o un fallo eléctrico. Limpie el panel de control únicamente con un paño suave y húmedo.

Cable atrapado. No doble, aplaste ni atrape el cable de alimentación al empujar el aparato hasta su posición. Un cable aplastado puede romperse internamente y dejar cables bajo tensión expuestos. Coloque el cable de forma que quede libre del cuerpo del aparato y el enchufe siga siendo accesible.

Tomas y adaptadores. No utilice un cable alargador, un adaptador múltiple ni un adaptador de viaje con este aparato. Estas conexiones se sobrecalientan y pueden causar quemaduras, un fallo eléctrico o un incendio. Conecte el aparato a su propio circuito protegido con un fusible o un interruptor automático de la intensidad adecuada, y haga que un electricista cualificado sustituya la toma si el enchufe no encaja.

Paneles ausentes. No haga funcionar el aparato a menos que todos los paneles de la carcasa estén colocados. Con un panel retirado, se pueden tocar componentes bajo tensión y piezas calientes por las que circula agua. Cuando se haya retirado la encimera para una instalación bajo mueble, vuelva a colocar los tornillos de fijación bajo el borde trasero antes de usar el aparato.

Fugas y desbordamientos. Si sale agua del aparato o se acumula en la base, no toque el aparato ni el enchufe con las manos mojadas. El contacto del agua con las partes eléctricas o la toma de corriente puede provocar una descarga mortal. Desconecte el circuito en el cuadro eléctrico, corte el suministro de agua y llame a un técnico cualificado.

Reparaciones. No intente reparar el aparato usted mismo ni permita que lo repare una persona no cualificada. Una reparación incorrecta puede dejar piezas bajo tensión expuestas o interrumpir la conexión a tierra, lo cual puede ser mortal. Póngase en contacto con el fabricante o con un servicio técnico autorizado.

PELIGRO

RIESGO DE INCENDIO

Disolventes. No introduzca nunca disolventes, gasolina, productos con base alcohólica ni ningún agente de limpieza inflamable en la cámara de lavado. Sus vapores pueden inflamarse o explotar en la cámara caliente. Utilice únicamente detergente y abrillantador fabricados para lavavajillas domésticos.

Suministro eléctrico. No conecte el aparato a un circuito compartido con otros electrodomésticos de gran consumo, ni utilice una toma o un cable dañados. La resistencia calefactora consume una corriente sostenida que puede sobrecalentar una conexión inadecuada y provocar un incendio. Instale un circuito protegido independiente que dé servicio únicamente a este aparato.

Funcionamiento sin supervisión. Los programas duran hasta cuatro horas y el aparato está diseñado para dejarse en funcionamiento, pero un fallo que se produzca mientras no hay nadie presente pasará inadvertido. Si utiliza el aparato durante la noche o mientras está fuera, asegúrese de que esté conectado a su propio circuito protegido y de que pueda acceder rápidamente al grifo del suministro de agua. Cierre el suministro de agua después de cada lavado.

ADVERTENCIA

Detergente y niños. Mantenga el detergente para lavavajillas, las pastillas, el abrillantador y la sal fuera del alcance de los niños, y mantenga a los niños alejados del aparato siempre que la puerta esté abierta. El detergente para lavavajillas es fuertemente alcalino, y su ingestión provoca quemaduras químicas internas graves que pueden ser mortales. Busque ayuda médica de inmediato si se ha ingerido, y no provoque el vómito.

Niños y la puerta abierta. No permita que los niños jueguen dentro, encima o cerca del aparato, y nunca deje que un niño se suba a la cámara de lavado o a la puerta abierta. Un niño puede quedar atrapado en el interior, aplastado por la caída del aparato o escaldado por el interior caliente. Vigile a los niños siempre que la puerta esté abierta.

Embalaje. Mantenga la película del embalaje, las bolsas y las piezas pequeñas del embalaje fuera del alcance de los niños. Un niño podría asfixiarse con ellos. Deseche todo el embalaje inmediatamente después de desembalar el aparato.

Eliminación del aparato. Antes de desechar el aparato, corte el cable de alimentación en el propio aparato y destruya el cierre de la puerta para que esta no pueda quedar bloqueada. Un niño que se suba a un lavavajillas desechado y no pueda abrir la puerta podría asfixiarse. Lleve el aparato a un punto de recogida de aparatos eléctricos.

Apertura durante un programa. Pause el programa y espere hasta que los brazos aspersores se hayan detenido antes de abrir la puerta. El agua caliente y el vapor que escapan de una máquina en funcionamiento provocan quemaduras por escaldadura en la cara, las manos y los brazos. Abra la puerta ligeramente al principio y deje que el vapor se disipe antes de abrirla por completo.

Apertura automática de la puerta. En los modelos con apertura automática de la puerta, esta se libera por sí sola al final del programa mientras la cámara todavía está caliente, por lo que nadie debe estar presente. El vapor que escapa puede escaldar a una persona o a un niño que esté cerca del aparato, y la puerta liberada sobresale hacia el paso. Mantenga a los niños alejados del aparato hasta que el programa haya finalizado y el interior se haya enfriado, o bien desactive la función.

Cuchillos y utensilios afilados. Coloque los cuchillos y otros utensilios puntiagudos con la punta hacia abajo, o coloque las hojas largas en posición horizontal en el cesto superior. Una hoja orientada hacia arriba puede causar una herida profunda por punción en la mano al introducirla en el cesto, y los niños corren un riesgo especial. Nunca deje objetos afilados en posición vertical en el cesto de cubiertos.

Limpieza del filtro. Observe el interior del filtro antes de manipularlo y retire cualquier fragmento de vidrio, palillo o hueso con una herramienta, no con los dedos. El filtro acumula residuos afilados procedentes del lavado y puede provocar cortes profundos. Use guantes domésticos al limpiar el sistema de filtrado.

Bisagras expuestas. Si el aparato se encuentra con un lateral expuesto en lugar de empotrado entre muebles, la zona de la bisagra de la puerta debe cubrirse. Una bisagra abierta puede atrapar y aplastar un dedo cuando la puerta se mueve. Instale las cubiertas laterales de bisagra disponibles en el servicio de atención al cliente antes de usar el aparato en esta posición.

Contacto con la piel y los ojos. Evite todo contacto entre el detergente para lavavajillas o el abrillantador y su piel y ojos. Estos productos son corrosivos y pueden causar daños oculares permanentes. Enjuague de inmediato la zona afectada con abundante agua, consulte a un médico y siga la información de seguridad indicada en el envase del producto.

Protección del agua potable. Cuando el aparato esté conectado al suministro de agua potable, debe instalarse un dispositivo antirretorno conforme a la norma EN 1717. Sin él, el agua de lavado con detergente puede volver al suministro de agua potable y causar intoxicación. Encargue la conexión de agua a un instalador cualificado.

Controles y niños. Utilice el bloqueo infantil para bloquear el panel de control cuando haya niños en el hogar. Sin él, un niño puede iniciar un programa que calienta el agua hasta 72 grados centígrados, o interrumpir uno y liberar agua caliente. No manipule los controles ni anule ningún bloqueo de seguridad.

Limpieza por parte de niños. Los niños no deben limpiar ni realizar el mantenimiento del aparato sin supervisión. La limpieza del filtro implica residuos afilados, los productos químicos son corrosivos y el aparato debe desconectarse previamente. Un adulto debe realizar o supervisar todas las tareas de limpieza y mantenimiento.

Subirse a la puerta. No se siente, se ponga de pie ni se apoye sobre la puerta abierta ni sobre los cestos extraídos, y no coloque objetos pesados sobre la puerta abierta. El aparato puede volcar hacia adelante y aplastar a una persona debajo de él, y los niños corren un riesgo especial. Cierre la puerta en cuanto haya terminado de cargar o descargar el aparato.

Sobrecarga de los cestos. No sobrecargue los cestos, especialmente con ollas pesadas en el cesto inferior mientras el cesto superior está extraído. Un aparato de libre instalación puede volcar hacia adelante por el peso. Coloque los objetos pesados en el cesto inferior y empuje cada cesto hacia dentro antes de extraer el otro.

Fijación del aparato. Un aparato integrable o de instalación bajo encimera debe quedar asegurado contra el vuelco, por ejemplo, bajo una encimera continua o fijado a los muebles adyacentes, antes de utilizarlo. Si no está asegurado, al abrir la puerta el aparato puede volcar hacia adelante sobre un niño. No ponga en marcha un primer programa hasta que el aparato esté nivelado, completamente asentado y fijado.

PRECAUCIÓN

Platos calientes. No descargue el lavavajillas inmediatamente después de que finalice el programa. La vajilla, las cestas y el interior permanecen lo bastante calientes como para quemar, y el cristal puede romperse por el choque térmico. Abra la puerta un poco, deje que el vapor se disipe y espere unos quince minutos antes de descargar, empezando por la cesta inferior.

Vapor en instalación bajo encimera. Cuando el aparato está instalado debajo de una encimera continua, al final del programa se libera vapor caliente por la parte superior de la puerta. El vapor atrapado contra una encimera sin protección puede dañarla y puede escaldar la mano de alguien que la pase por encima del aparato. Mantenga despejado el hueco por encima del aparato y no coloque objetos sobre la encimera justo delante de la puerta mientras un programa está terminando.

Solo productos adecuados. Utilice únicamente detergente para lavavajillas, abrillantador para lavavajillas y sal para lavavajillas, cada uno en su propio depósito. El jabón de manos o el detergente para ropa generan espuma que se sale del aparato, y la sal de mesa destruye el descalcificador de agua. No llene nunca el depósito de abrillantador con detergente ni con ningún otro líquido.

Agua en el aparato. El agua que hay en el aparato no es agua potable. Contiene residuos de detergente y restos de suciedad de los alimentos. No la beba, no se la dé a los animales ni la utilice para alimentos.

Puerta abierta en el paso. No deje la puerta abierta. Con la puerta a noventa grados, el aparato sobresale unos 1175 milímetros en la habitación y es fácil tropezar con ella, y en los modelos con apertura automática la puerta se abre sola sin previo aviso. Abra la puerta solo el tiempo necesario para cargar o descargar.

Mangueras de agua. Conecte el aparato al suministro de agua con el juego de mangueras nuevo suministrado y no reutilice nunca uno antiguo. Una manguera envejecida puede estallar bajo la presión de la red e inundar la habitación. Compruebe que la conexión esté apretada, que la manguera no esté doblada ni aplastada, y abra el grifo por completo antes de iniciar un programa.

Lo que la protección de la manguera no cubre. La manguera de seguridad de doble pared bloquea el flujo de agua si la propia manguera de suministro estalla. No detecta ni detiene una fuga procedente de la cuba, la bomba, la junta de la puerta o la manguera de desagüe, y el aparato puede seguir inundando la habitación por esas vías. Cierre el grifo después de cada lavado y, si aparece agua debajo del aparato, cierre el suministro general antes de llamar al servicio técnico.

Heladas. No deje el aparato conectado y lleno en una habitación en la que la temperatura pueda descender por debajo de cero. El agua que queda en el tubo de entrada, la válvula y el sumidero se expande al congelarse y los agrieta, lo que inunda la habitación cuando se descongela. Desconecte la alimentación, cierre y vacíe la entrada de agua y seque bien el sumidero antes de un período de heladas.

Desplazamiento del aparato. No mueva ni levante el aparato usted solo. Es pesado y tiene el peso concentrado en la parte superior, y puede lesionarle la espalda o atraparle el pie o la mano si resbala. Muévalo en posición vertical entre dos personas, y túmbelo sobre la parte posterior solo si no hay otra alternativa.

Restos de detergente. Compruebe la vajilla al final del ciclo para ver si queda detergente sin disolver. Los residuos que quedan en los utensilios irritan la piel y pueden transferirse a los alimentos. Use guantes si encuentra residuos, repita el programa y compruebe que el dispensador no estuviera bloqueado por un plato grande.

Derrames. Limpie de inmediato el abrillantador derramado y ejecute un programa corto si se ha derramado sal en el compartimento. El abrillantador en el suelo resbala y la sal que queda en el compartimento corroe el aparato. Añada la sal solo inmediatamente antes de iniciar un programa.

Higiene. Limpie el sistema de filtros y pase un paño por las juntas de la puerta con regularidad, y deje la puerta ligeramente abierta después de cada lavado. Los restos de comida atrapados en el filtro y en las juntas generan bacterias y producen olores que se transfieren a la vajilla limpia. Nunca ponga en funcionamiento el aparato sin los filtros colocados.

Presión del agua. Utilice el aparato solo dentro del rango de presión de agua de entrada permitido indicado en las instrucciones. Fuera de ese rango, el aparato puede no llenarse, puede no aclarar correctamente o puede sufrir daños. Haga que un instalador cualificado revise la presión del suministro si el aparato notifica repetidamente un fallo de llenado.

INFORMACIÓN

Conserve estas instrucciones

Este folleto contiene únicamente las advertencias de seguridad. Lea el manual de instrucciones completo suministrado con el radiador antes de instalarlo, y conserve ambos documentos junto con el producto para que cualquier persona que lo repare, lo vacíe o lo retire posteriormente pueda consultarlos.

Consideraciones sobre la eliminación



Si en su país existe una normativa legal para la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. En su lugar, debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Al eliminarlo conforme a la normativa, está protegiendo el medio ambiente y la salud de sus semejantes frente a posibles consecuencias negativas. Para obtener información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de recogida de residuos domésticos de su municipio.

El símbolo mostrado indica que este aparato debe eliminarse por separado de los residuos urbanos no clasificados.

Fabricante e Importador (Reino Unido)
Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlín, Alemania
Contacto: info@klarstein.com

Por la presente, Chal-Tec GmbH declara que el equipo cumple con los requisitos legales pertinentes. El texto completo de la declaración de conformidad y la declaración de cumplimiento están disponibles en la siguiente dirección de internet:
http://use.berlin

Svenska SV

Diskmaskin – Säkerhetsvarningar

Läs dessa säkerhetsanvisningar noggrant innan du använder produkten. Spara detta häfte för framtida bruk.

Skanna QR-koden för att komma åt den fullständiga bruksanvisningen – inklusive anvisningar för användning, rengöring och felsökning – samt ytterligare produktinformation och den tillämpliga försäkran om överensstämmelse. Den senaste versionen finns online på http://use.berlin

Avsedd användning. Denna produkt är en diskmaskin för hushållsbruk avsedd för diskning av diskmaskinssäkert husgeråd, glas och bestick. Den är även avsedd för personalkök i butiker och på kontor, på lantgårdar, samt för gästers bruk på hotell, motell och bed-and-breakfast-anläggningar. Den är endast avsedd för inomhusbruk.

Vem som får använda denna produkt. Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har fått instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan tillsyn.

Förutsebar felanvändning. Använd inte produkten till annat än diskning av diskmaskinssäkert husgeråd, och använd den inte som trappsteg, sits eller

arbetsyta. Diska inte föremål som är märkta som ej diskmaskinssäkra, föremål med delar av trä, horn eller limmade delar, eller föremål som inte är värmetåliga. Modifiera inte produkten, dess stickkontakt eller dess reglage.

Installationstyp. Beroende på modell levereras denna produkt som fristående, för inbyggnad under en bänkskiva eller för inbyggnad bakom en möbelpanel. Fastsättningen och de varningar som gäller för din produkt beror på hur den installeras, så läs installationsavsnittet i bruksanvisningen innan du placerar den.

FARA

RISK FÖR ELEKTRISK STÖT

Vatten och vätskor. Sänk aldrig ned apparaten, dess sladd eller stickkontakt i vatten eller någon annan vätska. Kontakt mellan strömförande delar och vätska orsakar elektriska stötar, vilket kan vara dödligt. Dra ut kontakten och torka av utsidan med en fuktig, mjuk trasa och enbart mild tvål.

Skadad sladd. Använd inte apparaten om nätsladden eller stickkontakten är skadad. Skadad isolering exponerar strömförande ledare och kan orsaka en dödlig stöt. Låt tillverkaren, dess servicerepresentant eller en person med liknande behörighet byta sladden innan apparaten används igen.

Jordning. Denna apparat måste vara jordad och får endast anslutas till ett korrekt installerat, jordat vägguttag. Utan en fungerande jordanslutning kan ett enda fel göra metallhöljet strömförande och orsaka en dödlig stöt. Om du inte är säker på att uttaget är korrekt jordat, låt en behörig elektriker kontrollera det innan användning.

Före installation. Koppla bort apparaten från elnätet innan den installeras eller ansluts till vatten. Att arbeta på en strömförande apparat kan orsaka en dödlig stöt. Vatten- och elanslutningar samt eventuella reparationer måste utföras av en behörig tekniker.

Sprejrengöringsmedel. Använd aldrig sprejrengöringsmedel på dörren, dörrlåset eller kontrollpanelen. Vätska som tränger in i låset och elektroniken kan orsaka stötar eller ett elektriskt fel. Torka endast av kontrollpanelen med en fuktig, mjuk trasa.

Klämd sladd. Böj, kläm eller fastna inte nätsladden när apparaten skjuts in på plats. En klämd sladd kan gå av inuti och lämna strömförande ledningar exponerade. Dra sladden så att den är fri från apparatens hölje och så att kontakten fortfarande är åtkomlig.

Uttag och adaptrar. Använd inte en förlängningssladd, en grenadapter eller en reseadapter med denna apparat. Sådana anslutningar överhettas och kan orsaka brännskador, ett elektriskt fel eller brand. Anslut apparaten till en egen skyddad krets med en säkring eller strömbrytare med lämplig märkning, och låt en behörig elektriker byta uttaget om stickkontakten inte passar.

Saknade paneler. Använd inte apparaten om inte alla höljespaneler är monterade. Med en panel borttagen kan strömförande komponenter och heta, vattenbärande delar beröras. Där bänkskivan har tagits bort för en underbyggd installation, sätt tillbaka fästskruvarna under den bakre kanten innan apparaten används.

Läckage och översvämning. Om vatten läcker ut från apparaten eller samlas i basen ska du inte röra apparaten eller stickkontakten med våta händer. Om vatten kommer i kontakt med elektriska delar eller eluttaget kan det orsaka livsfarlig elchock. Bryt strömmen vid elcentralen, stäng av vattentillförseln och kontakta en behörig tekniker.

Reparationer. Försök inte reparera apparaten själv och låt inte en okvalificerad person reparera den. En felaktig reparation kan lämna strömförande delar oskyddade eller bryta jordanslutningen, vilket kan vara livsfarligt. Kontakta tillverkaren eller en auktoriserad serviceverkstad.

FARA

BRANDRISK

Lösningsmedel. Häll aldrig lösningsmedel, bensin, spritbaserade produkter eller något brandfarligt rengöringsmedel i diskutrymmet. Ångorna kan antändas eller explodera i det uppvärmda utrymmet.

Använd endast diskmedel och sköljmedel avsedda för hushållsdiskmaskiner.

Elförsörjning. Kör inte apparaten på en krets som delas med andra elslukande apparater, och använd inte ett skadat uttag eller en skadad sladd. Värmeelementet drar en kontinuerlig ström som kan överhetta en otillräcklig anslutning och orsaka brand. Se till att apparaten har en separat säkrad krets avsedd endast för den.

Drift utan uppsikt. Program kan pågå i upp till fyra timmar och apparaten är konstruerad för att kunna lämnas igång, men ett fel som uppstår när ingen är närvarande kommer inte att upptäckas. Om du kör apparaten över natten eller när du är borta, se till att den är ansluten till en egen säkrad krets och att vattenkranen snabbt går att nå. Stäng av vattentillförseln efter varje disk.

VARNING

Diskmedel och barn. Förvara diskmedel, tabletter, sköljmedel och salt utom räckhåll för barn och håll barn borta från maskinen när luckan är öppen. Diskmedel är starkt alkaliskt och om det sväljs orsakar det allvarliga frätskador inuti kroppen som kan vara dödliga. Sök omedelbart läkarhjälp om någon har svalt diskmedel, och framkalla inte kräkning.

Barn och den öppna luckan. Låt inte barn leka i, på eller i närheten av maskinen, och låt aldrig ett barn klättra in i diskutrymmet eller stå på den öppna luckan. Ett barn kan bli instängt, klämt om maskinen välter eller skållat av det heta inre utrymmet. Håll barn under uppsikt när luckan är öppen.

Förpackning. Håll förpackningsfilm, påsar och mindre förpackningsdelar borta från barn. Ett barn kan kvävas av dem. Kassera allt förpackningsmaterial direkt efter uppackning.

Kassering av maskinen. Innan du kasserar maskinen ska du klippa av nätsladden vid maskinen och förstöra luckans lås så att luckan inte kan stängas och låsas. Ett barn som klättrar in i en bortskaffad diskmaskin och inte kan öppna luckan kan kvävas. Lämna maskinen till en insamlingsplats för elektrisk utrustning.

Öppna under ett program. Pausa programmet och vänta tills spolarmarna har stannat innan du öppnar luckan. Hett vatten och ånga som strömmar ut från en igångvarande maskin orsakar skållskador på ansikte, händer och armar. Öppna luckan något till en början och låt ångan skingras innan du öppnar den helt.

Automatisk lucköppning. På modeller med automatisk lucköppning öppnas luckan av sig själv i slutet av programmet medan utrymmet fortfarande är hett, och ingen får befinna sig i närheten då. Utströmmande ånga kan skålla en person eller ett barn som står vid maskinen, och den öppnade luckan sticker ut i gångbanan. Håll barn borta från maskinen tills programmet är klart och det inre utrymmet har svalnat, eller stäng av funktionen.

Knivar och vassa redskap. Lägg knivar och andra spetsiga redskap med spetsen nedåt, eller lägg långa knivblad plant i den övre korgen. Ett uppåtriktat blad kan orsaka ett djupt stickssår i handen på den som sträcker sig ner i korgen, och barn löper särskild risk. Lämna aldrig vassa föremål stående upprätt i bestickkorgen.

Rengöring av filtret. Titta in i filtret innan du hanterar det och ta bort eventuella glasbitar, tandpetare eller ben med ett verktyg, inte med fingrarna. Filtret samlar upp vassa rester från diskningen och kan orsaka djupa skärsår. Använd hushållshandskar när du rengör filtersystemet.

Oskyddade gångjärn. Om apparaten står med en sida exponerad istället för inbyggd mellan skåp måste gångjärnsområdet vid dörren täckas över. Ett öppet gångjärn kan fastna i och klämma ett finger när dörren rör sig. Montera de sidotäckningar för gångjärn som finns tillgängliga från kundservice innan apparaten används i detta läge.

Kontakt med hud och ögon. Undvik all kontakt mellan diskmaskinsdiskmedel eller sköljmedel och din hud och dina ögon. Dessa produkter är korrosiva och kan orsaka permanenta ögonskador. Skölj det drabbade området omedelbart med mycket vatten och sök läkarvård, samt följ säkerhetsinformationen på produktens förpackning.

Skydd av dricksvatten. Om apparaten är ansluten till dricksvattenförsörjningen måste en backventil enligt EN 1717 monteras. Utan den kan diskvatten som innehåller diskmedel sugas tillbaka in i dricksvattnet och orsaka förgiftning. Låt en behörig installatör utföra vattenanslutningen.

Reglage och barn. Använd barnlåset för att låsa kontrollpanelen när det finns barn i hushållet. Utan det kan ett barn starta ett program som värmer vatten till 72 grader Celsius, eller avbryta ett och släppa ut hett vatten. Mixtra inte med reglagen och åsidosätt inte någon spärr.

Rengöring utförd av barn. Barn får inte rengöra eller underhålla apparaten utan uppsikt. Filterrengöring innebär vassa rester, kemikalierna är korrosiva och apparaten måste först kopplas bort från elnätet. En vuxen måste utföra eller övervaka all rengöring och underhåll.

Att stå på dörren. Sitt, stå eller lut dig inte mot den öppna dörren eller de utdragna korgarna, och placera inte tunga föremål på den öppna dörren. Apparaten kan tippa framåt och klämma en person under sig, och ett barn löper särskild risk. Stäng dörren så snart du är klar med att lasta eller lossa.

Överfyllning av korgarna. Fyll inte korgarna för mycket, i synnerhet inte med tunga grytor i den nedre korgen medan den övre korgen är utdragen. En fristående produkt kan då tippa framåt på grund av vikten. Lägg tunga föremål i den nedre korgen och skjut in varje korg innan du drar ut den andra.

Säkra produkten. En inbyggd eller underbyggd produkt måste säkras mot att tippa, till exempel under en sammanhängande bänkskiva eller fastsatt i intilliggande skåp, innan den används. Om den inte är säkrad kan produkten tippa framåt över ett barn när luckan öppnas. Starta inte ett första program förrän produkten står plant, är korrekt inpassad och säkrad.

FÖRSIKTIGHET

Varma kärl. Töm inte maskinen direkt efter att programmet avslutats. Kärlen, korgarna och maskinens insida förblir tillräckligt varma för att orsaka brännskador, och glas kan spricka av termisk chock. Öppna luckan något, låt ångan försvinna och vänta cirka femton minuter innan du tömmer maskinen; börja med den nedre korgen.

Ånga vid inbyggnad. Om maskinen är monterad under en sammanhängande bänkskiva frigörs het ånga vid luckans överkant när programmet avslutas. Ånga som instängs mot en oskyddad bänkskiva kan skada den och kan skälla en hand som sträcks över maskinen. Håll utrymmet ovanför maskinen fritt och placera inga föremål på bänkskivan direkt framför luckan medan ett program håller på att avslutas.

Endast rätt produkter. Använd endast diskmaskinsmedel, diskmaskinsglansmedel och diskmaskinssalt, vart och ett i sin egen behållare. Handdiskmedel eller tvättmedel bildar skum som läcker ut ur maskinen, och vanligt bordssalt förstör vattenavhärdaren. Fyll aldrig glansmedelsbehållaren med diskmedel eller någon annan vätska.

Vatten i maskinen. Vattnet i maskinen är inte dricksvatten. Det innehåller rester av diskmedel och avskiljd matsmuts. Drick det inte, ge det inte till djur och använd det inte till mat.

Öppen lucka i gångstråket. Lämna inte luckan stående öppen. Med luckan i nittio graders vinkel sticker maskinen ut cirka 1175 millimeter i rummet och man kan lätt snubbla på den, och på modeller med automatisk öppning frigörs luckan utan förvarning. Öppna luckan endast så länge som behövs för att lasta eller tömma maskinen.

Vattenslangar. Anslut maskinen till vattenförsörjningen med medföljande nya slangsatsen och återanvänd aldrig en gammal slang. En åldrad slang kan brista under nätvattentryck och översvämma rummet. Kontrollera att anslutningen är tät, att slangen inte är böjd eller klämd, och öppna kranen helt innan du startar ett program.

Vad slangskyddet inte täcker. Den dubbelväggiga säkerhetsslangen blockerar vattenflödet om själva tilloppsslangen brister. Den upptäcker eller stoppar inte ett läckage från tråget, pumpen, lucktätningen eller avloppsslangen, och maskinen kan ändå översvämma rummet från dess sida. Stäng av kranen efter varje disk, och om vatten syns under maskinen, stäng av huvudvattentillförseln innan du kontaktar service.

Frost. Lämna inte apparaten ansluten och fylld i ett rum där temperaturen kan sjunka under fryspunkten. Vatten som blir kvar i inloppsröret, ventilen och sumpen expanderar när det fryser och spräcker dem, vilket översvämmar rummet när det tinar. Koppla bort strömmen, stäng och töm vatteninloppet och torka ur sumpen innan en period med frost.

Flytta apparaten. Flytta eller lyft inte apparaten ensam. Den är tung och toppviktig, och den kan skada ryggen eller klämma en fot eller hand om den glider. Flytta den stående med två personer, och lägg den på baksidan endast om det inte finns något alternativ.

Rester av diskmedel. Kontrollera disken i slutet av programmet för olöst diskmedel. Rester som blir kvar på föremål irriterar huden och kan överföras till mat. Använd handskar om du hittar rester, kör om programmet och kontrollera att doseraren inte blockerades av en stor tallrik.

Spill. Torka upp spillt sköljmedel omedelbart och kör ett kort program om salt har spillts i facket. Sköljmedel på golvet är halt och salt som blir kvar i facket korroderar apparaten. Fyll endast på salt omedelbart innan du startar ett program.

Hygien. Rengör filtersystemet och torka av dörrtätningarna regelbundet, och lämna dörren något öppen efter varje disk. Mat som fastnar i filtret och tätningarna utvecklar bakterier och avger lukter som överförs till ren disk. Kör aldrig apparaten utan att filtren är monterade.

Vattentryck. Använd apparaten endast inom det tillåtna intervallet för inloppsvattentryck som anges i instruktionerna. Utanför det intervallet kanske apparaten inte fylls, kanske inte sköljer ordentligt eller kan skadas. Låt en kvalificerad installatör kontrollera tilloppstrycket om apparaten upprepade gånger rapporterar ett påfyllningsfel.

INFORMATION

Spara dessa instruktioner

Detta blad innehåller endast säkerhetsvarningarna. Läs hela bruksanvisningen som medföljer radiatorn innan den installeras, och spara båda dokumenten tillsammans med produkten för den som senare underhåller, tömmer eller tar bort den.

Överväganden vid kassering



Om det i ditt land finns lagstadgade bestämmelser för kassering av elektriska och elektroniska apparater anger denna symbol på produkten eller förpackningen att produkten inte får kastas i hushållsavfallet. Den ska i stället lämnas in till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att kassera den enligt gällande regler skyddar du miljön och dina medmänniskors hälsa från negativa konsekvenser. För information om återvinning och kassering av denna produkt, kontakta din lokala myndighet eller din avfallshanteringstjänst.

Symbolen som visas anger att denna apparat måste kasseras separat från osorterat kommunalt avfall.

Tillverkare & Importör (Storbritannien)

Chal-Tec GmbH, Mühlenstrasse 25
10243 Berlin, Tyskland

Kontakt: info@klarstein.com

Härmed förklarar Chal-Tec GmbH att utrustningen överensstämmer med gällande lagstadgade krav. Den fullständiga texten till försäkran om överensstämmelse och intyg om överensstämmelse finns tillgänglig på följande internetadress: http://use.berlin

© 2026. All rights reserved. · WL-DIS-FREEST-32D-A5 · v1